دليل الطيور في الشرق الأوسط

المؤلف: ريتشارد بوتر؛ سايمون أسبينال

المترجم: عبد الرحمن سرحان

المراجع: نابغ غزال أسود

الاستشهاد بالعمل:

ريتشارد بوتر؛ سايمون أسبينال (2016). طيور الشرق الأوسط. ترجمة: عبد الرحمن سرحان. مراجعة: نابغ غزال أسود (ط. 2). عَمَّان: جمعية الطيور العالمية. QID:Q124003413. OCLC:1158818354. ISBN:978-9957-8762-0-3.

منهجية إتخاذ أسماء عربية للطير وصياغتها

أسماء الطيور العربية

لاشكَّ أنَّ لغَتَنَا العَربيةُ تَزْخَرُ بالمعاني والأَسماءِ للطيور، وتُراثُنا غنيٌّ بالأسماءِ لها، ما بين نثرٍ وشعرٍ ومقالٍ. والناظر في تراثنا يرى أنَّ الأسماءَ جاءتْ إما لِصفةٍ أو صوتٍ أو للونِ الطائرِ، فالهدهد لصوتِه، والدراج لصفته "يدرج"، والزُرَّق للونه "الأزرق" وهكذا هي الأسماءُ في لغتنا. أدَبِنا العربي وكتبِ الطيورِ الحديثة، فتصبحُ الأسماء العربية الأصيلة غريبة في وطنها، مستبدلةٍ بأَسماءٍ مترجمة.

ونحن هنا نبحث عن هذه الأسماء في كتب اللغة العربية وكتب الأدب والشعر مع صفات الطائر إن كانت مذكورة لنصل للأسماء العربية الأصيلة. ولا شك أن الأسماء في كتب اللغة لا تشتمل على جميع أنواع الطيور المعروفة اليوم فبعض الطيور المتشابهة لها ذات الاسم وأحياناً الطائر الواحد له أكثر من اسم بسبب اختلاف اللهجات واختلاف البلدان. فالطيور المتشابهة في صفات معينة قد تأخذ نفس الاسم بسبب الصفة المشتركة بينهما.

ولا ننسى في هذا الصدد أن كتب اللغة والأدب دأبت على النقل من بعضها البعض، والنقل مشافهة من بعض الحضر والبدو والخاصة والعامة، ولا ننسى كذلك أن هذه الكتب نقلت الأقوال ودونتها خلال القرون الهجرية الثلاثة أو الأربعة الأولى فهي قديمة. وقد كان النقل بدون تحقيق أو تأكد، لذلك قد يكون المسئول عن اسم الطائر قد خلط بين نوعين أو ذكر الاسم الخطأ فهذا وارد.

لقد بحثت كثيراً في أسماء الطيور منذ أن بدأت هواية مراقبة الطيور وذلك سنة 2001 لوضع أسمائها في موقعي في الانترنت، وكنت أبحث في كتاب الحيوان للجاحظ وكتاب حياة الحيوان للدميري، بعد ذلك كتاب اللسان، وكتاب تاج العروس. ثم بدأت باستخدام برامج الكمبيوتر كبرنامج تاج العروس من شركة العريس ومشروع المحدث وأخيراً موقع الوراق حيث تصفحت وبحثت في كثير من الكتب ككتاب العين والتهذيب للأزهري وصحاح الجوهري والمخصص لابن سيده وكتب اللغة الأخرى.

ثم حصلت على نسخة مصورة من كتاب طيور العراق من المرحوم يوسف الزعبي حيث استفدت منه استفادة كبيرة وحصلت على كتاب طيور مصر من صديقي الأستاذ أحمد رياض. واشتريت نسختي من كتاب معجم الحيوان للمعلوف عن طريق موقع مكتبة النيل والفرات. وكانت فرحتي عظيمة عندما وجدت من يوافقني ببعض الأسماء التي اجتهدت لمعرفتها ولا تزال مغيبة في بعض الكتب.

ونحن نعلم أيضاً أن بعض الأسماء قد نقلت إلينا أباً عن جد ووصلتنا فصيحة، خصوصاً الطيور الشائعة في المنطقة.

أسماء الطيور التي وضعناها في قائمة الطيور هي أسماء جنس مركبة نكرة تَصْدُق على أفراد متعددين من نفس نوع الطائر، فكل قائمة طيور أو حيوانات يجب أن تكتب بصيغة اسم جنس مفرد في صيغة النكرة. ولكي تستخدم الأسماء بطريقة صحيحة يجب وضع الأسماء في صيغة التنكير. فالعربية تختلف عن بقية اللغات بوجود الأسماء بصيغة التذكير والتأنيث والتعريف والتنكير، فإذا تكلما عن طائر أمامنا فحينها يجب ذكر اسمه بصيغة التعريف مثال هذه حمراءُ الساقِ الرقطاءُ أمامكم، وهذا الأسدُ أمامكم، لكن حينما تُحدِّثُ شخصاً لم يَرَ الطائر أو الأسد وقد انتهت الرؤية، فتذكر اسم الطائر بصيغة التنكير فتقول له رأيتُ بالأمسِ حمراءُ ساقٍ رقطاءُ، ورأيت بالأمس أسداً. وأمرٌ آخر مهم هنا وهو تشكيل الاسم حتى لا يشكل الأمر على السامع فحينما نقول "هذه حمراءُ الساقِ الرقطاءُ" فبرفع كلمة الرقطاء بالضمة دليل على أنها صفة للحمراء وليس للساق، وإن كانت صفة للساق وجب علينا جرها بالكسرة تبعاً للساق المجرورة بالكسرة.

أما عندما نريد تخليدَ شخصٍ ما فننسب الاسم له بطريقة إضافة الطائر لاسمه مثال "بطةُ أحمد" هنا نقع في اشكال وهو أن إضافة الطائر لاسم أحمد بحيث يصبح أحمد مضاف إليه منصوب، فهنا بمجرد الإضافة عرفنا الاسم أي أصبح الاسم في صيغة التعريف وتكون البطة فقط هي وليس نوعها منسوبة لأحد بصيغة الملكية. لذا فالصحيح هنا أن ننسب الطائر للاسم المنسوب وهو أن نلحق آخر الاسم بياء مشددة ونكسر ما قبلها، فيكون الاسم هكذا "بطةٌ أحمدِيَّةٌ" وهي هنا بصيغة التنكير وتعرف هكذا "البطةُ الأحمديَّةُ" بإضافة أل التعريف لكلا الاسمين واستبدال التنوين على آخرهما بالضمة.

الاسم المركب:

يتركب الاسم من الأول وهو أصلي يضاف إليه اسم ثاني وثالث وأحياناً رابع حسب ما تقتضيه الحاجة للتفريق بين الأنواع. الاسم الثاني والثالث والرابع إما أن يكون صفةٌ للطائر مرفوعةٌ بالضمة، أو مضاف إليه مجرور، والمضاف إليه هو اسم علم كاسم عالم طيور أو بلد أو مكان ما أو بيئة ما، أو اسم جزء من أجزاء اسم الطائر كالرأس والذنب والصدر والجناح.

كتابة الاسم المركب:

يكتب الاسم من دون ألف التعريف فهو اسم جنس يشمل عدد من أفراده.

إعراب الاسم المركب:

في الجدول التالي نبين كيفية تركيب الأسماء من ثنائي ثم ثلاثي ثم رباعي. نبدأ بالاسم وهو نكرة ثم نكتبه وهو بصيغة التعريف بِأل التعريف، وهو في صيغة الرفع. بعد ذلك نبين أجزاء الاسم وهي الصفة والمضاف إليه، ثم نبين صيغة كتابة الاسم في صيغة التنكير ثم التعريف وذلك عندما ينصب ثم عندما يُجر وهو في سياق الكلام.

الاسم نَكِرةٌ	التعريف بال	ملاحظات	عند النصب	عند الجر
تَمٌ بِويكِيٌّ	التَمٌّ البِويكِيٌّ	اسم ثم نسبة لعالم. يُعَرَّف الاسم والنسبة مظ: الاسم منسوب للعالم بويك.	تَمّاً بِويكِيّاً التَمَّ البِويكِيَّ	تَمّ بِويكِيّ التَمّ البِويكِيّ
نَوْرَسٌ هُوجْلِينِيٌّ	النَوْرَسُ الهُوجْلِينِيٌّ	اسم ثم نسبة لعالم. يُعَرَّف الاسم والنسبة مظ: الاسم منسوب للعالم هوجلن.	نَوْرَساً هُوجْلِينِيّاً النَوْرَسَ الهُوجْلِينِيّ	نَوْرَسٍ هُوجْلِينِيّ النَوْرَسِ الهُوجْلِينِيّ
نَوْرَسُ سُهوبٍ	نَوْرَسُ السُهوبِ	اسمٌ ثم مضافٌ إليه. عُرِّف بالإضَافة	نَوْرَسَ سُهوبٍ نَوْرَسَ السُهوبِ	نَوْرَسِ سُهوبٍ نَوْرَسِ السُهوبِ
خَرْشَنَةٌ قَزْوِينِيَّةٌ	الخَرْشَنَةُ القَزْوِينِيَّةٌ	اسمٌ ثم صفةٌ. الصفة تتبع الموصوف بالتعريف بِأل	خَرْشَنَةً قَزْوِينِيَّةً الخَرْشَنَةَ القَزْوِينِيَّةَ	خَرْشَنَةٍ قَزْوِينِيَّةٍ الخَرْشَنَةِ القَزْوِينِيَّةِ
خَرْشَنَةٌ سَانْدَويتشِية	الخَرْشَنَةُ السَانْدَويتشِيَّةُ	اسم ثم اسم بلد يعرف الاسم وتنسب للبلد بِأل وإضافة الياء	خَرْشَنَةً سَانْدَويتشِيَّةً الخَرْشَنَةَ السَانْدَويتشِيَّةَ	خَرْشَنَةُ سَانْدَويتشِ الخَرْشَنَةُ السَانْدَويتشِيَّة
غَوّاصُ شِمَالٍ كَبِيرٌ	غَوّاصُ الشِمَالِ الكَبِيرٌ	اسم ثم مضاف ثم صفة. الإضافة عَرَّفتهُ والصفة عُرفت بعد أن عرفته الإضافة.	غَوّاصَ شِمَالٍ كَبِيراً غَوّاصَ الشِمَالِ الكَبِيرَ	غَوّاصِ شِمَالٍ كَبِيرٍ غَوّاصِ الشِمَالِ الكَبِيرِ
خَرْشَنَةٌ نَوْرَسِيَّةُ مِنقَارٍ	الخَرْشَنَةُ نَوْرَسِيَّةُ المِنقَارِ	اسمٌ ثم صفةٌ ثم مضافٌ إليه. عُرِّفَ الاسمُ والنورسية عُرِفت بإضافتها للمنقار.	خَرْشَنَةً نَوْرَسِيَّةَ مِنقَارٍ الخَرْشَنَةَ نَوْرَسِيَّةَ المِنقَارِ	خَرْشَنَةٍ نَوْرَسِيَّةِ مِنقَارٍ الخَرْشَنَةِ نَوْرَسِيَّةِ المِنقَارِ
خَرْشَنَةٌ عَرْفَاءٌ صَغِيرَةٌ	الخَرْشَنَةُ العَرْفَاءُ الصَغِيرَةٌ	اسمٌ ثمَّ صفةٌ أولى ثمَّ صفةٌ ثانيةٌ. الصفة تتبع الموصوف بالتعريف بِأل	خَرْشَنَةً عَرْفَاءَ صَغِيرَةً الخَرْشَنَةَ العَرْفَاءَ الصَغِيرَةَ	خَرْشَنَةٍ عَرْفَاءٍ صَغِيرَةٍ الخَرْشَنَةِ العَرْفَاءِ الصَغِيرَةِ
نَوْرَسٌ أَسْوَدُ ظَّهْرٍ صَغِيرٌ	النَوْرَسٌ أَسْوَدُ الظَّهْرِ الصَغِيرٌ	اسمٌ ثم صفةٌ ثم مضافٌ إليه ثُمَّ صفةٌ ثانية. المضاف لا يعرف بِأل	نَوْرَساً أَسْوَدَ ظَّهْرٍ صَغِيراً النَوْرَسَ أَسْوَدَ الظَّهْرِ الصَغِيرَ	نَوْرَسٍ أَسْوَدِ ظَّهْرٍ صَغِيرٍ النَوْرَسِ أَسْوَدِ الظَّهْرِ الصَغِيرِ
بَلَشُونُ لَيْلٍ أَسوَدُ قُنَّةٍ	بَلَشُونُ اللَيْلِ أَسوَدُ القُنَّةِ	اسمٌ ثم مضافٌ إليه ثُمَّ صفةٌ ثم مضاف إليه. وقد تعريف المضاف إليه فقط بِأل.	بَلَشُونَ لَيْلٍ أَسوَدَ قُنَّةٍ بَلَشُونَ اللَيْلِ أَسوَدُ القُنَّةِ	بَلَشُونِ لَيْلٍ أَسوَدِ قُنَّةٍ بَلَشُونِ اللَيْلِ أَسوَدِ القُنَّةِ

منهجية اختيار ووضع أسماء الطيور:

1- أولاً هذا اجتهاد قد يصيب أو قد يخطأ فإن تبين لمن يحقق بعدنا خطئنا في الاسم فله كل الحق في التصحيح وإنما غرضنا في ذلك الوصول للاسم الصحيح ونحن بشر معرضين للخطأ والنسيان، وإن استطعنا تداركه صوبناه ولو لاحقاً.

2- المرجع الأول لنا في الأسماء كتب التراث واللغة القديمة (إن ذكرنا لاحقاً كتب التراث أو اللغة فنحن نعني جميع ما كتب في اللغة العربية قديماً) ككتاب اللسان والتاج والتهذيب وهي مذكورة في قائمة المراجع، بحيث نجد من خلال خبرتنا بالطيور الوصف المنطبق على الطائر من خلال هذه الكتب والوصف غالباً ما يتبع صفة أو صوت للطائر فنستنتج اسمه الصحيح بحسب خبرتنا في الطيور.

3- إذا وجدنا اسم الطائر في كتب اللغة لكننا لم نستطع إيجاد الوصف للطائر ووجدنا اسم الطائر يتداول فيما بيننا إلى هذا الزمان فغالباً ما يكون صحيحاً وهذه دلالة على أن هذا الاسم صحيح، ففي هذه الحال نستخدم هذا الاسم.

4- إذا لم نجد الوصف الكافي في كتب اللغة ولا يوجد اسم شائع للطائر في هذا الزمان له وجود في كتب اللغة، نرجع للكتب الحديثة التي كان لها السبق في التأليف. وهذه الكتب على سبيل الذكر هي: أ- معجم الحيوان للفريق أمين المعلوف الطبعة الثالثة 1985م (طبعته الأولى كانت في سنة 1908) وقد رجع إلى أمهات كتب اللغة والتراث وكتب الأسماء العلمية والإنجليزية للطائر ب- طيور مصر للدكتور أحمد حماد الحسيني الطبعة الأولى 1940م، ج- الطيور العراقية بشير اللوس طبعة 1960 د- حيوانات وطيور بلاد الشام أحمد وصفي زكريا الطبعة الأولى 1983 و- طيور لبنان وسوريا والأردن س. فير بنسون ترجمة د. أمين توفيق الطيبي طبعة 1984 ز- طيور الإمارات كولن ريتشاردسون ترجمة ساعد العوضي طبعة 1992 ش- الدليل الحقلي لطيور الشرق الأوسط ترجمة سعيد عبدالله محمد إشراف أسعد سرحال.

5- وعندما تكون الطير مشتركة في اسم واحد لتشابهها، نستخدم نسبة للاسم ليميز كل طائر عن غيره بصفته أو ببيئته، كدخلة صفصافية أو دخلة بستانية. والأولوية هنا لتصغير الأسماء ما أمكن إلا ما اضطررنا إليه.

6- الأولوية يجب أن تكون للأسماء العربية الموجودة في كتب التراث، على الأسماء العامية والمترجمة إلا ما اضطررنا إليه بشرط أن تكون فيه صفات اللغة العربية الصحيحة.

7- في الحالات التي يصعب فيها إيجاد الاسم العربي يفضل قبل أن نترجم الاسم التأكد من وجود اسم مقارب أو مشابه له فالأولوية للاسم العربي حتى وإن لم نكن متأكدين منه فاستخدام اسم معروف في التراث وإن أخطئنا به أفضل من طمسه واستبداله باسم أجنبي.

8- للطير التي لم تكن موجودة أو معروفه في بلادنا وأدخلت إليها حديثاً، نعرب اسمها كما ينطقها أهلها فالطائر المستورد من الهند وأصبح متكاثراً في بلادنا بسبب الهروب من الأقفاص نسميه كما ينطق الاسم أهله لكن بصبغة عربية كطائر "المباينا" نكتبه هكذا كما هو ينطق في الهند. ونفس الشيء للطير الطارئة أو النادرة التي ليس لها اسم ولا نتوقع وجود اسم لها نستخدم نفس الأسلوب معها أي نسميها كما ينطقها أهلها مع إعطائها صبغة عربية ما أمكن.

9- نستخدم الاسم المفرد ويحبذ أن يكون أقصر ما يكون فلو كان الاختيار بين اسمين نختار ذو الكلمة الواحدة، وهكذا إن كان الاسم ثلاثياً ورباعياً نبذل قصارى جهدنا لتقليل عدد الكلمات.

10- نراعي عند التسمية إذا كان النوع مفرد (monotypic) أو متعدد (polytypic) له نويعات كثيرة. فالمتعدد قد تفصل النويعات عنه مستقبلاً لذلك يراعى في التسمية أن تكون من كلمة واحدة أو كلمتين وتقبل للفصل مستقبلاً. مثال Chukar Partridge نستطيع تسميته بالحجل رمادي الرقبة فهو مفرد ليس له نويعات.

11- يراعى في التسمية صحة النسبة سواء للمكان أو للصفة، فليس من الدقة أن ننسب الطائر لبلد وهو لا يتكاثر فيه أو ننسبه لبلد وهو يوجد في بلد أو بلدان أخرى. والنسبة هي إلحاق آخر الاسم ياء مشددة للدلالة مع كسر آخره للدلالة على نسبة شيءٍ إليه فيصبح اسماً منسوباً فتقول: دخِّلة بصرية فإضافة الياءَ المشددة إلى الاسم مع كسر آخره هو النسبة. وينتقل الإعراب من حرفه الأخير إلى الياء المشددة. ويعتري الاسم المنسوب مع التغيير اللفظي المتقدم تغييرٌ آخر هو اكتسابه الوصفية بعد أَن كان جامداً ويعمل عمل اسم المفعول في رفعه نائبَ الفاعل ظاهراً أَو مضمراً مثال: "هذه دخلة بصريةٌ تفريخها"، ومثال آخر

"هذه دخلة بصرية" فمعنى بصرية أنها منسوبة إلى البصرة، فنائب الفاعل في المثال الأول تفريخها وفي المثال الثاني ضمير مستتر تقديره هو يعود على الدخلة، كما لو قلتُ تُنْسَب إلى البصرة.

12- متى نستخدم النسبة والصفة والإضافة؟ نستخدم النسبة للأماكن كالبلدان والبيئات وللإتجاهات كشرقي وغربي ولأسماء الأشخاص وللأفعال وللأمور المتعلقة والمرتبطة بالطير وليست منه جسمه أي للأمور الخارجة عن صفات الطير، أما الصفات فتستخدم للصفات الموجودة في الطائر نفسه كالألوان وشكل الجسم والريش. أما الإضافة فستخدم لتخصيص جزء من الطير بصفة معينة، مثال أبيض جناح أو أسود ذنب فهنا الإضافة خصصت الجناح بالبياض والذنب بالسواد.

13- يراعى أيضاً في التسمية ألا تنطبق الصفة التي في الاسم مع نوع طائر آخر من نفس الجنس لكنه موجود في مكان آخر في العالم، ليتسع المجال لاحقاً لوضع الاسم العربي لجميع أنواع طير العالم.

14- أنواع الطير التي من نفس الجنس يراعى ما أمكن أن تكون موحدة في الاسم الأول، ولا يمنع إن كان هناك من هو مشهور باسمه أن يخالف مجموعة جنسه في الاسم، لان الأولوية هنا للاسم العربي الفصيح.

15- لقد ارتأينا أن يكون الاسم بصيغة الأنثى لبعض الأنواع المشهورة أو الغالب عليها التأنيث وبصيغة الذكر للطيور الغالب عليها التذكير. فالبط والإوز يغلب عليها التأنيث فهنا يكون التأنيث هو القاعدة لجميع البط والإوز فلا يجوز عندئذ أن نسمي البعض بطة والبعض بط وهكذا لجميع الأنواع.

16- من المهم مراعاة التوافق في الأسماء، فلا يجوز تأنيث الاسم تارة وتذكيره تارة أخرى. فمثلاً لا يجوز أن نقول تارة العقاب السوداء ثم نقول بعد ذلك عقاب أسفع. ولا يجوز وضع ألف لام التعريف ثم إغفالها كأن نقول تارة خطاف بحر متوج صغير وتارة أخرى نقول خطاف البحر الفاحم.

17- يراعى ما أمكن أن يكون الاسم الأساسي مفرداً وبدون مضاف خصوصاً إذا كانت هناك قرينة تستغني عن المضاف وذلك حتى نتخلص من الزيادات في الأسماء الرباعية أو الثلاثية.

18- الاستغناء عن الزيادة غير المبرره في الاسم كإضافة صفة إضافية من دون داعٍ لذلك، أو الصفة المعروفة بالقرينة، وذلك للأسماء الثلاثية والرباعية.

19- تكون صيغة كتابة الأسماء أن الاسم الأول بصيغة المفرد ونكرة (لأننا لا نقصد هنا طائر بعينه، وهذا ما اتبعه المعلوف في معجمه) ويكون مبتدأً مرفوعٌ بالضمةُ لأنه اسم، يتبعه غالباً صفةٌ مرفوعةٌ بالضمة كذلك، وقد تتبعه صفة ثانية أيضاً مرفوعةٌ بالضمة أو اسم شخصٍ أو مكانٍ فيكون مضاف منصوب، أو جملة مكونة من مضاف منصوب ومضاف إليه مرفوع.

20- لقد ارتأينا أن نضع الحركات على أسماء الطيور تسهيلاً على القارئين معرفة اللفظ الصحيح للاسم وتأكيداً لعروبية الاسم.

21- نحاول ما أمكن التخلص من استخدام الأسماء الخمسة "ذو" و"ذات" و"أبو" لسهولة النطق ولتصغير الاسم، فلا شك أن العرب استخدموها كَكُنى وليس أسماء بذاتها فالضب يكنى بأبي الحسل والثعلب يكنى بأبي الحصن فذو البطن الأبيض يسمى أبيض البطن، وذو الرأس المطرقي يسمى مطرقي الرأس، وأبو منجل يسمى منجلي المنقار، وأبوملعقة يسمى ملعقي المنقار، وهكذا يكون الوصف أدق والمعنى ظاهراً بوضوح.

22- لن نتقيد بالاسم الانجليزي إذا تعارض الاسم الانجليزي مع واقع انتشارة أو كسوته أو سلوكه.

المصطلحات العربية وما يقابلها بالإنجليزية

أولاً: أعمار الطير

المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس	المصطلح باللغة الانجليزية
طائر للمفرد وطير وطيور للجمع. جاء في اللسان: والطَّيرُ: معروف اسم لِجَماعةِ ما يَطِيرُ، مؤنث، والواحد طائِرٌ والأُنثى طائرةٌ، وهي قليلة؛ التهذيب: وقَلَّما يقولون طائرة للأُنثى. فأَما الطُّيُورُ فقد تكون جمعَ طائر كساجِدٍ وسُجُودٍ، وقد تكون جَمْعَ طَيْرٍ الذي هو اسمٌ للجَمع، وزعم قطرب أَن الطَّيْرَ يقَعُ للواحد؛ قال ابن سيده: ولا أَدري كيف ذلك إلا أَن يَعْنِي به المصدرَ، وقرئَ: فيكون طَيْراً بإِذْنِ الله، وقال ثعلب: الناسُ كلُّهم يقولون للواحد طائرٌ وأَبو عبيدة معَهم، ثم انْفَرد فأَجازَ أَن يقال طَيْر للواحد وجمعه على طُيُور، قال الأَزهري: وهو ثِقَةٌ. الجوهري: الطائرُ جمعُه طَيْرٌ. أبو حاتم: الطير جماعة مؤنثة يقال هي الطير الذكر طائر والأنثى طائرة وتجمع على أطيار وطيور وربما قالوا طائر وطوائر جمع الجمع. سيبويه: طائر وأطيار كصاحب وأصحاب. المخصص.	Bird
الفرخ هو ما كان في العش اصطلاحاً وما فقس للتو ولا يستطيع الطيران كفراخ الدجاج والبط. اللسان: الفَرْخ: ولد الطائر، هذا الأَصل، وقد استعمل في كل صغير من الحيوان والنبات والشجر وغيرها، والجمع القليل أَفْرُخ وأَفراخ وأَفرِخَةٌ نادرة.	Chick
ناهض ويجمع نواهض المخصص: الناهض الفرخ الذي قد استقل للنهوض، صاحب العين: هو الذي قد وفر جناحاه ونهض للطيران أبو زيد هو الذي نشر جناحيه ليطير والجمع نواهض.	Fledgling
العاتق وجمعه عُتّق وعواتق ونستخدم هذا المصطلح للطائر الذي ترك مكان تفريخه واستقل بنفسه، وغالباً ما يكون قد انحسر ريشه الناهض ويبقى ريش الجناح والذيل ويسمى هذا الريش بريش العاتق، وفي الربيع ينحسر لريش الكبير استعداداً للتفريخ بالنسبة للطيور الصغيرة التي تفرخ وهي في عمر سنة. المخصص: والعاتق من الحمام ما لم يسن ويستحكم وقد تقدم في عامة فراخ الطير أنه فوق الناهض وهو في أول ما يتحسر من ريشه الاول وينبت له ريش جلذي أي شديد. وقال في موضع آخر: والعاتق فوق الناهض وذلك في أول ما يتحسر ريشه وينبت له ريش جلذي أي شديد والجمع عتق. وفي اللسان: والعاتِقُ: الناهض من فِراخ القطا. قال أَبو عبيد: ونرى أَنه من السبق على أَنه يَعْتِقُ أَي يسبق. يقال: هذا فرخ قطاة عاتِقٌ إذا كان قد اسْتَقَلّ وطار.	Juvenile
دون البالغ وهو الذي في سنته الثانية أو أكثر لكنه لم يكتسي حلة الكبير بعد. **ملاحظة:** الطير في العادة يترك العش في الصيف ويعتبر في ذلك الوقت في سنته الأولى ومع بداية شهر يناير يكون قد دخل في سنته الثانية. المقصود بالسنة هنا السنة التقويمية التي تبدأ في يناير وتنتهي في الشهر الثاني عشر. لذلك يعبر عن عمر الطائر بالرمز "ست1" أي في سنته التقويمية الأولى، و"ست2" أي في سنته التقويمية الثانية وهكذا دواليك.	Sub-adult /immature
بالغ ويقصد به من بلغ سن التكاثر وألبس حلتها وهي الحله النهائية التي لا تتغير بعد ذلك ولكن يظهر عليه أثر التحسير فقط. وتجمع بلغ بالغين.	Adult
نوع اللسان: النَّوْعُ أَخَصُّ من الجِنس، وهو أَيضاً الضَرْبُ من الشيء.	species
ضَرْب وهذا ما استخدمة بشير اللوس في كتابه الطيور العراقية وقد رأيته أفضل. اللسان: يقال: فلانٌ ضَريبُ فلانٍ أَي نظيره، وضَريبُ الشيءِ مثلُه وشكله. ابن سيده: الضَّرْبُ المِثْل والشَّبيهُ، وجمعه ضُرُوبٌ. وهو الضَّريبُ، وجمعه ضُرَباء. وفي حديث ابن عبد العزيز: إذا ذَهَبَ هذا وضُرَباؤُه: هم الأَمْثالُ والنُّظَراء، واحدهم ضَريبٌ.	Subspecies

ثانياً: ريش الطائر

المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس	المصطلح باللغة الانجليزية

Moult	**الانحسار** صبح الأعشى: انحسرت الطير إذا خرجت من الريش العتيق إلى الريش الجديد وحسرها إبان ذلك. لسان العرب: وانْحَسَرتِ الطيرُ: خرجت من الريش العتيق إلى الحديث. وحَسَّرَها إِبَّانُ ذلك: ثَقَّلَها، لأَنه فُعِلَ في مُهْلَةٍ. قال الأَزهري: والبازي يَكْرِزُ للتَّحْسِيرِ، وكذلك سائر الجوارح تَتَحَسَّرُ. وقال في موضع آخر: وكُرِزَ البازي إذا سقط ريشه. أَبوحاتم: الكُرَّزُ البازي في سَنَتِهِ الثانية، وقيل: الكُرَّزُ من الطير الذي قد أَتى عليه حول، وقد كُرِّزَ؛ قال رؤبة: رأَيْتُه كما رأَيْتُ النَّسْرا كُرِّزَ يُلْقِي قادِماتٍ زُعْر. وكَرَّزَ الرجلُ صَقْرَه إذا خاط عينيه وأَطعمه حتى يذل. القَلْش في لهجة أهل الشام تعنس حسر الريش.
Axillaries	**زوائد إبطية** ريش في الإبط تبدو وكأنها زائدة.
Scapulars	**ريش الكتف**
Fringes	**الحَرْف والحُروف** (الممكن استخدامها تشمل: جانِبِيّ ؛ حَدّ ؛ حَرْف ؛ حُدُودِيّ ؛ حاشِيَة ؛ حافّة ؛ شَفير ؛ طَرَف. المصدر: قاموس المعاني) اللسان: وحرف السفينة والجبل: جانبها، والجمع أَحْرُفٌ وحُرُوفٌ وحِرَفةٌ. شمر: الحَرْفُ من الجبل ما نَتَأَ في جَنْبِه منه كهَيْئة الدُّكانِ الصغير أَو نحوه. قال: والحَرْفُ أَيضاً في أَعْلاه تَرى له حَرْفاً دقيقاً مُشفِياً على سَواء ظهره. الجوهري: حرْفُ كل شيء طَرفُه وشفِيرُه وحَدُّه، ومنه حَرْفُ الجبل وهو أَعْلاه المُحدَّدُ. اللسان: وروى الأَزهري عن أَبي الهيثم قال: أَما تسميتهم الحرْف حرْفاً فحرف كل شيء ناحيته كحرف الجبل والنهر والسيف وغيره. اللسان: وحاشِيَةُ كل شيءٍ: جانبه وطَرَفُه. اللسان: وحاشِيَتا الثَّوْبِ: جانباه اللذان لا هُدْبَ فيهما، وفي التهذيب: حاشِيَتا الثوب جَنَبَتاه الطويلتان في طرفيهما الهُدْبُ. وحاشِيَةُ السَّراب: كل ناحية منه. وفي الحديث: أَنه كان يُصَلّي في حاشِيَةِ المَقامِ أَي جانبه وطَرَفه، تشبيهاً بحاشِيَة الثوب؛
Tail streamers	**زوائد ذنبية** هي ريشتان طويلتان أو أكثر في طرفي الذنب تظهر في بعض الطيور.
Trousers	**السروال** وتجمع السراويل وهو الريش الفضفاض حول الفخد والرجل في بعض العقبان. وفي اللسان: وطائرٌ مُسَرْوَلٌ: أَلْبَس ريشُه ساقَيْه؛ وأَما قول ذي الرمة في صفة الثور: تَرى الثَّوْرَ يَمْشي راجعاً من ضَحائه بها مِثْلَ مَشْي الهِبْرِزِيِّ المُسَرْوَل فإِنه أَراد بالهِبْرِزيِّ الأَسدَ، جعله مُسَرْوَلاً لكثرة قوائمه. وفي موضع آخر: قال الليث: السَّراوِيل أَعْجَمِيَّة أُعْرِبَتْ وأُنِّثَت، والجمع سَراوِيلات، قال سيبويه: ولا يُكَسَّر لأَنه لو كُسِّر لم يرجع إلا إلى لفظ الواحد فتُرِكَ، وقد قيل سَراوِيل جمع واحدته سِرْوالة. الأَزهري: جاء السَّراوِيل على لفظ الجماعة وهي واحدة، قال: وقد سمعت غير واحد من الأَعراب يقول سِرْوال. وفي حديث أَبي هريرة: أَنه كَرِه السَّراوِيل المُخَرْفَجَةَ؛ قال أَبو عبيد: هي الواسعة الطويلة.
Down feathers	**الزغب** ريش الفراخ الناعم بعد فقسها
Plumage	كسوة هي صبغة ريش الطائر اجمالاً.
Body feathers	كواسي ريش الجسم

ثالثاً: طبوغرافيا الطير

المصطلح باللغة الانجليزية	المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس
Primaries	**القوادم** ومفردها قادمة انظر الخوافي في الأسفل.

Secondaries	**الخوافي** واحدتها خافية المخصص: أبو حاتم تسمى الريشات العشر اللواتي في مقدم الجناح القداميّات واحدتها قدامى والقوادم واحدتها قادمة وما بعدها من الريش الخوافي واحدتها خافية وأنشد: كأنّي بين خافيتي عقابٍ أصاب حمامةً في يوم غين.
Tertials	**المقومات** **كتاب الطير لابن سيده:** ومن ريش الجناحين المقومات وهي ثلاث ريشات في طرف الجناح تسمى الزوائد. وفي صبح الأعشى للقلقشندي: ومن ريش الجناحين: المقومات، وهي ثلاث ريشات في طرف الجناح، تسمى: الزوائد؛ ومن فوقها ثلاث ريشات صغار تغطي قصبتها، تسمى: الغواشي.
Coverts	**طِرَاقٌ** نستخدم هذا المصطلح للريش المتراكب فهو الطراق، والطَرَق صفة لهذا الريش المتراكب، وأطرق فعل عندما ينبت هذا النوع من الريش. المخصص: أبو عبيد يقال للطائر إذا كان في ريشه فتخ وهو اللين فيه طرق وقد أطرق جناحا الطائر إذا ألبس الريش الأعلى الريش الأسفل غيره وهو طراق الجناح قال ذو الرمة يصف بازيا: طراق الخوافي واقعٌ فوق ريعةٍ ندى ليله في ريشه يترقرق. وفي اللسان: ويقال: في ريشه طَرَقٌ أَي تراكب. أَبو عبيد: يقال للطائر إذا كان في ريشه فَتَخٌ، وهو اللين: فيه طَرَقٌ. وكَلأٌ مَطْروقٌ وهو الذي ضربه المطر بعد يبسه. وطائر فيه طَرَقٌ أَي لين في ريشه. والطَّرَقُ في الريش: أَن يكون بعضُها فوق بعض. وريش طِرَاقٌ إذا كان بعضه فوق بعض؛ قال يصف قطا أَمّا القَطاةُ، فإِنّي سَوْفَ أَنْعَتُها نعْتاً، يُوافِقُ نَعْتي بَعْضَ ما فيها: سَكَّاءُ مخطومَةٌ، في ريشها طَرَقٌ، سُود قوادمُها، صُهْبٌ خَوافيها تقول منه: اطَّرقَ جناحُ الطائر على افْتَعَلَ أَي التف. ويقال: اطَّرَقَت الأَرض إذا ركب التراب بعضه بعضاً. والإِطْراقُ: استرخاء العين.والمُطْرِقُ: المسترخي العين خِلقةً. أَبو عبيد: ويكون الإِطْراقُ الاسترخاءَ في الجفون؛
Undertail coverts	الكُسْعةُ اللسان: والكُسْعةُ: الرِّيشُ الأَبيض المجتمع تحت ذنَب الطائِر، وفي التهذيب: تحت ذنب العُقابِ، والصِّفةُ أَكْسَعُ، وجمعها الكُسَعُ، والكَسَعُ في شِياتِ الخيل من وضَحِ القوائم: أَن يكون البياضُ في طرَفِ الثُّنَّةِ في الرجْل، يقال: فرَسٌ أَكْسَعُ. اللسان: الكَسْعُ: أَنْ تَضْرِبَ بيدك أَو برجلك بصدر قدمك على دبر إِنسان أَو شيء. وفي حديث زيد بن أَرقم: أَنَّ رجلاً كَسَعَ رجلاً من الأَنْصار أَي ضرَب دُبُرَه بيده. وكَسَعَهم بالسيفِ يَكْسَعُهم كَسْعاً: اتَّبَعَ أَدبارَهم فضربهم به مثل يَكْسَؤُهم ويقال: ولَّى القومُ أَدْبارَهم فَكَسَعُوهم بسيوفهم أَي ضربوا دَوابِرَهم. ويقال للرجل إذا هَزَمَ القوم فمرَّ وهو يَطْرُدُهُم: مَرَّ فلان يَكْسَؤُهم. والكسعة: الريشة البيضاء في ذنب الطائر والكسع بياض في ذنبه. المخصص.
Crown	**القُنَّة:** اللسان: والقُنَّة: الجبل الصغير، وقيل: الجبل السَّهْلُ المستوي المنبسط على الأَرض، وقيل: هو الجبل المنفرد المستطيل في السماء، ولا تكون القُنَّة إلا سَوْداء. وقُنَّةُ كلِّ شيءٍ: أَعلاه مثلُ القُلَّة؛ وقال: أَما ودِماءٍ مائراتٍ تَخالُها، على قُنَّةِ العُزَّى وبالنَّسْرِ، عَنْدَما وقُنَّةُ الجبل وقُلَّتُه: أَعلاه، والجمع القُنَنُ والقُلَلُ، وقيل: الجمع قُنَنٌ وقِنانٌ وقُنَّاتٌ وقُنُونٌ. والقُنَّةُ: نحو من القارَة، وجمعها قِنانٌ؛ قال ابن شميل: القُنَّة الأَكَمَةُ المُلَمْلَمَةُ الرأْسِ.
Mask	**البُرْقُع** وهو السواد حول العينين قبلها وبعدها. وقد استخدمناه عضواً عن القناع لأن القناع غطاء الرأس، والبرقع غطاء العينين. وفي اللسان: قال الليث: جمع البُرْقُع البَراقِعُ، قال: وتَلْبَسُها الدوابّ وتلبسها نساء الأَعراب وفيه خَرْقان للعينين؛ قال توْبةُ بن الحُمَيِّر: وكنتُ إذا ما جِئتُ ليْلى تَبَرْقَعَتْ فقدْ رابَني منها الغَداةَ سُفُورُها وفي اللسان أيضاً: والقِناعُ: أَوْسَعُ من المِقْنعةِ، وقد تَقَنَّعَتْ به وقَنَّعَتْ رأْسَها. وقَنَّعْتُها: أَلبستها القِناعَ فتَقنَّعَتْ به؛ قال عنترة: إنْ تُغْدفي دُوني القِناعَ، فإِنَّني طَبٌّ بأَخْذِ الفارِسِ المُسْتَلْئِمِ والقِناعُ والمِقْنَعةُ: ما تتَقَنَّعُ به المرأَةُ من ثوب تُغَطِّي رأْسَها ومحاسِنَها. وربما سموا الشيب قِناعاً لكونه موضعَ القِناعِ من الرأْس؛ أَنشد ثعلب: حتى اكْتَسى الرأْسُ قِناعاً أَشْهَبا أَمْلَحَ لا آذى ولا مُحَبَّبا وفي الحديث: أَتاه رجل مُقَنَّعٌ بالحديد؛ هو المُتَغَطِّي بالسِّلاحِ، وقيل: هو الذي على رأْسه بيضة وهي الخوذةُ لأَنَّ الرأْس موضع القِناعِ.
Collar	**طوق**

	وهو حلقة حول العنق.
Neck-patch	**العلطة واللعطة** والعِلاطانِ والعُلْطتانِ: الرَّقْمتانِ اللتان في أَعْناقِ القَمارِي؛ قال حميد بن ثور: مِنَ الوُرْقِ حَمَّاء العِلاطَيْنِ، باكَـرَتْ قَضِيبَ أَشاء، مَطْلَعَ الشمْسِ، أَسْحَمَا وقيل: العُلْطتان الرَّقْمَتان اللتان في أَعناق الطير من القَمارِي ونحوها. وقال ثعلب: العُلْطتان طَوْقٌ، وقيل سِمة، قال ابن سيده: ولا أَدري كيف هذا. وقال الأَزهري: عِلاطا الحَمامةِ طَوْقُها في صفحتي عُنقها. **ولُعْطةُ** الصَّقْر: صُفْعةٌ في وجهه. ونعجةٌ عَلْطاء: بِعُرض عنقها عُلْطةُ سوادٍ وسائرها أَبيض. اللسان. والعُلْطة والعَلْطُ: سواد تَخُطُّه المرأَة في وجهها تَتزيّن به، وكذلك اللُّعْطةُ. ابن دريد: لعطة الطير السفعة في وجهه. المخصص.
Ruff	**الثرعلة:** الريش المجتمع في عنق الديك. الثرعلة أمامية، والبُرُؤُلة خلفية.
plume	**البُرْؤُلة** البُرَائل: الذي ارتفع من ريش الطائر فيستدير في عُنُقه. ابن سيده: البُرَائِل ما استدار من ريش الطائر حول عنقه، وهو البُرْؤُلة، وخص اللحياني به عُرْفَ الحُبَارَى فإِذا نَفَشَه للقتال قيل بَرْأَلَ، وقيل: هو الريش السَّبْط الطويل لا عِرَضَ له على عُنُق الديك، فإِذا نفشه للقتال قيل: قد ابْرَأَلَّ الديك وتَبَرْأَلَ، قال: وهو البُرَائِل للدِّيك خاصة. قال الجوهري: قد بَرْأَل الديك بَرْأَلة إِذا نَفَشَ بُرَائِلَه، والبُرَائِل: عُفْرَة الدِّيك والحُبَارَى وغيرهما، وهو الريش الذي يستدير في عُنُقه. وأَبو بَرَائِل: كنية الديك. وتَبَرْأَلَ للشرّ أَي نافشاً عُرْفَه فذلك دليل من قوله إِن البُرَائل يكون للإِنسان. وابْرَأَلّ: تَهَيَّأَ للشر. اللسان. أبو عبيد البرائل الذي يرتفع من ريش الطائر فيستدير في عنقه وأنشد فلا يزال خربٌ مقنّع برائلاء والجناح يلمع . ابن دريد برأل الحبارى نشر برائله لفزع أو لقتال والقنزعة والقزعة الريش المجتمع على رأس الديك والدجاجة وجمعها قزائع. المخصص.
Crest	**القُنْزُعة أو قُنْبُرة** اللسان: القَنْزَعةُ والقُنْزُعةُ؛ الأَخيرة عن كراع: واحدة القَنازِعِ، وهي الخُصْلةُ من الشعَر تُتْرَكُ على رأْس الصبيّ، وهي كالذّوائِبِ في نواحي الرأْس. والقَنْزَعةُ: التي تتخذها المرأَة على رأْسها. وفي الحديث: أَن النبي، صلى الله عليه وسلم، قال لأُم سليم: خَضِّلِي قَنازِعَكِ أَي نَدِّيها ورَطِّلِيها بالدُّهْنِ لِيَذْهَبَ شَعَثُها، وقَنازِعُها خُصَلُ شَعَرِها التي تَطايَرُ من الشَّعَثِ وتَمَرَّطُ، فأَمرها بتَرْطِيلِها بالدُّهْن ليذهب شَعَثُه؛ وفي خبر آخر: أَن النبي، صلى الله عليه وسلم، نهى عن القَنازِعِ؛ هو أَن يؤخذ بعض الشعر ويترك منه مواضع متفرّقة لا تؤخذ كالقَزَع. ويقال: لم يبق من شعَرِه إِلا قُنْزُعةٌ، والعُنْصُوةُ مثل ذلك، قال: وهذا مثل نهيه عن القَزَعِ. وفي حديث ابن عمر: سئل عن رجل أَهَلَّ بعُمْرةٍ وقد لَبَّدَ وهو يريد الحج فقال: خذ من قَنازِعِ رأْسك أَي مما ارتفع من شعرك وطال. وفي الحديث: غَطِّي قَنازِعَكِ يا أُمّ أَيْمَنَ، وقيل:هو القليل من الشعر إذا كان في وسط الرأْس خاصّةً؛ اللسان: الليث: القُنْبُرُ ضَرْبٌ من الحُمَّرِ. قال: ودجاجة قُنْبُرانِيَّة وهي التي على رأْسها قُنْبُرة أَي فضلُ ريشٍ قائمةٌ مثلَ ما على رأْس القُنْبُر. وقال أَبو الدُّقَيْش: قُنْبُرتها التي على رأْسها؛ والقُنْبُراء؛ لغة فيها، والجمع القَنابِرُ، وقد ذكر في قبر.
Whisker	**السَّبَلة والسَّبَلات** وهو الشارب في الطير. وهو شعيرات تبرز بعد الشدقين. انظر قاموس المعاني على الانترنت. اللسان بتصرف: التهذيب: والسَّبَلة ما على الشَّفَة العُلْيا من الشعر يجمع الشاربَين وما بينهما، وفي الحديث: أَنه كان وافِرَ السَّبَلة؛ قال أَبو منصور: يعني الشعرات التي تحت اللَّحْي الأَسفل، والسَّبَلة عند العرب مُقَدَّم اللحية وما أَسْبَل منها على الصدر؛ يقال للرجل إِذا كان كذلك: رجل أَسْبَلُ ومُسَبَّل إِذا كان طويل اللحية. وقال أَبو زيد: السَّبَلة ما ظهر من مُقَدَّم اللحية بعد العارضَيْن، والعُثْنُون ما بَطَن. الجوهري: السَّبَلة الشارب، والجمع السِّبال؛ قال ذو الرمة: وتَأْبَى السِّبالُ الصُّهْبُ والآنُفُ الحُمْرُ وفي حديث ذي الثُّدَيَّة: عليه شُعَيْراتٌ مثل **سَبَالة السِّنَّوْر**.
Throat	**الزَّوْرُ** الزَّوْرُ: وَسَطُ الصَّدْر. الزَّوَر: مَيَلٌ في وَسَط الصّدر. وكَلْبٌ أَزْوَر: استدقّ جوشنُ زَوْره. العين. الزَّوْرُ: الصَّدْرُ، وقيل: وسط الصدر، وقيل: أَعلى الصدر، وقيل: مُلْتَقَى أَطراف عظام الصدر حيث اجتمعت، وقيل: هو جماعة الصَّدْرِ من الخُفِّ، والجمع أَزوار. والزَّوَرُ: عِوَجُ الزَّوْرِ. وفي قصيد كعب ابن زهير: في خَلْقِها عن بناتِ الزَّوْرِ تفضيلُ الزَّوْرُ: الصدر. وبناته: ما حواليه من الأَضلاع وغيرها. اللسان
	قرطمتان

	اللسان: والقِرْطِمَتانِ: الهُنَيَّتانِ اللتان عن جانبي أنف الحمامة. صبح الأعشى: الطيران قالوا من علامة الطائر الفارة في صغره: أن يكون حديد النظر، شديد الحذر، خفيف اللحم، قليل الريش، سريع النهضة، كثير التلفت في الجو، ممتد العظم، مستوياً، لطيف الذنب، خارج العنق، قصير الساقين، طويل الفخذين، محجلاً، مذيل المنقار، مدور **القراطم**، مضاعف المحاجر. صبح الأعشى: ابو الحسن القواس: علامته أن يكون رأسه مكعباً، وعينه معتدلة، غير ناتئة ولا غائرة، ولا فاترة، ولا قلقة منزعجة، وأن يكون منقاره غليظاً قصيراً، وأن يكون وسط المنخرين مكلثم القرطميتن أهرت الشدقين، واسع الصدر، نقي الريش، طويل الفخذين، قصير الساقين، غليظ الأصابع، شثن البراثن، طويل القوادم من غير إفراط.
Mandible	**الفك** للمنقار فكين فك علوي وفك سفلي.
Cere	**خيشوم** اللسان: والخَيْشُوم من الأَنف: ما فوق نُخْرَتِهِ من القَصَبة وما تحتها من خَشارِمِ رأْسه، وقيل: الخَياشِيمُ غَراضيف في أَقصى الأَنف بينه وبين الدماغ، وقيل: هي عُروق في باطن الأَنف،.
Nostrils	**منخرين**
Nasal bristles	**سبلات منخرية**
Rictal bristles	**سبلات**
lore	**القَّسِمَة:** والقَسِمةُ: الحُسن. والقَسِمةُ: الوجهُ، وقيل: ما أَقبل عليك منه، وقيل: قَسِمةُ الوجه ما خَرج من الشعر. وقيل: **الأَنْفُ وناحِيتاه**، وقيل: وسَطه، وقيل: أَعلى الوَجْنة، وقيل: ما بين الوَجْنتين والأَنف، تكسر سينها وتفتح، وقيل: القَسِمة أَعالي الوجه، وقيل: القَسِمات مَجارِي الدموع، والوجوه، واحدتها قَسِمةٌ. وقيل: القَسِماتُ مجاري الدموع؛ قال مُحْرِز بن مُكَعْبَرٍ الضبي: وإِنّي أُراخيكم على مَطِّ سَعْيِكم، كما في بُطونِ الحامِلاتِ رِخاءُ فَهلاَّ سَعَيْتُمْ سَعْيَ عُصْبةِ مازِنٍ، وما لعَلائِقِ في الخُطوب سَواءُ كأَنَّ دَنانِيراً علـى قَسِماتِهِم، وإِنْ كان قَدْ شَفَّ الوُجُوهَ لِقاءُ لَهُمْ أَذْرُعٌ بادٍ نَواشِرُ لَحْمِها، وبَعضُ الرِّجالِ في الحُروب غُثاءُ وقيل: القَسِمةُ ما بين العينين؛ روي ذلك عن ابن الأَعرابي، وبه فسر قوله دنانيراً على قَسِماتهم؛ وقال أَيضاً: القَسِمةُ والقَسَمةُ ما فوق الحاجب، وفتح السين لغة في ذلك كله.
Gape	**الشدقين أو الشِّدْق** الشِّدْق: جانب الفم. ابن سيده: الشِّدْقان والشَّدْقانِ طِفْطِفَةُ الفم من باطن الخَدَّين. يقال نفخ في شِدْقَيه. وشِدْقا الفرس:مَشَقُّ فَمِه إلى منتهى حدّ اللجام، والجمع من كل ذلك أَشْداق وشُدوق. وحكى اللحياني: إنه لَواسعُ الأَشْداقِ، وهو من الواحد الذي فُرِّق فجعل كلُّ واحد منه جزءاً، ثم جمع على هذا. وشَفةٌ شَدْقاء: واسعةُ مَشَقِّ الشِّدْقَيْن. والأَشْدَق: العريض الشِّدْق الواسعُه المائلُه، أَيَّ ذلك كان.
Malar stripe	**خط لَحَوِيٌّ** اللسان: واللَّحْيُ: مَنْبِت اللِّحْية من الإِنسان وغيره، وهما لَحْيانِ وثلاثة أَلْحٍ، على أَفْعُلٍ، إلا أَنهم كسروا الحاء لتسلم الياء، والكثير لُحِيٌّ ولِحِيٌّ، على فُعُول، مثل ثُدِيّ وظُبيّ ودُلِيّ فهو فُعول، مثل ثُدِيّ وظُبِيّ ودُلِيّ فهو فُعول. ابن سيده: اللِّحية اسم يجمع من الشعر ما نبت على الخدّين والذقَن، والجمع لِحىً ولُحىً، بالضم، مثل ذِرْوةٍ وذُرىً؛ قال سيبويه: والنسب إليه لَحَوِيّ. اللسان: واللَّحْي: الذي يَنْبُت عليه العارض، والجمع أَلْحٍ ولُحِيٌّ ولِحاء؛ قال ابن مقبل: تَعَرَّضُ تَصْرِفُ أَنْيابُها ويَقْذِفْنَ فوقَ اللِّحا التُّفالا واللِّحْيانِ: حائطا الفم، وهما العظمان اللذان فيهما الأَسنان من داخل الفم من كل ذي لَحْي؛ قال ابن سيده: يكون للإِنسان والدابة، والنسب إِليه لَحَوِيٌّ، والجمع الأَلْحِي. يقال: رجل لَحْيانٌ إِذا كان طويل اللِّحية،
Moustachial stripe	**خط شاربي علوي**
Sub-moustachial stripe	**خط شاربي سفلي**

Upperparts	**أعلى الطائر**
Underparts	**أسفل الطائر** أو السفلة في الطير ونقصد أسفل جسمه فقط دون أسفل الجناحين. والسَّفِلة، بكسر الفاء: قوائم البعير. ابن سيده: وسَفِلةُ البعير قوائمُه لأَنها أَسفل. وسافلةُ الرُّمح: نصفه الذي يلي الزُّجَّ. وقَعَد في سُفَالة الريح وعُلاوتها وقَعَدَ سُفَالَتَها وعُلاوَتَها. فالعُلاوةُ من حيث تَهُبُّ، والسُّفالة ما كان بإِزاء ذلك، وقيل: سُفَالَة كل شيء وعُلاوتُه أَسْفَلُه وأَعْلاه،
Forewing	**مُقَدَّم الجناح** الجَلَحُ: ذَهابُ شَعْرِ مُقَدَّمِ الرأس. والضَّاحكة: كلُّ سِنٍ من مُقَدَّم الأضراس ما يبدُو عند الضَّحِك. والحِمار: خَشَبةٌ في مُقَدَّم الرَّحْل تقبِضُ عليها المرأةُ، وهي في مُقَدَّم الإِكافِ أيضاً والمُقَدِّمةُ: الناصية، ويقال للجارية: إنها اللئيمة المُقَدِّمة. والمُقَدِّمةُ: ما استقبلك من الجبهة والجبين، يقال: ضربته فركب مَقاديمَه أي وقع على وجهه، الواحد مُقدِم ومُقدِّمٌ، وقال في رجل طعنه في جبهته. العين للخليل بن أحمد.
	والنَّسْر: نتف اللحم بالمِنْقار. والنَّسْر: نَتْف البازي اللحمَ بِمَنْسِره. ونسَر الطائر اللحم يَنْسِرُه نَسْراً: نتفه. والمَنْسِر والمِنْسَر: مِنْقاره الذي يَسْتنسِر به. ومِنقار البازي ونحوه: مَنْسِره. أَبو زيد: مِنْسَر الطائر مِنْقاره، بكسر الميم لا غير. اللسان. المخلب ظفر البازي والمنسر المخلب وقد نسره نسراً خبطه بمنسره. المخصص.
Clear Cut	**قطع واضح أو بارز**
Rear Toe	**الدوابر والبرجمة:** أبوحاتم: الدوابر الأظفار المؤخرة الواحدة دابرة، والبرجمة الأصبع الوسطى من كل طائر. المخصص.
Nape	**القَفَا** اللسان: الأَزهري: القَفا، مقصور، مؤخر العُنق، أَلفها واو والعرب تؤنثها، والتذكير أَعم. ابن سيده: القَفا وراء العنق أُنثى؛ قال: فَما المَوْلَى، وإِن عَرُضَت قَفاه بأَحْمَل لِلمَلاوِمِ مِن حِمار ويروى: للمَحامِد، يقول: ليس المولى وإِن أَتَى بما يُحمَد عليه بأَكْثر من الحِمار مَحامِد. وقال اللحياني: القَفا يذكر ويؤنث، وحَكَى عن عُكْلٍ هذه قَفاً، بالتأْنيث، وحكى ابن جني المدّ في القَفا وليست بالفاشية؛ قال ابن بري: قال ابن جني المدّ في القفا لغة ولهذا جمع على أَقفِية؛ وأَنشد: حتى إذا قُلْنا تَيَفَّع مالكٌ سَلَقَت رُقَيَّةُ مالِكاً لقَفائِه
Mantle	**الرِّدَاء** وهو أعلى الظهر أسفل مؤخر الرقبة.
Gonys	**لُمْظَةٌ** البروز الغضروفي لحافة المنقار السفلي قبل نهايته بقليل، وهو يشاهد في النوارس. **The inferior margin of the symphysis of the lower jaw.** اللسان: واللَّمَظُ واللُّمْظةُ: بياض في جَحْفلة الفَرَس السُّفْلى من غير الغُرّة، وكذلك إِن سالت غُرَّتُه حتى تدخل في فمه فيَتَلَمَّظ بها فهي اللُّمظة؛ والفرس أَلْمَظُ، فإِن كان في العُليا فهو أَرْثَمُ، فإِذا ارتفع البياض إِلى الأَنف فهو رُثْمَةٌ، والفرس أَرْثَمُ، وقد الْمَظَّ الفرس الْمِظاظاً. ابن سيده: اللَّمَظ شيء من البياض في جَحفلة الدابّة لا يُجاوز مَضَمَّها، وقيل: اللُّمظة البياض على الشفتين فقط. واللُّمْظة: كالنُّكْتة من البياض، وفي قلبه لُمظة أَي نُكتة. وفي الحديث: النِّفاق في القلب لُمْظة سوداء، والإِيمانُ لُمظة بيضاء، كلما ازْداد ازْدادتْ. اللسان: وجَحْفَلة الدّابة: ما تَنَاوَلُ به العَلَفَ، وقيل: الجَحْفَلة من الخَيْل والحُمُر والبغالِ والحافر بمنزلة الشفة من الإِنسان والمِشْفَر للبعير
Subterminal	**شبه طرفي**

رابعاً: سلوكيات وأفعال الطائر

Bird sounds	**أصوات الطيور:** أبو عبيد: قوقت الدجاجة، كركرت الدجاجة. صأى الفرخ يصئي صئياً. ابن دريد: أنقض البازي صاح وقد سمعت نقيضه. صاحب العين: غق الصقر صوت. نغيق الغراب. ابن دريد: الهدهدة صوت الحمام. أبو حاتم: نبح الهدهد ينبح نباحاً. الزرزرة حكاية صوت الزرزور. الصرصرة والصرير صوت صر الجندب والبازي وقال: قرقر الحمام قرقرةً. أبو حاتم: الكروان يقرقر وكذلك الصرد والكركي والوقوقة اختلاط أصوات الطير. ابن دريد: اصطخاب الطير اختلاط أصواتها. أبوحاتم: الوكوكة هديل الحمام. أبو عبيد شحج الغراب يشحج ويشحج شحيجاً واستشحج. صاحب العين: غراب شاجب وقد شجب يشجب شجيباً وهو الشديد النغيق الذي يتفجع من غربان البين. أبو حاتم: سجع الحمام يسجع سجعاً ردد صوته. ابن دريد: صدح الطائر يصدح صدحاً. أبو حاتم: الصدح للديك والمكاء وحمامة صدوح. الأصمعي: والصفير نحو صوت المكاء والصقر وما أشبهها وقال وقال ترنم الطائر ورنم مد في صوته وكذلك المغني إذا مد في صوته. وتضوع الكروان صاح. أبو عبيد أجرس الطائر صوت. ابن دريد: جرس الطائر صوت منقاره على الشيء يأكله والنسف نقر الطائر بمنقاره. شحشح الطائر صوت. والوخوخة حكاية بعض أصوات الطير فأما الوحوحة ففي الانسان وقد تقدم أبو حاتم ناح الحمام نوحاً ونواحاً صاحب العين الحمامة تشجن شجوناً إذا ناحت وتحزنت. صاحب العين: الصخد صوت الهام والصرد وقد صخد يصخد صخداً وصخيداً أبو حاتم: الضباح صوت البوم والصدى ضبح يضبح ضبحاً وضباحاً. والكتكتة صوت الحباري. صاحب العين نأج الهام والبوم ينأج نأجاً صاح أبو حاتم الفاختة تفخت إذا صوتت والحباري تخفخف إذا صوتت والغطاط يلغط بصوته لغطاً ولغطاً ولغيطاً أبو حاتم: قطت القطا تقطو قالت قطاقطا أبو حاتم الكروان ينقنق وقال البط يبطبط إذا صوت. صاحب العين: العقعقة حكاية صوت العقعق من الطير وبذلك سمي والعقعقة صوت العقعق وهو طائر فيه سواد وبياض ضخم طويل المنقار وهو من طير البر. المخصص. اللسان: نعيق الغراب.
Alarm call	**تصويت التحذير**
Territorial call	**تصويت المنطقة** وهو أيضاً تصويت المكان. المنطقة هي البقعة التي يتخذها الطائر ويدافع عنها وينبه إليها من خلال التصويت واطلاق هذا النوع من الصياح، حيث يعشعش فيها ويتغذى أساساً فيها ويمنع أفراد نوعه الأخرين من دخولها.
Song	**تغريد وتغرد**
Croaking	**نعيب** نَعب الغُرَابُ وغَيْرُهُ، كمَنع وضَرَب، يَنْعِبُ، وينْعِبُ، نَعْباً بالفتح ونَعِيباً كأَمِيرٍ، ونُعَاباً بالضَّمّ، ولم يذكُرْهُ الجوْهريُّ، وتَنْعاباً بالفتح، ومثلُهُ في الصِّحاحِ، وضَبطَهُ شيخُنا كَتَذْكارٍ، ونَعَبَاناً محرّكَةً: إذا صاح، وصوَّت، وهو صوْتهُ، أَو: مدَّ عُنُقَه وحرَّكَ رأْسه في صِياحِه. والنَّعَّابُ: فَرْخُ الْغُرابِ، ومنه دُعاءُ داوُود، عليه السَّلامُ: " يا رازِقَ النَّعّابِ في عُشِّه انظره في حياة الحيوانِ. ونقل شيخُنا عن كِفاية المتحفّظ أَنّ نَعيبَ الغُراب بالخَيْر، ونَغِيقَهُ بالشَّرِّ. وفي المِصْبَاح: نَعَبَ الغُرَابُ: صاحَ بالبَيْنِ، على زَعْمِهم، وهو الفراق وقيل: النَّعِيبُ: تَحريكُ رأْسه بلا صَوتٍ.
Wintering	**الشَّتْوة والمَشْتَّى** وهو الشِّتاء: خلافُ الصَّيف. وهي **الشَّتْوة**، بفتح الشين. والموضع المَشْتاة **والمَشْتَّى**. قال طَرَفة: نَحْنُ في المشتاةِ نَدعُو الجَفَلَى لا تَرَى الآدِبَ فينا ينتقِرْ وقال الخليل: الشِّتاء معروف، والواحد الشَّتوة. وهذا قياسٌ جيّد، وهو مثل شَكوة وشِكاء. ويقال أشتى القوم، إذا دخَلوا في الشتاء؛ وشَتَوا؛ إذا أصابهم الشِّتاء. مقاييس اللغة ابن فارس
Buoyant flight	**طَيَرَان مُريح أو ناعم**
Flight types	**الطيران:** أبو عبيد المئساق الطائر الذي يصفق بجناحيه إذا طار ابن السكيت خفق الطائر بجناحيه يخفق خفقاً وخفقاناً أبو عبيد **حامت** الطير على الشيء يعني استدارت صاحب العين حام حوماناً وحوم غيره حياماً وحؤوماً وكل من رام أمراً فقد حام عليه أبو عبيد هي تحوم غايا ابن الأعرابي **الغيابة** التي تغيي على رأسك أي **ترفرف** ابن دريد **عاف** الطير عيفاناً حام في السماء أبو عبيد عاف الطائر على الماء عيفاً حام عليه وقال دوم الطائر في السماء جعل يدور ودوي في الأرض وهو مثل التدويم في السماء. أبو عبيد المقلولي الطائر المرتفع في طيرانه قال فإذا انقضت العقاب فذاك الأختيات وبه سميت خائتة خاتت تخوت خوتاً صاحب العين خاتت خوتاً وخواتاً وأنشد غيره وصفراء من نبع كأنّ خواتها تجود بأيدي النازعين وتبخل. وقال **كنعت** العقاب ضمت جناحيها للأنقضاض ابن دريد **دف** الطائر. وتمطرت كذلك. أبو عبيد: فرخ قطاة عاتق قد استقل وطار قال ونرى أنه من السبق. أبو حاتم: ركض الطائر ركضاً أسرع في طيرانه. المخصص.

	صاحب العين كسر الطائر يكسر كسوراً فإذا ذكرت الجناحين قلت كسر جناحيه يكسر كسراً وذلك إذا ضم منهما وهو يريد الانقضاض والوقوع والذكر والأنثى فيه سواء باز كاسر وعقاب كاسر أنشد سيبويه كأنّها بعد كلال الزّاجر ومسحه مرّ عقّابٍ كاسر الأصمعي الكتفان ضرب من الطيران كأنه يضم جناحيه من خلف شيأً صاحب العين الكفات من الطيران كالحيدان في الشدة وكذلك هو من العدو كفت يكفت كفاتاً ابن السكيت طير يناديد وأناديد متفرقة وهي التي تجيء واحداً من هنا وواحداً من هنا وأنشد كأنّما أهل حجر ينظرون متى يرونني خارجاً طيرٌ يناديد . اللسان: والطير الصَّوافُّ: التي تَصُفُّ أَجْنِحتَها فلا تحركها. اللسان: وصَفَّتِ الطيرُ في السماء تَصُفُّ: صَفَّتْ أَجنحتها ولم تحركها. وقوله تعالى: والطيرُ صافَّاتٍ؛ باسِطاتٍ أَجْنِحَتها.
Soar	**يُحَلِّق** يطير ليرتفع بسرعة للأعلى. اللسان: وفي الحديث: نَهى عن بيع المُحلِّقاتِ أَي بيعِ الطير في الهواء. وروى أَنس بن مالك قال: كان النبي، صلى الله عليه وسلم، يصلي العصر والشمسُ بيضاء مُحَلِّقةٌ فأَرجِع إِلى أَهلي فأَقول صلُّوا؛ قال شمر: مُحلِّقة أَي مرتفعة؛ قال: تحليق الشمس من أَوَّل النهار ارتفاعها من المَشرِق ومن آخر النهار انْحِدارُها. وقال شمر: لا أَدري التحليق إِلا الارتفاعَ في الهواء. يقال: حلَّق النجمُ إِذا ارتفع، وتَحْلِيقُ الطائرِ ارتفاعه في طَيَرانه، ومنه حلّق الطائرُ في كَبِد السماء إِذا ارتفع واستدار؛ قال ابن الزبير الأَسَدي في النجم: رُبَّ مَنْهَلٍ طاوٍ ورَدْتُ، وقد خَوَى نَجْمٌ، وحَلَّقَ في السماء نُجومُ وفي موضع آخر: "والحُلَق: الأَهْوِية بين السماء والأَرض، واحدها حالِقٌ. وجبل حالق: لا نبات فيه كأَنه حُلِق، وقيل: الحالق من الجبال المُنِيفُ المُشْرِف، ولا يكون إِلا مع عدم نبات. ويقال: جاء من حالق أَي من مكان مُشرف. وفي حديث المَبْعث: فهَمَمْتُ أَن أَطرح بنفسي من حالِق أَي جبل عالٍ." بتصرف.
Circle	**يحوم** يطير بشكل دائري، اللسان: وحامَ الطائرُ على الشيء حَوْماً وحَوَماناً: دَوَّمَ. والطائرُ يَحُومُ حول الماء ويَلُوبُ إِذا كان يدور حوله من العطش. الجوهري: حامَ الطائر وغيره حول الشيء يَحُومُ حَوْماً وحَوَماناً أَي دار. وفي حديث الاستسقاء: اللهم ارْحَمْ بهائِمَنا الحائمَةَ؛ هي التي تحوم حول الماء أَي تطوف فلا تجد ماءً تَرِدُهُ، وحامَتِ الإِبلُ حول الماء حَوْماً كذلك. وكلُّ من رامَ أَمْراً فقد حامَ عليه حَوْماً وحِياماً وحُؤُوماً وحَوَماناً. والحَومُ: اسم للجمع.
Bounding flight	**الكَتْفُ والكَتَفانُ** طيران بخفقان للجناحين يتبعه اغلاق كامل للجناحين. اللسان: الكَتْفُ والكَتَفانُ: ضرب من الطيَران كأَنه يردّ جناحيه ويضمها إِلى ما وراءه.
Bouncing	**متأرجح**
Gliding	**انزلاق الطائر** في الطيران الانزلاق يقصد به طيران الطائر وهو متصلب الجناحين لا يحركها وعادة ما يكون هبوطاً بطيئاً وهذا طيران خاص في طيور البحار والمحيطات والجوارح.
Bank or banking flight	**طيران مائل** طيران بصف الجناح ومعه ميلان، كما تفعل الطائرة حين تريد الانعطاف يميناً أو شمالاً وهو مستعار من طيران الطائرة.
Wing whir	**حَفَّ** أبو عبيد: حف الطائر في طيرانه يحف حفيفاً صوت. ابن دريد: الحفحفة حفيف جناحي الطائر. الأصمعي: **خرير** العقاب حفيفها وقد خرت ابن دريد انضرجت العقاب انحطت من الجو كاسرةً وقال **دئن** الطائر طار وأسرع السقوط في مواضع متقاربة واتر ذلك وقال نجل الطائر نثر يعني حث جناحيه وقال **خطف** الطائر بجناحيه وخطف أسرع الطيران. المخصص.
Resident	**آبد جمعه أوابد** جاء في لسان العرب: ويقال للطير المقيمة بأَرضٍ شتاءَها وصيفها: أَوابد من أَبَدَ بالمكان يأْبِدُ فهو آبد، فإِذا كانت تقطع في أَوقاتها فهي قواطع، والأَوابد ضد القواطع من الطير.
Summer visitor	**صَائِف ويَصِيفُ** اللسان: وصافَ فلانٌ ببلاد كذا، يَصِيفُ إِذا أَقام به في الصَّيف، والمَصِيفُ: اسم الزمان؛ قال سيبويه: أُجري مُجرى المكان وعامله مُصايَفَةً وصِيافاً.

	اللسان: وصافَ بالمكان أَي أَقام به الصيف، واصْطاف مثلُه، والموضع مَصِيفٌ ومُصْطافٌ. التهذيب: صافَ القومُ إذا أَقاموا في الصّيفِ بموضع فهم صائفون، وأَصافوا فهم مُصِيفون إذا دخلوا في زمان الصَّيف، وأَشْتَوا إذا دخلوا في الشِّتاء. وقيل:الشِّتاء جمع شَتْوةٍ. قال الجوهري: وجمعُ الشِّتاء أَشْتِيَة. قال ابن بري:الشِّتاءُ اسمٌ مفرد لا جمعٌ بمنزلة الصيف لأَنه أَحد الفصول الأَربعة، ويدلُّك على ذلك قولُ أَهلِ اللغة أَشْتَيْنا دخَلْنا في الشِّتاء، وأَصَفْنا دخَلْنا في الصيف، وأَما الشَّتْوَةَ فإنما هي مصدر شَتا بالمكان شَتْواً وشَتْوةً للمرة الواحدة، كما تقولُ: صافَ بالمكانَ صَيْفاً وصَيْفةً واحدةً، والنسبة إلى الشتاء شَتْويٌّ، على غير قياس. وفي الصحاح: النسبة إليها شَتْويٌّ وشَتَويٌّ مثل خَرْفيٍّ وخَرَفيٍّ؛ قال ابن سيده: وقد يجوز أَن يكونوا نسَبوا إلى الشَّتْوَة ورَفضوا النَّسب إلى الشِّتاء، وهو المَشْتَى والمَشْتاةُ، وقد شَتا الشِّتاءُ يَشْتُو، ويومٌ حيْثُما قاظُوا بنَجْدٍ، وشَتَوْا عند ذاتِ الطَّلْحِ من ثِنْيَي وُقُرْ وتَشَتَّى المكانَ: أَقامَ به في الشَّتْوةِ. تقول العرب: من قاظَ الشَّرَفَ وتَربَّعَ الحَزْنَ وتشَتَّى الصَّمّانَ فقد أَصابَ المَرْعى.ويقال: شَتَوْنا الصَّمّانَ أَي أَقَمْنا بها في الشِّتاء. وتَشَتَّيْنا الصَّمّان أَي رَعَيْناها في الشِّتاء. وهذه مَشاتِينا ومَصايِفُنا ومَرابِعُنا أَي منَازِلُنا في الشِّتاء والصَّيْف والرَّبيعِ. وشَتَوْتُ بموضِع كذا وتَشَتَّيْتُ: أَقَمتُ به الشِّتاءَ
Winter visitor	**شَات ويَشْتُو** جاء في اللسان: وفي الصحاح: النسبة إليها شَتْويٌّ وشَتَويٌّ مثل خَرْفيٍّ وخَرَفيٍّ؛ قال ابن سيده: وقد يجوز أَن يكونوا نسَبوا إلى الشَّتْوَة ورَفضوا النَّسب إلى الشِّتاء، وهو المَشْتَى والمَشْتاةُ، وقد شَتا الشِّتاءُ يَشْتُو، **ويومٌ شاتٍ مثلُ يومٍ صائف**، وغداةٌ شاتيةٌ كذلك. وأَشْتَوْا: دَخلوا في الشِّتاء، فإِن أَقامُوهُ في موضع قال ابن سيده: وقد يجوز أَن يكونوا نسَبوا إلى الشَّتْوَة ورَفضوا النَّسب إلى الشِّتاء، وهو المَشْتَى والمَشْتاةُ، وقد شَتا الشِّتاءُ يَشْتُو، ويومٌ حيْثُما قاظُوا بنَجْدٍ، وشَتَوْا عند ذاتِ الطَّلْحِ من ثِنْيَي وُقُرْ وتَشَتَّى المكانَ: أَقامَ به في الشَّتْوةِ. تقول العرب: من قاظَ الشَّرَفَ وتَربَّعَ الحَزْنَ وتشَتَّى الصَّمّانَ فقد أَصابَ المَرْعى.ويقال: شَتَوْنا الصَّمّانَ أَي أَقَمْنا بها في الشِّتاء. وتَشَتَّيْنا الصَّمّان أَي رَعَيْناها في الشِّتاء. وهذه مَشاتِينا ومَصايِفُنا ومَرابِعُنا أَي منَازِلُنا في الشِّتاء والصَّيْف والرَّبيعِ. وشَتَوْتُ بموضِع كذا وتَشَتَّيْتُ: أَقَمتُ به الشِّتاءَ. العين: الشِّتاء: معروف، والواحدة: شتوة. والموضعُ: المشتى والمشتاةُ والفعلُ: شتا يشتو. ويوم شاتٍ.
Migration north and south	**القِّطَاع والرجاع:** أبو عبيد جدف الطائر يجدف جدوفاً إذا كان مقصوصاً فرأيته إذا طار كأنه يرد جناحيه إلى خلفه. وقال قطعت الطير انحدرت من بلاد البرد إلى بلاد الحر يقال كان ذاك عند قطاع الطير ابن السكيت وقطوعها صاحب العين اقطوطعت وضربت كقطعت ابن دريد الرجاع رجوع الطير بعد قطاعها وقد رجعت. قال الجاحظ في كتاب الحيوان: "وقد أجمعوا على أنَّ الرَّخَمَ من لئام الطير وبغاثها، وليست من عِتاقها وأحْرارها، وهي من قواطِع الطّير، ومِنْ موضِع مَقْطَعها إلينا ثمَّ مرجِعِها إليه من عندنا، أكْثَرُ وأطوَل من مقدارِ أبعَدِ غايات حمامكم، فإن كانتْ وقتَ خُروجها من أوطانها إلينا خرجتْ تقطَع الصَّحارى والبراريَّ والجزائرَ والغِياضَ والبِحارَ والجبالَ، حتّى تصير إلينا في كلِّ عام - فإن قلت إنّها ليستْ تخرج إلينا على سَمْتٍ ولا على هِدايةٍ ولا دَلالةٍ، ولا على أمارةٍ وعَلامة، وإنما هَرَبت من الثُّلوج والبَرْد الشديد، وعلمت أنّها تحتاج إلى الطُّعْم، وأنّ الثّلجَ قد ألبَس ذلك العالم، فخرجتْ هاربة فلا تزالُ في هربها إلى أن تصادفَ أرضاً خِصْباً دفئاً، فتقيم عندَ أدنى ما تجد - فما تقولُ فيها عند رجوعها ومعرفتها بانحسارِ الثلوج عن بلادها؟ أليست قد اهتدت طريقَ الرُّجوع؟ ومعلوم عند أهل تلك الأطراف، وعند أصحاب التَّجارب وعند القانص، أنّ طَيْرَ كلِّ جهةٍ إذا قَطَعَتْ رَجَعت إلى بلادها وجبالها وأوكارها، وإلى غياضها وأعشّتها، فتجد هذه الصِّفة في جميع القواطع من الطَّير، كِرامها كلئامها، وبهائمها كسباعها، ثمَّ لا يكون اهتداؤها على تمرينٍ وتوطين، ولا عن تدريبٍ وتجريبٍ، ولم تلقّن بالتّعليم، ولم تثبّتْ بالتّدبيرِ والتقويم، فالقواطع لأنفسها تصير إلينا، ولأنفسها تعودُ إلى أوكارها."
Migrant or Passsage Migrant	**قَاطِع** وهو الطائر الذي يقطع ويرجع، أي يهاجر جنوباً ثم يرجع. والقطع هو عبوره وتشمل الرجوع، ولذلك تقسم الطيور لقواطع وأوابد. وهو الذي يمرُ عابراً ويقطع المنطقة ولا ينزل فيها إلا للاستراحة أو بسبب الطقس أن يكون غير مناسب ثم يكملُ هجرته سواء قاطعاً أو راجعاً (أي هجرته من أماكن تكاثره لمشتاه أو العكس). **أبو عبيد:** قطعت الطير انحدرت من بلاد البرد إلى بلاد الحر يقال كان ذاك عند قطاع الطير ابن السكيت وقطوعها.
Partial migrant	**قَاطِع جزئي** هو الذي له هجرة بسيطة في الشتاء أي يتحرك جنوباً في الشتاء لمسافات بسيطة.
Dispersal	**تجْوال**

	اللسان: والتَّجْوال: التَّطْواف. وفي الحديث: فاجْتالَتْهم الشياطين أَي اسْتَخَفَّتْهم فَجالوا معهم في الضلال، وجالَ واجْتال إذا ذهب وجاء؛ ومنه الجَوَلان في الحرب. وجَوَّلْتُ البلادَ تجويلاً أَي جُلْت فيها كثيراً. وجَوَّل في البلاد أَي طَوَّف. ابن سيده: وجَوَّل تَجْوَالاً؛ عن سيبويه.
Irruption	**مُقْتَحِم ومُقْتَحِمَة** في بعض السنين ولأسباب غير معروفة بدقة تتوغل الطيور بأعداد أكثر من الطبيعي في أراضي تكون فيا نادرة في العادة. اللسان: واقْتَحَم المنزل: هَجَمه. واقْتَحم الفَحْلُ الشَّوْلَ: اهْتَجَمها من غير أَن يُرْسَلَ فيها. وبعير مُقْتَحَم: يذهب في المفازة من غير مُسِيم ولا سائق. والمُقْحَم، بفتح الحاء: البعير الذي يُرْبِعُ ويُثْني في سنة واحدة فيَقتحِم سناً على سن قبل وقتها، ولا يكون ذلك إلا لابن الهَرِمَيْن أَو السَّيِّءِ الغذاء. والمُقْحِم بكسر الحاء اسم فاعل لأن الطائر هو الذي يقحم نفسه في مناطق بعيده عما اعتاده.
Nomadic	**رَحُول للذكر والأنثى والجمع رُحَّل** رَحُول للذكر والأنثى لأنه على صيغة فَعول. ولا نستخدم صيغة المبالغة رحالة فهي لكثير الترحال كابن بطوطة وإن فضلان وغيره. اللسان: ورجل رحول وقوم رحل أي يرتحلون كثيرا. ورجل رحال: عالم بذلك مجيد له.
Subspecies	**الضَّرْب** اللسان: ويقال: فلانٌ ضَريبُ فلانٍ أَي نظيره، وضَريبُ الشيءِ مثلُه وشكله. ابن سيده: الضَّرْبُ المِثْل والشَّبيهُ، وجمعه ضُرُوبٌ. وهو الضَّريبُ، وجمعه ضُرَباء. وفي حديث ابن عبد العزيز: إذا ذَهَبَ هذا وضُرَباؤُه: هم الأَمْثالُ والنُّظَراء، واحدهم ضَريبٌ. والضَّرائبُ: الأَشْكالُ. اللسان: والضَّرْبُ: الصِّفَة. والضَّرْبُ: الصِّنْفُ من الأَشياءِ. ويقال: هذا من ضَرْبِ ذلك أَي من نحوه وصِنْفِه، والجمع ضُروبٌ؛ أَنشد ثعلب: أَراكَ من الضَّرْبِ الذي يَجْمَعُ الهَوَى، وحَــوْلَـكَ نِـسْــوانٌ، لَــهُــنَّ ضُـــــرُوبُ وكذلك الضَّرِيبُ.
Flock	**السِّرب** السَّرْبُ: المالُ الرَّاعي؛ أَعْني بالمال الإِبِلَ. وقال ابن الأَعرابي: السَّرْبُ الماشيةُ كُلُّها، وجمعُ كلِّ ذلك سُروبٌ. تقول: سَرِّبْ عليَّ الإِبِلَ أَي أَرْسِلْهَا قِطْعَةً قِطْعَة. وسَرَب يَسْرُب سُرُوباً: خَرَجَ. وسَرَبَ في الأَرضِ يَسْرُبُ سُرُوباً: ذَهَبَ. وفي التنزيل العزيز: ومَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بالليل وسارِبٌ بالنهار؛ أَي ظاهِرٌ بالنهار في سِرْبِه. قال الأَزهري: تقول العرب: سَرَبَتِ الإِبِلُ تَسْرُبُ، وسَرَبَ الفحل سُروباً أَي مَضَتْ في الأَرضِ ظاهرة حيثُ شاءتْ. والساربُ: الذاهبُ على وجهِه في الأَرض؛ قال قَيْس بن الخَطِيم: أَنى سَرَبْتِ، وكنتَ غيرَ سَرُوبِ، وتَقَرُّبُ الأَحلامِ غيرُ قَرِيبِ قال ابن بري، رواه ابن دريد: سَرَبْتِ، بباءٍ موحدة، لقوله: وكنتِ غيرَ سَروب. ومن رواه: سَرَيْت، بالياء باثنتين، فمعناه كيف سَرَيْت ليلاً، وأَنتِ لا تَسرُبِينَ نَهاراً. وسَرَبَ الفحْلُ يَسْرُبُ سُروباً، فهو ساربٌ إذا توجَّه للمَرْعَى؛ قال الأَخْنَسُ بن شهاب التَّغْلبي: وقال بعضهم: سَرَبَ في حاجته: مضَى فيها نهاراً، وعَمَّ به أَبو عبيد: وإنه لقَرِيبُ السُّرْبةِ أَي قريبُ المذهب يُسرِعُ في حاجته، حكاه ثعلب. ويقال أَيضاً: بعيدُ السُّرْبة أَي بعيدُ المَذْهَبِ في الأَرض؛ قال الشَّنْفَرى، وهو ابن أُخْت تأَبط شَرّاً: خرَجْنا من الوادي الذي بينَ مِشْعَلٍ، وبينَ الجَبَا، هَيْهاتَ أَنْسَأْتُ سُرْبَتي أَي ما أَبْعَدَ الموضعَ الذي منه ابتَدَأْت مَسِيري، ابن الأَعرابي: السَّرْبة السَّفَرُ القريبُ، والسُّبْأَةُ: السَّفَرُ البَعيد. والسَّرِبُ: الذاهِبُ الماضي، عن ابن الأَعرابي. والانْسِرابُ: الدخول في السَّرَب. وفي الحديث مَنْ أَصْبَحَ آمِناً في سَرْبِه، بالفتح، أَي مَذْهَبِه. قال ابن الأَعرابي: السَّرْب النَّفْسُ، بكسر السين. وكان الأَخفش يقول: أَصْبَح فلانٌ آمِناً في سَرْبِه، بالفتح، أَي مَذْهَبِه ووجهِه. والثِّقاتُ من أَهل اللغة قالوا: أَصْبَح آمِناً في سِرْبِه أَي في نَفْسِه؛ وفلان آمن السَّرْبِ: لا يُغْزَى مالُه ونَعَمُه، لعِزّه؛ وفلان آمن في سِرْبِه، بالكسر، أَي في نَفْسِه. قال ابن بري: هذا قول جماعةٍ من أَهل اللغة، وأَنكر ابنُ دَرَسْتَوَيْه قولَ من قال: في نَفْسِه؛ قال: وإنما المعنى آمِنٌ في أَهلِه ومالِه وولدِه؛ ولو أَمِنَ على نَفْسِه وَحْدَها دون أَهلِه ومالِه وولدِه، لم يُقَلْ: هو آمِنٌ في سِرْبِه؛ وإنما السِّرْبُ ههنا ما للرجل من أَهلٍ ومالٍ، ولذلك سُمّيَ قَطِيعُ البَقَرِ، والظِّباءِ، والقَطَا، والنساءِ سِرْباً. **والسِّرْب**، بالكسر: القَطِيعُ من النساءِ، والطَّيرِ، والظِّباءِ، والبَقَرِ، والحُمُرِ، والشاءِ، واستعارَه شاعِرٌ من الجِنّ، زَعَمُوا، للعظاءِ فقال، أَنشده ثعلب، رحمه الله تعالى: رَكَبْتُ المَطايا كُلَّهُنَّ، فلم أَجِدْ أَلَذَّ وأَشْهَى مِن جِناد الثَّعالِبِ ومن عَضْرَفُوطٍ، حَطَّ بي فَزَجَرْتُه، يُبادِرُ سِرْباً من عَظاءٍ قَوارِبِ الأَصمعي، السِّرْبُ والسُّرْبةُ من القَطَا، والظِّباءِ والشاءِ: القَطيعُ. يقال: مَرَّ بي سِرْبٌ من قَطاً وظِباءٍ ووَحْشٍ ونِساءٍ، أَي قَطِيعٌ. والجمعُ من كلِّ ذلك أَسْرابٌ؛ والسُّرْبةُ مِثلُه.

	ابن الأعرابي: السُّرْبةُ جماعة يَنْسَلُّونَ من العَسْكَرِ، فيُغيرون ويَرْجِعُون. والسُّرْبة: الجماعة من الخيل، ما بين العشرين إلى الثلاثينَ؛ وقيل: ما بين العشرةِ إلى العشرينَ؛ تقول: مَرَّ بي سُرْبة، بالضم، أَي قِطْعة من قَطاً، وخَيْلٍ، وحُمُرٍ، وظِباءٍ؛ قال ذو الرُّمَّة يصف ماءً: سِوَى ما أَصابَ الذِّئْبُ منه، وسُرْبةٍ أَطافَـتْ بـه مـن أُمهـاتِ الجَـوازِلِ وفي الحديث: كأَنهم **سِرْبٌ** ظِباءٍ؛ السِّرْبُ، بالكسرِ، والسُّرْبة: القَطِيعُ من الظِّباءِ ومن النِّساءِ على التَّشْبيه بالظِّباء. وقيل: السُّرْبةُ الطائفة من السِّرْبِ. وفي حديث جابر: فإِذا قَصَّرَ السَّهْمُ قال: سَرِّبْ شيئاً أَي أَرْسِلْه؛ يقال: سَرَّبْتُ إِليه الشيءَ إِذا أَرْسَلْتَه واحداً واحداً؛ وقيل: سِرْباً سِرباً، وهو الأَشْبَه. ويقال: سَرَّبَ عليه الخيلَ، وهو أَن يَبْعَثَها عليه سُرْبةً بعدَ سُربةٍ. الأَصمعي: سَرِّبْ عليَّ الإِبلَ أَي أَرْسِلْها قِطْعةً قِطْعةً. والسَّرْبُ، بالفتح: المالُ الراعي؛ وقيل: الإِبل وما رَعَى من المال. الفراءُ في قوله تعالى: فاتخذَ سبيلَه في البحرِ سَرَباً؛ قال: كان الحُوت مالحاً، فلما حَيِيَ بالماءِ الذي أَصابَه من العَينِ فوقع في البحرِ، جَمَد مَذْهَبُه في البحرِ، فكان كالسَّرَبِ، وقال أَبو إِسحق: كانت سمكةً مملوحةً، وكانت آيةً لموسى في الموضعِ الذي يَلْقَى الخَضِرَ، فاتخذ سبيلَه في البحر سَرَباً؛ أَحْيا الله السمكة حتى سَرَبَتْ في البحر. والسُّرْبة، والمَسْرَبةُ، والمَسْرُبة، بضم الراءِ، الشَّعَر المُسْتدَقُّ، النابِت وَسَطَ الصَّدْرِ إِلى البطنِ؛ وفي الصحاح: الشَّعَر المُسْتَدِقُّ، الذي يأْخذ من الصدرِ إِلى السُّرَّة. قال سيبويه: ليست المَسْرُبة على المكان ولا المصدرِ، وإِنما هي اسم للشَّعَر؛ والسَّرَب: جُحْر الثَّعْلَبِ، والأَسد، والضَّبُعِ، والذِّئْبِ. والسَّرَب: الموضعُ الذي قَدْ حَلَّ فيه الوحشِي، والجمع أَسْرابٌ. وانْسَرَب الوَحْشِي في سَرَبه، والثعلب في جُحْرِه، وتَسَرَّبَ: دخل. ومَسارِب الحَيّاتِ: مَواضِعُ آثارها إِذا انْسابَتْ في الأَرض على بُطُونِها. والسَّرَبُ: القَناةُ الجَوْفاءُ التي يدخل منها الماءُ الحائِطَ.
Perch	**وُقُوعُ الطائِرِ والوقْعَةُ ومَوْقِعَةُ الطائِرِ** أبو عبيدة وقع الطائر وقعاً ووقوعاً وطائر واقع من طير وقع ووقوع أبو عبيد إنه لحسن **الوقعة** من وقع الطائر وقال **موقعة** الطير الموضع الذي يقع عليه صاحب العين: هو مكان يألفه فيقع عليه أبو عمرو هو الموكِن والوكنة والأُكنة وقد وكن وكناً وقد تقدم أن الوكن الدخول في الوكن وهو الوكر أبو عبيد مكنات الطير مواقعها ابن دريد مجاثم الطير مواقعها وخص بعضهم به موقعة الرخمة وحكى الفارسي عن ثعلب ختم الطائر يختم وجثم ابن دريد مسقط الطائر موقعه. والسربة والسرب مثله ابن دريد وهي الفئة صاحب العين الورد جماعة الطير الأصمعي طير أبابيل وهي جماعات في تفرقة واحدها إبيل وإبول وقيل لا واحد لها صاحب العين تأوت الطير تجمعت. المخصص.
Roost or Crouch	**الجثوم والمجثم** الجثوم للطائر عندما يقع على الأرض أو الشجر فيخفض جسمه ويلزق بالأغصان أو بالأرض تجنباً لرؤيته أو ليستريح أو لينام. والمجثم هو المكان الذي يتخذه الطائر في حالة عدم البحث عن الطعام، وذلك ليستريح أو ينام ويكون في العادة مخفضاً جسمه أو رأسه والطير في هذه الحالة جثماً أو جاثمين. المخصص: ويقال قعدت الرخمة وجلست ولا أعلم ذلك يقال في غيرها من الطير، ابن دريد جثمت الرخمة كذلك الفارسي المجاثم معموم بها جميع مواقع الطير وقد تقدم. المخصص: وحكى الفارسي عن ثعلب ختم الطائر يختم وجثم ابن دريد مسقط الطائر موقعه المخصص: صاحب العين كندرة الباز مجثمه. اللسان: جَثَم الإِنسانُ والطائرُ والنَّعامةُ والخِشْف والأَرْنبُ واليَرْبوعُ يَجْثِم ويَجْثُم جَثْماً وجثُوماً، فهو جاثِم: لَزِم مكانه فلم يَبْرَح أَي تَلَبَّد بالأَرض، وقيل: هو أَن يَقَعَ على صدره. اللسان: قال أَبو عبيد: ولكن المُجَثَّمة لا تكون إِلاَّ من الطير والأَرانِب وأَشْباهِها مما يَجْثِمُ بالأَرض أَي يَلْزمها، لأَن الطير تَجْثِم بالأَرض إِذا لَزِمَتْها ولَبَدت عليها. جثَم الإِنسانُ والطائرُ والنَّعامةُ والخِشْف والأَرْنبُ واليَرْبوعُ يَجْثِم ويَجْثُم جَثْماً وجثُوماً، فهو جاثِم: لَزِم مكانه فلم يَبْرَح أَي تَلَبَّد بالأَرض، وقيل: هو أَن يَقَعَ على صدره؛ قال الراجز: إِذا الكُماةُ جَثَمُوا على الرُّكَبْ، ثَبَجْتَ، يا عَمْرو، ثُبُوجَ المُحْتَطِبْ قال: وهي بمنزلة البُرُوك للإِبل؛ ومنه الحديث: فلزِمها حتى تَجَثَّمَها تَجَثُّمُ الطير أُنْثاه إِذا عَلاها للسِّفاد. وجَثَم فلان بالأَرَض يَجْثُم جُثوماً: لصِق بها ولَزِمها.
Breed	**يُفَرِّخُ**

Breed colonially	**يفرخ مُجْتَمِعاً** **ويقابله يفرخ مُفْرِداً** في العادة إن لم يذكر التفريخ مجتمعاً فهو بلا شك تفريخ مفرد. والتفريخ المجتمع يقصد به التجمع مع أفراد نوعه فقط، وذلك إن لم يذكر صراحةً أن التفريخ مختلط.
Nesting	**يُعَشِّشُ** أي يبني أعشاشاً له، وهي وصف للطائر وهو في مرحلة من مراحل التفريخ.
Nesting colonially	**يُعَشِّشُ مُجْتَمِعاً** أي يبني أعشاشاً مع أفراد نوعه بحيث تكون قريبة من بعضها البعض سواء على نفس الشجرة أو نفس البقعة من الأرض.
Solitary	**انفِرادِيٌّ أو مفرد** يعيش منفرداً عن بني جنسه في غير موسم التزاوج.
Gregarious	**تَجَمُّعِيٌّ** يعيش مع مجموعة مكونة من أفراد من نوعه، وذلك عند التغذية والمبيت والاستراحة. جاء في قاموس المعاني على الإنترنت: تجمُّعيّ: (اسم) اسم منسوب إلى تجمُّع (الحيوان) وصف للحيوان الذي يعيش في سرب من نوعه. وصف لنباتات تنمو في مجموعات.
Skulking	**خَتُول** جاء في لسان العرب: الخَتْل: تَخادُعٌ عن غَفْلَةٍ. خَتَله يَخْتُله ويَخْتِله خَتْلاً وخَتَلاناً وخاتَله: خَدَعه عن غَفْلة؛ قال رويس: دَهَاني بِسِـتٍّ، كُلُّهـنَّ حَبِيبةٌ إليَّ، وكان الموتُ ذا خَتَلانِ والتَّخاتُلُ: التَّخادُع. أبو منصور: يقال للصائد إذا استتر بشيء ليَرْمِيَ الصيد دَرَى وخَتَل الصيد. والمُخاتَلة: مَشْيُ الصيّاد قليلاً قليلاً في خُفْية لئلا يسمع الصيدُ حِسَّه، ثم جُعل مثلاً لكل شيء وُرِّي بغيره وسُتِر على صاحبه. وخَتَل الذِّئبُ الصَّيدَ: تَخَفَّى له؛ وكلُّ خادع خاتلٌ وخَتُول.
Eclipse Plumage	**كسوة الكسوف** هي كسوة للتخفي تظهر في ذكور البط في الصيف غالباً في نهاية موسم التفريخ ولمدة قصيرة، حيث يسقط جميع ريش الطيران ويصبح ذكر البط غير قادر على الطيران. ويكون في حلة شبيهة بحلة الأنثى أو العاتق. وقد اخترنا كلمة كسوف لأنها مرتبطة بالشمس التي تشاهد نهاراً أما الخسوف فهو خاص بالقمر الذي يشاهد ليلاً. بالإنجليزية توجد لفظة واحدة للخسوف والكسوف. صاحب الطيور العراقية ترجمها حلة الخسوف.

خامساً: ألوان وأنماط الطائر

Barring	**التوشيم** هو الخطوط المتوازية الرفيعة كالذي يبدو في صدر الباز وفي العادة تكون أفقية: المخصص: الصرارة قال أبو حاتم هي عقاب عظيمة كدراء تضرب إلى التوشيم والتوشيم الخطوط التي تكون في قوائم الحمر وفي ظهور الضباع. المعاني الكبير للدينوري: وقال ذو الرمة: ألا ظعنت ميٌّ في هاتيكَ دارُها بها السُحم تَردي والحمام الموشَّمُ كأن أنوفَ الطيرِ في عرصاتِها خراطيمُ أقلامٍ تـخـط وتـعـجـمُ السحم الغربان، والموشم به وشوم ونقط تخالف لونه، وشبه مناقير الطير بأطراف الأقلام. وفي الجيم للشيباني: وقال: المُوَشَّم: الذي في أَوْظِفَتِه خطوطٌ سودٌ وبيضٌ. يقصد بالأوظفة هي مابين الرسغ ومفصل الساق.
Streaking	**التخطيط ومخطط** وهو المخطط بخطوط متقطعة وفي العادة تكون طولية كالذي يبدو في صدر وظهر بعض الطيور.
Striated	**مُحَزَّز** وهنا نقصد به الخطوط الطولية البارزة، وهي خطوط متوازية غير متقطعة. الحَزُّ: قطْع في عِلاج، وقيل: هو في اللَّحْم ما كان غيرَ بائن، حَزَّه يَحُزُّه حَزّاً واحْتَزَّه احْتِزازاً. وفي الحديث: أنه احْتَزَّ من كَتِف شاة ثم صَلَّى ولم يتوضأْ؛ هو افْتَعَل من الحَزِّ القَطْع، وقيل: الحَزُّ القطع من الشيء في غير إِبانَة؛ وأَنشد:

	وعَبْد يَغُوث تَحْجِل الطَّيْرُ حَوْله قد احْتَزَّ عُرْشَيْهِ الحُسَامُ الْمُذَكَّرُ فجعل الحَزّ ههنا قَطْع العُنق، والمَحَزّ موضعه، وأَعطيته حِذْيَةً من لحم وحُزَّةً من لحم. والتَّحَزُّز: التَّقَطُّع. والحُزَّة: ما قطع من اللحم طولاً؛ قال أَعشى باهلة: تَكْفِيه حُـزَّةُ فِـلْـذٍ إِن أَلَـمَّ بـهـا من الشِّواءِ، ويُرْوِي شُرْبَه الغُمَرُ ويقال: ما به وَذْيَةٌ، وهو مثل حُزَّة، وقيل: الحُزَّة القطعة من الكَبِد خاصة، ولا يقال في سَنام ولا لحم ولا غيره حُزّة. والحازّ: قطع في كِرْكِرَة البعير، وهو اسم كالنَّاكت والضَّاغط. والحَزّ: الفَرْض في الشيء، الواحدة حَزَّة، وقد حَزَزْت العود أَحُزّه حَزّاً. والحَزّ: فرض في العود والمِسْواك والعظم غير طائل. والتَّحْزِيز: كثرة الحَزّ كأَسْنان المِنْجَل، وربما كان ذلك في أَطراف الأَسنان،bar
Variegated	**مُوَشىّ** **وبالعامية مزركش** اللسان: ابن سيده: الوَشْيُ معروف، وهو يكون من كل لون؛ قال الأَسود بن يعفر: حَمَتْها رِماحُ الحَرْبِ، حتى تَهَوَّلَت بِزاهِرِ نَوْرٍ مِـثْلِ وَشْيِ الـنَّـمـارِقِ يعني جميع أَلوان الوَشْي. والوَشْيُ في اللون: خَلْطُ لَوْنٍ بلون، وكذلك في الكلام. يقال: وشَيْتُ الثوبَ أَشِيهِ وَشْياً وشِيَةً ووَشَّيْتُه تَوْشِيةً، شدِّد للكثرة، فهو مَوْشِيٌّ ومُوَشّىً،
	موشح والمُوَشَّحةُ من الظباء والشاء والطير: التي لها طرّتان من جانبيها؛ قال: أَو الأُدْم المُوَشَّحة، العَواطِي بأَيديهِـنَّ مـن سَـلَـمِ الـنِّـعـافِ والوَشْحاء من المَعَز: السوداء المُوَشَّحة ببياض. وديكٌ مُوَشَّح إذا كان له خُطَّتان كالوِشاح؛
Range	**نطاق** اللسان: وقد انْتَطق بالنِّطاق والمِنْطَقة وتَنعطَّق وتَمَنْطَقَ؛ الأَخيرة عن اللحياني. والنِّطاق: شبه إزارٍ فيه تِكَّةٌ كانت المرأَة تَنتطِق به. وفي حديث أُم إسمعيل: أَوَّلُ ما اتخذ النساءُ المِنْطَقَ من قِبَلِ أُم إسمعيل اتخذت مِنْطَقاً؛ هو النِّطاق وجمعه مناطق، وهو أَن تلبس المرأَة ثوبها، ثم تشد وسطها بشيء وترفع وسط ثوبها وترسله على الأَسفل عند مُعاناةِ الأَشغال، لئلا تَعْثُر في ذَيْلها، وفي المحكم: النِّطاق شقَّة أَو ثوب تلبسه المرأَة ثم تشد وسطها بحبل، ثم ترسل الأَعلى على الأَسفل إلى الركبة، فالأَسفل يَنْجَرّ على الأَرض، وليس لها حُجْزَة ولا نَيْفَق ولا ساقانِ، والجمع نُطُق. وقد انْتَطَقت وتَنَطَّقت إذا شدت نِطاقها على وسطها؛ وأَنشد ابن الأعرابي:
	طرة اللسان: الليث: الطُّرَّةُ طُرّةُ الثوبِ، وهي شِبْهُ عَلَمين يُخاطانِ بجانبي البُرْدِ على حاشيتِه. الجوهري: الطُّرَّةُ كُفَّةُ الثوبِ، وهي جانِبُه الذي لا هُدْبَ له. اللسان: وطُرَّةُ المَزادةِ والثوبِ: عَلَمُها، وقيل: طُرَّةُ الثوب موضعُ هُدْبه، وهي حاشيته التي لا هدب لها.
Mottled	**مُرَقَّش** لون غالباً سائد لكن به بقع صغيرة منتشرة أحياناً بشكل عشوائي. التهذيب: الأَرْقَشُ لون فيه كدرة وسواد ونحوُهما كلون الأَفعى الرَّقشاء، وكلون الجُنْدَب الأَرْقَشِ الظهر. والرَّقْشُ والتَّرْقِيشُ: الكتابةُ والتنقيط؛ ومُرَقِّشٌ: اسم شاعر. الرَّقْش كالنقْش، والرَّقَشُ والرَّقَشةُ: لون فيه كدرة وسواد ونحوهما. جُنْدَب أَرْقَشُ وحَيَّة رقْشاء: فيها نقط سواد وبياض. فالكدري: غبر اللون، رقش البطون والظهور، صفر الحلوق، قصار الأذناب. اللسان.
Speckling	**مُبَقَّع برقشة** مبقع ببقع داكنة وفاتحة كالأسود ببقع بيض، أو الأبيض ببقع سود.
Flecked	**منقط بنقط صغيرة**
Scalloping	**بَقَع صدفية** بقع كالأصداف والمحار مثلثة الشكل أو على شكل القلب وهو عندما يكون ريش الطراق القصير بحواف فاتحة.
Scaly	**حَرْشَفِيٌّ أو مُحَرْشَفٌ أو بِتَحَرْشُف** وهو أن يكون لوسط الريش في أعلى الطائر بقع داكنة وحدودها فاتحة بحيث تبدو وكأنها حرشف السمك. اللسان: والحَرْشَف: فُلُوسُ السمك. والحَرْشَفُ: نَبْت، وقيل: نبت عَرِيضُ الورق؛ قال الأَزهري: رأَيته في البادية، وقيل: نبت يقال له بالفارسية كَنْكَرْ؛ ابن شميل؛ الحَرْشَف الكُدْس بلغة أَهل اليمن. يقال: دُسْنا الحَرْشَفَ.

	وحَرْشفُ السِّلاحِ: ما زُيِّنَ به، وقيل: حرشفُ السلاحِ فُلوس من فِضة يُزَيَّنُ بها. التهذيب: وحَرْشَفُ الدِّرْع حُبُكُه، شبه بحرشف السمك التي على ظهرها وهي فُلوسها. ويقال للحجارة التي تَنْبُت على شَطِّ البحر: الحَرْشف.أبو عمرو: الحَرْشَفةُ الأَرض الغَلِيظة، منقول من كتاب الاعْتقابِ غير مَسْمُوع، ذكره الجوهري كذلك.
Demarcated	**محدد**
Pattern	**نمط** يقصد به نوع وشكل التلوين والبقع.
Structure	**بُنْيَة** شكل وتناسب أعضاء الجسم
Vermiculated	**مُتلَو** ذو خطوط متموّجة؛
Patch	**بقعة** بقعة مدورة
Panel	**صفيحة** بقعة مستطيلة الشكل
Shaggy	**فَضْفَاضٌ** ريش فضفاض ومتجمع حول نقطة ما.
Drab	**أكدر أو كَدِر اللون** يفتقد للإضاءة، وكذلك بني فاتح، أي أكدر اللون غير صاف. قاموس أكسفورد.
Dull	**شَاحِب** يفتقد للإضاءة وللألوان الصارخة vividness. قاموس أكسفورد.
Pale	**فاتح** يقول محمد العدناني عضو مجمع اللغة العربية: معجم الأخطاء الشائعة : شَحَبَ لون الثوب أو نَصَلَ لا بَهِتَ. ويقولون بهت لون ثوبي والصواب شحب لونه أو تغير أو ضعف أو نفض أو نصل. والفاتح كلمة حديثة لم نجد من بد لاستخدامها، ونقصد به إضافة الضوء لتقليل اللونز فاتح اللون، أو به قليل من اللون. قاموس أكسفورد.
Faint	**خافت** نستخدم هذا المصطلح بمعنى انخفاض شدة اللون وضعفه. استخدمت بمعنى انخفاض شدة الصوت، واستخدم كذلك للنبات إذا ضعف وذيل، ونحن نستخدمة هنا للألوان. ومن الغريب تشابه الكلمة مع الإنجليزية فمن معانيها العربية أنه إذا خفت الإنسان أي بمعنى مات وفي الإنجليزية سقط مغشياً عليه. وتشابه الأحرف قد تدل أن أصل الكلمة faint عربي. اللسان: الخَفْتُ والخُفاتُ: الضَّعْفُ من الجوع ونحوه؛ وقد خُفِتَ. والخُفوتُ:ضَعْفُ الصَّوْت من شِدَّة الجوع؛ يقال: صوت خَفيضٌ خَفيتٌ. وخَفَتَ الصوتُ خُفُوتاً: سَكَنَ؛ ولهذا قيل للميت: خَفَتَ إذا انقطع كلامُه وسكت، فهو خافِتٌ. اللسان: ويقال منه: زَرْعٌ خافِتٌ أَي كأَنه بقي، فلم يَبْلُغْ غايةَ الطُّولِ. وفي حديث أَبي هريرة: مَثَلُ المؤْمن الضعيف، كَمَثل خافِتِ الزرْعِ، يَميلُ مرَّةً ويَعْتَدِلُ أُخرى؛ وفي رواية: كمثل خافِتَةِ الزرعِ. الخافِتُ والخافِتَةُ: ما لانَ وضَعُفَ من الزرع الغَضِّ. اللسان: وفي التنزيل العزيزي: ولا تَجْهَرْ بصلاتك ولا تُخافِتْ بها. وتَخافَتَ القومُ إذا تشاوَرُوا سِرّاً. وفي التنزيل العزيز: يَتَخافَتُونَ بينهم إنْ لَبِثْتم إلاَّ يوماً.
Dusky	**مُعْتِم** كلون معتم كأصفر معتم وغيره من الألوان الاسم مشتق من عتمة الألوان بشكل عام عند الغروب.
Plain	**خالص أو مصمت أو ناصع** اللسان بتصرف في باب نصع: الناصِعُ والنَّصِيعُ: البالغُ من الأَلوان الخالص منها الصافي أَيّ لون كان، وأَكثر ما يقال في البياض؛ وقد نَصَعَ لونُه نَصاعةً ونُصوعاً: اشتَدَّ بَياضُه وخَلَصَ؛ قال سُويد بن أَبي كاهل:

	صَقَلْتُه بِقَضِيبٍ ناعِمٍ مِن أَراكٍ طَيِّبٍ، حَتى نَصَعْ وأَبيَضُ ناصِعٌ ويَقَقٌ، وأَصفَرُ ناصع: بالغوا به كما قالوا أَسودُ حالِكٌ. وقال أَبو عبيدة في الشِّياتِ: أَصفر ناصِعٌ، قال: هو الأَصفر السّراةِ تَعْلو مَتنَه جُدَّةٌ غَبْساءُ، **والناصِعُ في كل لون خَلَصَ ووَضَحَ**، وقيل: لا يقال أَبيض ناصِعٌ ولكن أَبيض يَقَقٌ وأَحمر ناصِعٌ ونَصّاعٌ؛ قال: بُدِّلْنَ بُؤْساً بعدَ طُولِ تَنَعُّمٍ ومِنَ الثِّيابِ يُرَيْنَ في الأَلْوانِ مِنْ صُفْرةٍ تَعْلو البياضَ وحُمْرةٍ نَصّاعةٍ، كَشَقائِقِ النُّعْمانِ **وقال الأَصمعي: كلُّ ثوب خالِصِ البياضِ أَو الصُّفرة أَو الحُمْرة فهو ناصِعٌ**؛ قال لبيد: سُدُماً قليلاً عَهْدُه بأَنِيسِه مِن بَيْنِ أَصفَرَ ناصِعٍ ودِفانِ أي ورَدتْ سُدُماً. ونَصَعَ لونُه نُصوعاً إذا اشتد بياضُه. ونَصَعَ الشيءُ: خَلَص، والأَمر: وَضَحَ وبانَ؛ قال ابن بري. وفي باب خلص في اللسان: والخالصُ من الأَلوان: ما صَفا ونَصَعَ أَيَّ لَوْنٍ كان؛ عن اللحياني. وفي اللسان: والفَقَعُ: شِدَّةُ البياض، وأَبيضُ فُقاعِيٌّ: خالص منه. والفاقِعُ: الخالِصُ الصفرةِ الناصِعُها. وقد فَقَعَ يَفْقَعُ ويَفْقُعُ فُقُوعاً إذا خَلَصَت صفرته. وفي التنزيل: صَفْراءُ فاقِعٌ لَوْنُها وأَصْفَرُ فاقِعٌ وفُقاعِيٌّ: شديد الصُّفرة؛ عن اللحياني. اللسان: لتهذيب: والعرب تسمي الدواجن الخُضْرَ، وإِن اختلفت أَلوانها، خصوصاً بهذا الاسم لغلبة الوُرْقَةِ عليها. التهذيب: ومن الحمام ما يكون أَخضر مُصْمَتاً، ومنه ما يكون أَحمر مصمتاً، ومنه ما يكون أَبيض مصمتاً، وضُروبٌ من ذلك كُلُّها مُصْمَتٌ إِلا أَن الهداية للخُضْرِ والنُّمْرِ، وسُودُها دون الخُضْرِ في الهداية والمعرفة.
Off-white	**أبيض معتم**
Buff	**آدَمُ ويؤنث آدمة** وهو أبيض مصفر وليس أبيض ناصع كالحليب، أو لون جلد الإنسان الأبيض البشرة. ترجمة قاموس أكسفورد. وفي اللسان: والأُدْمَةُ: السُّمرةُ. والآدَمُ من الناس: الأَسْمَرُ. ابن سيده: الأُدْمةُ في الإِبل لَوْنٌ مُشْرَب سَواداً أَو بياضاً، وقيل: هو البياضُ الواضِحُ، وقيل: في الظِّباء لَوْنٌ مُشْرَبٌ بياضاً وفي الإِنسان السُّمرة. قال أَبو حنيفة: الأُدْمةُ البياضُ، وقد أَدِمَ وأَدُمَ، فهو آدمُ، والجمع أُدْمٌ.
Fulvous	**أصهب** اللسان: الصُّهْبَةُ: الشُّقْرة في شعر الرأْس، وهي الصُّهُوبةُ. الأَزهري: الصَّهَبُ والصُّهْبة: لونُ حُمْرةٍ في شعر الرأْس واللحية، إذا كان في الظاهر حُمْرةٌ، وفي الباطن اسودادٌ، وكذلك في لون الإِبل؛ بعيرٌ أَصْهَبُ وصُهابيٌّ وناقة صَهْباء وصُهابِيَّةٌ؛ قال طَرَفة: صُهابِيَّةُ العُثْنُونِ، مُوْجَدَةُ القَرَابَعيدةُ وَخْدِ الرِّجْلِ، مَوَّارَةُ اليَدِ الأَصمعي: الأَصْهَبُ: قريبٌ من الأَصْبَح. والصَّهَبُ والصُّهْبَة: أَن يَعْلُوَ الشعرَ حُمْرَةٌ، وأُصولُه سُودٌ، فإِذا دُهِنَ خُيِّل إِليك أَنه أَسود. وقيل: هو أَن يَحْمَرَّ الشعر كُلُّهُ. صَهِبَ صَهَباً واصْهَبَّ واصْهابَّ وهو أَصْهَبُ. وقيل: الأَصْهَبُ من الشَّعر الذي يُخالط بياضَه حمرةٌ. وفي حديث اللِّعانِ: إِن جاءَت به أَصْهَبَ فهو لفلان؛ هو الذي يَعْلُو لونَه صُهْبَةٌ، وهي كالشُّقْرة، قاله الخطابي. والمعروف أَن الصُّهْبَة مختصة بالشعر، وهي حُمْرَة يعلوها سواد. والأَصْهَبُ من الإِبل: الذي ليس بشديد البياض. وقال ابن الأَعرابي: العرب تقول: قُرَيشُ الإِبل صُهْبُها وأُدْمُها؛ يذهبون في ذلك إِلى تشريفها على سائر الإِبل. وقد أَوضحوا ذلك بقولهم: خيرُ الإِبل صُهْبُها وحُمْرُها، فجعلوها خير الإِبل، كما أَن قريشاً خيرُ الناس عندهم. وقيل: الأَصْهَبُ من الإِبل الذي يخالط بياضَه حُمرةٌ، وهو أَن يَحْمَرَّ أَعلى الوَبَر وتَبْيَضَّ أَجْوافُه
Colour temperature	**حرارة اللون** كلما زادت حرارة اللون كلما زاد الاصفر ار ثم الاحمرار ونقص اللون الأزرق، وإذا نقصت حرارة اللون خف الاصفرار والاحمرار وزاد اللون الأزرق.
Uniform	**بهيم أو متماثل أو مصمت** جاء في العين: البهيم من كل لون ما لا يخالطه لون آخر وقد تقدم أن كل لون مصمت بهيم. لون سائد. واللون السائد يشاركه ألوان أخرى بينما هو أكثر ظهوراً لذلك يقال أنه سائد.
Washed out	**انكشاف اللون** **خفوت لون الطائر بسبب الشمس أو الماء**
Wash	**مَسْحَة** جاء في اللسان: وعليه مَسْحةٌ من جَمالٍ أَي شيء منه؛ قال ذو الرمة: على وَجْهِ مَيٍّ مَسْحةٌ من مَلاحَةٍ، وتحتَ الثِّيابِ الخِزْيُ، لو كان بادِيا وفي الحديث عن إِسمعيل بن قيس قال: سمعت جَرِيراً يقول: ما رآني رسولُ الله، صلى الله عليه وسلم، مُنْذُ أَسلمت إِلا تَبَسَّم في وجهي؛ قال: ويَطْلُع عليكم رجل من خيار ذي يَمَنٍ على وجهه مَسْحةُ مُلْكٍ. وهذا الحديث في النهاية لابن الأَثير: يطلُع عليكم من هذا الفَجّ رجلٌ من خير ذي

	يَمَنٍ عليه مَسْحةُ مُلْك؛ فطلع جرير بن عبد الله. يقال: على وجهه مَسْحَة مُلْك ومَسْحةُ جَمال أَي أَثر ظاهر منه. قال شمر: العرب تقول هذا رجل عليه مَسْحةُ جَمال ومَسْحة عِتْقٍ وكَرَم، ولا يقال ذلك إلا في المدح؛ قال: ولا يقال عليه مَسْحةُ قُبْح.
Slate grey	**رمادي أردوازي أو سجيلي** والأردواز أو السجيل هو رقائق حجرية من الصخور الرسوبية الرمادية اللون تكونت من الرماد البركاني.
Emerald	**زمردي**
Purple	**أُرْجُوانٌ** الأُرْجُوانُ: صَبغٌ أحمر شديد الحمرة. قال أبو عبيد: وهو الذي يقال له النَشاسْتَجُ. قال والبَهْرَمان دونه. ويقال أيضاً الأُرجوانُ معرّب، وهو بالفارسية أُرغوانُ، وهو شجرٌ له نَوْرٌ أحمر أحسنُ ما يكون. وكلُّ لونٍ يشبهه فهو أُرْجُوانٌ. قال عمروبن كلثوم: كأنَّ ثيابنا منّا ومنـهم خُضِبْنَ بأُرْجُوانٍ أو طُلينا
Violet	**بنفسجي** **البنفسجي** أقرب للزرقة، والأرجواني أقرب للحمرة.
Crimson	**قرمزي** صبغة حمراء تستخرج من قشور حشرة القرمز المجففة التي تعيش على أشجار البلوط.
Pink	**وَرْد** الوَرْدُ: وهو ما يسمى الآن وردي وهو لحن. جاء في لسان العرب: الوَرْد لون أَحمر يَضْرِبُ الى صُفرة حَسَنة في كل شيء؛ فَرَس وَرْدٌ، والجمع وُرْد ووِرادٌ والأُنثى ورْدة. وقد وَرُد الفرسُ يَوْرُدُ وُرُودةً أَي صار وَرْداً. وفي القرآن الكريم "فكانت وَرْدةً كالدهان".
Dark	**أدكن ودكناء ودُكنة** أدكن ودكناء وليس داكن وداكنة انظر كتاب معجم الأخطاء الشائعة للعدناني. وقد جاء في اللسان: الدُّكْن والدَّكَن والدُّكْنة: لون الأَدْكن كلون الخَزِّ الذي يضربُ إلى الغُبرة بين الحمرة والسواد، وفي الصحاح: يضرب إلى السواد، دَكِنَ يَدْكَن دَكَناً وأَدْكَن وهو أَدْكَن.
Golden	**مُذْهَب** المُذْهَب تعني الشيء الذي بلون الذهب. هذه هي الصيغة الصحيحة الأفضل للألوان. اللسان: فَرَس مُذْهَبٌ إذا عَلَتْ حُمْرَته صُفْرَةٌ، والأُنثى مُذْهَبَة. وشيءٌ ذَهِيبٌ مُذْهَبٌ. وكُلُّ ما مُوِّهَ بالذَّهَبِ فقَدْ أُذْهِبَ، وهو مُذْهَبٌ، والفاعل مُذْهِبٌ.
Ochre	**مَغْرةٌ وأمغر** وهو تربة حمراء صدئية تستخدم في الأصباغ منذ العصر الحجري ويسميها العرب مُغْرَة. اللسان: المَغَرَةُ والمَغْرَةُ: طِينٌ أَحمرُ يُصْبَغُ به. وثوبٌ مُمَغَّرٌ: مصبوغ بالمغرة. وبُسْرٌ مُمَغَّرٌ: لونُه كلونِ المَغْرَة. والأَمْغَرُ من الإِبل: الذي على لون المَغْرَةِ. والمَغَرُ والمُغْرَةُ: لونٌ إِلى الحُمْرَةِ. وفرس أَمْغَرُ: من المَغْرَةِ، ومن شِياتِ الخيل أَشْقَرُ أَمْغَرُ، وقيل: الأَمْغَرُ الذي ليس بناصِع الحُمرَة وليست إلى الصفرة، وحمرته كلَوْن المَغْرَةِ.
Tawny	**أَصْحَم** اللسان: الأَصْحَمُ والصُّحْمَةُ: سواد إلى الصُّفْرة، وقيل: هي لون من الغُبْرة إلى سواد قليل، وقيل: هي حمرة وبياضٌ، وقيل: صفرة في بياض، الذَّكَر أَصْحَمُ والأُنثى على القياس، وبلدة صَحْماء: ذات اغْبِرارٍ. اللسان: والأَصْحَرُ:قريب من الأَصهَب، واسم اللَّوْن الصَّحَرُ والصُّحرَةُ، وقيل: الصَّحَرُ غُبرة في حُمْرة خفيفة إِلى بياض قليل؛ قال ذو الرمة: يَحْدُو نَحائِصَ أَشْباهاً مُحَمْلَجةً، صُحْرَ السَّرابِيلِ في أَحْشائِها قَبَبُ وقيل: الصُّحْرة حمرة تضرب إلى غُبرة؛ ورجل أَصْحَر وامرأَة صَحْراء في لونها. الأَصمعي: الأَصْحَرُ نحو الأَصْبَح، والصُّحْرةُ لَوْن الأَصْحَر، وهو الذي في رأْسه شُقرة.ب واصْحارَّ النبْت اصْحِيراراً: أَخذت فيه حمرة ليست بخالصة ثم هاج فاصفرّ فيقال له: اصْحارَّ. واصحارَّ السُّنْبُل: احمرَّ، وقيل: ابيضَّت أَوائله. وحمار أَصْحَرُ اللون، وأَتان صَحُورٌ: فيها بياض وحمرة، وجمعه صُحُر، والصُّحْرة اسم اللَّوْن، والصَّحَر المصدر. التهذيب: ورجل اصحر وامراة صحراء في لونها صفرة. ويقال للنبات إذا اخذت فيه الصفرة غير الخالصة قد اصحار النبات ثم يهيج بعد فيصفر. أبو عُبيد عن الأصمعي قال الاصحر نحو الاصبح والانثى صحراء.
Chestnut	**الكُمَيْت** اللسان: الكُمَيْتُ: لونٌ ليس بأَشْقَر ولا أَدْهَم؛ وكذلك الكُمَيْتُ: من أَسماء الخمر فيها حُمرة وسواد، والمصدر الكُمْتَة. ابن سيده: الكُمْتَةُ لونٌ بين السَّوادِ والحُمْرة، يكون في الخيل والإِبل وغيرهما. وقال ابن الأَعرابي: الكُمْتةُ كُمْتَتانِ: كُمْتةُ صُفْرةٍ، وكُمْتَة حُمْرةٍ.

	وقد كَمُتَ كَمْتاً وكُمْتةً وكَماتةً، واكْماتَّ. والكُمَيْتُ من الخيل، يَسْتَوي فيه المذكر والمؤنث، ولَوْنُه الكُمْتَة، وهي حُمْرة يَدْخُلُها قُنُوءٌ؛ تقول منه: اكْمَتَّ الفرسُ اكْمِتاتاً، واكْماتَّ اكْمِيتاتاً، مثلُه، وفرس كُمَيْتٌ، وبعير كُمَيْتٌ؛ وكذلك الأُنثى بغير هاء.
Maroon	**لون كستنائي**
Azure	**لاَزَوَرْد** لون أزرق رمادي
Turquoise	**فيروزي**
Garnet	**عقيق**
Lilac	**ليلكي** **هو لون أزهار شجر الليلك وهُو أعجمي معرب وهو أرجواني فاتح.**
Vinous	**خَمْرِيُّ اللون** بلون الخمر
Morph	**صبغة** للطائر من نفس النوع لونان أو أكثر نسمي هذا اللون صبغة، فهناك صبغة داكنة وأخرى فاتحة وهناك سوداء وأخرى بيضاء إلخ.
Melanistic	**مِيلَانِينِيٌّ أو داكن الريش** هو زيادة في صبغة الميلانين مما يجعل الطائر يبدو بلون داكن أو ببقع سود في أجزاء منه، وهي ناتجة عن خلل جيني في الطائر.
Leucistic	**أبهق** اللسان: البَهَقُ: بياض دون البرص؛ قال رؤبة: فيه خُطوطٌ من سَوادٍ وبَلَقْ، كأَنها في الجِسْمِ تَوْليعُ البَهَق البَهَقُ: بياض يعتري الجسد بخلاف لونه ليس من البَرَص. ويَبْهَق: موضع.
Rufous	**أصهب** **محمر واحمرار** اللسان: الصُّهْبَةُ: الشُّقْرة في شعر الرأْس، وهي الصُّهُوبَةُ. الأَزهري: الصَّهَبُ والصُّهْبَة: لونُ حُمْرةٍ في شعر الرأْس واللحية، إذا كان في الظاهر حُمْرةٌ، وفي الباطن اسودادٌ، وكذلك في لون الإبل؛ بعيرٌ أَصْهَبُ وصُهابيٌّ وناقة صَهْباء وصُهابِيَّةٌ؛ قال طَرَفة: صُهابِيَّةُ العُثْنُونِ، مُؤْجَدَةُ القَرَابَعيدةُ وَخْدِ الرِّجْلِ، مَوَّارَةُ اليَدِ الأَصمعي: الأَصْهَبُ: قريبٌ من الأَصْبَح. والصَّهَبُ والصُّهْبَة: أَن يَعْلُوَ الشعرَ حُمْرَةٌ، وأُصُولُه سُودٌ، فإِذا دُهِنَ خُيِّل إِليك أَنه أَسود. وقيل: هو أَن يَحْمَرَّ الشعر كُلُّهُ. صَهِبَ صَهَباً واصْهَبَّ واصْهابَّ وهو أَصْهَبُ. وقيل: الأَصْهَبُ من الشِّعر الذي يُخالط بياضَه حمرةٌ. وفي حديث اللِّعانِ: إن جاءَت به أَصْهَبَ فهو لفلان؛ هو الذي يَعْلُو لونَه صُهْبَةٌ، وهي كالشُّقْرة، قاله الخطابي. والمعروف أَن الصُّهْبَة مختصة بالشعر، وهي حُمْرَة يعلوها سواد. والأَصْهَبُ من الإِبل: الذي ليس بشديد البياض. وقال ابن الأَعرابي: العرب تقول: قُرَيشُ الإِبل صُهْبُها وأُدْمُها؛ يذهبون في ذلك إِلى تشريفها على سائر الإِبل. وقد أَوضحوا ذلك بقولهم: خيرُ الإِبل صُهْبُها وحُمْرُها، فجعلوها خير الإِبل، كما أَن قريشاً خيرُ الناس عندهم.
Creamy	**قشطي** وهو بياض مصفر منسوب للقشطة (وليس قشدة فهي عامية) وهي من القشط. وفي اللسان: قال يعقوب: تميم وأَسَد يقولون قَشَطْتُ، بالقاف، وقيس تقول كَشَطْتُ، وليست القاف في هذا بدلاً من الكاف لأَنهما لغتان لأَقوام مختلفين. وقال في قراءة عبد الله ابن مسعود: وإِذا السماء قُشِطَتْ، بالقاف، والمعنى واحد مثل القُسْطِ والكُشطِ والقافُور والكافُور. قال الزجاج: قُشِطَتْ وكُشِطَتْ واحد معناهما قُلِعَتْ كما يُقْلَع السَّقْف. يقال: كشَطْتُ السقْفَ وقَشَطْتُه. والقِشاط: لغة في الكشاط. وقال الليث: القَشط لغة في الكشط.
Iridescent	**مُتَقَزِّح** نسبة لألوان قوس قزح
Shaft-streaks	**تقليم قصبي** قصبي نسبة لقصبة الريشة وهي القصبة التي تحمل الريش. الحيوان: فإذا استوى قصب ريش فرخ العقاب، وأحَسَّ بالقوة طار.

	الحيوان: وبين النَّتِفِ والقصِّ بَونٌ بَعيد، والقصُّ كثير القصِّ لا يُوجعُ ولا يُقَرِّحُ مَغارِزَ قصب الرِّيش، والنَّتْف يُوهن المنكِبين، فإذا نُتِفَ الطائرُ مِراراً لم يقْوَ على الغاية، ولم يَزَلْ واهنَ المنكِبين.
Red-faced	**أكلف** اللسان: الكَلَف: شيء يعلو الوجه كالسِّمسم. كَلِفَ وجهُه يَكْلَفُ كلَفاً، وهو أَكْلف: تغيَّر. والكَلَف الكلفه: حُمْرة كَدرة تعلو الوجه، وقيل: لون بين السواد والحمرة، وقيل: هو سواد يكون في الوجه، وقد كَلِفَ. وبعير أَكْلَف وناقة كَلْفاء وبه كُلْفة، كلُّ هذا في الوجه خاصة، وهو لون يعلو الجلد فيغير بشرته. وثور أَكْلف وخدّ أَكْلَفُ: أَسفَع؛ قال العجاج يصف الثور: عن حَرْفِ خَيْشومٍ وخَدٍّ أَكْلَفا ويقال للبَهَق الكَلَف. والبعير الأَكْلف: يكون في خديه سواد خَفيّ. الأصمعي: إذا كان البعير شديد الحمرة يخلِط حُمرته سواد ليس بخالص فتلك الكلفة. ويقال: كُمَيْت أَكْلف للذي كَلِفَت حُمرته فلم تَصْفُ ويرى في أَطراف شعره سواد إلى الاحتراق ما هو. والكَلْفاء: الخمر التي تشتد حُمرتها حتى تضرب إلى السواد. شمر وغيره: من أَسماء الخمر الكَلْفاء والعَذْراء.
Russet	**خمري أو نبيذي** المصدر: قاموس المعاني

سادساً: صفات الطائر

المصطلح باللغة الانجليزية	المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس
Plump, Stocky and robust	**مَلْمومٌ ومُلَمْلم:** وجَمَلٌ مَلْمومٌ ومُلَمْلم: مجتمع، وكذلك الرجل، ورجل مُلَمْلم: وهو المجموع بعضه إلى بعض. وحجر مُلَمْلَم: مُدَمْلَك صُلْب مستدير، وقد لَمْلَمه إذا أَدارَه. وحكي عن أعرابي: جعلنا نُلَمْلِمُ مِثْلَ القطا الكُدْرِيّ من الثريد، وكذلك الطين، وهي اللَّمْلَمة. ابن شميل: ناقة مُلَمْلَمة، وهي المُدارة الغليظة الكثيرة اللحم المعتدلة الخلق. وكَتيبة مَلْمومة ومُلَمْلَمة: مجتمعة، وحجر مَلْموم وطين مَلْموم؛ وفي حديث سويد ابن غَفَلة: أتانا مُصدِّقُ رسولِ الله، صلى الله عليه وسلم، فأَتاه رجل بناقة مُلَمْلَمة فأَبى أَن يأْخذَها؛ قال: هي المُستديرة سِمَناً، من اللَّمِّ الضمّ والجمع؛ قال ابن الأثير: وإنما ردّها لأنه نُهِي أن يؤخذ في الزكاة خيارُ المال. وقَدح مَلْموم: مستدير؛ عن أبي حنيفة. وجَيْش لَمْلَمٌ: كثير مجتمع، وحَيٌّ لَمْلَمٌ كذلك، وصخرة مَلمومة ومُلَمْلمة أي مستديرة صلبة.
Compact	**مُدْمَجٌ:** وتَدامَجوا على الشيءِ: اجْتَمَعوا. ودامجه عليهم دِماجاً: جامعه. وصُلْح دِماجٌ ودُماجٌ مُحْكَمٌ قَويٌّ. وأَدْمَجَ الحَبْلَ: أَجاد فَتْلَه؛ وقيل: أَحْكَمَ فَتْلَه في رِقَّةٍ؛ ودَمَجَتِ الماشِطَةُ الشعر دَمْجاً، وأَدْمَجَتْه: ضَفَرَتْه. ورجل مُدْمَجٌ ومُنْدَمِجٌ: مُداخَل كالحَبْلِ المُحْكَمِ الفَتْلِ؛ ونسوة مُدْمَجاتُ الخَلْقِ ودُمَّجٌ: كالحبل المُدْمَجِ؛ اللسان. ومتن مُدمجٌ وأعضاءٌ مدمجة كأنها أدرجت وملّست كما تُمِج الماشِطةُ مِشطة المرأة إذا ضفرت ذوائبها. وكلُّ ضفيرة منها على جيالها تُسمى دَمجاً واحداً. ويقال: دمج في بيته أي دخل، والدُّموج الدُّخول. العين للخليل ابن أحمد
Stout	**سمينٌ** اللسان: والسَّمِينُ خلاف المَهْزول، سَمِنَ يَسْمَنُ سِمَناً وسَمانةً. ويقصد به بالإنجليزية القوي والعريض.
Deep (bill)	**العمق** يستخدم للمنقار فالمنقار العميق هو الذي فيه المسافة العامودية بين طرفي المنقار العلوي والسفلي الخارجيين كبيرة. أي أن العمق يقاس من الأسفل للأعلى.
Dabbling duck	**بطة غماسة** هو نوع من البط يغمس نصفه الأمامي في الماء بشكل عامودي لتظهر مؤخرته فوق سطح الماء.
Diving duck	**بطةٌ غواصةٌ** هي بطة تغوص تحت سطح الماء باحثة عن غذائها.
Diving Dabling	**الغوص** نستخدم كلمة الغوص للذي يغيب عن سطح الماء ولا يرى جسمه بعد الغوص لوقت من الزمن، الغمس والغمس للذي ينغمس جزئياً ويبقى جزء منه خارج الماء.

Blunt-tipped Rounded	**مُدَوّر** هو الذي طرفة غير مستدق. الذُّؤْنون: نبت طويل ضعيف له رأْس مُدوَّر، وربما أَكله الأَعراب. اللسان. ونصل مُدَمْلَكٌ: أَملس مدور، وتقول منه: دَمْلَكْتُ الشيء فتَدَمْلَك. وحافر مُدَمْلَك: مثل مُدَمْلق ومُدمْلَج. والدُّمْلوك: الحجر المدور. وقيل: الجُمَّاحُ سهمٌ صغير بلا نَصْلٍ مُدَوَّرُ الرأْس يتعلم به الصِّبيانُ الرَّمْيَ، وقيل: بل يلعب به الصبيان يجعلون على رأْسه تمرة أَو طيناً لئلا يَعْقِرَ؛ قال الأَزهري: يرمى به الطائر فيلقيه ولا يقتله حتى يأْخذه راميه. اللسان. قلت والذُّؤْنون نعرفه كذلك غير مستدق.
Pointed	**مدبب** وهي كلمة عامية
Slender	**مهفهف، نحيف**
Tapering	**مستدق** **وهو الشكل الذي يتضلئل لينتهي بنهاية حادة**
Feathered legs	**مُسَرْوَل** اللسان: وطائرٌ مُسَرْوَلٌ: أَلْبَس ريشُه ساقَيْه.
Omnivorous	**قَارِتٌ** القارات من الحيوان الذي يأكلُ كُلَّ شيء (قاموس المعاني). المحيط لابن عباد : قَرَتَ الدَّمُ يَقْرُتُ قُرُوْتاً؛ ودَمٌ قارِتٌ : يَبِسَ بين الجلْدِ واللَّحْم. ومِسْكٌ قارِتٌ : جَيِّدٌ خَفِيفٌ. والقَرّاتُ- فَعّال- منه. والقارِتُ والمُقْتَرِتُ: الذي يَأْخُذُ كُلَّ شَيْءٍ وَحْدَه.
carnivorous	**لاحم** من آكلات اللحم.
herbivorous	**عاشب** من آكلات الأعشاب.
Scavenger	**زَبّال** هو الذي يأكل الجيف والزبالة.

سابعاً: المواﺋل

المصطلح باللغة الانجليزية	المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس
Habitat	اللسان: وَأَلَ إليه وَأْلاً ووُؤُولاً وَوَئيلاً ووَاءَلَ مُواءَلَةً ووِئالاً: لجأَ. والْوَأْلُ والمَوْئِلُ: الملجأُ، وكذلك المَوْأَلَةُ مثال المَهْلَكة؛ وقد وأَلَ إليه يَئِلُ وَأْلاً ووُؤُولاً على فُعول أَي لجأَ، ووَاءل منه على فاعَل أَي طلب النجاة، ووَاءَلَ إِلى المكان مُوَاءَلَةً ووِئالاً: بادر. وفي حديث عليّ، عليه السلام: أَن دِرْعَه كانت صَدْراً بلا ظَهْر، فقيل له: لو احترزتَ من ظَهْرِك، فقال: إذا أَمْكَنْت من ظهري فلا وَأَلْتُ أَي لا نجوْت. وقد وَأَلَ يَئِلُ، فهو وائِلٌ إذا التجأَ إِلى موضع ونَجا؛ ومنه حديث البَراء بن مالك: فكأَنَّ نفسي جاشَتْ فقلت: لا وَأَلْتِ، أَفِراراً أَوَّل النهار وجُبْناً آخره؟ وفي حديث قَيْلة: فوَأَلْنا إِلى حِواءٍ أَي لجَأْنا إليه، والحِواء: البيوتُ المجتمِعة. الليث: المَآلُ والمَوْئلُ المَلْجأُ. يقال من المَوْئل وأَلْتُ مثل وَعَلْت ومن المآل أُلْتُ مثل عُلْت مآلاً، بوزن مَعَالاً؛ وأَنشد: لا يَسْتَطيعُ مآلاً من حَبائِلِهِ طيرُ السماء، ولا عُصْم الذُّرَى الوَدِقِ وقال الله تعالى: لن يَجِدوا من دونه مَوْئلاً؛ قال الفراء: المَوْئل المَنْجَى وهو المَلْجأُ، والعرب تقول: إنه لَيُوائل إِلى موضعه يريدون يذهب إِلى موضعه وحرزه؛ وأَنشد: لا واءَلَتْ نفسُك خلَّيتها للعامِرِيَّيْن، ولم تُكْلَم يريد: لا نَجَتْ نفسُك. وقال أَبو الهيثم: يقال وَأَلَ يَئِلُ وَأْلاً ووَأْلةً وواءَل يُوائل مُواءلةً ووِئالاً؛ قال ذو الرمة: حتى إذا لم يَجِدْ وَأْلاً ونَجْنَجَها مَخافةَ الرَّمْي حتى كلُّها هِيمُ
Marsh Lake	**والهَوْرُ:**

	البُحَيْرَةُ تَغيضُ بها مِياهُ غِياضٍ وآجامٍ فَتَتَّسِعُ جمع: أَهْوارٌ، القاموس المحيط.
Thicket	**الحَرَجَةُ** وجمعها الحِرَاجُ الحَرَجَةُ تكون من السَّمُرِ والطَّلْحِ والعَوْسَجِ والسَّلَمِ والسِّدْرِ. وقيل: هو ما احتمعَ من السِّدْرِ والزَّيْتُونِ سائِرِ الشَّجَرِ. وقيل: هي مَوضعٌ من الغَيْضةِ تَلْتَفُّ فيه شَجَرَاتٌ قَدْرَ رَمْيَةِ حَجَرٍ، قال أَبو زيد: سُمِّيَت بذلك؛ لالتفافها، وضِيقِ المَسْلَكِ فيها. وقال الأَزهَرِيُّ: قال أَبو الهَيْثَم: الحِرَاجُ: غِياضٌ من شَجَرِ السَّلَمِ مُلْتَفَّةٌ، لا يَقدِرُ أَحدٌ أَن يَنْفُذَ فيها، وفي حديث حُنَيْن: "حتى تَرَكُوهُ في حَرَجَةٍ" التاج.
Copse	**الدَّغَل** والدَّغَل: الشجر الكثير الملتفُّ، وقيل: هو اشتباك النبت وكثرته؛ قال ابن سيده: وأَعرف ذلك في الحَمْض إذا خالطه الغِرْيَل، وقيل: الدَّغَل كل موضع يخاف فيه الاغتيال، والجمع أَدغال ودِغال؛ قال الشاعر: سايَرْتُه ساعةً ما بي مَخافَتُه إلا التَّلَفُّت حَوْلي، هل أَرى دَغَلا؟ وقد أَدْغَلَتِ الأَرضُ إِدْغالاً. ابن شميل: أَدْغالُ الأَرض رِقَّتُها وبُطُونها والوِطاء منها. وسِتْرُ الشجر دَغَلٌ، والقُفُّ المرتفع والأَكَمة دَغَلٌ، والوادي دَغَلٌ، والغائط الوَطِيء دَغَلٌ، والجبال أَدغال؛ قال الراجز: عن عَتَبِ الأَرض وعن أَدغالها.
Swamp	**الغَيْضَةُ (مستنقع شجري)** وتجمع غياض ومرادف لها الأَجَمَة وتجمع أجمات وآجام والغَيْضَةُ: الأجمة، وهي مَغيضُ ماءٍ يجتمع فينبت في الشجر، والجمع غِياضٌ وأَغْياضٌ. الصحاح. آجام البريد جمع أجمة وهو منبت القصب الملتف. معجم البلدان لياقوت الحموي.
Marsh	**مستنقعات عاشبة** الأراضي التي بها مياه راكدة ومشبعة بالمياه وقد تكون ساحلية تنبت بها الأعشاب فقط.
Wetland	**أراضي مائية** أي نوع من المستنقعات أو البحيرات هي أراضي مائية.
Bogs	**مستنقع وَحَلي** أرض مائية طينية رخوة ينبت بها طحالب الموص ويتجمع فيها الجِفْت peat وهي في المناطق الشمالية الباردة ذات التربة الحمضية بسبب التحلل البطيء لنباتات الموص moss. اللسان: الوَحَل، بالتحريك: الطينُ الرَّقيق الذي ترتَطِمُ فيه الدوابّ، والوَحْل، بالتسكين، لغة رديَّة، والجمع أَوْحالٌ ووُحُولٌ. والمَوْحَل بالفتح المصدر، وبالكسر المكان.
Estuary	**مصبات الأنهار** هي بحيرة ناشئة من مصب النهر في البحر.
Deltas	**الدلتا** هي مصبات الأنهار قبيل البحر عندما افتراقها لتشكل مثلث.
Saltmarsh	**مستنقعات عاشبة مالحة** مستنقعات عاشبة في منطقة المد والجزر تبنت فيها نباتات ملحية.
Mudflats	**مسطحات طينية**
Floodlands	**فياض، مفردها فيضة**
Pool	**بحيرة صغيرة** هي غالباً ما تكون صغيرة ومؤقتة منشأها مياه الأمطار أو فيضانات الأنهار.
Pond	**بِرْكةٌ** جمعها بِرَكٌ جاء في لسان العرب: والبِرْكَةُ: كالحوض، والجمع البِرَكُ؛ يقال: سميت بذلك لإقامة الماء فيها. ابن سيده: والبِرْكَةُ مستنقع الماء. والبِرْكَةُ: شبه حوض يحفر في الأَرض لا يجعل له أعضاد فوق صعيد الأرض، وهو البِرْكُ أيضاً؛ وأَنشد: وأَنْتِ التي كَلَّفْتِني البِرْكَ شاتياً وأَوْردتِنيه، فانْظُرِي، أَيَّ مَوْرِدِ ابن الأعرابي البِرْكَةُ تَطْفَحُ مثل الزَّلَف، والزَّلَف وجه المرآة. قال أَبو منصور: ورأيت العرب يسمون الصَّهاريج التي سُوِّيت بالآخر وضُرِّجَتْ بالنُّورة في طريق مكة ومناهلها بِرَكاً، واحدتها بِرْكَةٌ، قال: وربَّ بِرْكَةٍ تكون أَلف ذراع وأَقل وأَكثر، وأَما الحِياض التي تسوّى لماء السماء ولا تُطْوَى بالآجر فهي الأَصْناع،

Lake	**بحيرة كبيرة** جمعها بحيرات كبيرة
Lagoon	**بحيرة ساحلية** البحيرة الواسعة العميقة القريبة من السواحل
River bank	**ضفاف الأنهار**
Islet	**جُزَيْرة** **تصغير جَزيرَة**
Semi-desert	**شبه الصحاري**
Steppe	**السَّهْبُ** والسَّهْبُ: الفَلاةُ؛ وقيل: سُهُوبُ الفَلاةِ نَواحِيها التي لا مَسْلَكَ فيها. والسَّهْبُ: ما بَعُدَ من الأَرضِ، واسْتَوَى في طُمَأْنِينَةٍ، وهي أَجْوافُ الأَرضِ، وطُمَأْنِينَتُها الشيءِ القَلِيلَ تَقُودُ الليلةَ واليومَ، ونحو ذلك، وهو بُطُونُ الأَرضِ، تكون في الصَّحارِي والمُتُونِ، وربما تَسِيلُ، وربما لا تَسِيلُ، لأَنَّ فيها غِلَظاً وسُهُولاً، تُنْبِتُ نَباتاً كثيراً، وفيها خَطَراتٌ مِنْ شَجَرٍ أَي أَماكِنُ فيها شَجَرٌ، وأَماكِنُ لا شجر فيها. وقيل: السُّهُوبُ المُسْتَوِيَةُ البَعِيدَةُ. وقال أَبو عمرو: السُّهُوبُ الواسِعةُ من الأَرضِ؛
Arable fields	**حقول قابلة للزراعة**
Grasslands	**أراضي عاشبة.**
Orchards	**بساتين لفاكهة**
Wastelands	**مِكبّات نفايات**
Reedbeds	**قصباء** العين: والغَميسُ: العالي من الأودية، والجميع: الغُمْسانُ. وقيل: هو مجرى الماء. والأجمة من القصب غَميسةٌ. اللسان: والقَصْباءُ: هو القَصَبُ النابت، الكثير في مَقْصَبته. ابن سيده: القَصْباءُ مَنْبِتُ القَصَب. وقد أَقصَبَ المكانُ، وأَرض مُقْصِبة وقَصِبةٌ: ذاتُ قَصَبٍ. وقَصَّبَ الزرعُ تَقْصيباً، وأَقْصَبَ: صار له قَصَبٌ، وذلك بعد التَّفْريخ. والقَصَبة: كلُّ عظمٍ ذي مُخٍّ، على التشبيه بالقَصَبة، والجمع قَصَبٌ. اللسان: والغَمِيس والغَمِيسَة: الأَجمة، وخص بها بعضهم أَجمة القَصَب؛ قال: أَتانا بِهِمْ من كلِّ فَجٍّ أَخافُهُ مِسَحٌّ، كسِرْحان الغَمِيسة
Meadows	**مُرُوج**
Scrub	**أَيْكَة وتجمع أَيْك** اللسان: الأَيْكَة: الشجر الكثير الملتفّ، وقيل: هي الغَيْضة تُنْبِتُ السِّدْر والأَراك ونحوهما من ناعم الشجر، وخص بعضهم به منبت الأَثْل ومُجتَمعه، وقيل: الأَيْكة جماعة الأَراك، وقال أَبو حنيفة: قد تكون الأَيْكة الجماع من كل الشجر حتى من النخل، قال: والأَول أَعرق، والجمع أَيْكٌ.وأَيِكَ الأَراكُ فهو أَيِكٌ واسْتَأْيَك، كلاهما: التفّ وصار أَيكة؛
Outcrop	**نتوءآت صخرية.**
Cereal crops	**محاصيل حبوب**
Hedge	**الوشيع** والوَشِيعةُ والوَشِيعُ: حظِيرةُ الشجر حول الكَرْم والبُستان، وجمعها وشائعُ. ووَشَّعُوا على كرمهم وبستانهم: حَظَرُوا. والوَشِيعُ: كَرْمٌ لا يكون له حائط فيجعلُ حولَه الشوكُ لِيَمْنَعَ مَن يدخل إليه. ووَشَّعَ كَرْمَه: جعل له وَشِيعاً، وهو أَن يَبْنِيَ جَدارَه بقَصَبٍ أَو سعَف يُشَبِّكُ الجِدارَ به، وهو التَّوشِيعُ. والمُوَشَّعُ: سَعَفٌ يُجْعَلُ مثل الحظيرة على الجَوْخانِ يُنْسَجُ نَسْجاً.
Ditches	**السواقي مفردها الساقية** هي ممرات مائية صغيرة من صنع الإنسان لسقي المزروعات.
Stony slopes	**منحدرات صخرية**
Palmetto scrub	**أيك البلميط** (نوع من النخيل القصير)
Cliff	**جُرُف** ويجمع أجراف وجروف
Crag	**طَنَف**

	اللسان: والطَّنَفُ والطُّنُفُ والطُّنْفُ: ما نَتأَ من الجبل، وهو نحو من الحَيْد، وقيل: هو شاخص يخرج من الجبل فيتقدَّم كأَنه جَناح. قال أَبو منصور: ومن هذا يقال طَنَّفَ فلان جِدارَ داره إذا جعل فوقه شجراً أَو شَوْكاً يَصْعُبُ تَسَلُّقُه لمُجاورة أَطراف العيدان المُشَوَّكةِ رأْسَه، وقيل: هو بالتحريك الحَيْد من الجبل ورأْس من رؤوسه، والمُطْنِفُ الذي يعلوه؛ قال الشنفَري:' كأَنَّ حَفيفَ النَّبْلِ منْ فَوْقِ عَجْسها عَوازِبُ نَحْلٍ أَخطأَ الغارَ مُطْنِفِ والطَّنَفُ: إفْريزُ الحائط. والطَّنَف والطُّنُفُ: السقيفة تُشْرَعُ فوق باب الدار، وهي الكُنَّةُ وجمعها الكِنانُ، وقيل: هو ما أَشْرَفَ خارجاً عن البناء. وطَنَّفَ حائطَه: جعل له إِزْزيناً وهو الإفريز. ابن الأَعرابي: ويقال للجَناح يُشْرَعُ فوق باب الدار طُنُفٌ أَيضاً، شبه بطنف الجبل؛
Ledge	**الحَيْد وجمعه حيود وهو الطَّنَفُ** اللسان: الليث: الحَيْد كل حرف من الرأْس. وكل نُتوء في القَرْن والجبل وغيرهما: حَيْد، والجمع حُيود؛ قال العجاج يصف جملاً: في شَعْشَعانٍ عُنُق يَمْخُور، حابي الحُيُود فارِضِ الحنْجُور وحِيَد أَيضاً: مثل بَدْرة وبِدَرٍ؛ قال مالك بن خالد الخُناعي الهذلي: تاللهِ يَبْقَى على الأَيام ذو حِيَد، بِمُشْمَخِرٍّ به الظَّيَّانُ والآسُ أَي لا يبقى. وحُيود القرن: ما تلوى منه. والحَيْد، بالتسكين: حرف شاخص يخرج من الجبل. ابن سيده: حَيْدُ الجبل شاخصٌ يخرج منه فيتقدم كأَنه جَناح؛ وفي التهذيب: الحَيْد ما شَخَص من الجبل واعوجَّ. يقال: جبل ذو حُيود وأَحياد إذا كانت له حروف ناتئة في أَعراضه لا في أَعاليه.
Gorge	**وادي صخري عميق** وادي عميق وضيق بجواف صخرية وفي العادة يجري به الماء.
Desolate	**مقفر**
Taiga Boreal forest in USA	**التايجا** وهي منطقة غابات شمالية من خط عرض 50 إلى 70 ينبت في غابات الصنوبر والتنوب، وتقل كثافة الأشجار وأطوالها كلما زاد خط العرض. التايغا (قاموس المصطلحات البيئية-موقع المعاني)
Tundra	**التَّنْدَرَة** التَّندرة وهي مناطق شمالية (فوق خط عرض 60) شمال منطقة التايجا لاينبت فيها الشجر من شدة البرد وتوجد أيضاً في القطب الجنوبي في أنتارتكا، وفي الصيف تصبح مستنقعات طينية رخوة يتجمع فيها الجِفْت peat وتنبت الموص moss وهي ذات تربة حمضية غير خصبة.
Alpine meadows	**مروج لابية** مسطحات عاشبة في الجبال بعد اختفاء الأشجار (أعلى من المستوي اللابي)
Alpine forest	**غابات لابية** هي غابات من أشجار الصنوبر الجبلية
Alpine	**المستوى اللابي** هو في المناطق الجبلية التي تنبت الشجر الصنوبري
Sub-alpine	**تحت اللابي** هي منطقة أسفل المستوى الألبي تحت مستوى أشجار الصنوبر
Barren	**جدباء وأجدب** نادرة النباتات في سنة ما وليست بشكل مستمر.
Arid	**جرداء** نادرة النباتات بشكل مستمر. قاموس أكسفورد: too dry or barren to support vegetation
Birch thickets	**حِرَاجُ أشجار البتيولا** (من جنس البتيولا) وهي أشجار نفضية (تسقط أوراقها في الشتاء)
Thicket, Copse	**حَرَجَةٌ وأحْرَاج وحِراج** الغَيْضَةُ لضيقها؛ وقيل: الشجر الملتف، وهي أَيضاً الشجرة تكون بين الأَشجار لا تصل إليها الآكِلَةُ، وهي ما رَعَى من المال. والجمع من كل ذلك: حَرَجٌ وأَحْرَاجٌ وحَرَجَاتٌ. وحِرَاجٌ؛ قال رؤبة:

	عَاذَا بِكُمْ مِنْ سَنَةٍ مِسْحَاجِ، شَهْبَاءَ تُلْقِي وَرَقَ الحِراجِ وهي المَحاريجُ. وقيل: الحَرَجَةُ تكون من السَّمُرِ والطَّلْح والعَوسَجِ والسَّلَمِ والسِّدْرِ؛ وقيل: هو ما اجتمع من السدر والزيتون وسائر الشجر؛ وقيل: هي موضع من الغيضة تلتف فيه شجرات قدر رمية حجر؛ قال أَبو زيد: سمّيت بذلك لالتفافها وضيق المسلك فيها. وقال الجوهري: الحَرَجَةُ مُجْتَمَعُ شجر. قال الأَزهري: قال أَبو الهيثم: الحِراجُ غِياضٌ من شجر السلَم ملتفةٌ، لا يقدر أَحدٌ أَن يَنْفُذَ فيها؛
Deciduous trees	**أشجار نفضية** تسقط أوراقها في الشتاء
rhododendron	**أشجار من فصيلة الخَلَنْج** (كلمة من أصل فارسي. القواميس العربية)
Fir	**أشجار التنوب** (نوع من الصنوبريات)
Pine	**شجرة الصنوبر**
Oak	**شجرة البلوط** وثمرها يسمى جوز البلوط وهي أشجار نفضية تسقط أوراقها في الخريف
Woodland	**شجراء:** في لسان العرب: الشَّجَرَة الواحدة تجمع على الشَّجَر والشَّجَرَات والأَشْجارِ، والمُجْتَمِعُ الكثيرُ منه في مَنْبِتِه: شَجْرَاءُ. وفي حديث ابن الأَكوع: حتى كنت في الشَّجْراء أَي بين الأَشجار المُتَكاثِفَة.
Forest	**غابة** والغابةُ: الأَجَمة؛ وقال أَبو حنيفة: الغابةُ أَجَمة القَصَب، قال: وقد جُعِلَتْ جماعةَ الشجر، لأَنه مأْخوذ من الغَيابةِ. والغابة: الأَجمة ذاتُ الشجر المُتَكاثف، لأَنها تُغَيِّبُ ما فيها.
Undergrowth	**الغَيْبانُ** اللسان: وقال أَبو حنيفة: العرب تسمي ما لم تُصِبْه الشمسُ من النَّبات كُلِّه الغَيْبانَ، بتخفيف الياء؛ والغَيَابة: كالغَيْبانِ. أَبو زياد الكِلابيُّ: الغَيَّبانُ، بالتشديد والتخفيف، من النبات ما غاب عن الشمس فلم تُصِبْه؛ وكذلك غَيَّبانُ العُروق.
Canopy	**الظُّلَّة أو ظلة الشجر** اللسان: وكُلُّ شيء أَظَلَّك فهو ظُلَّة. ويقال: ظِلٌّ وظِلالٌ وظُلَّة وظُلَل مثل قُلَّة وقُلَل. والظُّلَّة: ما سَتَرَك من فوق، وقيل في عذاب يوم الظُّلَّة، قيل: يوم الصُّفَّة، وقيل له يوم الظُّلَّة لأَن الله تعالى بعث غَمامة حارّة فأَطْبَقَتْ عليهم وهَلَكوا تحتها. وكُلُّ ما أَطْبَقَ عليك فهو ظُلَّة، وكذلك كل ما أَظَلَّك.
Pine forest	**غابات صنوبرية** وهي غابات غير نفضية أوراقها أبرية تتحمل البرودة العالية
Creek	**خَوْر** والخَوْرُ: مَصَبُّ الماء في البحر، وقيل: هو مصبّ المياه الجارية في البحر إذا اتسع وعَرُضَ. وقال شمر: الخَوْرُ عُنُقٌ من البحر يدخل في الأَرض، وقيل: هو خليج من البحر، وجمعه خُؤُورٌ؛ قال العجاج يصف السفينة: إذا انْتَحَى بِجُؤْجُؤٍ مَسْمُورِ، وتارَةً يَنْقَضُّ في الخُؤُورِ، تَقَضِّيَ البازِي من الصُّقُورِ
Distribution	**النطاق** **أو نطاق الانتشار**

ثامناً: حالة الطائر

المصطلح باللغة الانجليزية	**المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس**
Domesticated	**داجن ومدجن ومدجنة** ودَجَن بالمكان يَدْجُن دُجوناً: أَقام به وأَلِفَه. ابن الأَعرابي: أَدْجَنَ، مثله، أَقام في بيته، ودَجَن في بيته إذا لَزِمه، وبه سميت دَواجن البُيوت، وهي ما أَلِف البيتَ من الشاءِ وغيرِها، الواحدة داجِنة؛ والمُداجَنَة: حُسْن المخالطة. وسحابة داجِنة ومدجنة وقد دَجَنتْ تَدْجُن وأَدجنَت؛ ابن سيده: دَجَنَت الناقةُ والشاةُ تَدْجُن دُجوناً، وهي داجِن، لزِمتا البُيوت، وجمعها دَواجِن؛

	وفي الحديث: لعن اللهُ مَن مَثَّل بدواجنه؛ هي جمع داجِن وهي الشاة التي تَعلِفها الناسُ في منازلهم، والمُثْلة بها أَن يَجْدَعها ويخصِيَها. والمداجنة: حُسن المخالطة، قال: وقد تقع على غير الشاء من كل ما يأْلف البيوتَ من الطير وغيرها. اللسان.
Intentionally Introduced	**مُدخَل** والمُدخَل الذي أدخل بقصد. وهنا نقصد من أطلق عمداً في غير مكان تواجده الطبيعي.
Vagrant	**طارئ** جاء في المخصص: من قولك: طَرَأَ فلان إلى بلَد كذا وكذا، فهو طارئ إليه، أَي إنه طَلَعَ إليه حديثاً. اللسان. ويقال حمام طرآني للوحشي وكذا أعرابي طرآني أظن الاصل فيه من طرأ علينا الطارئ إذا جاء من حيث لا يدري وأهل الأمصار يقولون طوراني وهو خطأ. طَرَأَ علينا فلانٌ وهو يَطْرأ طُرُوءاً: إذا خَرَجَ مُفَاجَأَةً. ومنه اشْتق الطُّرْآنِيُّ. المحيط في اللغة. وفي اللسان: والغُرباءُ: الأَباعِدُ. أَبو عمرو: رجل غَرِيبٌ وغَرِبيٌّ وشَصِيبٌ وطارِيٌّ وإِتاوِيٌّ، بمعنى. وفي باب شرد جاء في اللسان: شَرَدَ البعيرُ والدابة يَشْرُدُ شَرْداً وشِراداً وشُروداً: نَفَرَ، فهو شارِدٌ، والجمع شَرَدٌ. وشَرُودٌ في المذكر والمؤنث. وشَرَدَ الجمل شُروداً، فهو شارد، فإِذا كان مُشَرَّداً فهو شَرِيد طَرِيد. وتقول: أَشْرَدْتُه وأَطْرَدْتُهُ إِذا جعلته شَريداً طَريداً لا يُؤْوى. وشَرَدَ الرجلُ شُروداً: ذهب مَطْرُوداً. وأَشْرَدَه وشَرَّدَه: طَردَه. وقال أَبو بكر في قولهم: فلان طريد شريد: أَمَّا الطَّريدُ فمعناه المَطْرود، والشريد فيه قولان: أَحدهما الهارب من قولهم شَرَدَ البعير وغيرُه إِذا هرب؛
Escape	**هارب** الدخيل الذي دخل عن غير قصد، وهنا نقصد به الطائر الذي وصل لبلد ما عن طريق الانسان سواء هرب اقفاص تربية الطيور أو وصل على ظهر سفينة ما، واستطاع أن يتكاثر بدون تدخل الانسان وأوجد مجموعة متكاثرة تستطيع أن تعيش وتستمر من دون تدخل البشر. وفلان دَخِيل في بني فلان إِذا كان من غيرهم فتدَخَّل فيهم، والأُنثى دَخِيل. وكلمة دَخِيل: أُدْخِلت في كلام العرب وليست منه. والدَّخِيل: الضيف لدخوله على المَضِيف. وفي حديث معاذ وذكرِ الحُور العِين: لا تُؤذِيه فإِنما هو دَخِيلٌ عندكِ؛ الدَّخِيل: الضيف والنَّزِيل؛ ومنه حديث عديٍّ: وكان لنا جاراً أَو دَخِيلاً. هو النوع الهارب من الأقفاص ، لكنه وإن تكاثر بعض الوقت لم يستطيع الاستمرار والثبات في تكوين مجموعة مستمرة في التكاثر تعتمد على نفسها وبقائها من دون تدخل البشر.
Native	**مُتَوَطِن**
Introduced	**مُسْتَوطِن** النوع المستوطن حديثاً من أصول هاربة أو دخيلة أو مدخلة.
Endemic	**مُقْتَصِرٌ على**
Invasive	**غازي**

ثامناً: الاتجاهات

المصطلح باللغة الانجليزية	**المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس**
W	غ اختصار للغرب
E	ش اختصار للشرق
S	ج اختصار للجنوب
N	م اختصار للشمال
SW NE NW	جغ جنوب غربي مش شمال شرقي

مغ شمال غربي وهكذا	

تاسعاً: قياسات الطير

المصطلح باللغة العربية مع مصدره من كتب اللغة العربية والقواميس	المصطلح باللغة الانجليزية
ط اختصار لطول الطائر من منقاره إلى ذيله وهو مقاسٌ بالسنتيمتر.	
ج امتداد الجناحين من طرف إلى آخر وهو مقاسٌ بالسنتيمتر.	

عاشراً: الصفات للحيوان والطير المستخدمة في الأسماء.

أسْوَق وسَوْقَاء اللسان: والساقُ من الإنسان: ما بين الركبة والقدم، ومن الخيل والبغال والحمير والإبل: ما فوق الوَظِيف، ومن البقر والغنم والظباء: ما فوق الكُراع؛ قال: فَعَيْناكِ عَيْناها، وجِيدُك جِيدُها، ولكنّ عَظْمَ السَّاقِ منكِ رَقِيقُ وامرأة سوْقاء: تارّةُ الساقين ذات شعر. **والأَسْوَق: الطويل عَظْمِ الساقِ، والمصدر السَّوَق**؛ وأَنشد: قُبٌّ من التَّعْداءِ حُقْبٌ في السَّوَقْ الجوهري: امرأة سَوْقاء حسنَة الساقِ. **والأَسْوَقُ: الطويل الساقين**؛	Long-legged
ذَنُوبٌ اللسان: والذَّنُوبُ: الفَرسُ الوافِرُ الذَّنَبِ، والطَّويلُ الذَّنَبِ. وفي حديث ابن عباس، رضي الله عنهما: كان فرْعَونُ على فرَسٍ ذنُوبٍ أَي وافِرِ شَعْرِ الذَّنَبِ. ويومٌ ذَنُوبٌ: طويلُ الذَّنَبِ لا يَنْقَضِي، يعني طول شَرِّه. وقال غيرُه: يومٌ ذَنُوبٌ: طويل الشَّر لا ينقضي، كأَنه طويل الذَّنَبِ.	Long-tailed
أَصْقَعٌ وصَقْعَاءٌ اللسان: والأَصْقَعُ من الطير والخيل وغيرهما: ما كان على رأْسه بياض؛ قال: كأَنَّها، حِينَ فاضَ الماءُ واحْتَفَلَتْ صَقْعاءُ، لاحَ لها بالقَفْرَةِ الذِّيبُ يعني العُقابَ. وعُقابٌ أَصْقَعُ إذا كان في رأْسِه بياض؛ قال ذو الرمة: من الزُّرْقِ أَو صُقْعٍ كأَنَّ رُؤُوسَها من القِهْزِ والقُوهِيِّ، بِيضُ المَقانِعِ وظليم أَصْقَعُ: قد ابْيَضَّ رأْسُه. ونعامة صَقْعاءُ: في وسط رأْسها بياض على أَيّةِ حالاتِها كانت.	White-fronted
أرأس ورأساء اللسان: وفَحل أَرْأَسُ: وهو الضَّخْمُ الرأْس. والرُّؤاسُ والرُّؤاسِيُّ والأَرْأَسُ: العظيم الرأْس، والأُنثى رَأْساءُ؛ وشاة رأْساءُ: مُسْوَدَّة الرأْس. قال أَبو عبيد: إذا اسْوَدَّ رأْس الشاة، فهي رأْساء، فإن ابيض رأْسها من بين جسدها، فهي رَخْماء ومُخَمَّرَةٌ. الجوهري: نعجة رأْساء أَي سوداء الرأْس والوجه وسائرها أَبيض. غيره: شاة أَرْأَسُ ولا تقل رؤاسِيٌّ	Black-headed
اللسان: والرُّخْمَةُ: بياض في رأْس الشاة وغُبْرَةٌ في وجهها وسائرها أَيّ لون كان، يقال: شاة رَخْماءُ، ويقال: شاة رَخْماءُ إذا ابيضَّ رأْسها واسودَّ سائر جسدها، وكذلك المُخَمَّرة، ولا تقل مُرَخَّمَة. وفرس أَرْخَمُ.	White-headed
أظهر وظهراء ظهره مميز بلون كالأسود	Black-Backed
أرمد رأس	Grey-headed
أنقر ونقراء أي طويل المنقار	Long-billed

Long-toed	أصبع وصبعاء طويل الإصبع
White-eyed	غَرباء اللسان: والغَرَبُ: الزَّرَقُ في عَيْنِ الفَرس مع ابْيضاضِها. وعينٌ مُغْرَبَةٌ: زَرْقاءُ، بيضاءُ الأَشْفارِ والمَحاجِر، فإِذا ابْيَضَّتْ الحَدَقةُ، فهو أَشدُّ الإِغرابِ. والمُغْرَبُ: الأَبيضُ؛ قال مُعَوية الضَّبِّيُّ: فهذا مَكاني، أَو أَرَى القارَ مُغْرَباً، وحتى أَرَى صُمَّ الجبـالِ تَـكَـلَّـمُ ومعناه: أَنه وَقَعَ في مكان لا يُرْضاه، وليس له مَنْجىً إِلاَّ أَن يصير القارُ أَبيضَ، وهو شِبه الزفت، أَو تُكَلِّمَه الجبالُ، وهذا ما لا يكون ولا يصح وجوده عادة. ابن الأَعرابي: الغُرْبَةُ بياض صِرْفٌ، والمُغْرَبُ من الإِبل: الذي تَبْيَضُّ أَشْفارُ عَيْنَيْه، وحَدَقَتاه، وهُلْبُه، وكلُّ شيء منه. وفي الصحاح: المُغْرَبُ الأَبيضُ الأَشْفارِ من كل شيءٍ.
Black-eyed	عيناء
White-tailed	عكواء اللسان: وشاةٌ عَكْواءُ: بيضاءُ الذَّنَبِ وسائِرُها أَسْودُ ولا فِعْلَ له ولا يكون صفةً للمذكَّر. وفي مقاييس اللغة لابن فارس: ويقال للشَّاة التي ابيضَّ مؤخَّرها وسائرها أسود: عَكواء. وإنّما قيل ذلك لأن البياض منها عند العُكْوة.
White-faced	غشواء وأغشى المخصص: والغَشَى: أن يتغشَّى وجهَ الشاة بياضٌ، ألفه منقلبة عن واو لأنهم يقولون شاةٌ غَشْواء، المخصص: وعَنْز غَشْواءُ يُغَشِّي وجْهها بياضٌ.
White-rumped	عَجْزاءُ والذكر أعْجَزُ اللسان: وعَجُزُ الشيء وعِجْزُه وعُجْزُه وعُجُزُه وعَجِزُه: آخره، يذكر ويؤنث؛ قال أَبو خِراش يصف عُقاباً: بَهِيماً، غيرَ أَنَّ العَجْزَ منها تَخالُ سَرَاتَـه لَـبَـنـاً حَـلِـيبـا وقال اللحياني: هي مؤنثة فقط. والعَجُز: ما بعد الظهر منه، وجميع تلك اللغات تذكر وتؤنث، والجمع أَعجاز، لا يُكَسَّر على غير ذلك.
White-bellied	جَوْزَاءُ ومُجَوَّزَةٌ ومُجَوَّزٌ المخصص وهو يتحدث عن الشاة: أبو عبيد فان ابيض وسطها فهي جوزاء ومجوزة قال أبو علي هو مشتق من الجوز وهو الوسط. اللسان: وشاةٌ جَوْزاءُ ومُجَوّزة: سوداء الجسد وقد ضُرب وسطُها ببياض من أَعلاها إِلى أَسفلها، وقيل: المُجَوّزة من الغنم التي في صدرها تَجْويز، وهو لون يخالف سائر لونها.
Black-necked and headed	درعاء وأدرع سوداء العنق والرأس اللسان: وقال أَبو زيد في شِياتِ الغنم من الضأْن: إِذا اسودَّت العنق من النعجة فهي دَرْعاء. وقال الليث: الدَّرَعُ في الشاة بياضٌ في صدرها ونحرها وسواد في الفخذ. وقال أَبو سعيد: شاة دَرْعاء مُختلفة اللون. وقال ابن شميل: الدرعاء السوداء غير أَن عنقها أَبيض، والحمراء وعنُقُها أَبيض فتلك الدَّرْعاء، وإِن ابْيَضَّ رأْسها مع عنقها فهي دَرعاء أَيضاً. قال الأَزهري: والقول ما قال أَبو زيد سميت درعاء إذا اسودّ مقدمها تشبيهاً بالليالي الدُّرْع. اللسان: وفي حديث المِعْراج: فإِذا نحن بقوم دُرْعٍ: أَنْصافُهم بيض وأَنصافهم سود؛ الأَدْرَعُ من الشاء الذي صدره أَسوَد وسائره أَبيض. وفرس أَدْرَع: أَبيض الرأْس والعنق وسائره أَسود، وقيل بعكس ذلك، والاسم من كل ذلك الدُّرْعة. والليالي الدُّرَعُ والدُّرْع: الثالثة عشرة والرابعة عشرة والخامسة عشرة. العين: والدَّرَعُ مصدر الأَدْرَع والدّرعاء وهو في ألوان الشاء: بياضٌ في الصدر والنحر، وسوادٌ في الفخذ، شاة درعاء. وإذا كانت سوداء الجسد، بيضاء الرأسِ فهي أيضاً درعاء.
White-flanked White-bellied	نبطاء وأنبط اللسان: والنَّبَطُ والنُّبْطةُ، بالضم: بَياض تحت إِبْط الفَرس وبطنِه وكلّ دابّة وربما عَرُضَ حتى يَغْشَى البطن والصدْر. يقال: فرس أَنْبَطُ بيِّن النَّبَط، وقيل الأَنْبَطُ الذي يكون البياض في أَعلى شِقّي بطنه مما يليه في مَجْرى الحِزام ولا يَصعَد إِلى الجنب، وقيل: هو الذي ببطنه بياضٌ، ما كان وأَين كان منه، وقيل هو الأَبيض البطن والرُّفْغ ما لم يصعَد الى الجنبين، قال أَبو عبيدة: إذا كان الفرسُ أَبيضَ البطن والصدر فهو أَنبط؛

مُشرشفة العين: شاةٌ مُشرسفة، أي: بجنبيها بياضٌ قد غشَّى الشَّراسيف والشَّواكل العين: الشَّيةُ: بياضٌ في لون السَّوادِ أو سوادُ في لون البياض. وثور موشى القوائم: فيه سُعفةٌ وبياضٌ.	

آزر ومُؤتَزِرَةٌ وعجزاء وأعجز أبيض العجز. تهذيب اللغة: فان كان أبيض العجز فهو آزر. تشبيهاً بالإزار.	
عكواء بيضاء الذنب. اللسان: وشاةٌ عَكْواءُ: بيضاءُ الذَّنَبِ وسائِرُها أَسْودُ ولا فِعْلَ له ولا يكون صفةً للمذكَّر.	
أشعل وشعلاء أبيض الذنب، اللسان: والشَّعَلُ بَياض في عُرْضِ الذنَب	
صبغاء أَصْبَغُ أبيض طرف ذنبها، طرَف ذنَبه شَعرات بِيض. فقه اللغة: صُبَغُ. والصَّبَغُ أيضاً: أخَفُّ من الشَّعَل، وهو أن تكون في طرَف ذنَبه شَعرات بِيض، يقال من ذلك فرس أَصْبَغُ.	
مُطْرِفٌ مُطَرِّف ومُطَرِّفة كتاب الخيل: فإذا ابيض الذنب كله فهو مُطْرف. اللسان: شاةٌ مُطرِّفةٌ: بيضاء أَطرافِ الأُذنين وسائرها أَسود، أَو سَوْداؤها وسائرها أَبيض. وفرس مُطرَّف: خالَف لونُ رأْسِه وذنبه سائر لَونه. وقال أَبو عبيدة: من الخيل أَبْلَقُ مُطرَّف، وهو الذي رأْسه أَبيض، وكذلك إن كان ذنبه ورأْسه أَبيضين، فهو أَبلق مطرَّف، وقيل: تَطْريفُ الأُذنين تأْلِيلُهما، وهي دِقّة أَطْرافهما. الجوهري: المُطَرَّف من الخيل، بفتح الراء، هو الأَبيض الرأْس والذنب وسائره يخالف ذلك، قال: وكذلك إذا كان أَسود الرأْس والذنب، قال ويقال للشاة إذا اسْوَدَّ طرفُ ذَنبها وسائرها أَبيض مُطرَّفة. والطَّرَفُ: الشَّواةُ، والجمع أَطْراف. والأَطْرافُ: الأَصابع،	
أرخم رخماء أبيض الرأس	
أرأس رأساء أسود الرأس	
أرمد بون أرمد في الرأس	
أَبْنَىٌ بني الرأس	
أسوق وسوقاء طويل الساقين	
قوقٌ طويلة الرجلين كتاب الخيل: طويل القوائم.	
سقفاء وأسقف المحيط في اللغة: وناقَة سَقْفاءُ: طَوِيلةُ الرِّجْلَيْنِ، ونَعَامَةٌ كذلك.	
زلاء ورسحاء دقيقة الساقين	
مُجَبَّبُ أصفر الرجلين (جوازاً) اللسان: المُجَبَّبُ: الفرَسُ الذي يَبْلُغ تَحْجِيلُه إلى رُكْبَتَيْه.	

عصماء وأعصم بيضاء اليدين/الجناحين اللسان: وفي الحديث: إن المرأَة الصالحة كالغُرَاب الأَعْصَم وهو الأَبيض الرجلين أَو الجناحين	
أَجْنَحُ أسود الجناحين	
رملاء اسودت قوائمها كلها/أسود الرجلين. اللسان: ونعجة رَمْلاء: سوداء القوائم كلها وسائرها أَبيض.	
أرحل رحلاء أبيض الظهر	
مصدرة سوداء الصدر	
صدراء بيضاء الصدر اللسان: والمُصَدَّرُ من الخيل والغنم: الأَبيض لَبَّةِ الصَّدْرِ، وقيل: هو من النِّعاج السَّوداء الصدر وسائرُها أَبيضُ؛ ونعجة مُصَدَّرَة. اللسان: وصَدْرُ السَّهْمِ: ما جاوز وسَطَه إِلى مُسْتَدَقِّهِ، وهو الذي يَلي النَّصْلَ إِذا رُمِيَ به، وسُمي بذلك لأَنه المتقدّم إِذا رُمِي، وقيل: صَدْرُ السهم ما فوق نصفه إِلى المَرَاش.	
بُطْنَان ومُبَطَّنَةٌ أسود البطن	
نبطاء أنبط أبيض البطن	
مُجَوَّفٌ أبيض البطن أبوعبيدة: أَجْوَفُ أَبْيَضُ البطنِ إِلى منتهى الجَنْبَيْنِ ولون سائره ما كان، وهو المُجَوَّفُ بالبلَق ومُجَوَّفٌ بلَقاً. الجوهري: المجوّف من الدوابّ الذي يَصْعَدُ البلق حتى يَبْلُغَ البطنَ.	
غَرِباء مغرب بيضاء العين	
عيناء سوداء العين	
أُصَيْبِع وصُبَيْعَاء قصيرة الأصابع	
أَخْطَمٌ طويل المنقار وهو الخطم بالنسبة للطائر. اللسان: ابن الأَعرابي: هو من السبع الخَطْم والخُرْطومُ، ومن الخنزير الفِنْطِيسةُ، ومن ذِي الجناح غير الصائد المِنْقارُ، ومن الصائد المَنْسِرُ؛ وفي التهذيب: الخَطْمُ من البازي ومن كل شيء مِنْقارُهُ. اللسان: ورجل أَخْطَمُ: طويل الأَنف. ابن سيده: وخَطْمُ الإِنسان ومَخْطِمُهُ ومِخْطَمُهُ أَنفه.	
أَشْدَقٌ اللسان: الأَشْدَق: العريض الشِّدْق الواسعُه المائلُه.	
شَغْوَاءٌ وأشغى ابن سيده: العقاب لفضل في منقارها وتعقف فيه. اللسان: إبن السكيت قال: الشغا هو إختلاف نبتة الأسنان، رجل أشغى وامرأة شغواء، ويقال للعُقاب شغواء لفضل منقارها الأعلى على الأسفل. وقال أبو عبيدة: سميت شغواء لتعقفٍ في منقارها.	
أَعْنَقٌ وعنقاء	

اللسان: والعَنَقُ: طول العُنُقِ وغِلظه، عَنِقَ عَنَقاً فهو أَعْنَق، والأُنثى عَنْقاء بيّنة العَنَق. وحكى اللحياني: ما كان أَعْنَقَ ولقد عَنِقَ عَنَقاً يذهب إلى الثقلة. ورجل مُعْنِقٌ وامرأة مُعْنِقَةٌ: طويلا العُنُقِ.وهَضْبة معْنقة وعَنْقاءُ: مرتفعة طويلة	
الوقصاء وأوقص قصير العنق الوَقَصُ، بالتحريك: قِصَرُ العنق كأَنما رُدَّ في جوف الصدر، وَقِصَ يَوْقَصُ وَقَصاً، وهو أَوْقَصُ، وامرأَة وَقْصاء، وأَوْقَصه الله؛ وقد يوصف بذلك العنق فيقال: عُنُق أَوْقَصُ وعُنُق وَقْصاء، حكاها اللحياني.	
درعاء أدرع سواد العنق والرأس وبياض في الجسد	
غشواء وجهها أبيض	
صدآء وأصدأ مُشْرَبٌ بحمره	
جوزاء أبيض في وسطها (بطنها)	
مشرسفة بجنبيها بياض	
خطلاء وأذناء طويلة الأذنين	
صقلاء (للفرس) انهضام الخصر وضعفه	
خصفاء و أخصف ابيضت خاصرتاها/جنبيها	
الملحاء الشمطاء سوداء ينفذها شعرة بيضاء	
شكلاء ابيضت شاكلتها	
خرجاء وأخرج ابيضت رجلاها مع الخاصرتين	
عَلْطاءُ بعرض عُنُقها علطة سوادٍ	
حَوْثاء الضَّخْمة البطن المسترخيةُ اللحمِ	
خَيْطاءُ طويلةُ العُنُق	
سحناء والسحنة لين البشرة والنعمة	
أقنف أبيض قفاه. اللسان: الأَزهري: والأَقْنَف الأَبيض القفا من الخيل. وفرس أَقْنف: أَبيض القفا ولون سائره ما كان، والمصدر القَنَف.	
وشحاء موشحة ببياض	
عرماء أعرم	

	بيضاء ما حول العينين المخصص: ويسمون القارية السوداء الضجرة وهي عرماء والعرم بياض ببطنها والجميع الضجر. اللسان: والعَرَمُ والعُرْمَةُ: لونٌ مختلطٌ بسوادٍ وبياضٍ في أَيّ شيء كان، وقيل: تَنْقِيطٌ بهما من غير أَن يَتَّسِعَ، كُلُّ نُقطةٍ عُرْمةٌ؛ عن السيرافي، الذكَرُ أَعْرَمُ والأُنثى عَرْماءُ، وقد غَلَبَتِ العَرْماءُ على الحية الرَّقْشاءِ؛
	صَمْعاء وأصمع قصير الأذنين اللسان: والصَّمْعاءُ من المَعز: التي أُذنها كأُذن الظبي بين السَّكّاء والأَذْناء. والأَصْمَعُ: الصغير الأُذن، والأُنثى صمعاءُ. وقال الأَزهري: الصمعاء الشاة اللطيفة الأُذن التي لَصِقَ أُذناها بالرأْس. يقال: عنز صمعاء وتيس أَصمع إذا كانا صغيري الأُذن.
	حَذَّاء قصر الذنب. اللسان: ابن الأَعرابي: يقال للقطاة حَذَّاءُ لِقِصَر ذنبها، وسَكَّاءُ لأَنه لا أُذن لها، وأَصل السَّكَك الصَّمَمُ. اللسان: قيل للحمار القصير الذنب أحذّ. والأَحَذُّ: السريع في الكلام والفعال؛ وقيل: ولت حذاء أَي ماضية لا يتعلق بها شيء. وحمار أَحَذُّ: قصير الذنب، والاسم من ذلك الحَذَذ ولا فعل له.
	سَكَّاء اللسان: السَّكَكُ: الصَّمَمُ، وقيل: السَّكَك صِغَر الأُذن ولزوقها بالرأْس وقِلَّة إِشرافها. اللسان: ابن الأَعرابي: يقال للقطاة حَذَّاءُ لِقِصَر ذنبها، وسَكَّاءُ لأَنه لا أُذن لها، وأَصل السَّكَك الصَّمَمُ.
	العين: شاةٌ مُشرسفة، أي: بجنبيها بياضٌ قد غشّى الشَّراسيف والشَّواكل العين: الشِّيةُ: بياضٌ في لون السَّوادِ أو سوادٌ في لون البياض. وثور موشى القوائم: فيه سُعفةٌ وبياضٌ. التاج: قال اللَّيْثُ: شَاةٌ مُشَرْسَفَة، بفَتْحِ السِّينِ: إِذا كان بِجَنْبَيْهَا بَيَاضٌ، قد غَشَّى الشَّرَاسِيفَ، زَادَ في التَّهْذِيبِ: والشَّوَاكِلِ.
	أبرق اللسان: وتَيْسٌ أَبرقُ: فيه سواد وبياض. قال اللحياني: من الغنم أَبرق وبَرقاء للأُنثى، وهو من الدوابّ أَبلَق وبَلْقاء، ومن الكلاب أَبقَع وبَقْعاء. وجبَل أَبْرقُ: فيه لونانِ من سواد وبياض، ويقال للجبَل أَبرقُ لبُرْقة الرمل الذي تحته.
Vented, vent	أَكْسَعُ اللسان: والكُسْعةُ: الرِّيشُ الأَبيض المجتمع تحت ذنَب الطائِر، وفي التهذيب: تحت ذنب العُقابِ، والصِّفةُ أَكْسَعُ، وجمعها الكُسْعُ، والكَسَعُ في شِياتِ الخيل من وضَحِ القوائم: أَن يكون البياضُ في طرَفِ الثُّنَّةِ في الرجْل، يقال: فرَسٌ أَكْسَعُ. اللسان: الكَسْعُ: أَنْ تَضْرِبَ بيدك أَو برجلك بصدر قدمك على دبر إِنسان أَو شيء. وفي حديث زيد بن أَرقم: أَنَّ رجلاً كَسَعَ رجلاً من الأَنْصار أَي ضرَب دُبُرَه بيده. وكَسَعَهم بالسيفِ يَكْسَعُهم كَسْعاً: اتَّبَعَ أَدبارَهم فضربهم به مثل يَكْسَؤُهم ويقال: ولَّى القومُ أَدْبارَهم فكَسَعُوهم بسيوفهم أَي ضربوا دَوابِرَهم. ويقال للرجل إِذا هَزَمَ القوم فمرَّ وهو يَطْرُدُهُم: مَرَّ فلان يَكْسَؤُهم ويَكْسَعُهم أَي يتبعهم.
	أدخن اللسان: والدَّخَنُ: الكُدُورة إِلى السواد. والدُّخْنة من لون الأَدْخَن: كُدْرة في سواد كالدُّخان دَخِن دَخَناً، وهو أَدْخَن. وكبش أَدْخَن وشاة دَخْناء بينة الدَّخَن؛ قال رؤبة: مَرْتٌ كظَهْر الصَّرْصَران الأَدْخَنِ. قال: صَرْصَران سمك بحريّ. وليلة دَخْنانة: شديدة الحرّ والغمّ. ويوم دَخْنانٌ: سَخْنانٌ. والدَّخَن: الحِقْد.
	أَدْغَم و دَغْماءُ والدُّغْمَةُ والدَّغَمُ من أَلوان الخيل: أَن يضرب وجْهُه وجَحافِلُهُ إِلى السواد مخالفاً للون سائر جسده، ويكون وجهه مما يلي جَحافله أَشدّ سواداً من سائر جسده، وقد ادْغَامَّ، وفرس أَدْغَمُ، والأُنثى دَغْماءُ بَيِّنَة الدَّغَمِ، وهوالذي يسميه الأَعاجم دِيزَجْ. والدَّغْماءُ من النِّعاج: التي اسودت نُخْرتُها، وهي الأَرْنَبَةُ، وحَكَمَتُها وهي الذَّقَنُ. وفي الحديث: أَنه ضَحَّى بكبش أَدْغَمَ؛ هو الذي يكون فيه أَدنى سواد وخصوصاً في أَرْنَبَته وتحت حَنَكِهِ؛ وقالوا في المَثَل: الذِّئْبُ أَدْغَمُ، لأن الذئب وَلَغَ أَو لم يَلَغْ فالدُّغْمَةُ لازمة له، لأَن الذِّئاب دُغْمٌ، فربما اتُّهِمَ بالوُلوغِ وهو جائع، يضرب هذا مثلاً لمن يُغْبَطُ بما لم يَنَلْه. والأَدْغَمُ: الأَسود الأنف، وجمعه الدُّغْمانُ؛ قال أَعرابي: وضَبَّة الدُّغْمانِ، في رُوسِ الأَكَمْ، مُخْضَرَّةٌ أَعْيُنُها مثلُ الرَّخَمْ

وفي كتاب الخيل: الأدغم فهو الأسحم فالذي لون وجهه ومناخره وأذنيه لون الذي يسمى الديزج بالفارسية وقد يكون من الخيل أدغم خالص ليس فيه من الخضرة شيء.	

Plate 1			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Caucasian Grouse *Lyrurus mlokosiewiczi*	ديك الخلنج القوقازي الأسود	حَجَلٌ قَوْقَازي الطَّيْهُوج: طائر: حكاه ابن دريد قال: ولا أَحْسَبه عربيّاً. الأزهري: الطيهوج طائر، أَحْسَبه معرَّباً، وهو ذكر السِّلَكانِ. (اللسان) حياة الحيوان: الطيهوج: بفتح الطاء طائر شبيه بالحجل الصغير، غير أن عنقه أحمر، ومنقاره ورجلاه حمر، مثل الحجل، وما تحت جناحيه أسود وأبيض، وهو خفيف مثل الدراج. التاج: الطَّيْهُوج:" طائِرٌ، حكاه ابن دريد، قال: ولا أحسبُه عربياً. وقال الأزهري: الطَّيْهُوجُ: طائِرٌ، أحسبُه معَرَّباً، وهي "ذَكَرُ السِّلكانِ"، بكسر السِّين المهملة، وستأْتِي، "مُعرَّب" عن تيهو، ذَكَره الأَطِبّاءُ في كتبهم. وقال المعلوف في معجمه: طيهوج Grouse (معرب تيهو بالفارسية) من رتبة الدجاج لا وجود له في البلاد العربية.
2	Caspian Snowcock *Tetraogallus caspius*	تدرج الثلج القزويني	حَجَلٌ قَزْوِينيٌّ نسبة لاسمه العلمي caspius ويوجد في الجبال شرق تركيا، جنوب روسيا وغرب إيران. ويوجد منه نويع آخر semenowtianschanskii في جبال زاجروس جنوب غرب إيران. اللسان: القَبْجُ: الحَجَلُ. والقَبْجُ: الكَرَوانُ، معرَّب، وهو بالفارسية كَبْجْ؛ معرّب لأَن القاف والجيم لا يجتمعان في كلمة واحدة من كلام العرب، والقَبْجةُ تقع على الذكر والأُنثى حتى تقول يَعْقُوبٌ، فيختص بالذكر. سمي قبج Kabk في كتاب حيوانات إيرن الكاملة لإسكندر فردوس طبعة 2005 باللغة الإنجليزية. سماه في الطيور العراقية دجاج الثلج (كديري)
3	Chukar Partridge *Alectoris chukar*	الحجل	حَجَلٌ شَائِعٌ هذا النوع واسع الانتشار ومن أوسع الحجول انتشاراً، من شرق شانجهاي في الصين شرقاً إلى بلغاريا غرباً. ويوجد منه 14 نويعاً. الحَجَل: القَبَج: وقال ابن سيده: الحَجَل الذكور من القَبَج، الواحدة حَجَلة وحِجْلانٌ. اللسان. وقد اخترنا تذكير الاسم لشيوع هذا الاسم. المخصص: الطائفي الحجلة طائر وردي أحمر الرجلين والمنقار أسفع الخدين تحت جناحيه في جنبه مثل ما في جناح اليعقوب والذكر أحسن من الأنثى الحجل الغبراء الأصمعي الفرخ منها السلك والأنثى السلكة والجمع السلكان وقال بعضهم السلف والسلفان أبو حاتم النجدي من الحجل أخضر مثل البقل أحمر الرجلين ويسمى صفرداً والتهامي من الحجل فيه بياض وخضرة ويسمونه القهيبة غيره والقهي ذكر الحجل واليعقوب ذكر القبجة والقبجة اسم فارسي معرب وصوته قبا قبا ويقهقه ويلقط الاولاد يطعمها الطائفي اليعقوب طائر أغبر أسود الخدين واللحي الأسفل أحمر الرجلين والمنقار ما تحت جناحيه يشبه العصب. سمي قَبَج في كتاب حيوانات إيرن الكاملة لإسكندر فردوس طبعة 2005 باللغة الإنجليزية.
4	Philby's Partridge *Alectoris philbyi*	حجل فلبي	قُهَيْبَةٌ في تواصل لي مع منصور الفهد (من المملكة العربية السعودية) سألته أنني سمعت البعض يفرقون بين الحجل العربي وحجل فيلبي. فذكر لي أن قُهَد هو الاسم الدراج لحجل فيلبي والبعض يحورها إلى قُهَب والبعض قَهدي وجمعها قهد. وعند البحث في لسان العرب وجدت التالي: والقَهْبِيُّ: اليَعْقُوب، وهو الذَّكَر من الحَجَل؛ قال: فأَضْحَتِ الدارُ قَفْراً، لا أَنِيسَ بها، إلا القُهَابُ مع القَهْبِيِّ، والـحَذَفُ والقُهَيْبَةُ: طائر يكون بتِهامةَ، فيه بياضٌ وخُضْرة، وهو نوع من الحَجَل. وفي المخصص: أبو حاتم النجدي أبو حاتم النجدي من الحجل أخضر مثل البقل أحمر الرجلين ويسمى صفرداً، والتهامي من الحجل فيه بياض وخضرة ويسمونه القهيبة غيره والقهي ذكر الحجل. بتصرف. وفي المحكم لابن سيده: والقُهَيْبَةُ: طائر يكون بتهامة، فيه بياض وخضرة، وهو نوع من الحجل. وقد نسب لفلبي وقد وصفه علمياً وهو عبدالله فلبي بريطاني عاش في المملكة وعمل مستشاراً للملك عبدالعزيز بن سعود مؤسس المملكة العربية السعودية الحديثة. وهذا الطائر يوجد فقط في جنوب غرب المملكة العربية السعودية وفي اليمن. وفي المخصص: الطائفي: اليعقوب طائر أغبر أسود الخدين واللحي الأسفل أحمر الرجلين والمنقار ما تحت جناحيه يشبه العصب. وهذا يؤكد أن اليعقوب هو اسم آخر لهذا الطير ومختص بالذكر. وقد ذكر هذا الاسم صاحب طيور لبنان وسوريا والأردن وهو يقصد به الحجل الرملي.
5	Arabian Partridge *Alectoris melanocephala*	حجل عربي	حَجَلٌ عَرَبِيٌّ جاء في المخصص: واليعقوب ذكر القبجة والقبجة اسم فارسي معرب وصوته قبا قبا ويقهقه ويلقط الاولاد يطعمها. الطائفي: اليعقوب طائر أغبر أسود الخدين واللحي الأسفل أحمر الرجلين والمنقار ما تحت جناحيه يشبه العصب. هذا النوع مقتصر وجوده فقط على الجزيرة العربية فحق له أن يسمى بالحَجَل العربي. وفي المخصص: أبو حاتم النجدي من الحجل أخضر مثل البقل أحمر الرجلين ويسمى صفرداً.

Plate 2			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Sand Partridge *Ammoperdix heyi*	الحجل الرملي	حَجَلٌ رَمْلِيٌّ يوجد منه أربعة نويعات، كلها تتوزع في الجزيرة العربية والأردن ومصر. والمعلوف سماه قَهْبِي وقُهْبَة وحجل تهامي، وسماه في طيور لبنان قَهْبِي
2	See-see Partridge *Ammoperdix griseogularis*	حجل سي سي (حجل رمادي الرقبة)	طَيْهُوجٌ حجل رمادي الرقبة وقد وجدت هذا الاسم تيهو مقتصر فقط على هذا الطائر في كتاب حيوانات إيرن الكاملة لإسكندر فردوس طبعة 2005 باللغة الإنجليزية. وفي ترجمة جوجل لكلمة See-see Partridge يظهر اسم تيهو بالفارسية. الطَيْهُوج: طائر: حكاه ابن دريد قال: ولا أَحْسَبه عربيّاً. الأزهري: الطيهوج طائر، أَحْسَبه معرَّباً، وهو ذكر السِّلْكان. (اللسان) حياة الحيوان: الطيهوج: بفتح الطاء طائر شبيه بالحجل الصغير، غير أن عنقه أحمر، ومنقاره ورجلاه حمر، مثل الحجل، وما تحت جناحيه أسود وأبيض، وهو خفيف مثل الدراج. التاج: الطَّيْهُوج:" طائرٌ، حكاه ابن دريد، قال: ولا أَحسبُه عربياً. وقال الأزهري: الطَّيْهُوجُ: طائرٌ، أحسبُه معَرَّباً، وهي "ذَكَر السِّلكانِ"، بكسر السِّين المهملة، وستأتي، "مُعرَّب" عن تيهو، ذَكَره الأطِبّاءُ في كتبهم. وقال المعلوف في معجمه: طيهوج Grouse (معرب تيهو بالفارسية) من رتبة الدجاج لا وجود له في البلاد العربية.
3	Grey Francolin *Francolinus pondicerianus*	دراج رمادي	دَرَّاجٌ رَمَادِيٌّ الدراج في الأصل هو المسمى Cream-coloured Courser وجاء في لسان العرب: وهي الدُّرَجَةُ مثال رُطَبَةٍ، والدُّرَّجَةُ، الأخيرة عن سيبويه؛ التهذيب: وأَما الدُّرَجَةُ فإِن ابن السكيت قال: هو طائر أَسود باطنِ الجناحين، وظاهرهما أَغبر، وهو على خلقة القطا إِلاَّ أَنها أَلطف. قلت وهذا أحسن وصف له، وهو يسمى في الجزيرة العربية لايزال بنفس الاسم وفي الكويت يغلب عليه اسم الدرج وهو جمع.
4	Black Francolin *Francolinus pondicerianus*	حجل أو دراج أسود	دَرَّاجٌ أَسْوَدٌ هذا الطائر بنفس جنس النوع الذي أعلاه Francolin لذلك نسميه دراج أسود وليس حجل. وفي كتاب حيوانات إيرن الكاملة لإسكندر فردوس سماه دراج.

Plate 3			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Grey Partridge *Perdix perdix*	حجل رمادي	حَجَلٌ رَمَادِيٌّ سمي قبج في كتاب حيوانات إيرن الكاملة لإسكندر فردوس طبعة 2005 باللغة الإنجليزية.
2	Common Pheasant *Perdix perdix*	التدرج	تَدْرُجٌ شَائِعٌ أضفنا كلمة الشائع تحسباً لتقسيمات جديدة فيوجد منه 35 نويع من القوقاز إلى اليابان وهناك مجموعة النويع versicolor قد تفصل لاحقاً.
3	Harlequin Quail *Coturnix delegorguei*	سمان دليجورجوي	سُمَّانَى مُهَرِّجَةٌ الاسم الإنجليزي يعني نوع من المهرجين الذين يصبغون وجوهم بالأصباغ فيصبحون كمثل هذا الطائر. وهو ترجمة حرفية للاسم تنطبق عليه وبنظري أفضل من الاسم الصعب النطق دليجورجوي. والسُّمانَى: طائر شِبْه الفَرُّوجة، الواحدة: سُماناةٌ، وقيل: إنّه السَّلْوى. العين للخليل بن أحمد
4	Common Quail *Coturnix coturnix*	السمان	سُمَّانَى شَائِعَةٌ سميناها الشائعة لانتشارها في جميع أوربا من بريطانيا وشمال أفريقيا غرباً إلى شرق الصين شرقاً.
5	Small Buttonquail *Turnix sylvaticus*	سمان الشجر الصغير	بَتْرَاءُ صَغِيرَةٌ البتراء التي تطير من تحت قدم الانسان وهو لا يشعر تطير قريباً من الارض ثم تقع في الحشيش قصيرة الذنب. المخصص لابن سيده. تفادينا اسم السمانى لأنها من جنس مختلف Turnix يوجد في العالم ب 15 نوع وهو بعيد كل البعد عن جنس السمانى Coturnix، فلو أسمينا كل نوع بسمانى الشجر لحصلنا بعد ذلك على أسماء رباعية وخماسية. وقد ورد هذا الاسم في كتب اللغة نادراً وقد يعنون به هذا الطائر. ولقد تفادينا اسم السلوى لأننا نظن أنه غير مرادف للسمانى، وهو المذكور في القرآن. والبتراء يقصد به الذنب فهي تبدو بلا ذنب.
6	Helmeted Guineafowl *Numida meleagris*	دجاج غيني أبوخوذة (الغرغر)	دَجَاجَةٌ حَبَشِيَّةٌ دجاجة غينيا يوجد في السودان (ويوجد جنوب غرب شبه الجزيرة العربية في اليمن والسعودية) شرقاً إلى السنغال غرباً وجنوباً إلى جنوب أفريقيا، تماماً كالإوزة المصرية.

			وفي نهاية الأرب للنويري: والدّجاج ثلاثة أصناف: نبطيّ وهو ما يتّخذ في لقرى والبيوت، وهندي وهو عظيم الخلق يتّخذ لحسن شكله، وحبشيّ وهو نوعٌ بديع الحسن أرقط: نقطةٌ سوداء ونقطةٌ بيضاء، وله قرطان أخضران.

Plate 4

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Bean Goose *Anser fabalis*	إوزة الفول	إِوَزَّةٌ بُقُولِيَّةٌ الجوهري: الإِوَزَّةُ والإِوَزُّ البَطُّ، وقد جمعوه بالواو والنون فقالوا: إِوَزُّونَ. اللسان. وقد استخدمنا هذا الاسم لأن الكلمة الأجنبية يقصد بها البقول وتشتمل على أنواع كثيرة، وليست مخصصة بالفول بعينه.
2	Greylag Goose *Anser anser rubrirostris*	-	إِوَزَّةٌ رَبْدَاءُ لقد اتبعنا بشير اللوس في كتابه الطيور العراقية حيث سماه وز أربد بصيغة الجمع. وكذلك طيور لبنان حيث ترجمه أمين الطيبي اوزة ربداء (بدون الهمزة)، وسماه الأوز الرمادي في طيور الإمارات.
3	Greater White-fronted Goose *Anser albifrons*	الإوزة الغراء	إِوَزَّةٌ غَرَّاءُ كَبِيرَةٌ أضفنا الكبيرة وجعلنا الاسم نكرة (أزلنا لام التعريف).
4	Leeser White-fronted Goose *Anser erythropus*	الإوزة الغراء الصغيرة	إِوَزَّةٌ غَرَّاءُ صَغِيرَةٌ أزلنا ألف لام التعريف فقط.
5	Egyptian Goose *Alopochen aegyptiaca*	إوزة مصرية	إِوَزَّةٌ مِصْرِيَّةٌ هنا جاءت متوافقة.

Plate 5

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Fulvous Whistling Duck *Dendrocygna bicolor*	--	صَافِرَةٌ بُنِّيَّةٌ هذا الاسم ترجمة للاسم الإنجليزي.
2	Lesser Whistling Duck *Dendrocygna javanica*	--	صَافِرَةٌ صَغِيرَةٌ بطة صافر صغيرة
3	Dark-bellied Brent Goose *Branta (bernicla) bernicla*	إوزٌ أسود	إِوَزَّةٌ دَرْعَاءُ فقط تم التغيير من الجمع للمفرد.
4	Barnacle Goose *Branta leucopsis*	--	إِوَزَّةٌ جَوْزَاءُ كلمة Barnacle تعني نوع من الحلزونات التي تلتصق على الصخور، لكنه اسم علم كما أظن على هذا النوع من الوز. بالاطلاع على الأنواع الوز لا يوجد منها ما يتصف بلون أبيض في البطن، ولا يوجد بط ولا وز يتصف أو يسمى بأبيض الأبيض فوضعنا الاسم ونحن واثقون من أنه لن يشكل إشكالاً في المستقبل. المخصص: أبو عبيد فان ابيض وسطها فهي جوزاء ومجوزة قال أبو علي هو مشتق من الجوز وهو الوسط.
5	Red-breasted Goose *Branta ruficollis*	إوزُّة حمراء الصَّدْر	إِوَزَّةٌ حَمْرَاءُ صَدْرٍ لم يتغير الاسم
6	Knob-billed Duck *Sarkidiornis melanotos*	البطة ذات العرف	بَطَّةٌ عَرْفَاءُ مِنْقَارٍ وقد شبهنا ما على منقارها بالعرف فسميناها عرفاء المنقار. اللسان: وعُرْف الدِّيك والفَرَس والدابة وغيرها: مَنْبِتُ الشعر والرِّيش من العُنق، واستعمله الأَصمعي في الإنسان فقال: جاء فلان مُبْرَئِلاً للشَّرِّ أَي نافِشاً عُرفه، والجمع أَعْراف وعُروف. والمَعْرَفة، بالفتح: مَنْبِت عُرْف الفرس من الناصية إلى المِنْسَج، وقيل: هو اللحم الذي ينبت عليه العُرْف. وأَعْرَفَ الفَرَسُ: طال عُرفه، واعْرَورَفَ: صار ذا عُرف. وعَرَفْتُ الفرس: جزَزْتُ عُرْفَه. وفي حديث ابن جُبَير: ما أَكَلت لحماً أَطيَبَ من مَعْرَفة البِرْذَوْن أَي مَنْبت عُرْفه من رَقَبته. وسَنام أَعْرَفُ: طويل ذو عُرْف؛ قال يزيد بن الأَعور الشني: مُسْتَحْملاً أَعْرَفَ قد تَبَنَّى **وناقة عَرْفاء**: مُشْرِفةُ السَّنام. وناقة عرفاء إذا كانت مذكَّرة تُشبه الجمال، وقيل لها عَرْفاء لطُول عُرْفها. **والضَّبُع يقال لها عَرْفاء لطول عُرفها وكثرة شعرها؛** وأَنشد ابن بري للشنْفَرَى:

ولي دُونكم أَهْلون سِيدٌ عَمَلَّسٌ وأرْقَطُ زُهْلُولٌ وعَرْفاء جَيأَلُ وقال الكميت: لها راعِيا سُوءٍ مُضِيعانِ منهما أبو جَعْدَة العادِي، وعَرْفاء جَيْأَلُ **وضَبُعٌ عَرفاء**: ذات عُرْف، وقيل: كثيرة شعر العرف. وشيء أَعْرَفُ: له عُرْف. واعْرَوْرَفَ البحرُ والسيْلُ: تراكَمَ مَوْجُه وارْتَفع فصار له كالعُرف. واعْرَوْرَفَ الدَّمُ إذا صار له من الزبَد شبه العرف؛ قال الهذلي يصف طَعْنَةً فارتْ بدم غالب: مُسْتَنَّةٌ سَنَنَ الفُلُوِّ مُرِشَّةٌ تَنْفِي التُّرَابَ بقاحِزٍ مُعْرَوْرِفِ			

Plate 6			
الاسم العربي مع الدليل والمصدر	الاسم القديم	الاسم الانجليزي	م
تَمٌّ صَامِتٌ التم بفتح التاء وتشديد الميم وهو طائر في قدر الإوز أبيض اللون طويل العنق أحمر المنقار وهو أعظم طيور الواجب وأرفعها قدرا. صبح الأعشى في صناعة الإنشا. وذكره صاحب البيزرة حيث ذكر: "ولقد أرسلته (يقصد بازي) يوماً على **التم** وكانت في ماء فلم تنقلع له بسرعة، فأخذ منها واحدة، فأجتمع عليه الباقي فضربوه وغطّوه في الماء، وهو لا يُخلي التي صادها، وكان ذلك في يوم بارد فأدركته وحملته، وهو لما به من ألم الضرب وشدة البرد"	التّم الصامت	Mute Swan *Cygnus olor*	1
تَمٌّ بِويكِيٌّ تم بويك هذا الطائر سماه ويليام يارال سنة 1830 وذلك تخليداً لنحات (ورسام) الطيور الإنجليزي توماس بِويك الذي كان ينحت الطيور والحيوانات على مجسمات خشبية ويرسمها كذلك للطبع في الكتب. ولقد رأينا أن نطق الاسم يوافق الكتابة بِويك أكثر منه بيويك لقد وضعنا الاسم كذلك. لا نستطيع تسمية نوع من الطيور باسم شخص لأن اسم الشخص يُعرِّف الطائر والطائر من المفروض أن يُنكّر لأنه اسم جنس، لذلك ننسب الطائر لاسم الشخص بإضافة الياء.	تم بيويك	Bewick's Swan *Cygnus (columbianus) bewickii*	2
تَمٌّ صَافِرٌ سمي كذلك لتفريقه عن التم الصامت، حيث أن الصامت لا يصوت إلا نادراً.	التّم الصافر	Whooper Swan *Cygnus cygnus*	3
شَهْرَمَانَةٌ سميناه الشائع لوجود سبعة أنواع من جنس هذا الطائر تادورنا أحدهم منقرض، والآخر هو الشهرمان الأحمر. الشهرمان: نوع من طير الماء قصير الرجلين أبلق اللون أصغر من اللقلق، وفي بعض كتب الغريب، أنه نوع من الطير. حياة الحيوان للدميري. وهو اسم فارسي، وسمي به هذا الطائر في معجم الحيوان للمعلوف وفي طيور مصر وكذلك الطيور العراقية. ولقد رأينا تأنيث الاسم لأنه في رأينا أن واحدة البط في العادة تؤنث، شأنها شأن الدجاج المفرد يؤنث.	الشهرمان	Common Shelduck *Tadorna tadorna*	4
شَهْرَمَانَةٌ حَمْرَاءُ اسمها العلمي وكذلك الإنجليزي يعرفها أنها بنفس جنس الشهرمانه الشائعة Tadorna لكنها يضيف أنها حمراء بالإنجليزي Ruddy وباللاتيني ferrugnea. ولم نحبذ اسم أبو فروة لأن لافروة لها وبالعموم لا نحبذ الأسماء التي تبدأ ب "أبو" أو "أم" لأنها تبدو مبسطة جداً وعامية. يوجد أسماء كذلك لكننا اضطررنا إلى قبولها لعدم وجود البديل. وفي طيور الإمارات سماها الشهرمان الأحمر. وفي طيور العراق البط الصيني وقال (أبو فروة، وفي الموصل بط الحسن والحسين)	بط أبوفروة	Ruddy Shelduck *Tadorna ferruginea*	5

Plate 7			
الاسم العربي مع الدليل والمصدر	الاسم القديم	الاسم الانجليزي	م
إِوَزَّةٌ ضَئِيلَةٌ قُطْنِيَّةٌ لهذا الجنس Nettapus ثلاثة أنواع متوزعة في أفريقيا، وآسيا وأستراليا كلهم مفردو النوع monotypic إلا القطنية لها نويع آخر. كلهم Pygmy Goose لذلك يراعي في التسمية التفرقة بينهم وهم كالتالي: Cotton Pygmy Goose، African Pygmy Goose، و Geen Pygmy Goose وقد سموا كذلك بسبب منقارهم الشبيه بمنقار الإوز ولأنها من أصغر أنواع البط سميت بالقزمة. وقد سماه العوضي في طيور الإمارات بالحذاف الأبيض. وقد اخترنا لها كلمة ضئيلة عوضاً عن القزمة لأنها القزمة مخصوصة للبشر والضآلة كلمة عامة.	حذف قطني	Cotton Pygmy Goose *Nettapus coromandelianus*	1
حَذَفَةٌ عَقْفَاءُ والحَذفُ: ضرب من البَطّ صِغار، على التشبيه بذلك. اللسان. والحَذَف، بالتحريك: ضَأْنٌ سُود جُرْدٌ صِغار تكون باليمن. وقيل: هي غنم سود صغار تكون بالحجاز، واحدتها حَذَفةٌ، اللسان. لقد جعلنا الاسم مفرداً وهي القاعدة التي نتبعها. وقد سماه في طيور العراق الحذف المنزلي.	الحذف الأعقف	Falcated Duck *Anas falcata*	2
صَوَّايَةٌ فقط جعلنا الاسم أنثى وهي القاعدة التي نتبعها	الصواي	Eurasian Wigeon *Anas penelope*	3

4	Indian Spot-billed Duck *Anas poecilorhyncha*	--	بَطَّةٌ مُطَرَّفَةٌ هِنْدِيَّةٌ اللسان: ويقال للشاة إذا اسْوَدَّ طرفُ ذَنبها وسائرها أبيض مُطَرَّفة. اللسان: شاةٌ مُطَرَّفةٌ: بيضاء أَطرافِ الأُذنين وسائرها أَسود، أَو سَوْداؤها وسائرها أَبيض. وفرس مُطَرَّف: خالَفَ لونُ رأْسِه وذنبه سائر لَونه.
5	Northern Shoveler *Anas clypeata*	الكيش (أبومجرف)	مِجْرَفِيُّ مِنْقَارٍ أبو مجرف اللسان: والجَرْفُ: الأَخْذُ الكثير. جَرَفَ الشيءَ يَجْرُفُه، بالضم، جَرْفاً واجْتَرَفه: أَخذه أَخذاً كثيراً. والمِجْرَفُ والمِجْرَفةُ: ما جُرِفَ به (اسم الآلة بصيغة مِفْعَل). الكيش في طيور مصر، وأبو مجرف في طيور العراق وقال (جرش عند العوام وكيش في مصر). وقد غيرنا الاسم تماشياً مع البند رقم 20 الذي وضعناه في ملف منهجية التسمية.

Plate 8			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Gadwall *Anas strepera*	بط سماري	سَمَارِيَّةٌ قال المعلوف في معجمه: الواحدة سَمَارية. بط سماري والواحدة بطة سمارية. سمي بذلك نسبة إلى السَمَار وهو نوع من الأسِل (عن حلمي السماع ودرس). انتهى كلام المعلوف. وقلت الأسل معروف وهو Juncus rigidus لكن السَمَار غير موجود في كتب اللغة ولا أعرفه، لكن قد يكون هناك نبات فعلاً بهذا الاسم، فلا بأس أن ننسبها لهذا النبات. ونحن نعرف أن الاسم عامي نقله حلمي السماع من قري مصر. يقول أمين المعلوف أن حلمي السماع كان مفتشاً لحدائق الحيوان وقد صحب الكلونيل مينرتزهاجن مؤلف كتاب طيور مصر. . . فقد كان يجوب البلاد ومعه طيور محنطة فيلقى الأعراب والفلاحين ويسألهم عن أسمائها فيثبتها في مفكرته وهكذا جمع أسماءً كثيرة من أسماء الطيور يتعذر على غيره معرفتها فتلقيتها عنه سماعاً وأثبتت كل اسم منها مع نسبة علمها إليه. وفي الطيور العراقية سماه جوشمة (بط سماري في مصر).
2	Mallard *Anas platyrhynchos*	الخضاري	بُرْكَةٌ والبُرَكة، بالضم: طائر من طير الماء أبيض، والجمع بُرَك. اللسان. كتبها المعلوف في معجمه بُركة وقال: بُركة والجمع بُرَك وبُركان وبِركان. بطة برية وفي مصر بط خُضاري وفي الشام شريف خُضري. وفي طيور لبنان اسمها كذلك البُركة. وفي طيور العراق سماها الخضيرى، وكتاب طيور العراق لا ينقط الحرف الأخير (فهو يكتب الزيتونى، الرمادى، والعسلى) شأنه في ذلك كتاب طيور مصر. ويذكر المعلوف في معجمه أن فون هوجلن وترسترام ذكروا البركة الأول قال بروك بلغة بربرة في الصومال والثاني ذكرها في طيور فلسطين وقال براك صفحة 115 وقال لاين أنها شائعة بهذا الاسم في شمال أفريقيا. ويقول أحمد وصفي زكريا في كتابه حيوانات وطيور بلاد الشام (متوفى 1964 وطبع كتابه بعد وفاته، وينقل كثيراً عن طيور العراق) أن هذا الطائر يسمى بالخضري في الشام وعلامته الفارقة أنه ذو رأس وعنق أخضرين يشبهان عمامة السادة الأشراف، وفي البلاد العربية يسبغون عليه مظهراً روحانياً فيلقبون الذكر بالسيد والأنثى بالقرينة.
3	Northern Pintail *Anas acuta*	البلبول	بَلْبُولٌ شِمَالِيٌّ سمي بالشمالي لوجود نوع آخر يسمى الجنوبي، Anas eatoni وذلك احتياطاً عند عمل القائمة العالمية باللغة العربية مستقبلاً. هذا الاسم ينطق بفتح الباء لكن عربه المعلوف بأن كتبه بضم الباء. وقد أخذ الاسم عن كتاب فون هوغلن ورسل باشا وحديقة الحيوان. فون هوغلن طبع كتابه طيور السودان والحبشة وكتب الأسماء بالعربية سنة 1875، أما الطبيب رسل باشا وهو بريطاني فيذكر المعلوف أنه أقام في حلب وتوطن فيها، وطبع كتابه سنة 1794 بعنوان التاريخ الطبيعي لحلب.
4	Garganey *Anas querquedula*	حذف صيفي	حَذَفَةٌ صَيْفِيَّةٌ الحَذَفة للمفرد والحَذَف للجمع. اللسان: والحَذَفُ، بالتحريك: ضَأْنٌ سُود جُرْدٌ صِغار تكون باليمن. وقيل: هي غنم سود صغار تكون بالحجاز، واحدتها حَذَفةٌ، والحذفُ: ضرب من البَطّ صِغار، على التشبيه بذلك.
5	Eurasian Teal *Anas crecca*	حذف شتوي	حَذَفَةٌ شِتْوِيَّةٌ فقط جعلنا الاسم مؤنثاً تماشياً مع الشروط التي وضعناها.

Plate 9			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Marbled Duck *Marmaronetta angustirostris*	شرشير مخطط	حَذَفَةٌ رُخَامِيَّةٌ المعلوف سماه حَذَف مُعَرَّق وكذلك في طيور العراق الحَذَف المعَرّق وقال (روية عند العوام)، وفي طيور مصر شرشير مخطط. اسمه بالإنجليزي يشير لشبه لونه بالرخام، وقد سماه العوضي في كتاب طيور الإمارات بالحذاف الرخامي ورأينا أن هذا الاسم أفضل من المعرق الذي يفهم بسرعة لأن لونه كالرخام.

2	Red-crested Pochard *Netta rufina*	الونس	بَطَّةٌ حَمْرَاءُ قُنَّةٍ سماه المعلوف وَنَس وقال طائر كالبط، عامية مصرية عن حلمي السباع ورسل باشا. وكذلك في طيور مصر. وفي طيور الإمارات الونس، وفي طيور العراق الكوشرة وقال (حمراوى مقنزع، ونس في مصر). وقد ارتأينا تغيير تسميته بسبب عاميته ولا يرتبط اسمه بمعنى عربي فصيح مفهوم.
3	Southern Pochard *Netta erythrophthalma*	--	بَطَّةٌ رَأْسَاءُ لتميزه بلون رأسها الأشهب.
4	Common Pochard *Aythya ferina*	حمراوي	بَطَّةٌ حَمْرَاءُ رَأْسٍ المعلوف سماه بط أحمر وكذلك حُمْراي (وأرجع الأسماء لحديقة الحيوانات "مصر") وفي طيور لبنان وسوريا والأردن بط احمر (حمراى)، وفي طيور العراق حمراوى (لاحظ ينتهي بالألف المقصورة) وفي طيور الإمارات البط كستنائي الرأس. ولفظة حُمْراي هي نسبة إلى حمراكأنه اسم مكان وكذلك لفظة حمراوي نسبة إلى حمراء كأنه اسم مكان كحمراء الأسد. الطائر به اللون الأحمر ويفهم العامي من اسمه الغير مطابق للعربية الفصيحة أنه منسوب للونه الأحمر، لذلك رأينا تغييره إلى اسم يطابق لونه وعربي فصيح. وأرى أن هذا السبب الذي جعل المعلوف تسميته بط أحمر فهو عند تسميته ل Pochard قال بط أحمر والسطر الذي بعده قال في Common Pochard حُمْراي. وارجع هذا الاسم إلى حديقة الحيوان وأظنه من جمع حلمي السباع مفتش حدائق الحيوان مصر في ذلك الزمان.
5	Common Eider *Somateria mollissima*	العيدر	أَيْدَرٌ هذا الطائر اسمة بالإنجليزي أيْدَر وليس هناك من داعٍ لقلب الياء إلى عين لتعريبه، فهو أسهل نطقاً هكذا ويبدو مطابقاً للاسم للإنجليزي بدون تكلف. وهناك أربعة في العالم باسم أيدر فقط.
6	Red-billed Teal *Anas erythrorhyncha*	--	حذفة حَمْراءُ مِنْقَارٍ وجدنا هذا الاسم مناسب لعدم وجود آخر بالإنجليزية أو يناسب هذا الوصف تماماً.
7	Cape Teal *Anas capensis*	--	حذفة كَيْبِيَّةٌ هذه البطة أفريقية وتتواجد من السنغال غرباً إلى السودان شرقاً وإلى جنوب أفريقيا واسم العلمي نسبة لمدينة Cape Town في جنوب أفريقيا، وكلمة كَيْب تنطق هذا وليس كاب كما يتبادر للقارئ، لذلك نسبنا هذه البطة لمدينة كيب وأسميناها البطة الكيبية.

Plate 10			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Ferruginous Duck *Aythya nyroca*	حمراوي أبيض العين	بَطَّةٌ كُمَيْتٌ المعلوف سماه زُرْقاي أحمر (وأرجع الأسماء لحديقة الحيوانات "مصر") وفي طيور الإمارات البط الصدئي. وفي طيور العراق الحمرواى الأبيض العين (زريقل في مصر). وفي طيور لبنان وطيور مصر الزرقاوى الأحمر وهذا الطائر أحمر ليس به زرقة. ولقد رأيت أن لون الكميت يقارب لون الطائر أفضل والاسم متوفر ولا بأس من الأخذ به ولأنه اختصر اسمه إلى ثنائي بدل عن ثلاثي.
2	Tufted Duck *Aythya fuligula*	أبوخصلة (الزرق الأسود)	بَطَّةٌ قُنْبُراءُ اللسان: قَنْبَرٌ، بالفتح: اسم رجل. والقِنْبِيرُ والقُنَّبِيرُ: ضَرْبٌ من النبات. الليث: القُنَّبِيرُ نبات تسميه أهل العراق البقر يُمَشِّي كدَواء المَشِيّ. الليث: .القُنْبُرُ ضَرْبٌ من الحُمَرِ قال: ودجاجة قُنْبُرانِيَّة وهي التي على رأْسها قُنْبُرة أَي فضلُ ريشٍ قائمةٌ مثلَ ما على رأْس القُنْبُر. وقال أَبو الدُّقَيْش: قُنْبُرتها التي على رأْسها؛ والقُنْبُراء؛ لغة فيها، والجمع القَنابِرُ، وقد ذكر في قبر. العرف خاص بالفرس وهو شعر أعلى الرقبة لغاية الظهر. وسماه المعلوف زُرْقاي احمر وحُمران الصغير وقال جميع ما تقدم عن حديقة الحيوانات (حديقة حيوان مصر) ومقالة في الغزت اجبسيان. وسماه في طيور الإمارات البط المقنزع، وفي طيور مصر الزرقاى. وفي طيور العراق ابوخصلة. البُرائل: الذي ارتفع من ريش الطائر فيستدير في عُنُقه. اللسان: وعُرْف الدِّيك والفَرَس والدابة وغيرها: مَنْبِتُ الشعر والرِّيش من العُنق، واستعمله الأَصمعي في الإنسان فقال: جاء فلان مُبْرَئِلاً للشَّرِّ أَي نافِشاً عُرفه، والجمع أَعْراف وعُروف. والمَعْرَفة، بالفتح: مَنْبِت عُرْف الفرس من الناصية إلى المِنْسَج، وقيل: هو اللحم الذي ينبت عليه العُرْف. وأَعْرَفَ الفَرَسُ: طال عُرفه، واعْرَورَفَ: صار ذا عُرف. وعَرَفْتُ الفرس: جزَزْتُ عُرْفَه. وفي حديث ابن جُبَير: ما أَكَلت لحماً أَطيَبَ من مَعْرَفة البِرْذَوْن أَي مَنْبت عُرْفه من رَقَبته. وسَنام أَعْرَفُ: طويل ذو عُرْف؛ قال يزيد بن الأَعور الشني: مُسْتَحْملاً أَعْرَفَ قد تَبَنَّى وناقة عَرْفاء: مُشْرِفةُ السَّنام. وناقة عرفاء إذا كانت مذكَّرة تُشبه الجمال، وقيل لها عَرْفاء لطُول عُرْفها. والضَّبُع يقال لها عَرْفاء لطول عُرفها وكثرة شعرها؛ وأَنشد ابن بري للشنْفَرَى: ولي دُونكم أَهْلون سِيدٌ عَمَلَّسٌ وأَرْقَطُ زُهْلُولٌ وعَرْفاء جَيأَلُ وقال الكميت: لها راعِيا سُوءٍ مُضِيعانِ منهما أَبو جَعْدَةَ العادِي، وعَرْفاء جَيْأَلُ

			وضَبُع عَرفاء: ذات عُرْف، وقيل: كثيرة شعر العرف. وشيء أَعْرَفُ: له عُرْف. واعْرَوْرَفَ البحرُ والسيْلُ: تراكَمَ مَوْجُه وارْتَفع فصار له كالعُرف. واعْرَوْرَفَ الدَّمُ إذا صار له من الزبَد شبه العرف؛ قال الهذلي يصف طَعْنَة فارتْ بدم غالب: مُسْتَنَّة سَـنَـنَ الـفُـلُـوّ مـرِشّة تَنْفي التُّرابَ بقاحِزٍ مُعْرَوْرِفِ ابن سيده: البُرَائِل ما استدار من ريش الطائر حول عنقه، وهو البُرْؤُلة، وخص اللحياني به عُرُفَ الحُبَارَى فإذا نَفَشَه للقتال قيل بَرْأَلَ، وقيل: هو الريش السَّبْط الطويل لا عِرْضَ له على عُنُق الديك، فإذا نفشه للقتال قيل: قد ابْرَأَلَّ الديك وتَبَرْأَلَ، قال: وهو البُرَائِل للدِّيك خاصة. قال الجوهري: قد بَرْأَل الديك بَرْأَلة إذا نَفَشَ بُرَائِلَه، والبُرَائِل: عُفْرَة الدِّيك والحُبَارَى وغيرهما، وهو الريش الذي يستدير في عُنُقه. وأَبو بَرائِل: كنية الديك. وتَبَرْأَلَ للشرِّ أَي نافشاً عُرْفَه فذلك دليل من قوله إن البُرَائل يكون للإِنسان. وابْرَأَلّ: تَهَيَّأَ للشر. اللسان. أبو عبيد البرائل الذي يرتفع من ريش الطائر فيستدير في عنقه وأنشد فلا يزال خربٌ مقنّع برائلاء والجناح يلمع . ابن دريد برأل الحبارى نشر برائله لفزع أو لقتال والقنزعة والقزعة الريش المجتمع على رأس الديك والدجاجة وجمعها قزائع. المخصص.
3	Greater Scaup *Aythya marila*	بط إسكوبي	إسْكَاوْبٌ كَبِيرٌ في طيور العراق سماه الزرقاوى. يبدو لي أن الاسم من وضع مترجم كتاب طيور الشرق الأوسط الطبعة الأولى. الاسم وضع بصيغة صفة لهذا البط ولو أفردنا هذا الطائر لقلنا بطة اسكوبية، السؤال ماذا يفهم السامع من هذه الصفة؟ هي غير عربية وغير مفهومة ولا معنى لها. الأسماء التي دخلت للغة العربية كثيرة من أيام الجاهلية إلى الآن كالطيهوج للطائر والخَلَنْج للشجر دخلت كأسماء وبقيت أسماء. فإذا أردنا إدخال كلمة Scaup أدخلناها كما تلفظ أُسْكَاوبٌ ولا ضير في ذلك فالعرب عربت الكثير من الكلمات ولا تزال تستخدم إلى يومنا هذا.
4	Long-tailed Duck *Clangula hyemalis*	بط طويل الذنب	بَطَّةٌ ذَنُوبٌ جعلناه مؤنث وفقاً للشروط التي ألزمنا أنفسنا بها في هذا العمل، واستبدلنا طويل الذنب بكلمة واحدة وهي ذنوب. اللسان: والذَّنُوبُ: الفَرَسُ الوافِرُ الذَّنَبِ، والطَّويلُ الذَّنَبِ. وفي حديث ابن عباس، رضي الله عنهما: كان فِرْعَونُ على فَرَسٍ ذنُوبٍ أَي وافِر شَعْرِ الذَّنَبِ. ويومٌ ذَنُوبٌ: طويلُ الذَّنَبِ لا يَنْقَضي، يعني طول شَرِّه. وقال غيرُه: يومٌ ذَنُوبٌ: طويل الشَّر لا ينقضي، كأَنه طويل الذَّنَبِ.
5	Common Goldeneye *Bucephala clangula*	بط ذهبي العين	مُذْهَبَةُ عَيْنٍ تركنا كلمة "الشائعة" لأن من الاسم نوعين الحالي والآخر المنسوب للعالم برو Barrow المُذْهَب تعني الشيء الذي بلون الذهب. هذه هي الصيغة الصحيحة الأفضل للألوان. اللسان: فَرَس مُذْهَبٌ إذا عَلَتْ حُمْرَتَه صُفْرَةٌ، والأُنْثى مُذْهَبَة. وشيءٌ ذَهِيبٌ مُذْهَبٌ. وكُلُّ ما مُوِّهَ بالذَّهَبِ فقَدْ أُذْهِبَ، وهو مُذْهَبٌ، والفاعل مُذْهِبٌ. ملاحظة: مستقبلاً أفضل جعل المذهب بصيغة أفعل أي أذهب، فيكون بصيغة الألوان فيسهل صرفه من الذهبة ليصبح أذهب وذهباء ومذهب أي قريب من اللون الأذهب إلخ.
6	White-headed Duck *Oxyura leucocephala*	أبو مروحة (بط أبيض الرأس)	بَطَّةٌ رَخْمَاءُ اللسان: والرُّخْمَةُ: بياض في رأْس الشاة وغُبْرَةٌ في وجهها وسائرها أَيّ لون كان، يقال: شاة رَخْماءُ، ويقال: شاة رَخْماءُ إذا ابيضَّ رأْسها واسودَّ سائر جسدها، وكذلك المُخَمَّرة، ولا تقل مُرَخَّمَة. وفرس أَرْخَمُ.

Plate 11

م	الاسم الانجليزي	الاسم في ط1	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Velvet Scoter *Melanitta fusa*	بط أسقطور مخملي	أُسْكُوتَرٌ مُخْمَلِيّ لم أجد كلمة بط أسقطور إلا في النسخة الأولى في كتاب طيور الشرق الأوسط، ويتضح أن المترجم وضعها. الاسم كأنه منسوب لشخص اسمه أسقطور فهذا هو بطُهُ. فلو قلنا رأينا بطة أنثى فهل نقول بطة أسقطور أو بطة أسقطورية، في الحالة الأولى أكدنا أنه شخص وفي الثانية جعلناها صفة إذن فما معنى الصفة هذه الموضوعة للبطة؟ في الحقيقة هي اسم موضوع لذا فيتحتم علينا وضعه كاسم فنقول إن هذا النوع من البط هو أُسْكُوتَر بدون تكلف ولي عنق الكلمة. الاسم باللغة الإنجليزية لا يعرف مصدره بالضبط. المصدر عدة قواميس على الانترنت.
2	Common Scoter *Melanitta nigra*	بط الأسقطور (البط الأسود)	أُسْكُوتَرٌ شَائِعٌ لتمييزه من النوع أعلاه
3	Smew *Mergus albellus*	بلقشة بيضاء	مُقَشَّشَةٌ بَيْضَاءُ بلقشة بيضاء ذكرها أمين المعلوف وقال أنه نقلها من معجم محمد شرف بتصرف (1890 - 1949م) وهو طبيب ولغوي ومؤلف أحد أشهر المعاجم الطبية العربية، وله كتاب أسماء الحيوان وآخر معجم أسماء النبات. للأسف كلمة بلقشة لا أصل لها فلا توجد في القواميس كلمة بلقش أو بلقشة لكن توجد كلمة لقش بمعنى الكلام. ولقد حيرتني هذه الكلمة فلا تبدو عربية ولا يوجد بديل مقنع لهذا الاسم وهو جنس مميز يستحق اسماً لوحده. اسم الجنس اللاتيني Mergus يعنى غواص. لقد تراءى لي أخيراً أن الطائر اسمه العامي طبعاً أبو القَشَّة بسبب القنزعة التي على رأسه والتي كأنها قشة وهو فعلاً يختلف بقنزعته المقششة عن بقية الطير، لذلك فهو ينطق بالعامية بُلْقَشَّة أي أبو القشة، ويظهر لي أن أحد الأجانب كتبه كذلك لكن بالأحرف اللاتينية (قد يكون هوجلن أو غرني أو غيرهم) كما سمعه، ثم نقلَه محمد شرف في معجمه من دون أن يحققه أو يذكر مصدره، وهو كما يشتكي منه المعلوف ينقل ولا يذكر المصدر، ومن ثم نقله المعلوف كما صرح هو بذلك، وطبعاً نقل منه الحسيني صاحب طيور مصر وسماه البلقشة الأحمر الصدر، والطائر الآخر البلقشة

			الأبيض والغريب أن الحسيني قد ذَكَّر الاسم مع انتهائه بالتاء المربوطة، وكأنه يفهم الاسم أبو قشة أحمر الصدر. لكن بشير اللوس لم يستسيغ التذكير فأنث الاسم وسماهُ البلقشة الحمراء الصدر، والبلقشة السوداء الرأس. الذي صعب الأمر أن المعلوف يجتهد بوضع الحركات على الأسماء لتبدو فصيحة فقد وضعها مفتوحاً أولها وثانيها "بَلَقْشَة" وهو يصرح بذلك فكتب أنه نقل اسم البلقشة بتصرف، وكذلك حينما كتب "حُنكور" وقال إنها عامية سودانية نقلها من هوجلن وقال إن عرب السودان يفتحون حرف الحاء بعد أن رفعها هو. والآن هل نسمي الطائر أبو قَشَّة؟ فأبو للكناية وليس للاسم! لذا فأقترح مُقَشَشَةٌ أي بها قَشٌّ في رأسها،(على وزن "مُفَعْلَل" مثال مُبَلَّلَ الذي به بلل). والمثل يقول القشة التي قصمت ظهر البعير. جاء في اللسان: والقَشُّ: ما يُكْنَسُ من المنازل أشو غيرها. والقَشُّ والتَقْشِيشُ والاقْتِشاشُ والتَقَشّشُ: تطَلّبُ الأكل من هنا وهنا ولَفُّ ما يُقْدر عليه. والقَشِيشُ والقُشَاشُ: ما اقْتَشَشْته، ورجل قَشَّان وقَشَّاش وقَشُوش ومِقَشّ. وقَشَّ الشيء يَقُشُّه قَشّاً: جمعه.
4	Red-breasted *Mergus serrator* Merganser	بلقشة حمراء الصدر	مُقَشَّشَةٌ حَمْرَاءُ صَدْرٍ سماها المعلوف بلقشة فقط وقال إنها من معجم شرف. اسم الجنس اللاتيني Mergus يعنى غواص واسم anser يعني إوز لذلك يربط الاسمين باسم Merganser ما يعني الإوز الغواص.
5	Goosander *Mergus merganser*	البلقشة	مُقَشَّشَةٌ من معجم الحيوان نقلها عن معجم شرف وسماها بلقشة سوداء مع أنها ليست مميزة بالسواد، لكن البلقشة البرازيلية هي المميزة بالسواد.

Plate 12			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-throated Diver *Gavia stellata*	غماس أحمر الزور	غَوَّاصٌ أَحْمَرُ زُوْرٍ والغمَّاسَة: طائر يَغْتَمِس في الماء كثيراً. التهذيب: الغَمَّاسَة من طير الماء غَطَّاط ينغمس كثيراً. اللسان. لقد وضعنا في الإصطلاحات أن البط الغماس dabbling ducks هو الذي يغمس نصف جسمه العلوي في الماء، وقلنا أن أن البط الغواص diving ducks هو النوع الذي يغوص ويتحرك تحت سطح الماء باحثاً عن طعامه. الآن لما جئنا للبط الغواص Divers ليس من المعقول أن نسميه غماس وهو بالفعل غواص. لذلك غيرنا الاسم لغواص بدلاً من غماس.
2	Black-throated Diver *Gavia arctica*	غماس أسود الزور	غَوَّاصٌ أَسْوَدُ زُوْرٍ أنظر لأعلاه
3	Great Northern Diver *Gavia immer*	غماس الشمال الكبير	غَوَّاصٌ شِمَالِيٌّ كَبِيرٌ أنظر للغواص أحمر الزور. الحركات تبينُ بوضوح أن الكبير صفة للغواص لأنه مرفوع وليس للشمال، لذلك فالتشكيل يوضح المعنى.

Plate 13			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Little Grebe *Tachybaptus ruficollis*	غطاس صغير	غَطَّاسٌ صَغِيرٌ لم نغير الاسم لأن الغطاس ينطبق على مصطلحنا فهو يغوص تحت سطح الماء.
2	Red-necked Grebe *Podiceps grisegena*	غطاس أحمر الرقبة	غَطَّاسٌ أَحْمَرُ رَقَبَةٍ
3	Great Crested Grebe *Podiceps cristatus*	غطاس متوج كبير	غَطَّاسٌ أَعْرَفُ كبير
4	Horned Grebe *Podiceps auritus*	غطاس سلافونيا	غَطَّاسٌ أَقْرَنٌ اتبعنا الاسم الإنجليزي الحديث.
5	Black-necked Grebe *Podiceps nigricollis*	غطاس أسود الرقبة	غَطَّاسٌ أَدْرَعٌ

Plate 14			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Shy Albatross *Thalassarche cauta*	الباتروس الخجول	قُطْرُسٌ هَيَّابٌ

			قَطْرَس من أمين المعلوف نقلاً عن الدكتور بوست، وفي الانترنت يقال أنها من البرتغالية Alcatraz نقلت من العربية "الغطاس". غيره المعلوف تشكيلها إلى قُطْرُس ليسهل نطقها وجعلها تبدو عربية أكثر، ولا ننسى أنها من وضع الدكتور بوست. كلمة Shy بالإنجليزية بالنسبة للحيوان لا تعني الخجل كما في العربية إنما تعني الخوف، فكلمة هياب تعني أنه يهاب أي يخاف من البشر. كان من الممكن اختيار كلمة خواف أو وَجِل أو هيّاب، لكننا اخترنا هذه الكلمة المفهومة (هياب) ولا تزال تستخدم مع الطيور وهي عربية فصيحة. وفي اللسان: ورجل هائِبٌ، وهَيُوبٌ، وهَيَّابٌ، وهَيَّابة، وهَيُّوبة، وهَيِّبٌ. وفي موضع آخر: الهَيُوبُ: الجَبانُ الذي يَهابُ النَاس. ورجل هَيُوبٌ: جَبانٌ يَهابُ من كلِّ شيءٍ.
2	Cape Petrel *Daption capense*	جلم ماء كابي	نَوْءٌ كَيْبِيٌ نسبة لمدينة كيب Cape Town في دولة جنوب أفريقيا. أغفلنا كلمة ماء اختصاراً ولأن الاسم مفهوم. ولايوجد نوء بري.
3	Atlantic Petrel *Pterodroma incerta*	طائر النوء الأطلسي	نَوْءٌ أَطْلَسِيٌّ ولقد أردنا اختصار الاسم ولم نجد له مماثلاً في الكتب لا في طيور العراق ولا في كتاب المعلوف لكن كتاب طيور مصر ذكر في الفهرس أن طائر النوء الكبير ومقابله Great Mediterranean Shearwater وقد ذكر المعلوف كلمة نو لحيوان Wildbeest, the Gnu. أما كتاب طيور الإمارات فقد كتب اسم طائر واحد وكتبه "طائر النو" بدون الهمزة وذلك مقابل نوء إجونن. وبسبب أن الظاهر لي شخصياً أن ليس للطائر علاقة بكلمة النوء وهي تستخدم مع النجوم تحكي ظهور بعض النجوم وعلاقة ما يحدث من تغير للطقس وغير ذلك، قررت وهو مجرد اقتراح أن نختصر الاسم بنوء ونلغي كلمة الطائر. جاء في اللسان: قال أَبو منصور: وأَصل النَّوْءِ: المَيْلُ في شِقٍّ. وقيل لِمَنْ نَهَضَ بِحِمْلِهِ: ناءَ به، لأَنه إذا نَهَضَ به، وهو ثَقِيلٌ، أَناءَ الناهِضَ أَي أَماله. وكذلك النَّجْمُ، إذا سَقَطَ، مائلٌ نحوَ مَغِيبه الذي يَغِيبُ فيه.
4	Soft-plumaged Petrel *Pterodroma mollis*	طائر النوء ناعم الريش	نَوْءٌ أَسْحَنٌ كلمة mollis تعني باللاتينية ناعم. اللسان: السَّحْنة والسَّحَنةُ والسَّحْناء والسَّحنَاء: لِينُ البَشَرة والنَّعْمة، وقيل: الهيئةُ واللونُ والحالُ. وفي الحديث ذكر السَّحْنة، وهي بشرة الوجه، وهي مفتوحة السين وقد تكسر، ويقال فيها السَّحْناء، بالمد. ومن السحنة المصدر اشتققنا أسحن وسحناء.
5	Fea's Petrel *Pterodroma feae*	----	نَوْءٌ فِيَائِيٌّ سمي هذا الطائر نسبة لعالم الحيوان الإيطالي ليوناردو فِيَا 1852-1903 وينطق الاسم بالإيطالي والإنجليزي كما كتبناه. وقد نسبناه للعام فِيَا فكتبنا فيايي وعند التعريف يكتب النوء الفيايي.

Plate 15

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Scopoli's Shearwater *Calonectris diomedea*		جَلَمٌ أُسْكُوبُولِيٌّ نسبة إلى للعالم الإيطالي جيوفاني إسْكُوبُولي 1723-1788 كلمة جلم تعني المقص في اللغة وهذا الاسم ترجمة لكلمة Shearwater ولا يمنع من أن نختصر الاسم لكلمة واحدة وهي جلم بدون ماء مادام الاسم في الأصل موضوع. أما كتابة الاسم مشكلاً فهو كما ينطقه الإيطاليون والإنجليز، وكاسم أجنبي فهو يُهمز ومبني لا يعرب ولاتوجد حركة في آخره.. قال المعلوف عن اسم جَلَم الماء "موضوعة" ثم ذكر: طائر بحري كأنه يقص الماء في طيرانه سماه البحارة الذين رآهم غرني ام غرناية. وعند التعريف يكتب الجلم الإسكوبولي.
2	Cory's Shearwater *Calonectris borealis*	جلم ماء كوري	جَلَمٌ كُورِيٌّ نسبة إلى تشالز ب. كوري عالم طيور أمريكي 1857-1921 وكتبناه كما ينطق الاسم أهلَهُ. وهو مبني لايعرب. وإذا عُرِّفَ كتبناه الجلمُ الكوري.
3	Streaked Shearwater *Calonectris leucomelas*	جلم ماء مخطط	جَلَمٌ مُخَطَّطٌ
4	Wedge-tailed Shearwater *Puffinus pacificus*	----	جَلَمٌ مُثَلَّثِيٌّ ذَنَبٍ لا أحد يعلم أن القصد بكلمة الوتد بالعربية هو شكل المثلث، لكن باللغة الإنجليزية يفهم من كلمة ال Wedge شيء بشكل المثلث وهذه كلمة لديهم للجسم والشكل المثلثي وليس ثمة ما يستدعي أن نستخدم الوتد في التعبير عن المثلث فالوتد القديم انتهي والوتد الحالي هو مسمار كبير.

Plate 16

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Manx Shearwater *Puffinus puffinus*	----	جَلَمٌ مَانْكِسِيٌّ

			نسبة لسكان جزيرة Isle of Man يسمون مانكس وهي جزيرة تتبع بريطانيا تقع في غربها. وأيضاً لغتهم تسمى مانكس. وكان ولا يزال هذا الطائر يفرخ في هذه الجزيرة. وقد تم تعريبه وذلك بكسرِ حرف النون وذلك لمنع التقاء الساكنين (النون والكاف). وعند التعريف يكتب الجَلَمُ المَانِكْسِيْ
2	Yelkouan Shearwater *Puffinus yelkouan*	جلم البحر الأبيض المتوسط	جَلَمٌ مُتَوَسِّطِيٌّ لتنكير الاسم اضطررنا لتسميته بجلم متوسطي نسبة للبحر الأبيض المتوسط.
3	Balearic Shearwater *Puffinus mauretanicus*	----	جَلَمٌ بَلِيَارِيٌّ نسبة لجزر البَلِيَار ذات الحكم الذاتي التابعة لإسبانيا ومن هذه الجزر ميورقة ومنورقة.
4	Persian Shearwater *Puffinus persicus*	جلم ماء فارسي	جَلَمٌ فَارِسِيٌّ
5	Tropical Shearwater *Puffinus bailloni*	----	جَلَمٌ إِسْتِوَائِيٌّ الاسم ترجمة لكلمة tropical وهي استوائي.
6	Macaronesian Shearwater *Puffinus baroli*	----	جَلَمٌ مَاكْرونِيزِيٌّ أرخبيل ماكرونيزيا يشمل عدة جزر منها الكناري وماديرا والأَزُور والرأس الأخضر.

Plate 17			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Sooty Shearwater *Puffinus griseus*	جلم ماء فاحم	جَلَمٌ أَسْخَمٌ معنى ال soot هو السخام وهو ناتج الحرق وما يظهر على القدر. وفي العربية أسحم بالحاء تعطي نفس المعنى.
2	Flesh-footed Shearwater *Puffinus carneipes*	جلم ماء فاتح القدم	جَلَمٌ لَحْمِيٌّ نتبع الاسم الجديد لحمي وليس فاتح ويكون.
3	Great Shearwater *Puffinus gravis*	جلم ماء كبير	جَلَمٌ كَبِيرٌ
4	Jouanin’s Petrel *Puffinus fallax*	طائر النوء الجوانيني	نَوْءٌ جُوَانِينِيٌّ الاسم منسوب للعام الفرنسي كريستيان إجوَانْ الذي وصف الطائر لأول مرة سنة 1955

Plate 18			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Wilson’s Storm Petrel *Oceanites oceanitcus*	طائر نوء ويلسون	نَوْءٌ وِيلْسُونِيٌّ سمي كذلك ذكرى للعالم الأمريكي/الأسكوتلندي أليكساندر ويلسون 1766-1813 لقد أزلنا كلمة طائر اختصاراً للاسم. ويعرف بالنوء الويلسوني.
2	Black-bellied Storm Petrel *Fregetta tropica*	طائر نوء أسود البطن	نَوْءٌ أَبطن لتميزه بسواد البطن
3	European Storm Petrel *Hydrobates pelagicus*	طائر نوء أوروبي	نَوْءٌ أُورُوبِيٌّ
4	White-faced Storm Petrel *Pelagodroma marina*	طائر نوء أبيض الوجه	نَوْءٌ أَغْشَى جاء في المخصص لابن سِيدَه: والغَشَى: أن يتغشَّى وجهَ الشاة بياضٌ، ألفه منقلبة عن واو لأنهم يقولون شاةٌ غَشْواء، المخصص: وعَنْز غَشْواءُ يُغَشِّي وجْهها بياضٌ.
5	White-bellied Storm Petrel *Fregetta grallaria*	طائر نوء أبيض البطن	نَوْءٌ أَنْبطٌ لبياض بطنه وقد جاء في لسان العرب: والنَّبَطُ والنُّبْطةُ، بالضم: بَياض تحت إِبْط الفَرس وبطنِه وكلّ دابّة وربما عَرُضَ حتى يَغْشَى البطن والصدْر. يقال: فرس أَنْبَطُ بيّن النَّبَط، وقيل الأَنْبطُ الذي يكون البياض في أَعلى شِقّي بطنه مما يليه في مَجْرى

			الحِزام ولا يَصعَد إلى الجنب، وقيل: هو الذي ببطنه بياضٌ، ما كان وأَين كان منه، وقيل هو الأَبيض البطن والرُّفْغ ما لم يصعَد الى الجنبين، قال أَبو عبيدة: إذا كان الفرسُ أَبيضَ البطن والصدر فهو أَنبط؛
6	Swinhoe's Storm Petrel *Oceanodroma monorchis*	طائر نوء سوينهو	نَوْءٌ إِسْوِنْهُوِيٌّ سمي كذلك ذكرى للعالم البريطاني روبرت إسونهو 1836-1877 ووضعنا الاسم كما ينطقه الإنجليز. ونسباه للعالم حتى نستطيع تعريفه بِ النوء الإسونهوي. لأن عند إضافته للاسم العلم يصبح اسم علم.
7	Leach's Storm Petrel *Oceanodroma leucorhoa*	طائر نوء ليتش	نَوْءٌ لِيتْشِيٌّ سمي كذلك ذكرى للعالم البريطاني وليام إلفورد ليتش 1791-1836 وكتبنا الاسم كما ينطقه الإنجليز. وقد وضعنا الاسم كما ينطقه الإنجليز غير أننا كسرنا التاء لمنع إلتقاء الساكنين تعريباً له، ففي العربية لا يلتقي الساكنان.
	Band-rumped Storm Petrel *Oceanodroma castro*	طائر نوء ماديران	نَوْءٌ آزَرٌ أي عجزه أبيض. جاء في التهذيب للأزهري: فان كان أبيض العجز فهو آزر. تشبيهاً بالإزار.

Plate 19			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-billed Tropicbird *Phaethon aethereus*	رئيس البحر (الطائر الاستوائي) أحمر المنقار	اسْتِوائِيٌّ أَحَمَرُ مِنْقَارٍ المعلوف لم يذكر اسم رئيس البحر، فقط ذكره الحسيني في طيور مصر وطيور الإمارات.
2	Great Frigatebird *Fregata minor*	الفرقاط الكبير	فُرْقَاطٌ كَبِيرٌ لا شك فهو اسم معرب لم أجد للطائر ذكر في كتاب المعلوف أو في طيور مصر.
3	Lesser Frigatebird *Fregata ariel*	الفرقاط الصغير	فُرْقَاطٌ صَغِيرٌ انظر للأعلاه.

Plate 20			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Northern Gannet *Morus bassanus*	أطيش الشمال	أَطْيَشٌ شِمَالِيٌّ جاء في كتاب تاج العروس: وقالَ أَبُو مَالِكٍ: الأَطْيَشُ: طائِرٌ وكَأَنَّهُ لِخِفَّتِهِ وكَثْرَةِ اضْطِرابِه بعد أن ذكر أن الطَّيْشُ: ذَهَابُ العَقْلِ حَتَّى يَجْهَلَ صاحِبُه ما يُحَاوِلُ.
2	Cape Gannet *Morus capensis*	--	أَطْيَشٌ كَيْبِيٌّ نسبة لمدينة كيب تاون في جنوب أفريقيا، وعلى نفس المنوال سميناه جلمٌ كيبي.
3	Masked Booby *Sula dactylatra*	الأطيش المقنع	أَطْيَشٌ مُبَرْقَعٌ وهو في الحقيقة برقع وليس قناع لأن القناع غطاء الرأس وهو من الأخطاء الشائعة والمنتشرة. ملاحظة: سماه في كتاب طيور الإمارات الأطيش المتنكر!
4	Red-footed Booby *Sula sula*	الأطيش أحمر القدم	أَطْيَشٌ أَحْمَرُ قَدَمَيْنِ للون القدم. ولم نقل القدمين اختصاراً وتسهيلاً للنطق، لأن السامع والقارئ يفهم ضمناً أن المقصود هو القدمين.
5	Brown Booby *Sula leucogaster*	الأطيش البني	أطيَشٌ بُنّي للونه.

Plate 21			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Greater Flamingo *Phoenicopterus roseus*	النحام (البشروش) الكبير	نُحَامٌ كَبِيرٌ ذكر هذا الاسم المعلوف في معجمه، حيث قال "نُحَام واحده نُحامة". وجاء في اللسان: والنُّحامُ: طائر أَحمر على خلقة الإِوَزِّ، واحدته نُحامة، وقيل: يقال له بالفارسية سُرْخ آوى؛ قال ابن بري: ذكره ابن خالويه النُّحام الطائر، بضم النون. الفردوسي سماه بالفارسية فلامنكو!

2	Lesser Flamingo *Phoeniconaias minor*	النحام (البشروش) الصغير	نُحَامٌ صَغيرٌ
3	Yellow-billed Stork *Mycteria ibis*	لقلق أصفر المنقار	لَقْلَقٌ أَصْفَرُ مِنْقَارٍ جميع الكتب تتفق على تسميته باللقلق، وهذا الاسم ورد في كتب التراث ولا يزال معروفاً ومستخدماً في هذا الزمان. جاء في لسان العرب: واللَّقْلَقُ واللَّقْلاق: طائر أَعجمي طويل العنق يأْكل الحيات، والجمع اللَّقَالِقُ، وصوته اللَّقْلَقَةُ، وكذلك كل صوت في حركة واضطراب.
4	Marabou Stork *Leptoptilos crumenifer*	اللقلق المرابط	مُدَبَّجٌ سماه المعلوف أبو سعن، وقال: طائر من اللقالق يعرف في السودان بأبي سعن وهو أنواع منها هندي ومنها أفريقي (المؤلف في المقتطف 37:775) نوع من اللقالق قبيح المنظر جداً يعرف في السودان بأبي سعن لغدة في عنقه تشبه السعن وهو في اللغة قربة تقطع من نصفها وينبذ فيها وقد يستقى بها كالدلو. والكلمة شائعة في السودان لكنهم يكسرون أولها. وذكر السير صموئيل باكر أن هذا الطائر يسمى أبا سن وتبعه جماعة من الإفرنج على أنني تحققت اسمه من عرب السودان فقالوا كما ذكرت. قلت وقد فات المعلوف الاسم القديم وهو المدبج، ووصفه بالقبح مذكور كذلك في الكتب الإنجليزية. جاء في اللسان: ورجل مُدَبَّجٌ: قبيح الوجه والهامة والخلقة. والمُدَبَّجُ: طائر من طير الماء قبيح الهيئة. التهذيب: والمُدَبَّجُ ضرب من الهام وضرب من طير الماء، يقال له: أَغْبَرُ مُدَبَّجٌ، منتفخ الريش قبيح الهامة يكون في الماء مع النُّحَامِ. وفي التهذيب: قال: والمُدَبَّجُ: ضرب من الهام، وضرب من طير الماء، يقال له أغبر مُدَبَّج منتفخ الريش قبيح الهامة، يكون في الماء مع النُّحَامِ. أما كلمة المرابط في الطبعة الأولى فهي نسبة للمرابطين في التاريخ الإسلامي وهي ترجمة حرفية لكلمة Marabou

Plate 22			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Black Stork *Ciconia nigra*	لقلق أسود	لَقْلَقٌ أسوَدٌ جاء في التاج: واللَقْلاقُ: طائر أعجميٌّ طويلُ العنق يأكل الحيات. وربَّما قالوا اللَقْلَقُ، والجمع اللَقالِقُ، وصوته اللَقْلَقَةُ، وكذلك كلُّ صوت في حركةٍ واضطراب. وفي الحديث: عمر رضي الله عنه "ما لم يكن نَقْعٌ ولا لَقْلَقَةٌ"، قال أبو عبيد: اللَقْلَقَةُ: شدَّة الصوت. والتَلَقْلُقُ مثل التَقَلْقُل، مقلوب منه. وكذلك لَقْلَقْتُ الشيء، إذا قَلْقَلْتَهُ. وطَرْفٌ مُلَقْلَقٌ، أي حديدٌ لا يَقِرُّ مكانه.
2	Abdim's Stork *Ciconia abdimii*	لقلق أبديم	لَقْلَقٌ عَابِدِينِيٌّ سماه المعلوف بلقلق عابدين بك وسماه بالإنجليزية Abdin Stork. والاسم هو ذكرى للحاكم التركي لإقليم وادي حلفا في السودان عابدين الأرناؤط 1780-1827 م. وهو من أصل ألباني ومن ضباط حاكم ومؤسس مصر الحديثة محمد علي (وهو أيضاً من أصل ألباني)، وسمي قصر عابدين بعد وفاته نسبة له وقد بني مكان سكنه في القاهرة، وكذلك منطقة سكنية قريبة من القصر سميت عابدين في القاهرة. وسمي علمياً بعد مساعدته للعالم الذي وصفه علمياً. ووجدت في الكتب الأجنبية تذكر أنه سمي نسبة لعابدين حيث تذكر اسمه صحيحاً وبعضها يسميه أبديم. لكن لا يعرف لماذا استبدل حرف النون بحرف الميم هل هو خطأ في لفظ الاسم انتقل للاسم العلمي.
3	Woolly-necked Stork *Ciconia (episcopus) episcopus*	لقلق صوفي الرقبة	لَقْلَقٌ صُوفِيٌّ
4	Western White Stork *Ciconia ciconia*	لقلق أبيض	لَقْلَقٌ أَبيَضٌ غَربِيٌّ الاسم يتبع الاسم الإنجليزي

Plate 23			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	African Sacred Ibis *Threskiornis aethiopicus*	أبو منجل المقدس	أنُوقٌ مُقَدَّسٌ أفرِيقِيٌّ أنظر للأنوق الشمالي.
2	Northern Bald Ibis *Geronticus eremita*	أبو منجل الأصلع	أنُوقٌ شِمَالِيٌّ جاء في كتاب لسان العرب: وفي المثل: أَعزُّ من بيض الأَنُوق لأَنها تُحْرِزه فلا يكاد يُظْفَر به لأَن أَوْكارها في رؤوس الجبال والأَماكن الصعْبة البعيدة. وقال عُمارةُ: الأَنوقُ عندي العُقاب والناس يقولون: الرخَمة، والرخَمةُ توجد في الخَرابات وفي السهْل. وقال أَبو عمرو: الأَنوق طائر أَسود له كالعُرْف يُبْعِد لبيضه. وقيل: الأَنوق طائر يشبه الرخمة في القَدِّ والصَّلَعِ وصُفْرة المِنقار، ويخالفها أَنها سوداء طويلة المِنْقار. انتهى.

			واضح أن الوصف الأخير "سوداء طويلة المنقار" قد وضح الطائر المقصود منه هذا الاسم. ولا يزال السوريون يسمونه "بالنوق" بدون الهمزة وهذا دليل آخر على صحة هذا الاسم. هذا الاسم أولاً عربي، وينطبق على أبو منجل الأصلع، ثانياً باختيارنا لهذا الاسم نكون قد تخلصنا من صيغة الكنية وهي "أبو".
3	Glossy Ibis *Plegadis falcinellus*	أبو منجل الأسود (اللامع)	أَنُوقٌ لَمَّاعٌ أنظر للأنوق الشمالي.
4	Eurasian Spoonbill *Platalea leucorodia*	أبو ملعقة	مِلْعَقِيٌّ أَوْرَاسِيٌّ جاء في البيزرة: فأنه يبدأ بالكبار من الأرانب والغربان والكروان والحُباري والأوز والنحام وبوقير والمطرّفات والملاعقي والعُبَال. القزويني في آثار العباد وهو ينقل عن طيرو بحيرة تنيس: البرك، البرسي، الحصاري، الرجاجي، البح، الحمر، الرومي، الملاعقي، البط الصيني
5	African Spoonbill *Platalea alba*	أبو ملعقة الأفريقي	مِلْعَقِيٌّ أَفْرِيقِيٌّ

Plate 24

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Bittern *Botaurus stellaris*	الواق	وَاقٌ أَوْرَاسِيٌّ جاء في كتاب المصباح المنير: وزاد عمر نوع من الغربان و الأنثى صردة و الجمع صردان و يقال له الواق أيضا.
2	Little Bitern *Ixobrychus minutus*	الواق الصغير	وَاقٌ صَغِيرُ
3	Yellow Bittern *Ixobrychus sinensis*	—	وَاقٌ أصفَرٌ
4	Cinnamon Bittern *Ixobrychus cinnamomeus*	—	وَاقٌ قِرْفِيٌّ أبن البيطار: دار صيني: معناه بالفارسية شجر الصين. إسحاق بن سليمان: الدارصيني على ضروب: لأن منه الدارصيني على الحقيقة المعروف بدارصيني الصين، ومنه الدارصيني الدون وهو الدارصوص المعروف منه، ومنه المعروف بالقرفة على الحقيقة وهو المعروف بقرفة القرنفل، فأما الدارصيني على الحقيقة فجسمه أضخم وأثخن وأكثر تخلخلاً من جسم القرفة على الحقيقة وسواء قرفة القرنفل، إلا أنه إلى القرفة أميل وبها أشبه لأن حمرته أقوى من سواده وأظهر، وأما لون سطحه فيقرب من لون سطح السليخة الحمراء، وأما طعمه فأول ما يبدو للحاسة منه الحرافة مع يسير من قبض ثم يتبع ذلك حلاوة ثم مرارة زعفرانية مع دهنية خفية، فأما رائحته فمشاكلة لرائحة القرفة على الحقيقة، وإذا مضغته ظهر لك فيه شيء من رائحة الزعفران مع يسير من رائحة اللينوفر، وأما الدارصيني الدون فجسمه يقرب من جسم القرفة على الحقيقة في خفته وتلحمه وحمرة لونه إلا أن حمرته أقوى ولونه أشرق وجسمه أرق وأصلب، وأعواده ملتفة دقاق مقصبة شبيبة بأنابيب قصب السباخ إلا أنها مشقوقة طولاً غير ملتحمة ولا متصلة، ورائحته وطعمه مشاكل لرائحة القرفة على الحقيقة وطعمها في ذكائها وعطريتها وحرافتها إلا أن الدارصيني أقوى حرارة وأقل حلاوة وعفوصة، وأما القرفة على الحقيقة فمنها غليظ، ومنها رقيق وكلاهما أحمر وأملس مائل إلى الحلو فيه قليلاً وظاهره خشن أحمر اللون إلى البياض قليلاً على لون قشر السليخة ورائحتها ذكية عطرة وفي طعمها حدة وحرافة مع حلاوة يسيرة، وأما المعروفة بقرفة القرنفل وهي رقيقة صلبة إلى السواد ما هي ليس فيها شيء من التخلخل أصلاً ورائحتها وطعمها كالقرنفل وقوتها كقوته إلا أن القرنفل أقوى قليلاً.
5	Black-crowned Night Heron *Nycticorax nycticorax*	بلشون الليل	بَلَشُونُ لَيْلٍ أَرْأَسٌ بلشون لفظة قبطية قديمة ذكر ذلك د. رينهارت في معجمه، وذكر هذا الاسم الدميري في حياة الحيوان وهو مصري وذكر هذا الاسم كذلك بازيار الحكيم الفاطمي في كتابه البيزرة، واستخدم نفس هذا الاسم في معجمه وقال هو المشهور في مصر بالبلشون وذكر أنه يعرف في العراق بالبيوضي ويقصد هنا الغرنوق وهو أبيض. وقد جاء في كتاب الدميري: مالك الحزين: قال الجوهري: إنه من طير الماء، وقال ابن بري، في حواشيه إنه البلشون. (وابن بري هذا مصري يسمى ابن بري المصري توفي 582 هجرية) قال: وهو طائر طويل العنق والرجلين انتهى. وقد أضفنا أسود القنة لتفريقه عن أنواع عدة من بلشونات الليل في العالم.
6	Hamerkop *Scopus umbretta*	مطرقي المنقار	مِطْرَقِيٌّ نسبة للمطرقة، ولا نحتاج للتوضيح أكثر فنقول مطرقي منقار فمنقاره واضح.

Plate 25

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	Western Cattle Egret *Bubulcus ibis*	أبوقردان (بلشون البقر)	بَلَشُونُ بَقَرٍ غَرْبِيٌّ
2	Eastern Cattle Egret *Bubulcus* (*ibis*) *coromandus*	--	بَلَشُونُ بَقَرٍ شَرْقِيٌّ
3	Squacco Heron *Ardeola ralloides*	واق أبيض صغير	بَلَشُونٌ مُذَهَبٌ لم يسمه المعلوف، لكن الحسيني صاحب طيور مصر سماه "الواق الأبيض الصغير"، وكذلك في طيور العراق وطيور لبنان وتبعهم في ذلك مترجم طيور الإمارات، لكننا نختلف معه لأن الواق هو من جنس Botaurus و Ixobrychus فقط، وليس بأبيض فهو بني ذهبي اللون. أما كلمة squacco فأصلها sguacco كلمة من لهجة إيطالية وهي وصف لصوت الطائر.
4	Indian Pond Heron *Ardeola grayii*	بلشون البرك الهندي	بَلَشُونُ بِرَكٍ هِندِيٌّ
5	Malagasy Pond Heron *Ardeola idae*	--	بَلَشُونُ بِرَكٍ مَدْغَشْقَرِيٌّ
6	Striated Heron *Butorides striata*	--	بَلَشُونٌ مُحَزَّزٌ أنظر معني مصطلح محزز وهو بمعنى خطوط متوازية كأنها محفورة في الجسم وهو المعنى المقابل لكلمة stiated.

Plate 26			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Grey Heron *Ardea cinerea*	بلشون رمادي	بَلَشُونٌ رَمَادِيٌّ مالك الحزين وبلشون في معجم المعلوف لكننا فضلنا البلشون اختصاراً للاسم.
2	Black-headed Heron *Ardea melanocephala*	بلشون أسود الرأس	بَلَشُونٌ أَرْأَسٌ سماه المعلوف أرأس أي أسود الرأس
3	Goliath Heron *Ardea goliath*	بلشون جبار	بَلَشُونٌ عِمْلاقٌ سما المعلوف بلشون جبار وقال عن فلور وهوغلن أي نقله عنهما وهذا الاسم وكأنه يصف الطائر بصفة الجبروت وهي صفة إنسانية لا تنطبق على الحيوان. الاسم باللاتينية والإنجليزية goliath وهو اسم جالوت الجبار أمير العماليق الذي قتله داود عليه السلام. وهو هنا ليس تخليداً لجالوت، لكن يستخدم الاسم لصفة الطول وكبر الحجم (أنظر القواميس الإنجليزية) وجالوت من قبيلة العماليق التي قتله داود عليه السلام وكان في جيش طالوت ملك إسرائيل الذي اختاره النبي صموئيل بأمر الله، وكلاهما مذكوران في القرآن الكريم. والعماليق يتصفون بطول القامة وهذا الطائر يتصف بطول القامة وحري به أن يسمى عملاق. جاء في اللسان: والعِمْلاقُ: الطويل، والجمع عَمَالِيقُ وعَمَالِقَةٌ وعَمالِق، بغير ياء، الأخيرة نادرة. وعَمْلَقٌ وعِمْلِقٌ وعِمْليق وعِمْلاق: أسماء. والعَمَالقةُ من عادٍ، وهم بنو عِمْلاقٍ. قال الأزهري: عِمْلاقٌ أبو العَمالقة وهم الجبابرة الذين كانوا بالشأم على عهد موسى، عليه السلام.
4	Purple Heron *Ardea purpurea*	بلشون إرجواني	بَلَشُونٌ أُرْجُوَانٌ الأُرْجُوانُ: صَبغٌ أحمر شديد الحمرة. قال أبو عبيد: وهو الذي يقال له النَشاسْتَجُ. قال والبَهْرَمَان دونَه. ويقال أيضاً الأُرْجوانُ معرّب، وهو بالفارسية أُرغوان، وهو شجرٌ له نَوْرٌ أحمر أحسنُ ما يكون. وكلُّ لونٍ يشبهه فهو أُرْجُوانٌ. قال عمروبن كلثوم: كأنَّ ثيابنا منّـا ومنـهـم خُضِبْنَ بأُرْجُوانٍ أو طُلينا

Plate 27			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Western Great Egret *Ardea alba*	بلشون أبيض كبير	بَلَشُونٌ كَبِيرٌ غربيٌّ
2	Intermediate Egret *Egretta intermedia*	بلشون متوسط	بَلَشُونٌ وَسَطِيٌّ
3	Black Heron *Egretta ardesiaca*	--	بَلَشُونٌ أَسْوَدٌ
4	Little Egret *Egretta garzetta*	بلشون أبيض صغير	غُرْنُوقٌ أَبْيَضٌ صَغِيرٌ ونحن نستخدم هذا الاسم للبلشونات الصغيرة الحجم.

			جاء في اللسان: والغُرْنُوق والغُرْنَيْق، بضم الغين وفتح النون: طائر أبيض، وقيل: هو طائر أسود من طير الماء طويل العُنُق؛ قال أبو ذُؤَيب الهذلي يصف غوّاصاً: أجاز إلينا لُجَّةً بعد لُجَةٍ أزَلَّ كغُرْنَيْق الضُّحول عَمُوجُ أبو عمرو: الغُرْنُوق طير أبيض من طير الماء؛ ذكره في حديث ابن عباس: "إن جنازته لما أُتِيَ به الوادي أقبل طائر أبيض غُرْنوق كأنه قُبْطِيّة حتى دخل في نعشه". ابن الأنباري: الغرانيق الذكور من الطير، واحدها غِرْنَوْق وغِرْنَيْق، سمي به لبياضه.
5	Western Reef Heron *Egretta (gularis) schistacea*	بلشون الصخر (البحر)	غُرْنُوقُ صَخْرٍ هِنْدِيٌّ

Plate 28

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Great White Pelican *Pelecanus onocrotalus*	البجع الأبيض	بَجَعَةٌ بَيضاءُ سماه المعلوف في معجمه بَجَع وذكر أن الواحدة بجعة. جاء في حياة الحيوان: الحوصل: طائر كبير له حوصلة عظيمة يتخذ منها الفرو، وجمعه حواصل. قال ابن البيطار: وهذا الطائر يكون بمصر كثيراً ويعرف بالبجع، وجمل الماء والكي، بضم الكاف وسكون الياء المثناة من تحت. وهو صنفان: أبيض وأسود فالأسود منه كريه الرائحة. وجاء في محيط المحيط: البجع طائر له حوصلة عظيمة يتخذ منها الفرو ويعرف بالحوصل الواحدة بجعة.
2	Dalmation Pelican *Pelecanus crispus*	بجع دلماشيا	بَجَعَةٌ دَلْمَاشِيَّةٌ دلماشيا اسم قديم لمنطقة في شرق أوروبا.
3	Pink-backed Pelican *Pelecanus rufescens*	البجع الرمادي	بَجَعَةٌ وَرْدَةٌ ظَهْرٍ الوَرْدُ: وهو ما يسمى الآن وردي وهو لحن. جاء في لسان العرب: الوَرْد لون أحمر يَضْرِبُ الى صُفرة حَسَنة في كل شيء؛ فَرَس وَرْدٌ، والجمع وُرْد ووِرادٌ والأُنثى وردة. وقد وَرُد الفرسُ يَوْرُدُ وُرُودةً أَي صار وَرْداً. وفي القرآن الكريم "فكانت وَرْدةً كالدهان".

Plate 29

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Reed Cormorant *Microcarbo africanus*	غراب الماء طويل الذيل	غَاقٌ قَصَبِي جاء في اللسان: الغاقُ والغَاقَة: من طير الماء. وغاقٍ: حكاية صوت الغراب، فإن نكَّرته نَوَّنته.
2	Pygmy Cormorant *Microcarbo pygmeus*	غراب البحر القزمي	غَاقٌ ضَئِيلٌ القزم للإنسان وهو بالإنجليزي dwarf بينما وتستعمل أيضاً pygmy وهي من أصل لاتيني تستعمل غالباً للنبات والحيوان.
3	Great Cormorant *Phalacrocorax carbo*	غراب البحر	غَاقٌ كَبِيرٌ
4	Socotra Cormorant *Phalocrocorax nigrogularis*	غراب البحر السوقطري	غَاقٌ سُقُطْرِيٌّ وتعرف بِ الغاقُ السُّقُطْرِيُّ
5	European Shag *Gulosus aristotelis*	الغاق	غَاقٌ أَوْرُوبِيٌّ
6	African Darter *Anhinga rufa*	الزُقة	زُقَّةٌ أَفْرِيقِيَّةٌ ذكر المعلوف هذا الاسم ثم ذكر طائر من طيور الماء شبيه بالغاق طويل العنق جمعه زقق اسمه في العراق على ما ذكر جيزمان وردة. جاء في التاج: وقالَ اللَّيْثُ: الزُّقَّة، بالضَّمِّ: طائِر صَغِيرٌ من طُيُورِ الماء، يُمكِن حَتّى يَكادَ يُقْبَضُ عليه، ثم يَغُوصُ فيَخْرُجُ بَعِيدًا. وفي حياة الحيوان: الزقة: طائر من طير الماء يمكث حتى يكاد يقبض عليه ثم يغوص في الماء فيخرج بعيداً قاله ابن سيده. يوجد منها أربعة في العالم أسترالية وأمريكية وأفريقية وشرق آسيوية.

Plate 30

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	Osprey *Pandion haliaetus*	عقاب نساري (عقاب السمك)	عُقَابٌ نُسَّارِيَّة وكذلك قاله المعلوف. جاء في المخصص: أبو حاتم عقاب نسارية وهي عقاب السلي وقيل عقاب نسارية لأن في ريشها شبها من ريش النسر وريش النسر يراش به السهام. والعُقابُ: طائر من العِتاقِ مؤنثةٌ؛ وقيل: العُقابُ يقَع على الذكر والأُنثى، إلا أَن يقولوا هذا عُقابٌ ذَكَر؛ والجمع: أَعْقُبٌ وأَعْقِبةٌ؛ عن كُراع؛ وعِقْبانٌ وعَقابِينُ: جمعُ الجمع.
2	European Honey Buzzard *Pernis apivorus*	حوام النحل (صقر العسل)	عُقَيِّبٌ عَسَلِيَّةٌ أُوْرُوبِيَّةٌ ترجمنا كلمة ال Buzzard إلى عقيب وقد ذكر اللوس في الطيور العراقية مجموعة ال Buzzrds بمجموعة العقيب. ونحن ذلك نترك اسم العقاب لل Eagle وبذلك نحل مشكلة الأسماء مستقبلاً. وتركنا اسم الحوام لأن الحوم ليس مقتصراً عليه، وهو ليس من الصقور. وكلمة العقيب مذكورة في كتب التراث. اللسان: العُقَيِّبُ الذي يصيد الجُرْذانَ يقال له بالفارسية مُوش خَوارْ؛ قال: ومن أمثالهم لأَنْتَ أَخَفُّ يَداً من عُقَيِّبٍ مَلاعَ يا فتى، منصوب، قال: وهو عُقابٌ تأْخُذُ العصافيرَ والجُرْذانَ ولا تأْخذ أَكبر منها.
3	Crested Honey Buzzard *Pernis ptilorhynchus*	حوام النحل الآسيوي (المتوج)	عُقَيِّبٌ عَسَلِيَّةٌ شَرْقِيَّةٌ

Plate 31			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Black-winged Kite *Elanus caeruleus*	الحدأة سوداء الجناح	زُرَّقٌ شَائِعٌ زرق في معجم الحيوان وكذلك في طيور مصر. جاء في اللسان: والزُّرَّقُ: طائر بين البازي والباشَق يُصادُ به؛ وقال الفراء: هو البازي الأَبيض، والجمع الزَّرارِيقُ. جاء في صبح الأعشى: من الجوارح البزاة وهي ما اصفرت عينه وهي على خمسة أضرب . . . الثاني: الزرق بضم الزاي المعجمة وتشديد الراء المهملة المفتوحة وقاف في الآخر وهو ذكر البازي قال في المصايد والمطارد وهو يصيد ما يصيد البازي من دق الطير ولا ينتهي إلى صيد الكركي. وقد أضفنا كلمة الشائع لأنه هو الشائع في المنطقة ولتفريقه عن مقصي الذنب. وفي نهاية الإرب: وهو الزرق، وهذا الصنف بازي لطيف إلا أن مزاجه أحر وأيبس، ولذلك هو أشد جناحاً، وأسرع طيراناً، واقوى إقداماً، وفيه ختل وخبث، وذلك أنه إذا أرسل على طائر طار من غير مطاردة، ثم عطف عليه، وأظهر الشدة بعد اللين وفي ألوانه **الأبيض وخير ألوانه الأسود الظهر الأبيض الصدر، الأحمر العين.**
2	Scissor-tailed Kite *Chelictinia riocourii*	الحدأة الأفريقية خطافية الذيل	زُرَّقٌ مِقَصِّيُّ ذَنَبٍ أنظر أعلاه.
3	Bateleur *Terathopius ecaudatus*	العقاب المصفق	عُقَابٌ بَهْلَوَانِيَّةٌ المقصود بكلمة Bateleur وهي فرنسية تعني أنه يتحرك بحركات مفاجأة في طيرانه وقد شبه بالمهرج أو البهلوان الذي يأتي بحركات سريعة كالجمباز أو قذف عدة أجسام وتلقفها بسرعة. ولم نجد كلمة مناسبة غير أن كلمة بهلوان وهي اسم فارسي استخدم بالدلالة على المهرج أو المضحك للآخرين.

Plate 32			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red Kite *Milvus milvus*	الحدأة الحمراء	حِدَأَةٌ حَمْرَاءُ جاء في جمهرة اللغة لابن دريد: والحِدَأة مهموز مقصور: ضرب من الطير، والجمع حِدَأ. والحَدَأة: الفأس التي لها رأس واحد وجمعها حَدَأ، مهموز مقصور. اللسان: وروى أبو عبيد عن الأَصمعي وأَبي عبيدة أَنهما قالا: يقال لها الحِدَأَةُ بكسر الحاء على مثال عِنَبَة، وجمعها حِدَأٌ، وأَنشد بيت الشماخ بكسر الحاء
2	Black Kite *Milvus migrans*	الحدأة السوداء	حِدَأَةٌ سَوْدَاءُ
3	Yellow-billed Kite *Milvus aegyptius*	--	حِدَأَةٌ صَفْرَاءُ مِنْقَارٍ
4	Black-eared Kite *Milvus (migrans) lineatus*	--	حِدَأَةٌ سَفْعَاءُ

Plate 33

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Pallas's Fish Eagle	عقاب سمك بالاس	عُقَابٌ سَمَكِيَّةٌ بَالاَسِيَّةٌ عُقَابُ سَمَكٍ بَالاَسِيَّةٌ بالاس اسم شخص.
2	White-tailed Eagle	عقاب بحر أبيض الذيل	عُقَابٌ عَكْوَاءٌ عُقَابٌ بيضاء الذنب اللسان: وشاةٌ عَكْواءُ: بيضاءُ الذَّنَبِ وسائِرُها أَسْودُ ولا فِعْلَ له ولا يكون صفةً للمذكَّر، وقيل: الشاةُ التي ابْيَضَّ مؤَخَّرُها واسْودَّ سائِرُها. المخصص: صاحب العين شاة عكواء بيضاء الذنب من العكوة وهو أصل الذنب
3	Cinereous Vulture	النسر الأسود	نَسْرٌ مُسْوَدٌّ جاء في اللسان: والنَّسْر: طائر معروف، وجمعه أَنْسُر في العدد القليل، ونُسُور في الكثير، زعم أَبو حنيفة أَنه من العتاق؛ قال ابن سيده: ولا أَدري كيف ذلك. ابن الأَعرابي: من أَسماء العُقاب النُّسارِيَّة شبهت بالنَّسْر.

Plate 34

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	White-rumped Vulture	النسر الهندي أبيض الظهر	نَسْرٌ آزَرٌ تهذيب اللغة: فان كان أبيض العجز فهو آزر. تشبيهاً بالإزار.
2	Eurasian Griffon Vulture	نسر جريفون	نَسْرٌ أُوْرَاسِيٌّ
3	Ruppell's Vulture	نسر روبل (النسر المرقط)	نَسْرٌ رُوبَلِيٌّ وبالتعريف يصبح النسرُ الرُوبَلِيّ.
4	Lappet-faced Vulture	النسر الأوذن	نَسْرٌ آذَنٌ وفي اللسان: ورجل أُذانِيّ وآذَنُ: عظيمُ الأُذُنَيْنِ طويلُهما، وكذلك هو من الإِبلِ والغنم، ونَعْجةٌ أَذْناءُ وكَبْشٌ آذَنُ. وفي حديث أَنس: أَنه قال له يا ذا الأُذُنَيْنِ.

Plate 35

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Lammergeier	النسر الملتحي	سَتَلُ اللسان: والسَّتَل: طائر شبيه بالعُقاب أَو هو هي، وقيل: هو طائر عظيم مثل النَّسْر يَضْرِب إِلى السواد، يَحْمِل عَظْم الفَخِذ من البعير وعظمَ الساق أَو كل عَظْم ذي مُخّ حتى إِذا كان في كَبِد السماء أَرسله على صَخْر أَو صَفاً حتى يَتَكَسَّر، ثم ينزل عليه فيأْكل مُخَّه، والجمع سِتْلانٌ وسُتْلانٌ.
2	Egyptian Vulture	الرخمة المصرية	رَخَمَةٌ الطائر معروف تاريخياً بهذا الاسم، وهي من جنس واحد لا يوجد ما يشاركها نفس الجنس Neophron لذا فلا يوجد داع لإضافة صفة للاسم. مختار الصحاح: الرَّخَمَةُ طائر أبقع يشبه النسر في الخلقة وجمعه رَخَمٌ وهو للجنس. المخصص: أبو حاتم الرخمة والجمع رخم ورخم طائرة ضخمة بيضاء تأكل الجيف ولا تصطاد ويقال لها الأنوق يقال في مثل للعرب أبعد من بيض الأنوق وربما خالط لونها الأختماس يعني النقط الصغار لا ترى والرخمة بعظم العقاب وتسمى أم جعران وأم رسالة وأم قيس وحفصة وأم عجينة والذكر منها العدمل والفراخ النقانق ولا تبيت الا في أرفع موضع تقدر عليه ويقال قعدت الرخمة وجلست ولا أعلم ذلك يقال في غيرها من الطير ابن دريد جثمت الرخمة كذلك الفارسي الجاثم معموم بها جميع مواقع الطير وقد تقدم أبو حاتم ولا يرى بيض الأنوق الا في شق جبل أو رأس عضاهة لا يقدر عليه.
3	Short-toed Snake Eagle	عقاب صرارة (نسر الثعابين)	صَرَّارَةٌ ابن سيده: الصرارة قال أبو حاتم هي عقاب عظيمة كدراء تضرب إلى التوشيم والتوشيم الخطوط التي تكون في قوائم الحمر وفي ظهور الضباع ولا تصيد غير الحيات. وكذلك سماها المعلوف وقال: ولعلها سميت بذلك من الصر أي التصويت وهو سبب تسميتها بأبي صوي أيضاً عند عامة أهل الشام. وفي طيور مصر سماها الصرارة وقال أو العقاب القصيرة الأصابع.

Plate 36			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Western Marsh Harrier	مرزة البطائح	مُرْزَةٌ مسْتَنْقَعَيَّةٌ يبدو أن البطائح هي منطقة في الأهوار في العراق كثيرة المياه، ونحن هنا عممنا المكان وأبعدناه عن التخصيص.
2	Hen Harrier	مرزة الدجاج	مُرْزَةٌ دَجَاجِيَّةٌ
3	Pallid Harrier	مرزة بغثاء (باهتة)	مُرْزَةٌ بَغْثَاءٌ البغثاء والأبغث أي من لونه لون الرماد.
4	Montagu's Harrier	مرزة مونتاجو	مُرْزَةٌ مُونْتَجُويَّةٌ مُرْزَةُ مُونْتِجُو مُونْتَجُو وتعرف بأل لتصبح المُرْزَةُ المُونْتِجُوِيَّة

Plate 37			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Dark Chanting Goshawk	الباشق الحزين الترتيل	باشَقٌ صَيّاحٌ دَاكِنٌ لتفريقه عن الباشق الصياح الفاتح.
2	Gabar Goshawk	باشق قبر	بَاشَقٌ عَابِدٌ Gabar هو اسم منتسب للديانة الزرادشتية الحديثة في إيران.
3	White-eyed Buzzard	الحوام أبيض العين	عُقَيِّبٌ غَرِباءٌ اللسان: والغَرَبُ: الزَّرَقُ في عَيْنِ الفَرس مع ابْيضاضِها. وعينٌ مُغْرَبةٌ: زَرْقاءُ، بيضاءُ الأَشْفارِ والمَحاجِر، فإِذا ابْيَضَّتْ الحَدَقةُ، فهو أَشدُّ الإِغرابِ. والمُغْرَبُ: الأَبيضُ؛ قال مُعَوية الضَّبِّيُّ: فهذا مَكاني، أَو أَرَى القارَ مُغْرَباً، وحتى أَرَى صُمَّ الجبالِ تَكَلَّمُ ومعناه: أَنه وَقَعَ في مكان لا يَرْضاه، وليس له مَنْجىً إلاّ أَن يصير القارُ أَبيضَ، وهو شِبه الزفت، أَو تُكَلِّمَه الجبالُ، وهذا ما لا يكون ولا يصح وجوده عادة. ابن الأَعرابي: الغُرْبةُ بياض صِرْفٌ، والمُغْرَبُ من الإبل: الذي تَبْيَضُّ أَشْفارُ عَيْنَيْه، وحَدَقَتاه، وهُلْبُه، وكلُّ شيء منه. وفي الصحاح: المُغْرَبُ الأَبيضُ الأَشْفارِ من كل شيءٍ

Plate 38			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Shikra	شيكرا (باشق كستنائي)	بَيْدَقٌ آسيَوِيٌّ بيدق في طيور مصر. وعند المعلوف. وفي وصبح الأعشى حيث قال: البيدق وهو دون الباشق وصيده العصافير.
2	Levant Sparrowhawk	باشق ليفانت	بَيْدَقٌ مَشَرِقِيٌّ بيدق شرقي بيدق في طيور مصر. وعند المعلوف. وفي وصبح الأعشى حيث قال: البيدق وهو دون الباشق وصيده العصافير.
3	Northern Goshawk	الباز	**بَازٌ**
4	Eurasian Sparrowhawk	الباشق (باشق العصافير)	باشَقٌ أَوْرَاسِيٌّ

Plate 39			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	Common Buzzard	الصقر الحوام (يضم حوام السهول)	عُقَيّبٌ شَائِعَةٌ هذا النوع ليست بصقر. ولي تحفظ على كلمة حوام، فجميع الجوارح تحوم ولا يجوز تخصيص الحوم لهذا النوع.
2	Steppe Buzzard	--	عُقَيّبٌ سَهْبِيَّةٌ اتبعنا الاسم الوارد في طيور العراق "عقيب السهول". والاسم وارد في كتب التراث وإن كان بعضها يتبعه للمرز. وترجمنا كلمة ال Steppe للسهب وهي أفصح من السهل لأن السهب أرض واسعة تنبت العشب الكثير.
3	Socotra Buzzard	--	عُقَيّبٌ سُقَطْرِيَّةٌ ويعرف بأل التعريف كالتالي العُقَيّبُ السُقَطْرِيَّةُ
4	Long-legged Buzzard	الحوام طويل الساق	سَقَاوَةٌ ذكر هذا الاسم المعلوف وقال عن حلمي السباع عن عرب الواحات. وذكره هذا الاسم صاحب البيزرة وقال: فمن ألوانها الأحمر والأسود ومنها الأسقع الرأس النقي البياض وهو الجيد ومنها ما يكون بلون الحدأة وهو الرديء. وهو هنا خلط معه المرز. وجاء في أنس الملا في وحش الفلا لابن منكلي: وهذا الجنس إذا قدم إلى بلاد الشام أو إلى ديار مصر تسمى السقاوة، والسقاوة غير هذا الجنس، وجميع السقاوات عندهم سقاوات لا سيما ما يرونه مقرنصاً وهو عندهم سقاوة، وهو كل ما مال إلى البياض وصغرت النقطة التي في صدره، **وأبيض صدره،** فهو عندهم سقاوة، ولكن السقاوة جنس قليل الوقوع. أنس الملا في وحش الفلا ابن منكلي. وأقول صفة بياض الصدر تحل هذا الطائر.

		Plate 40	
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Lesser Spotted Eagle	عقاب أسفع (أرقط) صغير	عُقَابٌ رَقْطَاءُ صُغْرَى
2	Greater Spotted Eagle	عقاب أسفع (أرقط) كبير	عُقَابٌ رَقْطَاءُ كُبْرَى
3	Steppe Eagle	عقاب السهول (البادية)	عُقَابٌ سَهْبِيَّةٌ أتبعنا هنا المعلوف. حتى لا تختلط الأسماء مع العقاب السُّهْبية.

		Plate 41	
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Tawny Eagle	عقاب أصحم	عُقَابٌ صَحْمَاءُ اللسان: الأَصْحَمَ والصُّحْمَةُ: سواد إلى الصُّفْرة، وقيل: هي لون من الغُبْرة إلى سواد قليل، وقيل: هي حمرة وبياضٌ، وقيل: صفرة في بياض، الذَّكَر أَصْحَمَ والأُنثى على القياس، وبلدة صَحْماء: ذات اغْبِرارٍ.
2	Indian Tawny Eagle	--	عُقَابٌ صَحْمَاءُ هِنْدِيَّةٌ
3	Eastern Imperial Eagle	ملك العقبان	عُقَابٌ مَلَكِيَّةٌ شَرْقِيَّةٌ
4	Golden Eagle	العقاب الذهبية	عُقَابٌ مُذْهَبَةٌ

		Plate 42	
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Brahminy Kite	--	حِدَأَةٌ بَرْهَمِيَّةٌ قال ابن حزم في الملل والنحل: قال أبو محمد رضي الله عنه ذهبت البراهمة وهم قبيلة بالهند فيهم أشراف الهند ويقولون إنهم من ولد برهمي ملك من ملوكهم قديم. وقال الخوارزمي في مفاتيح العلوم: طبقات الناس بالهند: الأشراف، هم البراهمة، وهم العباد، واحدهم: برهمي.
2	Rough-legged Buzzard	الحوام المسرول	عُقَيّبٌ مُسَرْوَلَةٌ
3	Verreaux's Eagle	عقاب سوداء (خدارية)	عُقَابٌ خُدَارِيَّةٌ

			والخُدْرَةُ: الظلمة الشديدة، وليل أَخْدَرُ وخَدِرٌ وخَدُرٌ وخُدارِيٌّ: مظلم؛ وقال بعضهم: الليل خمسة أَجزاء: سُدْفَةٌ وسُتْفَةٌ وهَجْمَةٌ ويَعْفُورٌ وخُدْرَةٌ؛ فالخُدْرَةُ على هذا آخر الليل. وأَخْدَرَ القومُ: كأَلْيَلُوا. وأَخْدَرَهُ الليلُ إذا حبسه، والليل مُخْدِرٌ؛ قال العجاج يصف الليل: ومُخْدِرُ الأَخْدارِ أَخْدَرِيٌّ والخُدارِيُّ: السحاب الأَسودُ. وبعير خُدارِيٌّ أَي شديد السواد، وناقةٌ خُدارِيَّة والعُقابُ الخُدارِيَّةُ والجارية الخُدارِيَّةُ الشَّعَرِ. وعُقابٌ خُدارِيَّةٌ: سوداء.
4	Booted Eagle	العقاب المسيرة (المنتعلة)	عُقَابٌ مُسَيَّرَةٌ وهي التي في ظهرها خطوط (سيور) بيض. المخصص: وحكى الفارسي أن المسيرة منها التي فيها خطوط بيض.
5	Bonelli’s Eagle	عقاب بونللي (مخطط)	عُقَابٌ بُونَلِّيَّةٌ بونللي خطأ إملائي بلاشك. وتعرف بِأَل العُقَاب البُونَلِّيَّةُ

Plate 43			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Lesser Kestrel *Falco naumanni*	عويسق	عُوَيْسِقٌ وعويسقة للأنثى جاء في معجم الحيوان: عاسوق وعوسق طائر في حجم الباشق أحمر اللون منقط بسواد يسمى في مصر صقر بلدي وصقر الجراد وأبو سرقة. ولم يرد ذكر العوسق والعاسوق والعويسق في كتب اللغة ولا في معجم دوزي بل ذكر العوسق الأمير أسامة بن منقذ في متاب الإعتبار صفحة 162 ولم يصفه بل قال أنه من الجوارح . . . وذكر العويسق داود الأنطاكي في الباب الرابع فصل البزدرة.
2	Common Kestrel Falco tinnunculus	عوسق (صقر الجراد)	عَوْسَقٌ انظر للعويسق أعلاه.
3	Red-headed Falcon *Falco chicquera*	يؤيؤ أحمر الرأس	يُؤْيُؤٌ أَحْمَرُ رَأْسٍ
4	Merlin *Falco columbarius*	اليؤيؤ	يُؤْيُؤٌ جاء في صبح الأعشى: اليؤيؤ بضم الياء المثناة تحت وهمزة بعدها وضم الثانية وهمزة بعدها أيضا، قال في المصايد والمطاريد وتسميه أهل مصر والشام الجلم وبهذا سماه في التعريف وهو طائر صغير أسود اللون يضرب للزرقة وهي مع صغرها يجتمع الاثنان منها على الكركي فيصيدانه وسموه الجلم أخذا من الجلم وهو المقص تشبيها به لأن له سرعة كسرعة المقص في قطعه. وفي كتاب العين للخليل بن أحمد وفي اللسان: اليُؤْيُؤُ: طائرٌ شِبهُ الباشَقِ، والجميع: اليآيِءُ واليآئي.

Plate 44			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-footed Falcon *Falco vespertinus*	اللزيق	لُزَيْقٌ جاء في كتاب الإعتبار لأسامة بن منقذ وقضى الله سبحانه وتعالى أنتقل إلى خدمت أتابك زنكي رحمه الله.فجاءه جارح مثل العوسق أحمر المنسر والرجلين جفونه عينيه حمر وهو من أحسن الجوارح فقالواهذا اللزيق.مابقي عنده إلا أياماً قلائل وقرض السيور بمنسره وطار. وسمي كذلك في طيو مصر.
2	Amur Falcon *Falco amurensis*	صقر عمورية	لُزَيْقٌ شَرْقِيٌّ
3	Eurasian Hobby *Falco subbuteo*	شويهين (البيدق)	شُوَيهِينٌ أوْرَاسِي
4	Eleonora’s Falcon *Falco eleonorae*	صقر اليونورا	صَقْرٌ إِلِيونُورِيٌّ صَقْرٌ إِلِيونُورا ويعرف بِأَل التعريف كالتالي الصَّقْرُ الإِلِيونُورِيٌّ
5	Sooty Falcon *Falco concolor*	صقر الغروب (الصقر الفاحم)	صَقْرٌ أَسحَمٌ

Plate 45			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Lanner Falcon *Falco biarmicus*	الصقر الحر	صَقْرٌ وَكْرِيٌّ هذا الاسم الشائع لهذا الطائر في الجزيرة العربية لصيده من وكره فنسب للوكر.
2	Laggar Falcon *Falco jugger*		صَقْرٌ هِنْدِيٌّ لإقتصار تواجده على الهند وشرق باكستان.
3	Saker Falcon *Falco cherrug*	صقر الغزال	صَقْرٌ حُرٌّ العين: الحر نحو الصقر أغبر أسفع قصير الذنب عظيم المنكبين والرأس وقيل الحر من الصقور شبه البازي يضرب إلى الخضرة أصفر الرجلين والمنقار صائد وقيل بل الحر الصقر والبازي.
4	Peregrine Falcon *Falco peregrinus*	الشاهين	شَاهِينٌ
5	Barbary Falcon *Falco (peregrinus) pelegrinoides*	شاهين مغربي	كَوْبَجٌ جاء في البيزرة: الذي يصفه أهل المشرق فهو دون الصقر في القد وهو أحمر الرأس وإذا اجتمع اثنان على غراب أو على أرنب فما بعدهما شيء، وما تحتاج إلى كلب معها لأنه يفسدها بل تريد من يعينها على صيدها،

Plate 46			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Great Bustard *Otis tarda*	الحبارى الكبرى	حُبْرُجٌ كبير وفي البيزرة: والذكر من الحبرج يسمى الخَرَبَ والانثى فداده، ولقد شبرنا جناحي الخرب فكان طولها ثمانية عشر شبراً والأنثى دون ذلك، وله لحية ومذبحه تحتها، وماكل من صاد الحُبرج عرف أن يذبحه. وأقول بهذا الحجم لابد أنه يقصد هذا الطائر فالمصادر تذكر 260سم، فالرقم 18 شبر مبالغ فيه إلا يكون شبر صغير جداً. وفي اللسان: الحُبْرُجُ والحُبارِجُ: ذَكَر الحُبَارَى كالحُبجُرِ والحُباجِر. جاء في المخصص: أبو حاتم الخرب ذكر الحبارى والجمع الخربان ابن دريد الحبجر والحباجر والحبرج والحبارج ذكر الحبارى أبو حاتم ويقال للصغير منه الحبرور واليحبور
2	Arabian Bustard *Ardeotis arabs*	الحبارى العربية	حُبْرُجٌ عَرَبِيٌّ وفي البيزرة: والذكر من الحبرج يسمى الخَرَبَ والانثى فداده، ولقد شبرنا جناحي الخرب فكان طولها ثمانية عشر شبراً والأنثى دون ذلك، وله لحية ومذبحه تحتها، وماكل من صاد الحُبرج عرف أن يذبحه. وفي اللسان: الحُبْرُجُ والحُبارِجُ: ذَكَر الحُبَارَى كالحُبجُرِ والحُباجِر. جاء في المخصص: أبو حاتم الخرب ذكر الحبارى والجمع الخربان ابن دريد الحبجر والحباجر والحبرج والحبارج ذكر الحبارى أبو حاتم ويقال للصغير منه الحبرور واليحبور
3	Macqueen's Bustard *Chlamydotis macqueenii*	الحبارى	حُبَارَى شَرْقِيَّةٌ اللسان: والحُبَارَى: ذَكَر الخَرَبِ؛ وقال ابن سيده: الحُبَارَى طائر، والجمع حُبَارَيات. اللسان: قال سيبويه: ولم يكسر على حَبَارِيَّ ولا حَبَائِرَ ليَفْرُقوا بينها وبين فَعْلاء وفَعَالَةٍ وأَخواتها. الجوهري: الحُبَارَى طائر يقع على الذكر والأُنثى، واحدها وجمعها سواء. وفي المثل: كُلُّ شيء يُحِبُّ وَلَدَهُ حتى الحُبَارَى، لأَنها يضرب بها المَثَلُ في المُوقِ فهي على مُوقها تحب ولدها وتعلمه الطيران.
4	Little Bustard *Tetrax tetrax*	الحبارى الصغيرة	حُبَارَى صَغِيرَةٌ اللسان: والقَلُوص: أُنثى الحُبارى، وقيل: هي الحُبارى الصغيرة، وقيل: القَلُوص أَيضاً فرخ الحُبارى
5	Common Crane *Grus grus*	الكركي الرمادي	كُرْكِيٌّ شَائِعٌ جاء في صبح الأعشى في صناعة الإنشا: كركي طويل الشفار سريع النفار شهي الفراق كثير الاغتراب يشتو بمصر ويصيف بالعراق لقوادمه في الجو خفيف ولأديمه لون سماء طرأ عليها غيم خفيف تحن إلى صوته الجوارح وتعجب من قوته الرياح البوارح له أثر حمرة في رأسه كوميض جمر تحت رماد أو بقية جرح تحت ضماد أو فص عقيق شفت عنه بقايا ثماد ذو منقار كسنان وعنق كعنان كأنما ينوس على عودين من آبنوس. وجاء في العين: الزَّهْو: الكُرْكِيُّ، ويُقال: بل هو من طير الماء، شبيه به،
6	Siberian Crane *Grus leucogeranus*	كركي أبيض سيبيري	كُرْكِيٌّ سَيْبِيرِيٌّ جاء في التهذيب: والزَّهْو: طائر معروف يقال له: الكُرْكِيُّ، وقيل: هو من طَيْر الماء يُشْبِهُهُ وليس به، وفي (التهذيب): والزَّهْوُ طائر. قال ابن بري: ويقال: هو طائر غير الكركي يَتَزَوَّد الماء في استه!

7	Demoiselle Crane Grus virgo	الرهو	رَهْوٌ جاء في التهذيب: والرَّهْو: طائر معروف يقال له: الكُرْكِيُّ، وقيل: هو من طَيْر الماء يُشْبِهُهُ وليس به، وفي (التهذيب): والرَّهْوُ طائر. قال ابن بري: ويقال: هو طائر غير الكركي يَتزوَّد الماء في "استه". المخصص: الرهو طير يشبه الكركي وقد تقدم أن الرهو الكركي.

Plate 47			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Water Rail *Rallus aquaticus*	مرعة الماء	مُرَعَةٌ مَائِيَّةٌ وفي اللسان: والمُرَعُ: طير صِغار لا يظهر إلا في المطر شبيه بالدُّرَّاجة، واحدته مُرَعةٌ مثل هُمَزة مثل رُطَبٍ ورُطَبةٍ؛ قال سيبويه: ليس المُرَعُ تكسير مُرَعةٍ، إنما هو من باب تَمْرة وتَمر لأَن فُعَلةً لا تكسَّر لقلها في كلامها، ألا تراهم قالوا: هذا المُرَعُ فذكّروا فلو كان كالغُرَفِ لأَنَّثوا. ابن الأَعرابي: المُرُعةُ طائر طويل، وجمعها مُرَعٌ.
2	Little Crake *Porzana parva*	المرعة الصغيرة	مُرَعَةٌ صَغِيرَةٌ
3	Baillon's Crake *Porzana pusilla*	مرعة بيلون	مُرَعَةٌ بَيَلَوْنِيَّةٌ مُرَعَةٌ بَيَلَوْن نسبة للعالم الفرنسي لويس بيلون (1778-1855). وتعرف بِأَل التعريف كالتالي: المُرَعَةُ البَيْلَوْنِيَّةُ
4	Spotted Crake *Porzana porzana*	المرعة الرقطاء (المنقطة)	مُرَعَةٌ رَقْطَاءُ

Plate 48			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Corncrake *Crex crex*	مرعة الغيط (السلوى)	سَلْوَى جاء في العين: والسُّمانَى: طائر شِبه القَرُّوجة، الواحدةُ: سُماناةٌ، وقيل: إنه السَّلْوى. وفي المخصص: السلوى طائر يضرب إلى الحمرة دقيق الرجلين يتدخل في الشجر. وجاء في حياة الحيوان: وقال القزويني وابن البيطار: إنه السماني وقال غيرهما: إنه طائر قريب من السماني.
2	White-breasted Waterhen *Amaurornis phoenicurus*	دجاجة الماء بيضاء الصدر	دَجَاجَةُ مَاءٍ صَدْرَاءُ
3	Watercock Gallicrex cinerea	ديك الماء	دِيكُ مَاءٍ
4	Common Moorhen *Gallinula* chloropus	دجاجة الماء	فُرْفُرٌ شَائِعٌ حياة الحيوان: الفرفر: كهدهد طير من طيور الماء صغير الجثة على قدر الحمام. لاشك أن هذا الطائر سمي لصوته فهو يفرفر في أغلب الأوقات ويسمع عند الإقتراب من مستنقعات القصب وهو شائع جداً ومن أكثر طيور الماء تواجداً عند القصب طوال العام. وفي اللسان: الجوهري: الفُرْفُور طائر؛ قال الشاعر: حجازيّةٌ لم تَدْرِ ما طَعْمُ فُرْفُرٍ * ولم تأْتِ يوماً أَهلَها بِتُبُشِّرِ وقد ذكرت عدة مرات في البيزة حيث يصيدها الباشق وبالطبع لا يستطيع الباشق الصغير صيد السلطانية وهي في طيرانها التي أكبر بكثير من الفرفر أكثر من الضعف ولعل السلطانية أقل تواجداً والفرفر موجودة بكثرة. فيذكر المؤلف كشاجم: فكان بعض البيازرة يصيح وقد طار طير الماء، اعني الفرافير، فيرمي بالباشق، وما هو مستو للإرسال، فيصعد معها أبداً في السماء حتى يحملها، وهذا ما لم ير مثله قط على الفرافير.
5	Lesser Moorhen *Gallinula angulata*	دجاجة ماء صغيرة	فُرْفُرٌ صَغِيرٌ

Plate 49			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Purple Swamphen *Porphyrio poliocephalus*	فرفر (سحنون) أرجواني	سُلْطَانِيَّةٌ رَمْدَاءٌ دجاجة سلطانية اسم عامي مصري
2	African Swamphen *Porphyrio madagascariensis*	--	سُلطَانِيَّةٌ أفْرِيقِيَّةٌ
3	Allen's Gallinule *Porphyrio alleni*	--	سُلْطَانِيَّةٌ أَلِنِيَّةٌ وتعرف بِأل التعريف كالتالي: السُلْطَانِيَّةٌ الأَلِنِّيَّةٌ
4	Red-knobbed Coot *Fulica cristata*	--	غَرَّاءٌ مُحْمَرَّةُ مِنْقَارٍ
5	Eurasian Coot *Fulica atra*	الغرة	غَرّاءٌ أوْرَاسِيَّةٌ التاج: الغُرُّ، (بالضّمّ: طَيْرٌ) سُودٌ، بِيضُ الرُّؤُوسِ (في المَاءِ)، الواحِدُ غَرّاءُ، ذَكَرًا كان أَو أُنْثَى؛ قاله الصاغانيّ. قلتُ: وقد رأَيتُه كثيرًا في ضواحِي دِمْيَاط، حَرَسَها الله تعالَى، وهم يَصْطادُونه ويَبيعُونَه.

Plate 50			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Stone-curlew *Burhinus oedicnemus*	الكروان الجبلي	كَرَوَانٌ أوْرَاسِيٌّ سماه بشير اللوس في الطيور العراقية الكروان الصحراوي، وفي طيور مصر كروان الصحراء. المخصص: الكروان بعظم الدجاجة غير أنه أسبط وأطول عنقاً وأطول رجلين رأسه بعظم رأس الدجاجة وزمكاه قصيرة وعيناه زرقاوان. النهار ولد الكروان وجمعه أنهرة أبو عبيد الليل ولد الكروان أبو حاتم الطريق والطريق الكروان الذكر لأنه إذا رأى أحداً سقط على الأرض فأطرق وزاد ابن دريد يقال له أطرق فيسقط. اللسان: والكَرَوانُ، بالتحريك: طائر ويدعى الحجلَ والقَبْجَ، وجمعه كِرْوانٌ، صحت الواو فيه لئلا يصير من مثال فَعَلان في حال اعتلال اللام إلى مثال فَعالٍ، والجمع كَراوِينُ، كما قالوا وراشِينُ؛ ويقال له إذا صيدَ: أَطْرِقْ كَرا أَطْرِقْ كَرا إن النَّعامَ في القُرى، والجمع كِرْوانٌ، بكسر الكاف، على غير قياس، كما إذا جمعت الوَرشانَ قلت وِرْشانٌ، وهو جمع بحذف الزوائد، كأَنهم جمعوا كَراً مثل أَخٍ وإِخْوان. والكَرا: لغة في الكَرَوانِ؛ أَنشد الأَصمعي للفرزدق: على حِينَ أَن رَكَّيْتُ وابْيَضَّ مِسْحَلي وأَطْرَقَ إِطْراقَ الكَرا مَن أُحارِبُه
2	Senegal Thick-knee *Burhinus senegalensis*	الكروان الجبلي السنغالي	كَرَوَانٌ سَنْغَالِيٌّ
3	Spotted Thick-knee *Burhinus capensis*	الكروان الجبلي الأرقط	كَرَوَانٌ أَرْقَطٌ
4	Great Stone-curlew *Esacus recurvirostris*	قطقاط (زقزاق) الصخر الكبير	كَرَوَانٌ كَبِيرٌ
5	Cream-coloured Courser *Cursorius cursor*	كروان عسلي	دُرَّاجٌ شَائِعٌ وهذا هو الاسم الشائع في الجزيرة العربية وجنوب العراق. في الطيور العراقية سماه كروان عسلي (الجليل في مصر)، وفي طيور مصر الجليل. أما المعلوف فقد جعل الدراج Black Fracolin أما وصف الأزهري له بأسود باطن الجناحين وظاهرها أغبر وهو على خلقة القطا فوصف ينطبق على هذا الطائر. اللسان: والدَّرَّاجُ: النَّمَّامُ؛ عن اللحياني. وأَبو دَرَّاجٍ: طائر صغير. والدُّرَّاجُ: طائر شبه الحَيْقُطانِ، وهو من طير العراق، أَرقط، وفي التهذيب: أَنقط، قال ابن دريد: أَحسبه مولَّداً. وهي الدُّرَجَةُ مثال رُطَبَةٍ، والدُّرَّجَةُ، الأَخيرة عن سيبويه؛ التهذيب: وأَما الدُّرَجَةُ فإِن ابن السكيت قال: **هو طائر أَسود باطنِ الجناحين، وظاهرهما أَغبر**، **وهو على خلقة القطا إلاَّ أَنها أَلطف.** الجوهري: والدُّرَّاجُ والدُّرَّاجَةُ ضرب من الطير للذكر والأُنثى حتى تقول الحَيْقُطانُ فيختص بالذكر. وأَرض مَدْرَجَةٌ أَي ذاتُ دُرَّاجٍ. والدِّرِّيجُ: شيءٌ يضرب به، ذو أَوتار كالطُّنْبُورِ. ابن سيده: الدِّرِّيجُ طنبور ذو أَوتار تضرب. والدَّرَّاج: موضع؛ قال زهير:

			بِحَوْمانَةِ الدَّرَّاجِ فالْمُتَثَلَّمِ ورواه أَهل المدينة: بالدَّرَّاج فالْمُتَثَلَّم. ودُرَّاجٌ: اسم. وقال القلقشندي في صبح الأعشى: الدراج بفتح الدال وكنيته أبو الحجاج وأبو خطار؛ وهو طائر ظاهر جناحية أغبر وباطنهما أسود، على خلقة القطا إلا أنه ألطف. وهو يطلق على الذكر والأنثى. والجاحظ يعده من جنس الحمام لأنه يجمع بيضه تحت جناحه كما يفعل الحمام.

Plate 51			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Oystercatcher Haematopus ostralegus	آكل المحار	مَحَّاري أَوْرَاسِيٌّ
2	Crab-plover *Dromas ardeola*	الحنكور	حُنْكُورٌ وهذا الاسم لفظة عامية سودانية كما ذكر المعلوف.
3	Black-winged Stilt *Himantopus himantopu*	أبو المغازل	طُوَّلٌ أَجْنَحٌ وفي اللسان: والطُّوَّل، بالتشديد: طائر. هذا الاسم ذكره المعلوف في كتابه، وقال هذا الاسم ذكر في المخصص لابن سيده. وقال المعلوف في صفحة 236 مقابل كلمة Stilt طُوَّل طائر مائي طويل الساقين أحمرهما مستقيم المنقار أسود الجناحين أبيض البطن صغير في حجم الشنقب أي الجهلول اسمه عند عامة أهل مصر أبو مغازل وأبو قصبة وعند عامة أهل الشام أبو ساق لطول ساقيه. ونقل المعلوف ما قاله في المقتطف 37:984 حيث قال: الطول أبو ساق طائر صغير من طيور الماء يعرف في الشام بأبي ساق ولعله الطول الذي قاله ابن سيده ولم يصفه. وقد اخترت هذا الاسم عوضاً الاسم العامي متبعاً المعلوف وأضفت أسود الجناح لتفريقه عن الطول الأسود والطول المطوق Banded Stilt.
4	Pied Avocet *Recurvirostra avosetta*	النكات	سَلَّاءَةٌ نُكَّاتٌ؛ اسم وضعه أحمد فارس الشدياق، ونقله عنه المعلوف ثم بقية الكتب. المخصص: السلاءة طائر فيه رشمة، طويل الرجلين والعنق والمنقار والجميع السلاء وأصل السلاءة الشوكة من شوك النخل وقد قدمت تفسير بيت علقمة سلاءة كعصا النهدي عند ذكر السلاءة من النصال. وفي اللسان: والرُّشْمَةُ: سواد في وجه الضبع مشتق من ذلك، وضبع رَشْماءُ، والله أعلم. وهذا الطائر منقاره فعلاً كالشوكة وهو متميز به عن بقية الطيور، والسواد بجانبيه وهو الخطين على جناحيه هو الوشمة. وفي اللسان: ووشُوم الظبْية والمَهاة: خطوطٌ في الذِّراعين.
5	Greater Painted Snipe *Rostratula benghalensis*	الجهلول (الشنقب) البنغالي	زُمَّتٌ سمي كذلك لأنه يقف بلا حراك وهو من طيور مصر ويوجد في الإسكندرية وهو المكان الذي فيه الثوب الملون الذي يسمى القلمون. وهو من طير الماء كما قال في التهذيب وهو كذلك أصغر من الغداف بلا شك وهو ال Fan-tailed Raven أما أحمر الرجلين والمنقار فمنقاره أصفر قريب للبرتقالي وبطرفه حمرة. ويتلون كما سمي باللغة الإنجليزية. الصحاح: الزميتُ: الوَقورُ. قال الراجز: والقَبْرُ صِهْرٌ ضامِنٌ زَميت اللسان: والزُّمَّتُ: طائر أَسود، أَحمر الرجلين والمِنْقار، يَتَلوَّن في الشمس أَلواناً، دون الغُدافِ شيئاً، ويَدْعُوه العامة: أَبا قَلَمُونَ. العين: الزَّميتُ: السّاكن، والمُزَمَّتُ: السّاكت، وفيه زَماتةٌ. تاج العروس: الزِّمِّيتُ، كالسِّكِّيت: أَوْقَرُ منهُ، وهو الحليمُ السّاكنُ القَلِيلُ الكلامِ، كالصِّمِّيتُ. وقيل: السّاكتُ، وقد تَزَمَّتَ. ورجلُ مَتَزَمِّتٌ وزِمِّيتٌ، وفيه زَماتَةٌ، وهو من رجال زُمَتَاءَ وفي الصِّحاح: وما أَشَدَّ تَزَمُّتَه، عن الفَرَّاءِ؛ وقال الشّاعرُ في الزِّمِّيت بمعنى السّاكن: والقَبْرُ صِهْرٌ ضامِنٌ زِمِّيتُ لَيْسَ لِمَنْ ضُمِّنَهُ تَـرْبِـيتُ الزُّمَّتُ، كَزُمَّجٍ، وفي نسخة: كسُكَّر، وهذا أَقربُ للعَامَّةِ: طائِرٌ أَسودُ: أَحمَرُ الرِّجْلَيْنِ والمِنْقَار يَتَلَوَّنُ في الشَّمْس أَلْوَاناً، دُونَ الغُدَافِ شَيْئاً، وتدعُوه العامَّةُ أَبا قَلَمُونَ. التهذيب: وقال لي قائل سكن مصر: أبو قلمون أصله طائر من طير الماء يتراءى بألوانٍ شتى، فيشبَّه الثوْب به. وقول القائل: بنفسي حاضرٌ ببقيع خَوعَى وأبياتٌ على القلمون جُونُ اللسان: وقال الأَزهري: قَلَمون ثوب يُتراءى إذا طلعت الشمس عليه بأَلوان شتى. وقال بعضهم: أَبو قلمون طائر يُتراءى بأَلوان شتى يشبَّه الثوب به.
6	Pheasant-tailed Jacana	يقنة تدرجية الذيل	جَاكَنَةٌ ذَنُوبٌ وضعنا الاسم كما يلفظه الإنجليز وشكلناه ليسهل لفظه. لا نظن أن لها اسم عربي معروف. والذنوب هو طويل الذنب.

	Hydrophasianus chirurgus		

Plate 52			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Spur-winged Lapwing *Vanellus spinosus*	قطقاط شوكي الجناح	قَطْقَاطٌ أَشْوَكُ انظر للقطقاط الشمالي
2	Northern Lapwing *Vanellus vanellus*	زقزاق شامي	قَطْقَاطٌ شِمَالِيٌّ قال المعلوف في معجمه: "طيبط وأبو طيط (الشام). طائر معروف في مصر بالزقزاق الشامي (عن حلمي السماع) وفي الشام بالطيبط وأبو طيط (الكؤلف في المقتطف 984:37) أما في العراق فلم أقف على اسم له". وفي طيور مصر سماه الحسيني الزقزاق الشامي. وفي طيور العراق سماه اللوس الزقزاق الأخضر. يذكر المعلوف اسم القطقاط لشوكي الجناح ويذكر بعدة أسماء وهي زقزاق، وسقساق، وتورَم، وقطقاط. ثم يقول "أبو ظفر طائر كالحمامة في جناحه شوكتان يعرف في مصر والسودان بالقطقاط والزقزاق والسقساق وطير التمساح وفي الشام بأبي ظفر. ويطلق العرب في السودان ومصر اسم القطقاط وطير التمساح على طائرين آخرين من فصيلته" الخلاصة أن كلات الاسمين القطقاط والسقساق والزقزاق أسماء عامية مصرية وسودانية. وقد رأينا أن نفصل جنس ال Vanelus عن الأجناس الأخرى لاختلاف أشكالهم وتميزهم، لذلك فقد رأينا أقتصار اسم القطقاط على جنس ال Vanellus فقط، وتركنا الزقزاق للأجناس الأخرى كال Charadrius وما شابهها. أما كلمة شامي فهي عامية مصرية وليست مبنية على أسس علمية، ولاشأن للطائر بالشام، لذلك ارتأينا تغييرة إلى الشمالي، لأن الطائر فعلاً شمالي مقارنة مع باقي جنسه. وفي اللسان: وقَطْقَطَتِ القَطاةُ والحَجلة: صَوَّتت وحدها. وتَقَطْقَطَ الرجلُ: رَكِبَ رأْسَه. ودَلَجٌ قَطْقاطٌ: سَريع؛ عن ثعلب؛ وأَنشد: يَسِيحُ بعد الدَّلَجِ القَطْقاطِ، وهو مُدِلٌّ حَسَنُ الأَلْياطِ وقُطَيْطِ: اسم أَرض، وقيل: موضع؛
3	Black-headed Lapwing *Vanellus tectus*	قطقاط أسود الرأس	قَطْقَاطٌ أَرْأَسٌ
4	Red-wattled Lapwing *Vanellus indicus*	قطقاط أحمر اللغد	قَطْقَاطٌ أَحْمَرُ لُغْدٍ اللسان: اللُّغْدُ: باطنُ التَّصِيل بين الحنك وصَفْقِ العُنُق، وهما اللُّغْدُودان؛ وقيل: هو لحمة في الحلق، والجمع أَلغاد؛ وهي اللَّغاديد: اللحمات التي بين الحنك وصفحة العنق. وفي الحديث: يُحْشى به صدرُه ولغادِيدُه؛ هي جمع لُغْدود وهي لحمة عند اللَّهواتِ، واحدها لُغْدود؛ قال الشاعر: أَيْها إِلَيْكَ ابنَ مِرْداسٍ بِقـافِيَة شَنْعاء، قد سَكَنَتْ منه اللَّغاديدا
5	Sociable Lapwing *Vanellus gregarius*	قطقاط إجتماعي	قَطْقَاطٌ تَجَمُّعِيٌّ كلمة اجتماعي جاءت من اجتمع وهو للمفرد وصاحب الإرادة وهو الإنسان فنقول اجتمع فلان مع فلان أو اجتمع فلان مع أصحابه، أما كلمة تجمَّع فهي خاصة بالجمع، فلا نقول تجمع رجل نقول اجتمع رجل. كذلك لا نقول اجتمع طير (طيور) لكن نقول تجمعت الطير (الطير هنا جمع) لذلك نقول للطيور التي تتجمع تجمعية واحدها تجمعي. وحال الطائر يكون هنا مُجتمِع، لذلك نقول الطائر تجمعي ويفرخُ مجتمعاً. جاء في قاموس المعاني (الموجود على الإنترنت): تجمُّعِيّ: (اسم) اسم منسوب إلى تجمُّع (الحيوان) وصف للحيوان الذي يعيش في سرب من نوعه. وصف لنباتات تنمو في مجموعات.
6	White-tailed Lapwing *Vanellus leucurus*	قطقاط أبيض الذيل	قَطْقَاطٌ أَعْوَكُ اللسان: وشاةٌ عَكْواءُ: بيضاءُ الذَّنَبِ وسائِرُها أَسْودُ ولا فِعْلَ له ولا يكون صفةً للمذكَّر. وفي مقاييس اللغة لابن فارس: ويقال للشَّاة التي ابيضَّ مؤخَّرها وسائرها أسود: عَكواء. وإنّما قيل ذلك لأن البياض منها عند العُكْوة. وفي المحكم والمحيط الأعظم: العُكْوةُ: أصل الذَّنب حيث عَرِيَ من الشعر وجمعها عُكىً وعِكاءٌ.

			وعَكَى الذَّنَبَ: عطفه إلى العُكْوَةُ وعَقَدَه. والضَّبُّ يَعْكُو بذنبه: يلويه ويعقده هنالك. والأعْكَى: الشديد العُكْوةَ. وشاة عَكْوَاءُ: بيضاء الذنب وسائرها أسود، ولا فعل له، ولا يكون صفة للذكر. وعُكْوَةُ كل شيء: غلظة ومعظمه. والعُكْوَةُ: الحجزة الغليظة. وعَكَا بإزاره عَكْواً: أعظم حُجزته وغلَّظها، وقد تقدم ذلك في الياء. وعَكتِ الإبل عَكْوا: غلظت وسمنت من الربيع.

Plate 53			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Grey Plover *Pluvialis squatarola*	قطقاط رمادي	زَقزَاقٌ أَرْمَدٌ
2	Pacific Golden Plover *Pluvialis fulva*	قطقاط ذهبي باسيفيكي	زَقزَاقٌ مُذْهَبٌ سَيْبِيرِيٌّ
3	American Golden Plover *Pluvialis dominica*	--	زَقزَاقٌ مُذْهَبٌ أَمِيرْكِيٌّ
4	Eurasian Golden Plover *Pluvialis apricaria*	قطقاط ذهبي أوربي	زَقزَاقٌ مُذْهَبٌ أَوْرَاسِيٌّ
5	Eurasian Dotterel *Charadrius morinellus*	قطقاط (زقزاق) أغبر	زَقزَاقٌ أغْبَرٌ

Plate 54			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Common Ringed Plover *Charadrius hiaticula*	قطقاط (زقزاق) مطوق	زَقزَاقٌ مُطَوَّقٌ شَائعٌ
2	Little Ringed Plover *Charadrius dubius*	قطقاط (زقزاق) مطوق صغير	زَقزَاقٌ مُطَوَّقٌ صَغِيرٌ
3	Kittlitz's Plover Charadrius pecuarius	قطقاط (زقزاق) كيتليتز	زَقزَاقٌ كِتْلِتْزِيٌّ ويعرف بِأل التعريف كالتالي: الزقْزَاقُ الكِتْلِتْزِيُّ وسمي الطائر تخليداً لذكرى عالم الطبيعة والرسام الألماني البارون هينريتش فون كيتليتز (1874-1799)
4	Kentish Plover *Charadrius alexandrinus*	قطقاط (زقزاق) اسكندري	زَقزَاقٌ إسْكَنْدَرِي

Plate 55			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Lesser Sand Plover *Charadrius mongolus*	قطقاط (زقزاق) الرمل الصغير	زَقْزَاقٌ صَغِيرٌ
2	Greater Sand Plover *Charadrius leschenaultii*	قطقاط (زقزاق) الرمل الكبير	زَقْزَاقٌ كَبِيرٌ

3	Caspian Plover *Charadrius asiaticus*	قطقاط (زقزاق) قزويني	زَقْزَاقٌ قَزْوِينِيٌّ

Plate 56			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Jack Snipe *Lymnocryptes minimus*	الشنقب (جهلول) الصغير	شُنْقُبٌ صَغِيرٌ
2	Solitary Snipe *Gallinago solitaria*	الشنقب (الجهلول) المنعزل	شُنْقُبٌ مُنْفَرِدٌ
3	Pin-tailed Snipe *Gallinago stenura*	شنقب (جهلول) رفيع الذيل	شُنْقُبٌ إِبْرِيُّ ذنب
4	Great Snipe *Gallinago media*	الشنقب (الجهلول) الكبير	شُنْقُبٌ كَبِيرٌ
5	Common Snipe *Gallinago gallinago*	الشنقب (الجهلول) الشائع	شُنْقُبٌ شَائِعٌ

Plate 57			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Woodcock *Scolopax rusticola*	ديك الغاب	دَجَاجَةٌ غَابِيَّةٌ سماه المعلوف دجاجة الأرض، أما في طيور مصر فسماه "ديك الغابة (دجاجة الأرض)". وفي طيور لبنان وسوريا دجاجة الأرض. وبما أن للديك ألوان زاهية، فطائرنا أشبه للدجاجة منه للديك. ففضلنا اسم دجاجة لكن جعلناه الغاب وهو جمع غابة. والغابة: الأَجَمَةُ التي طالتْ، ولها أَطْراف مرتفعة باسِقَة؛ يقال: ليثُ غابةٍ. والغابُ: الآجام، وهو من الياء. والغابةُ: الأَجَمة؛ وقال أَبو حنيفة: الغابةُ أَجَمة القَصَب، قال: وقد جُعِلَتْ جماعةَ الشجر، لأَنه مأْخوذ من الغَيابةِ. والغابة: الأَجمة ذاتُ الشجر المُتَكاثف، لأَنها تُغَيِّبُ ما فيها.
2	Long-billed Dowitcher *Limnodromus scolopaceus*	الشنقب (الجهلول) طويل المنقار	شُنْقُبٌ أَخْطَمٌ معناه طويل المنقار وهو الخطم بالنسبة للطائر. اللسان: ورجل أَخْطَمُ: طويل الأَنف. ابن سيده: وخَطْمُ الإنسان ومَخْطِمُهُ ومِخْطَمُهُ أَنفه. اللسان: ابن الأَعرابي: هو من السبع الخَطْم والخُرْطومُ، ومن الخنزير الفِنْطِيسةُ، ومن ذِي الجناح غير الصائد المِنْقارُ، ومن الصائد المَنْسِرُ؛ وفي التهذيب: الخَطْمُ من البازي ومن كل شيء مِنْقارُهُ.
3	Asian Dowitcher *Limnodromus semipalmatus*	الشنقب (الجهلول) الآسيوي	شُنْقُبٌ آسْيَوِيٌّ
4	Black-tailed Godwit *Limosa limosa*	بقويقة سوداء الذيل	قُوقٌ أَشْعَلٌ المخصص: والشعل بياض في عرض الذنب، قال المعلوف: بُقْوَيقة سلطانية طويئرة واللفظة عامية مصرية (عن حلمي السماع). واضح من التسمية المصرية أن أصل اسم الطائر هو أبوقويقة لوقوقته ربما وهو صوته أو لطول رجليه (انظر ما اقتبسناه من لسان العرب)، لذلك أردنا التخلص من اللفظة العامية لتسمية أفصح، لذلك فنحن نرى الاسم قويقة ويذكر قويق وقوق. والطائر معروف بطول رجليه. وفي اللسان: **القُوقُ** والقاقُ، غير مهموز، والقُوَاق: **الطويل، وقيل: هو القبيح الطول. أبو الهيثم: يقال للطويل قاقٌ وقُوقٌ وقِيقٌ وأَنْقُوق**، **والقُوق: الأهوج الطول؛** والقاقُ: الأحمق الطائش؛ والقاقُ: طائر مائِيّ طويل العنُق. والقُوقُ: طائر من طير الماء طويل العنق قليل نَحْضِ الجسم؛ والقُوق: طائر لم يُحَلّ. **أبو عبيدة: فرس قُوق، والأنثى قُوقة، للطويل القوائم**، وإن شئت قلت قاقٌ وقاقةٌ. كتبها غرني (Gurney) "Bigueka" في كتابه (Rambles of a naturalist in Egypt & other countries1876).

			وقد ورد في التاج طائر بإسم قويق: والقاقُ: طائِرٌ مائيّ، طويلُ العُنُق. والقُوقة، بالضمّ: طائرٌ يألَف الخَرِبَة من الأماكِن، ويقال لها أيضاً: قُوَيْق، كُرَيْبِر. وقد كتب هوجلن في كتابه (المكتوب بالألمانية)، بالحروف العربية صفحة 118 التي تعلمها في مصر أن طائر Little Owl هو "أم قويق" و "أم قويقة"، و "وأم السهر" وذلك نقلاً عن أهل الحبشة وجنوب السودان. وفي حياة الحيوان كتب الدميري: وإنما سموا بعض هذه الطيور بومة، لأنها تصيح بهذا الحرف، وبعضها يصيح بقاف وواو وقاف، فيسمونها قوقة وأم قويق، وكل هذا من جنس الهوام.
5	Bar-tailed Godwit *Limosa lapponica*	بقويقة مخططة الذيل	قُوقٌ مُوَشَّمٌ ذَنَبٍ سماه بشير اللوس في الطيور العراقية البقويقة المقلمة الذنب. وهذا الطائر من جنس الذي أعلاه لكن رجليه أقصر.

Plate 58			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Little Curlew *Numenius minutus*	--	نَهْقَةٌ صَغِيرةٌ كروان ماء صغير الاسم مختار لهذا الطائر نسبةً لصوته فهو كنهيق الحمار. هناك ضرورة ملحة لتغيير الاسم لتشابهه مع اسم الكروان المعروف ولا يوجد عند العرب كروان ماء لكنها لفظة أجنبية من صوته وهو curlew. اتفقت مع اسم الكروان. اللسان: والنَّهْقَةُ: طائرة طويلة المنقار والرجلين والرقبة، غبراء. المخصص: النهقة هنية طويلة الرجلين غبراء طويلة الرقبة والمنقار.
2	Whimbrel *Numenius phaeopus*	كروان الماء الصغير	نَهْقَةٌ آجَامِيَّةٌ اضطررنا لتغيير الاسم لأن الصغير محجوز لل Little Curlew. يوجد منه 6 أو 7 نويعات، والبعض يفصل النويع الأميركي. سماه المعلوف كروان غيطي صغير (حلمي السباع)، وفي طيور مصر الكروان الغيطي الصغير. تاج العروس: وغَاطَ الرَّجُلُ في الوادي يَغُوطُ، إذا غابَ فيه. وغَاطَ فلانٌ في الماءِ يَغُوطُ، إذا انْغَمَسَ فيه. والغَيْطُ، بالفَتْحِ: البُسْتانُ. الصحاح: الغَيْضَةُ وتجمع غياض ومرادف لها الأَجَمَةُ وتجمع أجَمات وآجام والغَيْضَةُ: الأجمة، وهي مَغيضُ ماءٍ يجتمع فينبت في الشجر، والجمع غِياضٌ وأَغْياضٌ.
3	Slender-billed Curlew *Numenius tenuirostris*	كروان الماء رفيع المنقار	نَهْقَةٌ دَقِيقَةُ مِنْقَارٍ كروان ماء نحيف المنقار كلمة "رفيع" تكاد تكون عامية. والخيار أن نستخدم "قضيف"، و "نحيف"، و"مستدق". اللسان: لقَضافةُ: قِلَّة اللحم. والقَضَفُ: الدِّقة. والقَضِيفُ: الدَّقيق العظم القليل اللحم، والجمع قُضَفاء وقِضاف.وقد قَضُفَ، بالضم: يَقْضُفُ قَضافة وقَضَفاً، فهو قَضِيف أي نَحِيف. وقد جاء القَضَفُ في الشعر؛ قال قيس بن الخَطِيم: بينَ شُكولِ النساء خِلْقَتُها قَصْد، فلا جَبْلَة ولا قَضَفُ وجارية قَضِيفة إذا كانت مَمْشوقة، وجمعها قِضاف. اللسان: النَّحافةُ: الهُزال. نَحُف الرجل نحافة، فهو نَحيف: قَضِيف ضَرْبٌ قليل اللحم؛ وأَنشد قوله: ترى الرجلَ النَّحِيفَ فتَزْدريه وتحتَ ثِيابه رجُل مَـرِيرُ عاقلٌ. وأَنْحَفه غيره. ورجل نَحِفٌ ونَحِيفٌ: دَقيق من الأَصل ليس من الهُزال، والجمع نُحَفاء ونِحاف، وقد نَحُف ونَحِف. اللسان: ومُسْتَدَقُّ الساعد: مُقَدَّمه مما يلي الرُّسْغَ. ومستدَقُّ كل شيء:ما دَقَّ منه واسْتَرَقَّ. واستَدَقَّ الشيءُ أي صار دقيقاً.
4	Eurasian Curlew *Numenius arquata*	كروان الماء	نَهْقَةٌ أُوْرَاسِيَّةٌ كروان ماء أوراسي
5	Eastern Curlew *Numenius madagascariensis*	كروان ماء الشرق الأقصى	نَهْقَةٌ شَرْقِيَّةٌ كروان ماء شرقي

Plate 59			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Spotted Redshank *Tringa erythropus*	طيطوي أحمر الساق أرقط	حَمْرَاءُ سَاقٍ رَقْطَاءُ وقد رأينا اختصاراً للاسم أن نسيه كما سماه الإنجليز أحمر الساق، ونؤنثه فأسماء الحيوانات والطيور في غالبها مؤنثة، وتذكر عند الجمع، كنملة ونمل، وبقرة وبقر إلخ.

2	Common Redshank *Tringa totanus*	طيطوي أحمر الساق	حَمْرَاءُ سَاقٍ
3	Marsh Sandpiper *Tringa stagnatilis*	طيطوي البطائح	طِيْطَوَى مُستَنْقَعية اللسان: نَقَعَ الماءُ في المَسِيلِ ونحوه يَنْقَعُ نُقُوعاً واسْتَنْقَعَ: اجْتَمَعَ. واسْتَنْقَعَ الماءُ في الغَدِيرِ أَي اجتمع وثبت. ويقال: استنقَعَ الماءُ إذا اجتمع في نِهْيٍ أَو غيره، وكذلك نَقَعَ يَنْقَعُ نُقُوعاً. ويقال: طالَ إنْقاعُ الماءِ واسْتِنْقاعُه حى اصفرّ. والمَنْقَعُ، بالفتح: المَوْضِعُ يَسْتَنْقِعُ فيه الماءُ، والجمع مَناقِعُ. سميت لصوتها لأنها توطوط، والاسم لايزال يستخدم فيقال بالعامية "طَطْوَا" وهو اسم قديم ومن الخطأ كتابته "طيطويٌّ" وتذكيره ففي الحديث التالي يؤنث اسم طيطوى"صاحت طيطوى". وقد أورده المعلوف مذكراً فقال: طيطوى احمر الساق، وطيطوى أدكن، وطيطوى أخضر، وهذا خطأٌ منه رحمه الله، وقد نقل من كتاب حياة الحيوان، وكليلة ودمنه ومحيط المحيط. جاء في لسان العرب: التهذيب: **والطِّيطَوى** ضَرب من الطير معروف، وعلى وزنه نِينَوى، قال: وكلاهما دَخِيلان. وروى القرطبيُّ في تفسيره: روي عن أبي هريرة. "وصاحت عنده **طيطوى** فقال: أتدرون ما تقول؟ قالوا: لا. قال: إنها تقول: كل حي ميت وكل جديد بال. وصاحت خطافة عنده، فقال: أتدرون ما تقول؟ قالوا: لا. قال: إنها تقول: قدموا خيرا تجدوه؛ فمن ثم نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم عن قتلها. وقيل: إن آدم خرج من الجنة فاشتكى إلى الله الوحشة، فآنسه الله تعالى بالخطاف وألزمها البيوت، فهي لا تفارق بني آدم أنسا لهم". وقد أعرضنا عن كلمة البطائح لأنها منطقة في العراق، ولا نريد اقتصار الطائر على منطقة بعينها، لئلا يوهم القارئ أن وجود الطائر مقتصر على تلك المنطقة. اللسان: ابن سيده: وقيل بَطْحاءُ الوادي تراب لَيِّنٌ مما جَرَّتْه السُّيُولُ، والجمع بَطْحاواتٌ وبِطاحٌ. يقال: بِطاحٌ بُطَّحٌ، كما يقال أَعوامٌ عُوَّمٌ، فإِن اتسع وعَرُضَ، فهو الأَبطَحُ، والجمع الأَباطِحُ، كَسَّروه تكسير الأَسماء. قال ابن الأَثير: وبَطْحاءُ الوادي وأَبْطَحُه حَصاه اللين في بطن المَسِيل؛ ومنه الحديث: أَنه، صلى الله عليه وسلم، صلَّى بالأَبْطَح؛ يعني أَبْطَح مكة، قال: هو مسيل واديها. الجوهري: والبَطِيحَةُ والبَطْحاءُ مثل الأَبْطَحِ، ومنه بَطْحاءُ مكة. أَبو حنيفة: الأَبْطَحُ لا يُنْبِتُ شيئاً إِنما هو بطن المَسِيل النضر. . . . **والبَطِيحَة: ما بين واسطَ والبَصْرة، وهو ماء مُسْتَنْقِع لا يُرَى طرفاه من سَعَته، وهو مَغِيضُ ماء دِجْلَة والفُرات، وكذلك مَغايِضُ ما بين بَصْرَةَ والأَهْواز. والطَّفُّ: ساحلُ البَطِيحةِ، وهي البَطائِحُ.**
4	Common Greenshank *Tringa nebularia*	طيطوي أخضر الساق	خَضْرَاءُ سَاقٍ
5	Lesser Yellowlegs *Tringa flavipes*	--	صَفْرَاءُ سَاقٍ صَغِيرَةٌ

Plate 60			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Green Sandpiper *Tringa ochropus*	الطيطوي الأخضر	طِيْطَوَى خَضْرَاءُ
2	Wood Sandpiper *Tringa glareola*	طيطوي الغياض	طِيْطَوَى آجمية جاء في اللسان: الوَحْش: كلُّ شيء من جواب البَرّ مما لا يَسْتأْنس مُؤنث، وهو وَحْشِيّ، والجمع وُحُوشٌ لا يُكسّر على غير ذلك؛ حمارٌ وحْشَيٌّ وثورٌ وَحْشِيٌّ كلاهما منسوب إلى الوَحْشِ. ويقال: حمارُ وَحْشٍ بالإِضافة وحمارٌ وحْشِيٌّ.
3	Terek Sandpiper *Xenus cinereus*	طيطوي مغبر	طِيْطَوَى رَمْلِيَّةٌ
4	Common Sandpiper *Actitis hypoleucos*	طيطوي اعتيادي	طِيْطَوَى شَائِعَةٌ
5	Spotted Sandpiper *Actitis macularius*	طيطوي منقط	طِيْطَوَى رَقْطَاءُ اللسان: الرُّقْطةُ: سواد يشوبُه نُقَطُ بَياضٍ أَو بياضٌ يشوبُه نُقَطُ سوادٍ، وقد ارْقَطَّ ارْقِطاطاً وارْقاطَّ ارْقِيطاطاً، وهو أَرْقَطُ، والأُنثى رَقْطاء. والأَرْقَطُ من الغنم: مثل الأَبْغَثِ. ويقال: تَرَقَّطَ ثوبه تَرَقُّطاً إذا تَرَشَّشَ عليه مِداد أَو غيره فصار فيه نُقط.

Plate 61

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Great Knot *Calidris tenuirostris*	دريجة مستدقة المنقار (الدريجة الكبيرة)	طِيْطَوَى كَبِيرَةٌ
2	Red Knot *Calidris canutus*	دريجة النط	طِيْطَوَى حَمْرَاءُ
3	Pectoral Sandpiper *Calidris melanotos*	دريجة سوداء الظهر	طِيْطَوَى نَبْطَاءُ اللسان: والنَّبَطُ والنُّبْطةُ، بالضم: بَياض تحت إِبْط الفَرس وبطنِه وكلّ دابّة وربما عَرُضَ حتى يَغْشَى البطن والصدْر. يقال: فرس أَنْبَطُ بيِّن النَّبَط، وقيل الأَنْبطُ الذي يكون البياض في أَعلى شِقّي بطنه مما يليه في مَجْرى الحِزام ولا يَصعَد إلى الجنب، وقيل: هو الذي ببطنه بياضٌ، ما كان وأَين كان منه، وقيل هو الأَبيض البطن والرُّفْغ ما لم يصعَد الى الجنبين، قال أَبو عبيدة: إذا كان الفرسُ أَبيضَ البطن والصدر فهو أَنبط.
4	Sharp-tailed Sandpiper *Calidris acuminata*	--	طِيْطَوَى حَادَّةُ ذَنَبٍ
5	Baird's Sandpiper *Calidris bairdii*	طيطوى بيرد	طِيْطَوَى بِيْرِدِيَّةٌ سبنسر بيرد (1887-1823م) عالم طيور أمريكي سمي اسم الطائر العلمي (Calidris bairdii) تكريماً له خلال حياته سنة 1886. تعرف بأل التعريف كالتالي الطِّيْطَوَى البِيْرِدِيَّةُ
6	Buff-breasted Sand piper *Tryngites subruficollis*	--	طِيْطَوَى آدَمَةُ صَدْرٍ

Plate 62			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-necked Stint *Calidris ruficollis*	دريجة حمراء الرقبة	طِيْطَوَى حَمْرَاءُ رَقَبَةٍ
2	Little Stint *Calidris minuta*	دريجة صغيرة	طِيْطَوَى صَغِيْرَةٌ
3	Temminck's Stint *Calidris temminckii*	دريجة تمنك	طِيْطَوَى تَمِنْكِيَّةٌ سمي هذا الطائر تخليداً لذكرى عالم الحيوان كونراد جيكوب تيمنك (1858-1778م) وهو من مواليد أمستردام، نذرلاند (هولندا). ويعرف بأل التعريف كالتالي الطِيْطَوَى التَّمِنْكِيَّةُ
4	Long-toed Stint *Calidris subminuta*	دريجة طويلة الأصابع	طِيْطَوَى صَبْعَاءُ أي طويلة الأصابع
5	Semipalmated Sandpiper *Calidris pusilla*	--	طِيْطَوَى شِبْهُ مُكَفَّفَةٍ يقصد بالمكففة أن بين الأصابع جلد قصير مما يجعله شبه مكفف كأرجل البط.

Plate 63			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Sanderling *Calidris alba*	المدروان	طِيْطَوَى بَيْضَاءُ قال المعلوف: مَدْرَوَان نوع من الطيطوى واللفظة عامية مغربية عن درسر.
2	White-rumped Sandpiper *Calidris fuscicollis*	--	طِيْطَوَى عَجْزَاءُ أي بيضاء العجز. وفي اللسان: وعُقاب عَجْزاءُ: بمؤخرها بياض أَو لون مخالف.

3	Curlew Sandpiper *Calidris ferruginea*	طيطوي مقوس المنقار	طِيْطَوى نَهْقِيَّةٌ طِيْطَوى كروانية
4	Dunlin *Calidris alpina*	الدريجة	طِيْطَوى دَرَّاجَةٌ
5	Broad-billed Sandpiper *Limicola falcinellus*	طيطوي عريض المنقار	طِيْطَوى شَدْقَاءُ طِيْطَوى عريضة المنقار

Plate 64			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Ruff *Philomachus pugnax*	جوالة	أَغْثَرٌ اللسان: والأَغْثَر: طائر ملتبس الريش طويل العنق في لونه غُبْرة، وهو من طير الماء. ورجل أَغْثَر: أَحمق. وفي العين: والأغثر طير ملتبس الريش طويل العنق وهو من طير الماء. قال ابن الأَعرابي: الضبع فيها شُكْلة وغُثْرة أَي لونان من سواد وصفرة سَمْجة، وذئب أَغْثَر كذلك؛ ابن الأَعرابي: الذئب فيه غُبْرة وطُلْسة وغُثْرة. وكَبْش أَغْثَر: لِيس بأَحْمر ولا أَسود ولا أَبيض. وفي حديث لقيامة: يُؤتى بالموت كأَنه كبش أَغْثَر؛ قال: هو الكَدِر اللون كالأَغْبَر والأَرْبَدِ والأَغْثَر. والغَثْراء من الأَكْسِية والقطائف ونحوها: **ما كثر صوفه وزِئْبِرُه**، وبه شبِّه الغَلْفَق فوق الماء؛ قال الشاعر :عَباءة غَثْراء مِنْ أَجَن طالي أَي من ماء ذي أَجَنٍ عليه طلوة عَلَثه.
2	Wilson's Phalarope *Steganopus tricolor*	فلروب ويلسون	فَلَرُبْ وِيلْسُونِيٌّ فَلَرُبْ وِيلْسُون سمي تخليداً لذكرى عالم الطيور والطبيعة الأميركي ألِيكساندر ويلسون (1813-1766م) ويعبر الأب المؤسس لعلم الطيور قبل جمز أودوبون. وقد سميت عدة طيور باسمه. وتعرف بِأل التعريف كالتالي الفَلَرُبْ الوِيلْسُونِيّةُ
3	Red-necked Phalarope *Phalaropus lobatus*	فلروب أحمر الرقبة	فَلَرُبْ أَحْمَرُ رَقَبَةٍ
4	Grey Phalarope *Phalaropus fulicarius*	فلروب رمادي	فَلَرُبْ أَرْمَدُ
5	Ruddy Turnstone *Arenaria interpres*	قنبرة الماء	قُنْبُرَةٌ مَائِيَّةٌ

Plate 65			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Collared Pratincole *Glareola pratincola*	أبو اليسر المطوق	يُسْرٌ مُطَوَّقٌ عندما ذكر المعلوف اسم أبو اليسر ذكر مصدره (غرني). وقال بعد ذلك خولي الأرز (في دمياط عن حلمي السماع)، وقال طويئر من طيور الماء والاسمان (يقصد أبو اليسر وخولي الأرز) من كلام العامة في مصر. لقد احترت في أمر هذا الطائر ولم أجد له وصف مطابق في كتب اللغة، مع أنه متميز بشكله وطيرانه. لقد رجعت لكتاب غرني الذي ذكره المعلوف في المراجع (Rambles of a naturalist in Egypt & other countries, By Gurney, 1876) وكان Gurney يسأل العامة عن الأسماء ويكتبها بالأحرف الإنجليزية، وعن هذا الطائر فقد كتب **Abou El Rusr** فيبدو أن المعلوف فهمها "أبو اليسر" وبعض الأسماء التي يذكرها غرني ركيكة جداً بسبب المسؤول، فالخرشنة القزوينية "أبو بلحة"، Moorhen الفرفر أو دجاج الماء فسماهُ "مِسْتَخَفِّي"، و Hooded Crow"غراب أعور" وPied Kingfisher "طير بتاع السمك". وواضح أن الاسم الذي قرأه المعلوف أبو الرسر وليس أبو اليسر، لكن فيما يبدو أن المعلوف كتبها كذلك على اعتبار أن غرني (كما يسميه) سمعها خطأً، وأنها يجب أن تكون أبو اليسر، لذا كما أقترح أن يكون الاسم يُسْرٌ لكي نتجنب الكنى وللأسف لا خيار غير هذا.

2	Oriental Pratincole *Glareola maldivarum*	أبو اليسر الشرقي	يُسْرٌ شَرْقِيٌّ
3	Black-winged Pratincole *Glareola nordmanni*	أبو اليسر أسود الجناح	يُسْرٌ أَجْنَحٌ قياساً على أرأس وأرخم، وأسوق لطويل الساقين. اللسان: والأَسْوَق: الطويل عَظْمِ الساقِ، والمصدر السَّوَق؛ وأَنشد: قُبٌّ من التَّعْداءِ حُقْبٌ في السَّوَقْ الجوهري: امرأَة سَوْقاء حسنَة الساقِ. والأَسْوَقُ: الطويل الساقين؛
4	Small Pratincole *Glareola lactea*	أبو اليسر الصغير	يُسْرٌ صَغِيرٌ
5	Egyptian Plover *Pluvianus aegyptius*	قطقاط مصري	زَقْزَاقٌ مِصْرِيٌّ زقزاق مصري في طيور مصر، والمعلوف سماه زقزاق ثم قطقاط. لايوجد منه جنسه إلا اثنين وهو أحادي النوع (monotypic).

Plate 66

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	White-eyed Gull *Ichthyaetus leucophthalmus*	نورس أبيض العين	نَوْرَسٌ غَرِبٌ جاء في مباهج الفكر ومناهج العبر للوطواط المتوفى 718هـ: زمج الماء الذي يسمى بمصر النورس وهو يعلو في الجو ويزج نفسه على سطح الماء فيختلس منه السمكة بكفيه، ولا يقع على الجيف، ولا يتغذى بغير السمك. وجاء في حياة الحيوان (الدميري متوفى 808هـ): زمج الماء: وهو الطائر الذي يسمى بمصر النورس وهو أبيض في حد الحمام أو أكبر، يعلو في الجو ثم يزج نفسه في الماء ويختلس منه السمك ولا يقع على الجيف ولا يأكل غير السمك. وفي اللسان: ابن الأَعرابي: الغُرْبةُ بياض صِرْفٌ، والمُغْرَبُ من الإِبل: الذي تَبْيَضُّ أَشْفارُ عَيْنَيْه، وحَدَقَتاه، وهُلْبُه، وكلُّ شيء منه.
2	Sooty Gull *Ichthyaetus hemprichii*	نورس فاحم	نَوْرَسٌ فَاحِمٌ
3	Mediterranean Gull *Ichthyaetus melanocephalus*	نورس البحر الأبيض المتوسط	نَوْرَسٌ مُتَوَسِّطِيٌّ **نورس البحر الأبيض المتوسط** متوسطية أي منسوب للبحر المتوسط. التسمية حديثة لاسم بحر الروم. ويعرف بِأل التعريف كما يلي النَّوْرَسُ البَحْرُ مُتَوَسِّطِيٌّ. وقد اضطررنا لتنكيره.
4	Little Gull *Hydrocoloeus minutus*	نورس صغير	نَوْرَسٌ صَغِيرٌ
5	Relict Gull *Ichtyaetus relictus*	--	نَوْرَسٌ مَنْغُولِيٌّ يرتكز نطاقها في منغوليا.

Plate 67

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Common Gull *Larus canus*	نورس إعتيادي	نَوْرَسٌ مَوَّاءٌ لصوته الشبيه بصوت السنور.
2	Audouin's Gull *Ichthyaetus audouinii*	نورس أدون	نَوْرَسٌ ادْوِينِيٌّ سمي هذا الطائر تخليداً لذكرى العالم الفرنسي جون فيكتوار أودوًا (Jean Victoire Audouin) (1797-1841م). ويعرف بِأل التعريف كالتالي: النَّوْرَسُ الأُوْدُوِينِيٌّ
3	Franklin's Gull *Leucophaeus pipixcan*	--	نَوْرَسٌ إِفْرَانْكِلِينِيٌّ سمي هذا الطائر تخليداً لذكرى الضابط البحري البريطاني السير جون فرانكلين (1786-1847). ويعرف بِأل التعريف كالتالي: النَّوْرَسُ الإِفْرَانْكِلِينِيُّ

4	Sabine’s Gull *Xema sabini*	نورس سابيني	نَوْرَسٌ سَيْبَانِيٌّ سمي هذا الطائر تخليداً لذكرى الفلكي والجغرافي وعالم الطيور الإيرلندي إدوارد سيبيان (1788-1883م) (Edward Sabine) . ويعرف بِأل التعريف كالتالي: النَّوْرَسُ السِّيبْيَانِيُّ
5	Black-legged Kittiwake *Rissa tridactyla*	نورس كِتيويك	نَوْرَسٌ أَرْمَلٌ لايوجد نورس آخر له هذا الاسم بالإنجليزية. اللسان: ونعجة رَمْلاء: سوداء القوائم كلها وسائرها أَبيض.

Plate 68			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Brown-headed Gull *Chroicocephalus brunnicephalus*	نورس بني الرأس	نَوْرَسٌ أَدْغَمٌ
2	Grey-hooded Gull *Chroicocephalus cirrocephalus*	نورس رمادي الرأس	نَوْرَسٌ أَرْمَدٌ قياساً على أرأس وأرخم، وأسوق لطويل الساقين. اللسان: والأَسْوَق: الطويل عَظْمِ الساقِ، والمصدر السَّوَق؛ وأَنشد: قُبٌّ من التَّعْداءِ حُقْبٌ في السَّوَقْ الجوهري: امرأَة سَوْقاء حسنَة الساقِ. والأَسْوَقُ: الطويل الساقين؛
3	Common Black-headed Gull *Chroicocephalus ridibundus*	نورس أسود الرأس	نَوْرَسٌ أَرْأَسٌ شَائِعٌ اللسان: والأَرْأَسُ: العظيم الرأْس، والأُنثى رَأْساءُ؛ وشاة رأْساءُ: مُسْوَدَّة الرأْس. قال أَبو عبيد: إذا اسْوَدَّ رأْس الشاة، فهي رأْساء، فإِن ابيض رأْسها من بين جسدها، فهي رَخْماء ومُخَمَّرَةٌ. الجوهري: نعجة رأْساء أَي سوداء الرأْس والوجه وسائرها أَبيض. غيره: شاة أَرْأَسُ ولا تقل رؤاسِيٌّ؛ عن ابن السكيت. وشاة رَئِيسٌ: مُصابة الرأْس، والجمع رَآسَى بوزن رَعاسَى مثل حَباجَى ورَماثَى.ورجل رَآّسٌ بوزن رَعَّاسٍ: يبيع الرؤوس، والعامة تقول: رَوَّاسٌ. والرَّائِسُ: رأْسُ الوادي. وكل مُشْرِفٍ رائِسٌ. ورَأَسَ السَّيْلُ الغُثَاءَ
4	Slender-billed Gull *Chroicocephalus genei*	نورس مستدق المنقار	نَوْرَسٌ مُسْتَدَقُ مِنقَارٍ

Plate 69			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Great Black-backed Gull *Larus marinus*	نورس أسود الظهر	نَوْرَسٌ أَظْهَرٌ كَبِيرٌ قياساً على أرأس وأرخم، وأسوق لطويل الساقين. اللسان: والأَسْوَق: الطويل عَظْمِ الساقِ، والمصدر السَّوَق؛ وأَنشد: قُبٌّ من التَّعْداءِ حُقْبٌ في السَّوَقْ الجوهري: امرأَة سَوْقاء حسنَة الساقِ. والأَسْوَقُ: الطويل الساقين؛
2	Glaucous Gull *Larus hyperboreus*	نورس الثلج	نَوْرَسٌ أَزْرَقٌ كلمة glaucous لاتينية تعني أزرق رمادي أو أخضر. القواميس الأجنبية على الانترنت.
3	Great Black-headed Gull *Ichthyaetus ichthyaetus*	نورس أسود الرأس كبير	نَوْرَسٌ أَرْأَسٌ كَبِيرٌ

Plate 70			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Herring Gull *Larus argentatus*	--	نَوْرَسُ فِضِّيٌّ نَوْرَسُ الرنكة الرِّنْكَةِ سمك من جنس السردين. سما المعلوف هذا السمك رَنكة وقال عامية أسبانية. وبالعودة للقاموس الأسباني الناطق، اتضح أنها arenque وتنطق أرِنكَه. وفي بعض المصادر العربية كتبوها رِنجة أي بالجيم.

2	Yellow-legged *Gull Larus michahellis*	نورس أصفر الساق	نَوْرَسٌ مُجَبَّبٌ اللسان: المُجَبَّبُ: الفرَسُ الذي يَبْلُغ تَحْجِيلُه إلى رُكْبَتَيْه. لصفار رجليه.
3	Armenian Gull *Larus armenicus*	نورس أرميني	نَوْرَسٌ أَرْمِينِيٌّ
4	Caspian Gull *Larus cachinnans*	--	نَوْرَسٌ قَزْوِيني نسبة لبلاد قزوين.

Plate 71			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Heuglin's Gull *Larus (fuscus/heuglini) heuglini*	ــــ	نَوْرَسٌ هُوجْلِينِيٌّ نسبة للألماني عالم الطيور ثيودور فون هوجلن (1824-1876) الذي زار مصر سنة 1850 وتعلم اللغة العربية وزار سيناء والسودان والحبشة والشواطئ الغربية للبحر الأحمر.
2	Steppe Gull *Larus (fuscus/heuglini) barabensis*	ــــ	نَوْرَسٌ سَهْبِيٌّ
3	Continental Lesser Black-backed Gull *Larus fuscus intermedius*	نورس أسود الظهر صغير	نَوْرَسٌ أَظْهَرُ صَغِيرٌ نَوْرَسٌ أسود ظهر صَغِيرٌ
4	Baltic Gull *Larus fuscus fuscus*	ــــ	نَوْرَسٌ بَلْطِيقِيٌّ

Plate 72			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

Plate 73			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Gull-billed Tern *Gelochelidon nilotica*	خطاف بحر نيلي (الأويق)	خَرْشَنَةٌ نَوْرَسِيَّةٌ والخرشنة من أسماء الطيور التي نقلها ابن سيده عن أبي حاتم (سهل بن محمد السجستاني متوفى سنة 248هـ) من كتاب الطير الذي لم يصلنا. وأخذنا الاسم عن المعلوف (وقد أخذه عن الدكتور زلزل) فخرشنة أيضاً اسم بلدة افتتحها معاوية، وهي في جنوب تركيا يقال قريبة من عمورية. وفي طيور مصر سميت بعض الخراشن بخطاف البحر والبعض بخرشنة. وفي الطيور العراقية اقتصر الاسم على "خطاف بحر". ومع أن اللفظة مؤنثة مجازياً لانتهاءها بالتاء المربوطة (جاء في كتاب المؤنث والمذكر لأبي حاتم السجستاني أن علامات التأنيث ثلاثة الألف المدودة والمقصورة اللتين للتأنيث، والهاء التي إذا إتصلت بما بعدها صارت تاء)، إلا أن الحسيني ذَكَّر الاسم (كعادة العامة في مصر في الميل لتذكير المسميات)، وللأسف تنتقل الأخطاء من كتاب إلى آخر.
2	Caspian Tern *Hydroprogne caspia*	خطاف بحر قزويني	خَرْشَنَةٌ قَزْوِينِيَّةٌ

3	Lesser Crested Tern *Thalasseus bengalensis*	خطاف بحر متوج صغير	خَرْشَنَةٌ عَرْفَاءُ صَغِيرَةٌ
4	Swift Tern *Thalasseus bergii*	خطاف سريع	خَرْشَنَةٌ عَرْفَاءُ كَبِيرَةٌ

Plate 74			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Sandwich Tern *Thalasseus sandvicensis*	خطاف بحر (خرشنة) ساندوتش	خَرْشَنَةٌ سَانْدَوِيتْشِيَّةٌ ويجب ملاحظة أنها منسوبة لقرية اسمها ساندويتش لذلك لايجب أن نضيف الألف ولام التعريف لكلمة ساندويتش. وهي منسوبة لقرية "ساندويش" التابعة لمحافظة "كنت" شمال غرب لندن، وقد نسبها العالم جون لِثام لهذه القرية حين وجدها هناك ووصفها علمياً واختار لها هذا الاسم سنة 1787م. وسميت القرية كذلك من الإنجليزية القديمة بمعني مركز تجاري على الرمل حيث أن "wic" تعني مبنى لغرض خاص. المصدر: ويكيبيديا.
2	River Tern *Sterna aurantia*	——	خَرْشَنَةٌ نَهْرِيَّةٌ ولا نقول خرشة الأنهار فالأصل في الأسماء التنكير وتعريفها بإضافة اسم أو صفة لها، فالعرب تقول: حرباء تنضب كما يقال ذئب غضى (التنضب والغضى شجر) الصحاح. وأيضاً تقول عقرب رمل. و يتم التعريف عند التحديد في سياق الكلام كما يلي: "والعرب تقول: أَخْبثُ الذِّئابِ ذِئبُ الغَضَى" النص من لسان العرب.
3	Bridled Tern *Onychoprion anaethetus*	خطاف البحر الأسحم	خَرْشَنَةٌ لَجْمَاءُ ترجمة للاسم وهو منسوب للخط الأسود الممتد من الفم ماراً بالعين فما بعدها كأنه لِجامُ الفرس. والعرب توسم خدي البعير جاء في كتاب العين للخليل بن أحمد: واللِّجامُ: ضربٌ من سمات الإبل، في الخَدَّين إلى صفقتي العُنق. والجميع منها اللُّجم، والعددُ: ألجمةٌ ويقال: ألجمتُ الدّابة، والقياس في السِّمَة ملجوم، ولم أسمع به، وأحسنُ منه أن يقول به سمةِ لِجامٍ. وفي المخصص: والعلاط في العنق بالعرض صاحب العين الجمع أعلطة وعلط وقد علطتها أعلطها وأعلطها علطاً سيبويه علطت البعير. وقال الأزهري في التهذيب: قال النضر: اللجام سمة تكون من الجنون؛ تكون مجتمع شدقيه؛ وتُمدُّ حتى تبلغ عجب الذنب من كلا الجانبين خطأً، وبعير ملجوم ومُلْجَمٌ.
4	Sooty Tern *Onychoprion fuscatus*	خطاف البحر الفاحم (السخام)	خَرْشَنَةٌ سَخْمَاءُ

Plate 75			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Roseate Tern *Sterna dougallii*	خطاف بحر وردي	خَرْشَنَةٌ وَرْدَةٌ
2	Common Tern *Sterna hirundo*	خطاف بحر اعتيادي	خَرْشَنَةٌ شَائِعَةٌ
3	White-cheeked *Tern Sterna repressa*	خطاف بحر أبيض الوجه	خَرْشَنَةٌ غَشْوَاءُ المخصص: والغَشَى: أن يتغشَّى وجة الشاة بياضٌ، ألفه منقلبة عن واو لأنهم يقولون شاةٌ غَشْواء، المخصص: وعَنْز غَشْواءُ يُغَشِّي وجْهها بياضٌ.
4	Arctic Tern *Sterna paradisaea*	خطاف بحر قطبي	خَرْشَنَةٌ قُطْبِيَّةٌ

Plate 76			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Little Tern *Sternula albifrons*	خطاف بحر صغير	خَرْشَنَةٌ صَغِيرَةٌ
2	Saunders's Tern *Sternula saundersi*	خطاف بحر سوندرز	خَرْشَنَةٌ سُونْدَرْزِيَّةٌ نسبة للعالم البريطاني هاورد سوندرز المتوفى سنة 1907

			وتعرف بِأل التعريف كالتالي الخَرْشَنَةُ السُّونْدَرْزِيَّةُ
3	Whiskered Tern *Chlidonias hybrida*	خطاف مستنقعات (مرشك) ملتحي	خَرْشَنَةٌ سَبْلاَءُ اللسان: وسَبَلَةُ الرَّجُل: الدائرةُ التي في وسَط الشفة العُلْيا، وقيل: السَّبَلة ما على الشارب من الشعر، وقيل طَرَفه، وقيل هي مُجْتَمَع الشاربَين، وقيل هو ما على الذَّقَن إلى طَرَف اللحية، وقيل هو مُقَدَّم اللِّحية خاصة، وقيل: هي اللحية كلها بأَسْرها؛ عن ثعلب. وحكى اللحياني: إنه لَذُو سَبَلاتٍ، وهو من الواحد الذي فُرِّق فجُعل كل جزء منه سَبَلة، ثم جُمِع على هذا كما قالوا للبعير ذو عَثَانِين كأَنهم جعلوا كل جزء منه عُثْنُوناً، والجمع سِبَال. التهذيب: والسَّبَلة ما على الشَّفَة العُلْيا من الشعر يجمع الشاربَين وما بينهما، **والمرأَة إذا كان لها هناك شعر قيل امرأَة سَبْلاءُ.**
4	White-winged Tern *Chlidonias leucopterus*	خطاف مستنقعات (مرشك) أبيض الجناح	خَرْشَنَةٌ عَصْمَاءُ لبياض الجناحين. اللسان: والعَصْماءُ من المعَز: البيضاءُ اليدين أو اليدِ وسائرُها أَسودُ أَو أَحْمرُ. وغرابٌ أَعْصَمُ: وفي أحد جَناحَيْه رِيشةٌ بيضاء، وقيل: هو الذي إحْدى رِجْلَيْه بيضاءُ، وقيل: هو الأَبيضُ. والغرابُ الأَعْصَمُ: الذي في جَناحِه ريشةٌ بيضاءُ.
5	Black Tern *Chlidonias niger*	خطاف مستنقعات (مرشك) أسود	خَرْشَنَةٌ سَوْدَاءُ

			Plate 77
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Brown Noddy *Anous stolidus*	الأبله الاعتيادي	أَبْلَهٌ أَدْغَمُ قال المعلوف: الأبله طائر مائي يقف على السفن حتى يكاد يقبض عليه لذلك سماه الإفرنج الأبله كما جاء في كتاب نظام الحلقات للدكتور بوست. اللسان: البَلَهُ: الغَفْلة عن الشرّ وأَن لا يُحْسِنَهُ؛ بَلِهَ، بالكسر، بَلَهاً وتَبَلَّه وهو أَبْلَه وابتُلِهَ كبُلِه. وقال ابن شميل: ناقة بَلْهاء، وهي التي لا تَنْحاشُ من شيء مَكانةً ورَزانةً كأَنها حَمْقاء، ولا يقال جمل أَبْلَهُ. ابن سيده: البَلْهاء ناقةٌ؛ وإِياها عنَى قيسُ بن عَيْزارة الهُذلي بقوله: وقالوا لنا: البَلْهاءُ أَوَّلُ سُؤْلةٍ وأَغْراسُها، واللهُ عني يُدافِعُ
2	Lesser Noddy *Anous tenuirostris*	الأبله الصغير	أَبْلَهٌ صَغِيرٌ
3	African Skimmer *Rhynchops flavirostris*	القشاط (أبومقص) الأفريقي	عُجْهُومٌ أَفْرِيقِيٌّ جاء في اللسان والتهذيب للأزهري: ابن الأعرابي: العُجْهومُ طائرٌ من طير الماء كأَن مِنقارَه جَلَمُ الخَيَّاط. ذكر هذا الاسم المعلوف، وقال أنه طائر مائي من طيور أفريقيا وقد كان في مصر وانقرض. وأورد كلام ابن سيده: والعجهوم طائر من طير الماء كأن منقاره جلم الخياط. وذكر أن هوجلن يقول أن هذا الطائر يسمى أبا مقص في سواحل البحر الأحمر. وسماه في طيور مصر أبو مقص. ولا يخفى أن الجلم هو المقص.
4	Indian Skimmer *Rhynchops albicollis*	القشاط (أبومقص) الهندي	عُجْهُومٌ هِنْدِيٌّ

			Plate 78
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	South Polar Skua *Stercorarius maccormicki*	كركر القطب الجنوبي	كَرْكَرٌ قُطبِيٌّ جَنُوبِيٌّ منسوب للقطب الجنوبي لذلك قطب مرفوعة بالضمة لأنها صفة. ونعرفه بِأل التعريف كالتالي الكَرْكَرُ القُطبِيُّ الجَنُوبِيُّ وهكذا سماه في المعلوف والحسيني في طيور مصر. جاء في حياة الحيوان للدميري: الكركر: كجعفر طائر ببحر الصين، يطير تحت طائر يقال له خرشنة يتوقع ذرقه، لأن غذاءه منه. وخرشنة طائراً أكبر من الحمام وهو لا يذرق إلا وهو طائر، كذا ذكره القزويني.
2	Brown Skua *Stercorarius antarcticus*	—	كَرْكَرٌ أَدْغَمُ
3	Great Skua *Stercorarius skua*	كركر كبير	كَرْكَرٌ كَبِيرٌ

Plate 79			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Pomarine Skua *Stercorarius pomarinus*	كركر بوماريني	كُرْكُرٌ قشري منقار ترجمة لكلمة بومارين وهي تعني أن منقارة يبدو مرتفع كأنه قشرة. وهذه الصفة مشتركة مع جميع الكراكر لكنها مرتبطة باسمه العلمي pomarinus. http://www.thefreedictionary.com/Pomarine http://www.merriam-webster.com/
2	Arctic Skua *Stercorarius parasiticus*	كركر قطبي	كُرْكُرٌ قُطْبِيٌّ شِمَالِيٌّ وأضفنا كلمة شمالي للتفريق بينه وبين الجنوبي. في اللغة العربية هناك قطبان شمالي وجنوبي. ويعرف بأل التعريف كما يلي: الكُرْكُر القُطْبِيُّ الشِمَالِيُّ
3	Long-tailed Skua *Stercorarius longicaudus*	كركر طويل الذنب	كُرْكُرٌ ذَنُوبٌ

Plate 80			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Pallas's Sandgrouse *Syrrhaptes paradoxus*	قطا بالاس	قَطَاةٌ مُبَطَّنَةٌ سميت مبطنة لتميزها بسواد البطن اسمها الأجنبي نسبة للعالم الألماني بيتر سايمون بالاس 1741-1811م. أسماء القطا: المخصص: الطائفي الحجلة طائر وردي أحمر الرجلين والمنقار أسفع الخدين تحت جناحيه في جنبه مثل ما في جناح اليعقوب والذكر أحسن من الأنثى الحجل الغبراء الأصمعي الفرخ منها السلك والأنثى السلكة والجمع السلكان وقال بعضهم السلف والسلفان أبو حاتم النجدي من الحجل أخضر مثل البقل أحمر الرجلين ويسمى صفرداً والتهامي من الحجل فيه بياض وخضرة ويسمونه القهيبة غيره والقهبي ذكر الحجل واليعقوب ذكر القبجة والقبجة اسم فارسي معرب وصوته ققا قق ويقهقه ويلقط الاولاد يطعمها الطائفي اليعقوب طائر أغبر أسود الخدين واللحي الأسفل أحمر الرجلين والمنقار ما تحت جناحيه يشبه العصب. أبو حاتم الغضف من القطا هو الجوني بعينه الواحدة غضفة وتسمى الجونية غتماء لأنها لا تفصح بصوتها إذا صوتت انما تغرغر احداهن بصوت في حلقها والكدرية فصيحة تنادي باسمها وأما الغطاط فضرب من الطير ليس من القطا الواحدة غطاطة وهي غبر الظهور والبطون والأبدان سود بطون الأجنحة طوال الأرجل والأعناق وبأخدعي الغطاطة مثل الرقمتين خطان أسود وأبيض وهي لطيفة فوق المكاء وانما تصاد بالفخ لا تكون أسراباً أكثر ما تكون اثنتين أو ثلاثاً ولهن أصوات وهن غتم أيضاً انما تغطغط احداهن بصوت في حلقها وانما تصوت حين تطير ثم تقطع التصويت وقال أبو الدقيش الغطاطة بيضاء شديدة البياض ورجلاها حمراوان قصيرتان وفي ظهرها خطان أو ثلاثة سود غيره الغطاطة مثل القطاة في قدرها وطولها غير أنها كدراء اللون فأما أبو عبيد فقال الغطاط القطا واحدته غطاطة فعم به وأما ثعلب فقال هو ضرب من القطا وهو أكبر ما يكون في الورد قال وأنشد ابن الاعرابي وقد أغتدي قبل ضوء الصّباح ودهم القطا في الغطاط الحثاث فأما الغطاط بالضم فالصبح وقد يقال فيه بالفتح الاصمعي القطا ضربان فالقصار الارجل الصفر الأعناق السود القودام الصهب الخوافي هي الكدرية والجونية والطوال الأرجل البيض البطون الغبر الظهور الواسعة العيون هي الغطاط وبيت الهذلي يتعطّفون على المضاف ولو رأوا أُولى الوعاوع كالغطاط المقبِل. اللسان: ابن السكيت: القَطا ضربان: فضرب جُونِيَّة، وضرب منها الغَطاطُ والكُدْرِيُّ، والجُونيُّ ما كان أَكْدَرَ الظهر أَسود باطن الجناح مُصْفَرَّ الحلق قصير الرجلين، في ذنبه ريشتان أَطول من سائر الذنب. ابن سيده: الكُدْرِيُّ والكُدارِيّ؛ الأَخيرة عن ابن الأَعرابي: ضرب من القَطا قِصارُ الأَذناب فصيحة تُنادي باسمها وهي أَلطف من الجُونيِّ؛ أَنشد ابن الأَعرابي: تَلْقى به بَيْضَ القَطا الكُدارِي * تَوائماً، كالحَدَقِ الصِّغارِ واحدته كُدْرِيَّةٌ وكُدارِيَّة، وقيل: إِنما أَراد الكُدْرِيّ فحَرَّك وزاد أَلفاً للضرورة، ورواه غيره الكَدَارِيّ، وفسره بأَنه جمع كُدْرِيَّة. (ج/ص: 5/135) قال بعضهم: الكُدْرِيّ منسوبٌ إِلى طير كُدْرٍ، كالدُّبْسِيّ منسوب إِلى طير دُبْسٍ. الجوهري: القَطا ثلاثة أَضرب: كُدْرِيٌّ وجُونيّ وغَطاطٌ، فالكُدْرِيّ ما وصفناه وهو أَلطف من الجُونيّ، كأَنه نسب إِلى معظم القطا وهي كُدْرٌ، والضربان الآخران مذكوران في موضعيهما. والكَدَرُ: مصدر الأَكْدَرِ، وهو الذي في لونه كُدْرَة؛ قال رؤبة: أَكْدَرُ لَفَّافُ عِنادَ الرَّوع* والكَدَرَةُ: القُلاعَة الضَّخْمَة المُثارة من مَدَر الأَرض. اللسان:

والغَطاط: القَطا، بفتح الغين، وقيل: ضَرْب من القطا، واحدته غَطاطةٌ؛ قال الشاعر:

فأثَارَ فارِطُهُمْ غَطاطاً جُثَّماً، أَصْواتُها كتَراطُنِ الفُرْسِ

وقيل: القَطا ضَرْبانِ: فالقِصارُ الأَرجلِ الصفْرُ الأَعناقِ السودُ القوادِمِ الصُّهْبُ الخَوافِي هي الكُدْرِيَّةُ والجُونِيَّةُ، والطِّوالُ الأَرجلِ البيضُ البطونِ الغُبْرُ الظهورِ الواسعةُ العُيونِ هي الغَطاطُ.

وقيل: الغطاط ضرب من الطير ليس من القطا هنَّ غُبْر البطونِ والظهورِ والأَبدان سودُ الأَجنحة.

وقيل: سودُ بطونِ الأَجنحةِ طِوالُ الأَرجل والأَعْناقِ لِطافٌ، وبأَخْدَعَيِ الغَطاطةِ مثلُ الرَّقْمَتَيْنِ خَطَّانِ أَسود وأَبيض، وهي لطيفة فوق المُكَّاء، وإِنما تُصادُ بالفخّ ليس تكون أَسْراباً أَكثر ما تكون ثلاثاً أَو اثنتين، ولهن أَصوات وهنَّ غُتْم، ووصفها الجوهري بهذه الصفة على أَنها ضرب من القطا.

وقيل: الغَطاطُ: طائر.

وفي (التهذيب): القطا ضربانِ: جُونِيٌّ وغَطاطٌ، فالغَطاطُ منها ما كان أَسودَ باطِنِ الجناح، مُصْفَرَّةَ الحَلوق قَصيرَة الأَرجل في ذَنَبِها رِيشتانِ أَطولُ من سائر الذنب.

وفي حياة الحيوان للدميري:

والقطا نوعان: كدري وجوني، وزاد الجوهري نوعاً ثالثاً وهو الغطاط، فالكدري غبر اللون رقش البطون والأجنحة صفر الحلوق قصار الأذناب وهي ألطف من الجونية (أصغر)، والجونية سود بطون الأجنحة والقوادم (أوائل ريش الجناح) وظهرها أغبر أرقط تعلوه صفرة، وهي أكبر من الكدري تعدل جونية بكدريتين، وإنما سميت الجونية لأنها لا تفصح بصوتها إذا صوتت، وإنما تغرغر بصوت في حلقها، والكدرية فصيحة تنادي باسمها. ولا تضع القطاة بيضها إلا أفراداً، وفي طبعها أنها إذا أرادت الماء ارتفعت من أفاحيصها (الأفحوص هو عش القطا) أسراباً لا متفرقة عند طلوع الفجر فتقطع إلى حين طلوع الشمس مسيرة سبع مراحل (200 كيلو متر، المرحلة مسيرة القافلة في اليوم والليلة) فحينئذ تقع على الماء فتشرب نهلاً، والنهل شرب الإبل والغنم أول مرة، فإذا شربت أقامت حول الماء متشاغلة إلى مقدار ساعتين أو ثلاث ثم تعود إلى الماء ثانية.

اللسان:

وقيل: القَطا ضَرْبانِ: فالقِصارُ الأَرجلِ الصفْرُ الأَعناقِ السودُ القوادِمِ الصُّهْبُ الخَوافِي هي الكُدْرِيَّةُ والجُونِيَّةُ، والطِّوالُ الأَرجلِ البيضُ البطونِ الغُبْرُ الظهورِ الواسعةُ العُيونِ هي الغَطاطُ؛ وقيل: الغطاط ضرب من الطير ليس من القطا هنَّ غُبْر البطونِ والظهورِ والأَبدان سودُ الأَجنحة، وقيل: سودُ بطونِ الأَجنحةِ طِوالُ الأَرجل والأَعْناقِ لِطافٌ، وبأَخْدَعَيِ الغَطاطةِ مثلُ الرَّقْمَتَيْنِ خَطَّانِ أَسود وأَبيض، وهي لطيفة فوق المُكَّاء، وإِنما تُصادُ بالفخّ ليس تكون أَسْراباً أَكثر ما تكون ثلاثاً أَو اثنتين، ولهن أَصوات وهنَّ غُتْم، ووصفها الجوهري بهذه الصفة على أَنها ضرب من القطا، وقيل: الغَطاطُ طائر. وفي التهذيب: القطا ضربانِ: جُونِيٌّ وغَطاطٌ، فالغَطاطُ منها ما كان أَسودَ باطِنِ الجناح، مُصْفَرَّةَ الحُلوق قَصيرَة الأَرجل في ذَنَبِها رِيشتانِ أَطولُ من سائر الذنب.

صبح الأعشى:

رأسيا ومنها القطا بفتح القاف وهو طائر معروف واحده قطاة ويجمع على قطوات وقطيات وأكثر ما يبيض ثلاث بيضات ويسمى قطا لحكاية صوته لأنه يصيح قطا قطا ولذلك تصفها العرب بالصدق قال الجوهري وهو معدود من الحمام وبه قال ابن قتيبة وعليه جرى الرافعي في الحج والأطعمة قال الشيخ محب الدين الطبري والمشهور خلافه ثم القطا نوعان كدري وجوني وزاد الجوهري نوعا ثالثا وهو الغطاط فالكدري غبر اللون رقش البطون والظهور صفر الحلوق قصار الأذناب والجوني سود بطون الأجنحة والقوادم وظهرها أغبر أرقط تعلوه صفرة وهي أكبر جرما من الكدري تعدل كل جونية كدرتيين والكدرية تفصح باسمها في صياحها والجونية لا تفصح بل تقرقر بصوت في حلقها ومن خاصتها أنها لا تسير إلا جماعة ومن طبعها أنها تبيض في القفر على مسافة بعيدة من الماء وتطلب الماء من مسافة عشرين ليلة وفوقها ودونها وتخرج من أفاحيصها في طلب الماء عند طلوع الفجر فتقطع إلى حين طلوع الشمس مسيرة سبع مراحل فترد الماء فتشرب ثم تقيم على الماء ساعتين أو ثلاثا ثم تعود إلى الماء ثانية والجونية تخرج إلى الماء قبل الكدرية وهي توصف بالهداية فتأتي أفاحيصها ليلا ونهارا فلا تضل عنها وتوصف بحسن المشي وبقلة النوم.

اللسان:

ابن السكيت: القَطا ضربان: فضرب جُونِيَّة، وضرب منها الغَطاطُ والكُدْرِيُّ، والجُونِيُّ ما كان أَكْدَرَ الظهر أَسود باطن الجناح مُصْفَرَّ الحَلق قصير الرجلين، في ذنبه ريشتان أَطول من سائر الذنب. ابن سيده: الكُدْرِيُّ والكُدارِيّ؛ الأَخيرة عن ابن الأَعرابي: ضرب من القَطا قِصارُ الأَذناب فصيحة تُنادي باسمها وهي أَلطف من الجُونيّ؛ أَنشد ابن الأَعرابي :

تَلْقى به بَيْضَ القَطا الكُدارِي تَوائماً، كالحَدَقِ الصِّغارِ

واحدته كُدْرِيَّةٌ وكُدارِيَّة، وقيل: إِنما أَراد الكُدْرِيّ فحرّك وزاد أَلفاً للضرورة، ورواه غيره الكَدَارِيّ، وفسره بأَنه جمع كُدْرِيّة.

قال بعضهم: الكُدْرِيّ منسوبٌ إِلى طير كُدْرٍ، كالدُّبْسِيّ منسوب إِلى طير دُبْسٍ. الجوهري: القَطا ثلاثة أَضرب: كُدْرِيٌّ وجُونيّ وغَطاطٌ، فالكُدْرِيّ ما وصفناه وهو أَلطف من الجُونيّ، كأَنه نسب إِلى معظم القطا وهي كُدْرٌ، والضربان الآخران مذكوران في موضعيهما.

حياة الحيوان:

الغطاط: بالفتح ضرب من القطا غبر الظهور والبطون والأبدان سود بطون الأجنحة، طوال الأرجل والأعناق، لطاف لا تجتمع أسراباً، وأكثر ما تكون ثلاثاً أو اثنتين، الواحدة غطاطة، كذا قاله الجوهري. وقال ابن سيده: الغطاط القطا. وقيل: القطا ضربان فالقصار الأرجل الصفر الأعناق السود القوادم الصهب الخوافي، هي الكدرية والجونية، والطوال الأرجل البيض البطون الغبر الظهور الواسعة العيون هي الغطاط. وقيل: الغطاط ضرب من الطير ليس من القطا.

حياة الحيوان:

والقطا نوعان: كدري وجوني، وزاد الجوهري نوعاً ثالثاً وهو الغطاط، فالكدري غبر اللون رقش البطون والظهور صفر الحلوق قصار الأذناب، وهي ألطف من الجونية، والجونية سود بطون الأجنحة والقوادم، وظهرها أغبر أرقط تعلوه صفرة، وهي أكبر من الكدري تعدل جونية بكدريتين، وإنما سميت الجونية لأنها لا تفصح بصوتها إذا صوتت، وإنما تغرغر بصوت في حلقها. والكدرية فصيحة تنادي باسمها. ولا تضع القطاة بيضها، إلا أفراداً،

وفي طبعها أنها إذا أرادت الماء ارتفعت من أفاحيصها أسراباً لا متفرقة عند طلوع الفجر، فتقطع إلى حين طلوع الشمس مسيرة سبع مراحل، فحينئذ تقع على الماء، فتشرب نهلا، والنهل شرب الإبل والغنم أول مرة فإذا شربت، أقامت حول الماء متشاغلة، إلى مقدار ساعتين أو ثلاث ثم تعود إلى الماء ثانية، وهذا يبعد ما حكاه الواحدي المفسر في شرحه لديوان أبي الطيب المتنبي في قوله :

وإذا المكارم والصوارم والقنا وبنات أعوج كل شيء يجمع

إن أعوج فحل كريم كان لبني هلال بن عامر، وإنه قيل لصاحبه: ما رأيت من شدة عدوه؟ فقال: ضللت في بادية وأنا راكبه، فرأيت صب قطا يقصد الماء، فتبعته وأنا أغض من لجامه، حتى توافينا الماء دفعة واحدة. قلت: وهذا أغرب شيء يكون، فإن القطا شديد الطيران، وإذا قصدت الماء اشتد طيرانها أكثر، ثم ما كفاه حتى قال: وأنا أغض من لجامه، ولولا ذلك لكان سبق القطا.

وتوصف القطا بالهداية، والعرب تضرب بها المثل في ذلك، لأنها تبيض في القفر، وتسقي أولادها من البعد في الليل والنهار، فتجيء في الليلة المظلمة، وفي حواصلها الماء، فإذا صارت حيال أولادها، صاحت: قطا قطا فلم تخط بلا علم ولا إشارة ولا شجرة، فسبحان من هداها لذلك قال الشاعر :

والناس أهدى في القبيح من القطا وأضل في الحسنى من الغربان

وقال أبو زياد الكلابي: إن القطا تطلب الماء من مسيرة عشرين ليلة، وفوقها ودونها والجونية منها، تخرج إلى الماء قبل الكدرية قال عنترة :

وأنت التي كلفتني دلج السرى وجون القطا بالجلهتين جثوم

وقال الشاعر في وصفها :

أما القطاة فإني سوف أنعتها نعتاً يوافق معنى بعض ما فيها

سكاء مخضوبة في ريشها طرق سود قوادمها صهب خوافيها

وقال مزاحم العقيلي في القطاة وفرخها :

فلما دعته بالقطاة أجابها بمثل الذي قالت له لم تبدل

المخصص:

القطا ابن السكيت قطاة وقطاً وقطيات وقطوات أبو حاتم القطا لونان الكدري والجوني فالكدري غبر الألوان رقش الظهور والبطون صفر الحلوق قصار الأذناب ويقال للكدري العربي والورق وهي ألطف من الجوني والجونية تعدل بكدريتين وهن سود البطون سود بطون الأجنحة والقوادم وأرجلها أضلع من أرجل الكدري ولبان الجونية أبيض وبلبانها طوقان أصفر وأسود والظهر أغبر أرقط وهو كلون ظهر الكدرية الا أنه أحسن ترقيشاً تعلوه صفرة وهي قصار الأذناب أيضاً قال ووجد في بعض رقاع الأصمعي بعد موته بعض العرب يهمز الجوني ولم يقله غيره الفارسي. أبو حاتم الغضف من القطا هو الجوني بعينه الواحدة غضفة وتسمى الجونية غتماء لأنها لا تفصح بصوتها إذا صوتت انما تغرغر احداهن بصوت في حلقها والكدرية فصيحة تنادي باسمها وأما الغطاط فضرب من الطير ليس من القطا الواحدة غطاطة وهي غبر الظهور والبطون والأبدان سود بطون الأجنحة طوال الأرجل والأعناق وبأخدعي الغطاطة مثل الرقمتين خطان أسود وأبيض وهي لطيفة فوق المكاء وانما تصاد بالفخ لا تكون أسراباً أكثر ما تكون اثنتين أو ثلاثاً ولهن أصوات وهن غتم أيضاً انما تغطغط احداهن بصوت في حلقها وانما تصوت حين تطير ثم تقطع التصويت وقال أبو الدقيش الغطاطة بيضاء شديدة البياض ورجلاها حمراوان قصيرتان وفي ظهرها خطان أو ثلاثة سود غيره الغطاطة مثل القطاة في قدرها وطولها غير أنها كدراء اللون فأما أبو عبيد فقال الغطاط القطا واحدته غطاطة فعم به وأما ثعلب فقال هو ضرب من القطا وهو أبكر ما يكون في الورد قال وأنشد ابن الاعرابي

وقد أغتدي قبل ضوء الصّباح وِردهم القطا في الغطاط الحثاث

فأما الغطاط بالضم فالصبح وقد يقال فيه بالفتح الاصمعي القطا ضربان فالقصار الارجل الصفر الأعناق السود القوام الصهب الخوافي هي الكدرية والجونية والطوال الأرجل البيض البطون الغبر الظهور الواسعة العيون هي الغطاط وبيت الهذلي

يتعطّفون على المضاف ولو رأوا أُولى الوعاوع كالغطاط المقبل

المحكم:

والغَطاط: القَطا، واحدته: غَطاطة.

وقيل: القطا ضَربان، فالقِصار الأرجل الصُفر الاعناق السُود القوادم الصُهب الخوافي، وهي الكُدرّية والجُونية، والطِّوَال الأرجُل البيض البُطون الغُبر الظهور الواسعة العيُون، هي الغَطاط.

وقيل: الغَطاط: ضرب من الطّير ليس من القطا، هنّ غبُر البُطون والظُّهور والأبدان سود الأجنحة طِوال الأرجل والأعناق لطافٌ، وبأخْدَعَي الغطاطة مِثلُ الرَّقمتين خَطّان ابيض واسْود، وهي لطيفة فوق المُكّاء، وإنما تُصَاد بالفخ، ليس تكون اسرابا، أكثر ما تكون ثلاثا أو اثنتين، ولهن اصواتٌ، وهن غُتْم.

والغُطَاطُ: الصُبح.

وقيل: اختلاط ظلام آخر الليل بضياء أول النهار.

اللسان:

وفي حديث أَنس: جئت إلى النبي، صلى الله عليه وسلم، وعليه بُردةٌ جوْنيّةٌ؛ منسوبة إلى الجَوْن، وهو من الأَلوان، ويقع على الأَسْود والأَبيض، وقيل: الياء للمبالغة كما يقال في الأَحمر أَحْمَرِيٌّ، وقيل: هي منسوبة إلى بني الجَوْن، قبيلة من الأَزْد. وفي حديث عمر، رضي الله عنه: لما قَدِم الشأْم أَقْبَل على جَمَلٍ عليه جِلْدُ كَبْشٍ جُونيّ أَي أَسْود؛ قال الخطابي: الكَبْشُ الجُونِيّ هو الأَسود الذي أُشْرِب حُمْرةً، فإِذا نسبوا قالوا جُونِيّ، بالضم، كما قالوا في الدَّهْري دُهْرِيّ، قال ابن الأَثير: وفي هذا نظر إلا أَن تكون الروايةُ كذلك. والجُونِيّ: ضربٌ من القَطا، وهي أَضْخَمُها تُعْدَلُ جُونِيّةٌ بكُدْرِيَّتَيْن، وهنَّ سُودُ البطونِ، سُودُ بُطون الأَجْنِحة والقوادمِ، قصارُ الأَذناب، وأَرْجلُها أَطْوَلُ من أَرْجُل الكُدْرِيّ، وفي الصحاح: سُودُ البُطونِ والأَجْنِحة، وهو أَكبرُ من الكُدْرِيّ، ولَبانُ الجُونِيَّة أَبيضُ، بلَبانِها طَوْقانِ أَصْفَرُ وأَسْودُ، وظَهْرُها أَرْقَطُ أَغْبَرُ، وهو كلَون ظَهْرِ الكُدْرِيَّة، إلا أَنه أَحْسَنُ تَرْقِيشاً تَعْلوه

			صُفْرةٌ. والجُونِيَّة: غَبْراء لا تُفْصِح بصَوْتِها إذا صاحت إنما تُغَرْغِرُ بصوْت في حَلْقِها. قال أَبو حاتم: ووجدت بخط الأَصمعي عن العرب: قَطاً جُؤنِيٌّ، مهموز؛ قال ابن سيده: وهو عندي على توهم حركة الجيم مُلْقاة على الواو، فكأَن الواوَ متحركةٌ بالضمة، وإِذا كانت الواوُ مضمومة كان لك فيها الهمزُ وتركُه في لغة ليست بتلك الفاشِية، وقد قرأَ أَبو عمرو: عاداً لُّولَى، وقرأَ ابن كثير: فاسْتَغْلَظَ فاستوى على سُؤْقِه، وهذا النَّسَبَ إنما هو إلى الجمع، وهو نادِرٌ، وإِذا وصَفوا قالوا قطاةٌ جَوْنةٌ، وقد مَرَّ تفسير الجُونيّ من القَطا في ترجمة كدر. والجُونةُ: جُونةُ العطَّارِ، وربما هُمِزَ، والجمع جُوَنٌ، بفتح الواو؛ وقال ابن بري: الهمز في جؤْنة وجُؤَنٍ هو الأَصل، والواوُ فيها منقلبةٌ عن الهمزة في لغة من خفَّفها، قال: والجُوَن أَيضاً جمعُ جُونةٍ للآكام؛ قال القُلاخ : على مَصاميدٍ كأَمثالِ الجُونَ . قال: والمصاميدُ مثل المَقاحيد وهي الباقياتُ اللبن. يقال: ناقة مِصْمادٌ ومِقْحادٌ. والجُونةُ: سُلَيْلَةٌ مُسْتديرةٌ مُغَشَّاة أَدَماً تكون مع العطَّارين، والجمع جُوَن، وهي مذكورة في الهمزة، وكان الفارسيُّ يَسْتَحسن تَرْكَ الهمزة؛ وكان يقول في قول الأَعشى يَصِف نساءً تَصَدَّين للرجال حالِياتٍ : إذا هُنَّ نازَلْنَ أَقْرانَهُنَّ، وكان المِصاعُ بما في الجُوَنْ . ما قاله إلاّ بطالع سعد، قال: ولذلك ذكرته هنا. وفي حديثه، صلى الله عليه وسلم: فوجدتُ لِيَدِه بَرْداً وريحاً كأَنما أَخْرَجَها من جُونة عطَّارٍ؛ الجُونة، بالضم: التي يُعَدُّ فيها الطيبُ ويُحْرز. ابن الأَعرابي:الجَوْنةُ الفَحْمةُ. غيره: الجَوْنةُ الخابيةُ مطليَّة بالقار: قال الأَعشى : فقُمْنا، ولمَّا يَصِحْ دِيكُنا، إلى جَوْنةٍ عند حَدَّادِها . اللسان: والغُضْفُ القَطا الجُونُ؛ قال ابن بري: صوابه والغَضَفُ القَطا الجُوني. غيره: والغَضَفة ضرب من الطير قيل إنها القَطاة الجونيّة، والجمع غَضَفٌ وغُضَيْفٌ: موضع. وسَهم أَغْضَفُ أَي غَلِيظُ الرِّيش، وهو خلاف الأَصْمع. وأَغْضَف الليلُ أَي أَظلم واسْودَّ. وليل أَغْضَفُ وقد غَضِف غَضَفاً. وتَغَضَّف علينا الليل: أَلبسنا؛ وأَنشد : بأَحْلامِ جُهّال إذا ما تَغَضَّفوا
2	Chestnut-bellied Sandgrouse *Pterocles exustus*	قطا كستنائي البطن	غَطَاطَةٌ ويجمع غَطَاطٌ. ولا يزال يسمى بهذا الاسم كما نقل لي منصور الفهد من المملكة العربية السعودية. وجاء في تاج العروس: والغَطَاطُ، كسَحَابٍ: القَطَا، كما في المُحكَم، أَو ضربٌ منه، كما في الصّحاح، وقال غيرُه: ضربٌ من الطَّيْرِ ليسَ من القَطَا، هُنَّ غُبْرُ الظُّهورِ والبُطُونِ والأَبْدانِ سُودُ بُطونِ الأَجْنِحَةِ، طِوالُ الأَرْجُلِ والأَعْناقِ، لِطافٌ لا تَجْتَمِعُ أَسْراباً، أَكْثرُ ما تكونُ ثلاثاً أَو اثْنَتَيْنِ، الواحِدَةُ غَطَاطَةٌ بهاءٍ، كما في الصّحاح. وقيل: القَطَا ضَرْبانِ: فالقِصارُ الأَرْجُلِ، الصُّفْرُ الأَعْناقِ، السُّودُ القَوادِمِ الصُّهْبُ الخَوَافي، هي الكُدْرِيَّةُ والجُونِيَّةُ والطِّوالُ الأَرْجُلِ البِيضُ البُطُونِ، الغُبْرُ الظُّهُورِ الواسِعَةُ العُيونِ هي الغَطَاطُ. وقال أَبو حاتمٍ بأَخْدَعَي الغَطَاطَةِ مِثْلُ الرَّقْمَتَيْنِ خَطَّانِ: أَسوَدُ، وأَبيضُ، وهي لَطيفَةٌ فُوَيْقَ المُكَّاءِ، قال الشَّاعِرُ : فأَثَارَ فارِطُهُم غَطَاطاً جُثَّماً أَصْواتُها كتَرَاطُنِ الفُرْسِ كذا في اللّسان. قلتُ: والَّذي جاءَ في شِعْرِ حُمَيْدِ بنِ ثَوْرٍ رضِيَ الله عنه : ومحوّضٍ صَوْتُ الغَطَاطِ بهِ رَأْدَ الضُّحَى كتَرَاطُنِ الفُرْسِ وقال الهُذَلِيُّ : وماءٍ قد وَرَدْتُ أُمَيْمَ طامٍ على أَرْجائِهِ زَجَلُ الغَطَاطِ وقال أَبو كَبيرٍ الهُذَلِيُّ : لا يُجْفِلُونَ عن المُضَافِ ولو رَأَوْا أُولَى الوَعَاوِعِ كالغَطَاطِ المُقْبِلِ
3	Spotted Sandgrouse *Pterocles senegallus*	قطا مرقط	كُدْرِيَّةٌ ذَنُوبٌ اللسان: والذَّنُوبُ: الفَرسُ الوافِرُ الذَّنَبِ، والطَّويلُ الذَّنَبِ. وفي حديث ابن عباس، رضي الله عنهما: كان فرْعَونُ على فرَسٍ ذنُوبٍ أَي وافِر شَعْرِ الذَّنَبِ. ويومٌ ذَنُوبٌ: طويلُ الذَّنَبِ لا يَنْقَضي، يعني طول شَرِّه. وقال غيرُه: يومٌ ذَنُوبٌ: طويل الشَّر لا ينقضي، كأَنه طويل الذَّنَبِ. وقد اخترنا هذا الاسم لتفريقها عن الكدرية الأخرى قصيرة الذنب ونقصد هنا Crowned Grouse.
4	Pin-tailed Sandgrouse *Pterocles alchata*	قطا عراقي (مسنن الذيل)	نَبْطَاءٌ قَطَاةٌ بيضاء البطن وقد وجدناها من دون القطا ببطن أبيض ما عدا قطاة بالاس، لكن بطنها أكثر بياضاً.

Plate 81			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Black-bellied Sandgrouse *Pterocles orientalis*	قطا أسود البطن	جُونِيَّةٌ اللسان: . والجُونِيّ: ضربٌ من القَطا، وهي أَضْخَمُها تُعْدَلُ جُونِيَّةٌ بكُدْرِيَّتَيْن، وهنَّ سُودُ البطونِ، سُودُ بُطون الأَجْنِحة والقوادمِ، قصارُ الأَذناب، وأَرْجُلها أَطْوَلُ من أَرْجُلِ الكُدْرِيّ.
2	Crowned Sandgrouse *Pterocles coronatus*	قطا متوج	كُدْرِيَّةٌ شَائِعَةٌ

			ويجمع كدري. اللسان: ابن السكيت: القَطا ضربان: فضرب جُونيّة، وضرب منها الغَطاطُ والكُدْرِيُّ، والجُونيُّ ما كان أَكْدَرَ الظهر أَسود باطن الجناح مُصْفَرَّ الخَلق قصير الرجلين، في ذنبه ريشتان أَطول من سائر الذنب. ابن سيده: الكُدْرِيُّ والكُدارِيّ؛ الأَخيرة عن ابن الأَعرابي: ضرب من القَطا قِصارُ الأَذناب فصيحة تُنادي باسمها وهي أَلطف من الجُونيّ؛ أَنشد ابن الأَعرابي : تَلْقى به بَيْضَ القَطا الكُداري تَوائماً، كالحَدَقِ الصِّغـارِ واحدته كُدْرِيَّةٌ وكُدارِيَّة، وقيل: إِنما أَراد الكُدْرِيّ فحرَك وزاد أَلفاً للضرورة، ورواه غيره الكَدَارِيّ، وفسره بأَنه جمع كُدْرِيَّة.
3	Lichtenstein's Sandgrouse *Pterocles lichtensteinii*	قطا ليشتنستين (قطا مخطط)	كُدْرِيَّةٌ حِجَازِيَّةٌ نسبتها للحجاز وهي موجودة في الحجاز واليمن والإمارات وعمان وغيرها كأفريقيا وجنوب إيران وباكستان ومنها خمسة نويعات.

Plate 82			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Rock Dove (including Feral Pigeon) *Columba livia*	حمام جبلي (يضم الحمام المتوحش)	يَمَامَةٌ بَرِيَّةٌ والجمع يمام. المخصص: أبو حاتم واليمام الواحدة يمامة الحمام البري وقال حمام مكة أجمع يمام، وزعموا وقالوا الفرق بين الحمام الذي عندنا واليمام أن أسفل ذنب الحمامة مما يلي ظهره إلى البياض وكذلك حمام الأمصار وأسفل ذنب اليمامة لا بياض به. المخصص: قالوا واليمامة بعظم الحمامة كدراء اللون بين القصيرة والطويلة ضخمة الرأس تكون في الشجر والصحاري تبيض بيضاً عظاماً رقشاً مثل بيض الحبار. المخصص: اليمام واحدتها يمامة وهي كالحمامة الا أنه ليس فوق ذناباه بياض وذلك الذي يفصل بين الحمام واليمام وحمام مكة أجمع يمام. أقول فعلاً الحمام البري أغلبه من دون بياض في الظهر، وأبو حاتم توفي 248هـ وهو من علماء البصرة وكانوا يربون الحمام في البيوت في العهد العباسي، فهو يقارن حمام البيوت مع الحمام البري الذي هو اليمام.
2	Stock Dove *Columba oenas*	حمام بري	يَمَامَةٌ شَجَرِيَّةٌ في طيور مصر سماها الورقاء وهي صفة لعموم الحمام وليست اسم. وقد سميناها بالشجرية لأنها تعشش في فتحات وجحور في جذوع الأشجار. وسميت بالإنجليزية لأنها تعشش في جحور في الشجر. وفي المخصص: أبو حاتم واليمام الواحدة يمامة الحمام البري وقال حمام مكة أجمع يمام زعموا وقالوا الفرق بين الحمام الذي عندنا واليمام أن أسفل ذنب الحمامة مما يلي ظهره إلى البياض وكذلك حمام الأمصار **وأسفل ذنب اليمامة لا بياض به.**
3	Yellow-eyed Pigeon *Columba eversmanni*	حمام بري شرقي	يَمَامَةٌ صَفْرَاءُ عَيْنٍ قريبة جينياً من اليمامة الأوروبية.
4	Common Woodpigeon *Columba palumbus*	حمام الغابات	وَرَشَانٌ وجمعه وِرْشَان ولا يزال هذا الطائر معروف بهذا الاسم لهذا اليوم. العين: والورشانُ: طائرٌ، والأنثى: ورشانةٌ، والجميع: ورشانٌ. وفي اللسان: والوَرَشانُ: طائرٌ شِبْهُ الحمامةِ، وجمْعُه وِرْشانٌ، بكسر الواو وتسكين الراء، مثل كِرْوان جمع كَرَوان على غير قياس، والأُنثى وَرَشانةٌ وهو ساقُ حُرّ. وفي تاج العروس: والوَرَشَانُ، مُحَرَّكَةً: طائِرٌ شِبْهُ الحَمَامِ، وهو ساقُ حُرٍّ، وهو من الوَحْشِيّاتِ، ولَحْمُه أَخَفُّ منَ الحَمَامِ.
5	African Olive Pigeon *Columba arquatrix*	حمام زيتوني	حَمَامَةٌ زَيْتُونِيَّةٌ أَفْرِيقِيَّةٌ

Plate 83			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Speckled Pigeon *Columba guinea*	ــــ	حَمَامَةٌ رَقْشَاءُ
2	Bruce's Green Pigeon *Treron waalia*	الحمامة الخضراء	رَهْطَى كنت سأستخدم اسم العين، لكن الأستاذ منصور الفهد أخبرني أن يسمى في المملكة رهطية وأتى بكلام من لسان العرب ما يثبت ذلك فشكراً له، وذكر أيضاً أنه يأكل التين. اللسان: والرَّهْطَى: طائر يأْكل التِّينَ عند خُروجه من ورقه صغيراً ويأْكل زَمَعَ عَناقِيدِ العنب ويكون ببعض سَرواتِ الطائِف، وهو الذي يسمى عَيْرَ السَّراةِ، والجمع رَهاطَى.

			وفي موضع آخر: وعَيْرُ السَّراة: طائر كهيئة الحمامة قصير الرجلين مُسَرْوَلُها أصفر الرِّجلين والمِنقار أكحل العينين صافي اللَّوْن إلى الخُضْرة أصفر البطن وما تحت جناحيه وباطن ذنبه كأنه بُرْدٌ وشْيٌ، ويُجمَع عُيُورَ السَّراةِ، والسَّراةُ موضع بناحية الطائف، ويزعمون أن هذا الطائر يأْكل ثلثمائة تِينةٍ من حين تطلعُ من الوَرقِ صِغاراً وكذلك العِنَب. المخصص: العين (العَيْرُ يظهر لي أن "العين" تصحيف) طائر أصفر البطن أخضر الظهر بعظم القمري.
3	European Turtle Dove *Streptopelia turtur*	القمري	قُمْرِيٌّ أُوْرُوبِيٌّ المخصص: والقمري كالفاختة مطوقة وهي تقرقر وتضحك كما يضحك الانسان والأنثى قمرية. وفي اللسان: ابن سيده: القُمْرِيَّة ضرب من الحمام.
4	Dusky Turtle Dove *Streptopelia lugens*	قمري نواح	أُنَنٌ وجمعه أُنَانٌ وفي اللسان: والأُنَنُ: طائرٌ يَضْرِبُ إلى السَّواد، له طَوْقٌ كهيئة طَوْق الدُّبْسِيّ، أَحْمَرُ الرِّجْلين والمِنْقار، وقيل: هو الوَرَشان، وقيل: هو مثل الحمام إلا أنه أسود، وصوتُه أَنِينٌ: أُوهْ أُوهْ. وأنا أقول أنه فعلاً صوته كذلك أنين أووه أووه. المخصص: قالوا والحمام والدبسي والقمري والفاختة والأنن والجميع الأنان واليمام كل هؤلاء حمام والوراشين وساق حر. القلقشندي في صبح الأعشى: قال القزويني: ومن خاصية القماري أنها إذا ماتت ذكورها لم تتزاوج إناثها. والورشان الذي هو ذكر القمري يوصف بالحنو على أولاده حتى إنه ربما قتل نفسه إذا رآها في يد القانص. قال عطاء: وهو يقول في صياحه: لدوا للموت وابنو للخراب ومنه نوع أسود حجازي يقال له: النوى، شجي الصوت جداً. ومنها الفاختة- بالفاء والخاء المعجمة والتاء المثناة والجمع الفواخت بفتح الفاء وكسر الخاء وهي طائر من ذوات الأطواق، حجازية في قدر الحمام، حسنة الصوت، ويقال: إن الحيات تهرب من صوتها، حتى يحكى أن الحيات كثرت بأرض، فشكا أهلها ذلك إلى بعض الحكماء، فأمرهم بنقل الفواخت إليها فانقطعت الحيات عنها. وفي طبعها الأنس بالناس؛ وتعيش في الدور، إلا أن العرب تسمها بالكذب، فإن صوتها عندهم تقول فيه: هذا أو إن الرطب، وهي تقول ذلك والنخل لم يطلع بعد؛ ولذلك تقول العرب في أمثالهم: أكذب من فاختةٍ.
5	Rufous Turtle Dove *Streptopelia (orientalis) meena*	قمري شرقي	قُمْرِيٌّ أَصْهَبٌ

Plate 84

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Collared Dove *Streptopelia decaocto*	يمام مطوق	فَاخِتَةٌ أَوْرَاسِيَّةٌ اللسان: الفاخِتةُ: واحدة الفَواخِتِ، وهي ضَرْبٌ من الحَمام المُطَوَّق. المخصص الفاختة هي المطوقة الذكر والأنثى فاختة وهي تقرقر والقمري كالفاختة مطوقة وهي تقرقر وتضحك كما يضحك الانسان والأنثى قمرية وساق حر كالقمري يضحك أيضاً ويسمى بصياحه ساق حر ولا تأنيث له ولا جمع. حياة الحيوان: الفاختة: واحدة الفواخت، من ذوات الأطواق، وهي بفتح الفاء وكسر الخاء المعجمة وبالتاء المثناة، في آخرها، قاله في الكفاية، ويقال للفاختة: الصلصل أيضاً بضم الصادين المهملتين انتهى. وهي عراقية وليست بحجازية، وفيها فصاحة وحسن صوت، وصوتها يشبه المثلث، وفي طبعها الإنس بالناس وتعيش في الدور، والعرب تصفها بالكذب، فإن صوتها عندهم، هذا أوان الرطب، وتقول ذلك والنخل لم يطلع، قال الشاعر: أكذب من فاختة ... تقول وسط الكرب والطلع لم يبدلها ... هذا أوان الرطب
2	African Collared Dove *Streptopelia roseogrisea*	يمام أفريقي مطوق	فَاخِتَةٌ أَفْرِيقِيَّةٌ
3	Red-eyed Dove *Streptopelia semitorquata*	يمام أحمر العين أو شبه مطوق	سَاقُ حُرٍّ ويسمى أيضاً الساق. وهو اسم جنس مركب تركيب اسنادي (كجَادَ الحَقُّ) له صوت كأنه يقول ساق حر كوكو، ساق حر كوكو يتكرر ويبدو كالقهقهة. المخصص: وساق حر كالقمري يضحك أيضاً ويسمى بصياحه ساق حر ولا تأنيث له ولا جمع. اللسان: وساقُ حُرٍّ: الذكر من القَمارِيّ، سمي بصوته؛ قال حميد بن ثور: وما هاجَ هذا الشَّوْقَ إلا حمامةٌ ... دَعَتْ ساقَ حُرٍّ تَرْحةً وتَرنُّما ويقال له أيضاً السَّاق؛ قال الشماخ: كادت تُساقِطُني والرَّحْلَ، إذ نَطَقَتْ ... حمامةٌ، فَدَعَتْ ساقاً على ساقِ

			وقال شمر: قال بعضهم الساقُ الحمام وحُرٌّ فَرْخُها. ويقال: ساقُ حُرٍ صوت القُمْريّ. وجاء في المخصص: قالوا والحمام والدبسي والقمري والفاختة والأنن والجميع الأنان واليمام كل هؤلاء حمام والوراشين وساق حر.
4	Red Turtle Dove *Streptopelia tranquebarica*	قمري أحمر	فَاخِتَةٌ حَمْرَاءُ هي أشبه بالفاختة من القمري.
5	Laughing Dove *Spilopelia senegalensis*	يمام ضاحك (فاختة) النخيل)	دُبْسِيٌّ اللسان: والدُّبْسِيُّ: ضرب من الحمام جاء على لفظ المنسوب وليس بمنسوب. وفي الحديث: أَن أَبا طلحة كان يصلي في حائط له فطار دُبْسِيٌّ فأَعْجبه؛ قال: هو طائر صغير قيل هو ذكر اليمام. وورد في اللسان: والدُّبْسَةُ: حُمْرَةٌ مُشْرَبَةٌ سواداً. وأنا أرى أنها سميت دبسية نسبة للدبسة في الصدر وهي الحمرة التي في صدرها ومنقطة بسواد. والمعلوف سماه دبسي كذلك ولا يزال الطائر إلى هذا اليوم معروف باسم الدبسي والدباسي.

Plate 85			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Black-billed Wood Dove *Turtur abyssinicus*	—	حُمْحِمٌ أَسْوَدُ مِنْقَارٍ حُمْحِمٌ أسود بطن سميناها كذلك لأن من جنسها في أفريقيا خمسة أنواع. وسميناها حمحمة لأنها شبيه بالحمحم غير أن ذنبها قصير.
2	Namaqua Dove *Oena capensis*	يمام طويل الذنب	حُمْحِمٌ شَائِعٌ المخصص: الحمحم حامة طويل الذنب أصغر من الدبسي وهو حمام الوحش قال وأما الحمحمة التي سماها الطائفي الحمحة فطائرة ليست من الدخل هي أكبر من الدخل يعلوها سواد وباطنها الحمرة وهي دوين الحمامة في العظم ورجلاها إلى القصر وعنقها مقتدر والجمع الحمحم قال وأظنه الحمم بعينه. وفي اللسان: والحُمْحُمُ والحِمْحِم جميعاً: طائر. المخصص: اليحموم طائر يشبه الدبسي الا أنه أصغر منه أسود البطن إلى طرف الذنابي أسود الرأس والعنق والصدر وظهره أعرم كهيئة الموشي أصفر المنقار والرجلين. وقد أخبرنا الأستاذ منصور الفهد أن الاسم يحموم معروف في الحجاز.
3	Alexandrine Parakeet *Psittacula eupatria*	درة نبيلة	دُرَّةٌ إِسْكَنْدَرِيَّةٌ نسبة للإسكندر المقدوني الذي يحكى أنه نقلها إلى أوربا. المصدر: https://lafeber.com/pet-birds/species/alexandrine-parrot/ والاسم درة ذكره المعلوف، وذكره الجاحظ في كتابه الحيوان في المجلد الخامس حيث قال: ومنه ما يكون كالببغاء، والنحلة، والحمامة، والثعلب، والدرة ولا تكون الأعجوبة في تصويره وتركيب أعضائه، وتنضيد ألوان ريشه في وزن تلك الأشياء التي ذكرناها. وقال في المجلد الأول: ولسنا نعني أن للدرة ما للطاووس من من حسن ذلك الريش وتلاوينه وتعاريجه. وتركنا اسم الببغاء للكبير منها كما اقترح المعلوف.
4	Monk Parakeet *Myiopsitta monachus*	—	دُرَّةٌ نَاسِكَةٌ ترجمة للكلمة monk وهي تعني الناسك أو الراهب أو العابد.
5	Nanday Parakeet *Aratinga nenday*	—	دُرَّةٌ رأْسَاءُ سماها العالم الفرنسي فيلوت سنة 1823م بالاسم اللاتيني نانداي، ولم أجد معنى لهذا الاسم أو أصله وكان اسم الجنس Nadayus وهو من وضع العالم بونوبارت 1857م.
6	Rose-ringed Parakeet *Psittacula krameri*	درة هندية مطوقة	دُرَّةٌ مُطَوَّقَةٌ يوجد منها نويع أفريقي وآخر هندي.

Plate 86			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	White-browed Coucal *Centropus superciliosus*	وقواق أو كوكال أبيض الحاجب	صَلِيقَاءُ المخصص: الصليقاء مثل العزيزاء على لونها وفيها بياض وسواد. وفي اللسان: والصَّلِيقاء، ممدودٌ: ضرب من الطير. وقد سألت د. أحمد سعيد الغامدي مؤلف كتاب "النباتات في السراة والحجاز معجم لغوي مصور" عن اسم هذا الطائر بعد أن أرسلت له صورته فقال: نسميه نحن الصليق بتشديد اللام المكسورة، فشكراً له.
2	Pied Cuckoo *Oxylophus jacobinus*	الوقواق الراهب	وَقْوَاقٌ أَبْرَقٌ

			المخصص: الأبرق طائر يأكل الدخن والجمع البرق. اللسان: وتَيْسٌ أَبرقُ: فيه سواد وبياض. قال اللحياني: من الغنم أَبرق وبَرقاء للأُنثى، وهو من الدوابّ أَبلَق وبَلْقاء، ومن الكلاب أَبقَع وبَقْعاء. اللسان: وبلاد الوَقْواقِ: فوق بلاد الصين. والوَقْواقُ: طائر، وليس بثبت.
3	Great Spotted Cuckoo *Clamator glandarius*	وقواق مرقط كبير	وَقْوَاقٌ مُنَقَّطٌ كَبِيرٌ
4	Asian Koel *Eudynamys [scolopaceus] scolopaceus*	كول	كَوْلٌ آسْيَوِيٌّ تعريب للاسم وهو مأخوذ من صوته، والاسم من اللغة الهندية ويرجع للسنكريتية كوكيلا.
5	Grey-bellied Cuckoo *Cacomantis passerinus*	وقواق حزين	وَقْوَاقٌ رَمَادِيٌّ بَطْنٍ

Plate 87			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Dideric Cuckoo *Chrysococcyx caprius*	وقواق ديدريك (وقواق أخضر الظهر)	وَقْوَاقٌ أَخْضَرُ ظَهْرٍ
2	Klaas's Cuckoo *Chrysococcyx klaas*	وقواق كلاس	وَقْوَاقٌ كَلَاسِيٌّ
3	Common Hawk Cuckoo *Hierococcyx varius*	وقواق صقري هندي	وَقْوَاقٌ عُقَيْبِيٌّ هو نوع من الوقواق كبير الحجم يشبه العقاب جسماً ويوجد منه 7 أنواع في جنوب شرق آسيا والهند. والشائع يوجد في الهند.
4	Oriental Cuckoo *Cuculus optatus*	ــــ	وَقْوَاقٌ شَرْقِيٌّ
5	Common Cuckoo *Cuculus canorus*	وقواق اعتيادي	وَقْوَاقٌ شَائِعٌ

Plate 88			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Indian Scops Owl *Otus bakkamoena*	ثبج هندي (بومة الأشجار الهندية)	ثَبَجٌ هِنْدِيٌّ ذكره هذا الاسم المعلوف في كتابه معجم الحيوان. ونقل هذا الاسم صاحب طيور العراق وصاحب طيور لبنان، وسماها بومة في طيور مصر. اللسان: والثَّبَجُ: طائر يصيح الليلَ أَجمعَ كأَنه يَئِنُّ، والجمع ثِبْجانٌ. المخصص: صاحب العين النهام طائر شبه الهام وقد تقدم أنه البوم وقال ناهت الهامة نوهاً رفعت رأسها ثم صرخت، الثبج من الهام يصيح الليل أجمع كأنه يئن والجمع الثبجان، الخبل طائر يصيح الليل أجمع صوتاً واحداً يحكي ماتت خبل وهو ثبج أيضاً.
2	Pallid Scops Owl *Otus brucei*	ثبج مخطط (بومة الأشجار المخططة)	ثَبَجٌ فَاتِحٌ
3	Arabian Scops Owl *Otus (senegalensis) pamelae*	ثبج أفريقي (بومة الأشجار الأفريقية)	ثَبَجٌ عَرَبِيٌّ
4	Eurasian Scops Owl *Otus scops*	ثبج أوربي (بومة الأشجار الأوروبية)	ثَبَجٌ أَوْرَاسِيٌّ
5	Socotra Scops Owl *Otus socotranus*	ــــ	ثَبَجٌ سُقَطْرِيٌّ

Plate 89			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Snowy Owl *Bubo scandiacus*	بومة الثلوج	بُوهَةٌ ثَلْجِيَّةٌ ونستخدم البومة للنوع الكبير من البوم. ولم نستخدم كلمة ثلوج لأن ثلج جمع، وثلوج جمع الجمع. المخصص: البومة طائر يكون في الجبال أبغث أكْرد بعظم الدجاجة يطير ويصيح بالليل وهو شبيه بالباشق وجمعها البوم والنهام البوم وجمعه نهم البوهة والبوه طائر مثل البومة ويقال هو ذكرها قال رؤبة كالبوه تحت الظّلّة المرشوش المخصص: الهامة طائرة كدراء غبراء مثل لون البوم بعظم البومة قال والهامة العظيمة الرأس وهي زرقاء تنظر من كل مكان أينما درت أدارت رأسها قبلك ولا تقبل بصدرها والجميع الهامات والهام ولا تطير البومة ولا الهامة بالنهار ولكن يكونان في الغيران ظاهرتين ويتطير بالهامه صاحب العين النهام طائر شبه الهام وقد تقدم أنه البوم وقال ناهت الهامة نوهاً رفعت رأسها ثم صرخت الثبج من الهام يصيح الليل أجمع كأنه يئن والجمع الثبجان الخبل طائر يصيح الليل أجمع صوتاً واحداً يحكي ماتت خبل ماتت خبل وهو ثبج أيضاً
2	Eurasian Eagle Owl *Bubo bubo*	بومة نسارية	بُوهَةٌ أَوْرَاسِيَّةٌ وذكر هذا الاسم المعلوف وهو نقله عن سافيني وهوجلن، ونقل هذا الاسم في طيور العراق وطيور لبنان وفي طيور مصر سماه بعفة. ونستخدمه لجنس Bubo. اللسان: والبُوهة والبُوه: ذَكَر البُوم، وقيل: البُوه الكبير من البوم؛ قال رؤبة يذكر كِبَره: كالبُوه تحت الظُّلَّة المَرْشوشِ وقيل: البوهة والبُوه طائر يشبه البُومة إلاَّ أَنه أَصغر منه، والأُنثى بُوهة. وقال أَبو عمرو: هي البُومة الصغيرة ويُشَبَّه به ا الرجل الأَحمق، وأَنشد بيت امرئ القيس: أَيا هندُ لا تَنْكحي بُوهةً عليه عقيقته أحسبا
3	Pharaoh Eagle Owl *Bubo ascalaphus*	—	بُوهَةٌ صَحْرَاوِيَّةٌ
4	Arabian Spotted Eagle Owl *Bubo (africanus) milesi*	بومة نسارية مرقطة	بُوهَةٌ رَقْطَاءُ عَرَبِيَّةٌ
5	Brown Fish Owl *Bubo (zeylonensis) semenowi*	بومة السمك البنية	بُوهَةٌ سَمَكِيَّةٌ بَنَّاءُ

Plate 90			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Tawny Owl *Strix aluco*	البومة السمراء	خَبَلٌ أَوْرُوبِيٌّ سماه المعلوف كذلك ونقل من المخصص ولسان العرب "طائر يصيح الليل كله خبل ماتت خبل" وقال وهذا الصوت يشبه كثيراً صوت البوم المسمى بهذا الاسم (يقصد Tawny Owl) عند علماء الحيوان. اللسان: والخَبَل: طائر يَصِيح الليل كُلَّه صوتاً واحداً يَحْكي ماتت خَبْلَ. سوف نقتصر هذا الاسم على جنس Strix.
2	Hume's Owl *Strix butleri*	بومة بتلر	خَبَلٌ عَرَبِيٌّ لأنه من جنس Strix وقد سماه في طيور مصر بومة بتلر.
3	Long-eared Owl *Asio otus*	البومة القرناء (الأذناء)	بُومَةٌ أَذْنَاءُ اللسان: ورجل أُذانِيّ وآذَنُ: عظيمُ الأُذُنَيْنِ طويلُهما، وكذلك هو من الإبلِ والغنم، ونَعْجةٌ أَذْناءُ وكَبْشٌ آذَنُ. سماها كذلك المعلوف وقال أنها مترجمة. ونقلت الاسم جميع الكتب القديمة كطيور مصر والطيور العراقية وطيور لبنان.
4	Short-eared Owl *Asio flammeus*	البومة الصمعاء	بُومَةٌ صَمْعَاءُ اللسان: والأَصْمَعُ: الصغير الأُذن، والأُنثى صمعاءُ. وقال الأَزهري: الصمعاء الشاة اللطيفة الأُذن التي لَصِقَ أُذناها بالرأْس. يقال: عنز صمعاء وتيس أَصمع إذا كانا صغيري الأُذن. وفي حديث علي، رضي الله عنه: كأَني برجل أَصْعَلَ أَصْمَعَ حَمِشِ الساقَينِ يَهْدِمُ الكعبةَ؛ الأَصْمَعُ: الصغير الأُذنين من الناس وغيرهم.

			سماها كذلك المعلوف وقال أنها مترجمة. ونقل الاسم في الطيور العراقية وطيور لبنان أما طيور مصر فسماها هامة.

Plate 91

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Barn Owl *Tyto alba*	بومة المخازن (بومة بيضاء)	هَامَةٌ المخصص: الهامة طائرة كدراء غبراء مثل لون البوم بعظم البومة قال والهامة العظيمة الرأس وهي زرقاء تنظر من كل مكان أينما درت أدارت رأسها قبلك ولا تقبل بصدرها والجميع الهامات والهام ولا تطير البومة ولا الهامة بالنهار ولكن يكونان في الغيران ظاهرتين ويتطير بالهامه ويتنكد بها.
2	Little Owl *Athene noctua*	بومة صغيرة	صَدَى وكذلك سماها المعلوف وأين الطيبي في طيور لبنان، أما طيور مصر فسماها أم قويق، وطيور العراق البومة الصغيرة. اللسان: والهامة مِن طيرِ الليل: طائرٌ صغير يألَفُ المَقابِرَ، وقيل: هو الصَّدى، والجمع هامٌ؛ اللسان: الصَّدَى الذَّكَر من البُوم، وكانت العرب تقول: إذا قُتِلَ قَتِيلٌ فلم يُدْرَكْ به الثَّأْرُ خَرجَ من رَأْسِه طائِرٌ كالبُومَة وهي الهامَة والذَّكَر الصَّدَى، فيصيح على قَبْرِه: اسْقُونِي اسْقُونِي، فإن قُتِل قاتِلُه كَفَّ عن صِياحه؛ ومنه قول الشاعر: أَضْرِبْكَ حتّى تَقولَ الهَامَةُ: اسْقُونِي، والرابع الصّدى ما يرجِع عليك من صوتِ الجبل؛ ومنه قول امرئ القيس: صمَّ صَداها وعَفا رَسْمُها، واسْتَعْجَمَتْ عن منطِقِ السَّائل وسنخصص الجنس Athene
3	Lilith Owl *Athene (noctua) lilith*	--	صَدَى صَحْرَاوِيٌّ
4	Spotted Owlet *Athene brama*	بومة صغيرة مرقطة	صَدَى أَرْقَطُ
5	Boreal Owl *Aegolius funereus*	بومة تنجمالم (البومة الكئيبة)	بُومَةٌ تَايْجِيَّةٌ Boreal في الإنجليزية هي Tundra وهي المنطقة الشمالية فوق 60 درجة شمالاً وأسفل المنطقة القطبية. وواضح أن الاسم تعريب لمنطقة التندرة ويوجد لها اسم في اللغة العربية ولا يمنع تعريبها.كان من الممكن أن نقول شمالية لكن كلمة عامة ولا

Plate 92

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	European Nightjar *Caprimulgus europaeus*	سبد أوروبي	سُبَدٌ أُورُوبِيٌّ المخصص: السبد طائر دون الصقر يطير بالليل ينفخ ثم يقع قريباً سريع الأمتلال أبو عبيد هو طائر لين الريش إذا قطر على ظهره قطرتان من ماء جرى والجمع سبدان.
2	Egyptian Nightjar *Caprimulgus aegyptius*	سبد مصري	سُبَدٌ مِصْرِيٌّ
3	Nubian Nightjar *Caprimulgus nubicus*	سبد نوبي	سُبَدٌ نُوبِيٌّ

Plate 93

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Sykes's Nightjar *Caprimulgus mahrattensis*	سبد السيخ	سُبَدٌ بَاكِسْتَانِيٌّ يفرخُ في كل باكستان ماعدا الجزء الشمالي، وجنوب أفغانستان على الحدود الباكستانية، وحنوب غرب إيران في منطقة صغيرة، وكذلك في الهند في المنطقة الحدود مع باكستان. ويستو في شمال غرب الهند. وبما أنه يفرخ 80% في باكستان، فحق له أن ينسب لباكستان.
2	Montane Nightjar *Caprimulgus poliocephalus*	سبد الجبال	سُبَدٌ أَرْمَدٌ أرمد أي رأسه رمادي وهذا ترجمة للاسم العلمي. وهو النويع الذي في الجزيرة العربية.

3	Indian Nightjar *Caprimulgus asiaticus*	سبد هندي	سُبَدٌ هِنْدِيٌّ
4	Plain Nightjar *Caprimulgus inornatus*	سبد السهول	سُبَدٌ بَهِيمٌ اللسان: والبَهِيمُ: ما كان لَوناً واحداً لا يُخالِطه غيره سَواداً كان أَو بياضاً، ويقال للَّيالي الثلاث التي لا يَطْلُع فيها القمر بُهَمٌ، وهي جمع بُهْمةٍ. اللسان: كالبَهِيم من أَلوان الخيل الذي لا شِيَةَ فيه تُخالِف مُعْظم لونِه، قال: ولمَّا سئل ابن عباس عن قوله وأُمهاتُ نِسائِكم ولم يُبَيِّن الله الدُّخولَ بهنَّ أَجاب فقال: هذا من مُبْهَم التحريم الذي لا وجه الذي لا يُخالِطُ لونَه لون غيرُه. والبَهِيمُ من النِّعاج: السَّوداءُ التي لا بياض فيها، والجمع من ذلك بُهْمٌ وبُهُمٌ فأما قوله في الحديث: يُحْشَر الناسُ يوم القيامة حُفاةً عُراةً غُرْلاً بُهْماً أَي ليس معهم شيء، ويقال: أَصِحَّاءَ؛ قال أَبو عمرو البُهْمُ واحدها بَهِيم وهو الذي لا يخالِط لَونَه لونٌ سِواه من سَوادٍ كان أَو غيره.

Plate 94			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Alpine Swift *Tachymarptis melba*	سمامة الصرود	سَمَّامَةٌ لابِيَّةٌ اللسان: كلفتني بَيْضَ السَّماسِم، وكلفتني بيض الأَنُوق؛ قال: السَّماسِم طير مثل الخَطاطيف لا يُقْدَر لها على بيض. جمهرة اللغة: سَمام: جمع سَمامة، وهي من الطير، شُبّه الطير بها لسرعتها؛ اللسان: والسَّمامُ والسَّمْسامُ والسُّماسِم والسُّمْسُمانُ والسُّمْسُمانيُّ، كله: الخفيف اللطيفُ السريعُ من كل شيء،
2	Common Swift *Apus apus*	سمامية عادية	سَمَّامَةٌ شَائِعَةٌ نطاقها واسع أوسع من التالية فهي من الصين شرقاً مرزراً بسيبيريا والدول الإسكندنافية وجنوباً تلركيا وإيران وشبه الجزيرة الأيبيرية. اللسان: والعُوّارُ: ضرب من الخَطاطِيف أَسود طويل الجناحين، وعَمَّ الجوهري فقال: العُوّار، بالضم والتشديد، الخُطّاف؛ وينشد: كما انْقَضَّ تَحْتَ الصِّيقِ عُوّارُ الصِّيق: الغبار.
3	Pallid Swift *Apus pallidus*	سمامة باهتة	سَمَّامَةٌ فَاتِحَةٌ
4	Forbes-Watson's Swift Apus berliozi	سمامة برليوزي	سَمَّامَةٌ عَرَبِيَّةٌ سميناها عربية لأن تفرخ في جنوب الجزيرة العربية في عمان واليمن والصومال.

Plate 95			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Himalayan Swiftlet *Aerodramus brevirostris*	--	سُمَيْمَةٌ هِملاَئِيَّةٌ سميمة Swiftlet لتصغيرها وتمييزها عن بقية السمام و منسوبة لجبال الهملايا حيث تفرخ هناك وكذلك في التبت.
2	African Palm Swift *Cypsiurus parvus*	سمامة النخيل	سَمَّامَةٌ نَخْلِيَّةٌ أَفْرِيقِيَّةٌ نخلاء أفريقية بيئتها النخيل ونطاقها مقتصر على أفريقيا وهي دائماً في مناطق النخيل يأنواها وما شابهها لذلك سميناها نخلاء. هناك في مقابلها سمامة نخيل آسيوية نطاقها يشمل الهند وسريلانكا ويمتد شرقاً لهونج كونج وجنوب شرق آسيا.
3	Fork-tailed Swift *Apus pacificus*	--	سَمَّامَةٌ هَادِئِيَّةٌ نسبة للمحيط الهادئ. في التحديث الجديد تسمى الآن بالإنجليزي نسبة للمحيط الهادئ، لأن الاسم العلمي منسوب للمحيط الهادئ.
4	Little Swift *Apus affinis*	سمامة صغيرة	سَمَّامَةٌ صَغِيرَةٌ
5	White-rumped Swift Apus caffer	سمامة بيضاء الزمك	سَمَّامَةٌ عَجُزَاءٌ أي عجزها أبيض

Plate 96			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Purple Roller *Coracias naevius*	غراب زيتوني مرقط (شقراق	شِقِرَّاقٌ أُرْجُوَانٌ

		أو أخيل (مرقط)	صبح الأعشى: الشقراق بفتح الشين المعجمة وسكون القاف وألف بين الراء المهملة والقاف الثانية ويجوز فيه كسر الشين أيضا وربما قلبوه فقالوا الشرقاق ويسمى الأخيل أيضا وهو طائر صغير بقدر الحمام أخضر مشبع الخضرة حسن المنظر في أجنحته سواد والعرب تتشاءم به وفي طبعه الشره حتى إنه يسرق فراخ غيره وعده الجاحظ نوعا من الغربان ويكثر ببلاد الشام والروم وخراسان. ابن سيده: فأما أبو عبيد فقال الأخيل الشقراق عند العرب ابن دريد وهو الضؤضؤ. العين: شقرق: الشِّقِرّاقُ، والشِّقِرقاقُ، والشِّرِقْراقُ، لغات: طائر يكون بأرض الحرم، في منابت النخل كقدر الهُدْهُد، مرقط بخضرة وبياض وحمرة وسواد، قال: صوت شُقُرّاقٍ إذا قال: قِرِزْ شقشل:
2	Indian Roller *Coracias benghalensis*	غراب زيتوني هندي (شقراق أو أخيل هندي)	ضُؤْضُؤٌ وفي تواصل لي مع الأخ وحيد الفزاري من عُمان فقد أخبرني أن أهل عُمان يسمونه الضوضو والضاضو. وهذا مما يؤكد صحة التسمية لأنه هذا الطائر أبد عنهم والبعض يجيئهم صيفاً للتفريخ. التاج: الضؤضؤ: الطائر الذي يسمى الأخيل، قاله ابن سيده وتوقف فيه ابن دريد. جمهرة اللغة: وذكر قوم من أهل اللغة أن الضؤْضُؤ هذا الطائرَ الذي يسمى الأخْيَلَ، ولا أدري ما صحَّته. المخصص لابن سيدة: أبو عبيد، الضِّئْضِئ- الأصل، ابن دريد، وهو الضُّؤْضُؤ، ابن السكيت.
3	Lilac-breasted Roller *Coracias caudatus*	غراب زيتوني أرجواني الصدر (شقراق أو أخيل أرجواني الصدر)	شِقِرّاقٌ لَيْلَاكِيٌّ شِقِرّاقٌ نيلي كلمة ليلاك فارسية نقلها العرب لأسبانيا ثم فرنسا وبريطانيا، وهل لشجر سماها الغافقي الأندلسي نيل أو عظلم وبعض المراجع تسميه نيلج أو نيلك له أزهار بنفسجية وردية يستخدم للزينة وتستخرج منه الصبغة نيلية.
4	Abyssinian Roller *Coracias abyssinicus*	غراب زيتوني حبشي (شقراق أو أخيل حبشي)	شِقِرّاقٌ حَبَشِيٌّ وهو موجود من غرب أفريقيا لشرقها للجزيرة العربية، وليس مقتصراً على الحبشة فقط. وصف الخليل بن أحمد في العين (أعلاه) بأنه يكون بأرض الحرم يدل على أنه آبد، وتصويته قِرِزْ شقشل وصف دقيق لصوت للطائر هذا الذي لا يزال يوجد من منطقة الباحة إلى تعز في اليمن وهو آبد. وصوته كما ذكرت يختلف عن البقية وهو كما وصفه الخليل. ويدل ذلك على أن انتشاره انكمش مع مرور الزمن ليتراجع للباحة. أما ماقاله صاحب التاج أن كلمة بأرض الحرم هي تصحيف للجرم والجُرْم تعني الحر (كلمة معربة) وهو يريد أن يقوله بأرض الحر، ولو كان كذلك لقال طائر يكون بالأرض الجرم أو بأرض جرم. اللسان: والجَرْمُ: الحَرُّ، فارسي معرَّب. وأَرض جَرْمٌ: حارّة، وقال أَبو حنيفة: دَفِيئةٌ، والجمع جُرُومٌ، وقال ابن دُرَيْدٍ: أَرْضٌ جَرْمٌ توصف بالحَرِّ، وهو دخيل. الليث: الجَرْمُ نَقِيض الصَّرْد؛ يقال: هذه أَرض جَرْمٌ وهذه أَرض صَرْدٌ، وهما دخيلان في الحَرِّ والبرد.
5	European Roller *Coracias garrulus*	غراب زيتوني أوروبي (شقراق أو أخيل أوروبي)	شِقِرّاقٌ أُوْرُوبِيٌّ
6	Eurasian Hoopoe *Upupa epops*	الهدهد	هُدْهُدٌ أُوْرَاسِيٌّ صاحب العين الهدهد أبيض اللون ببياض وحمرة وسواد له عرف طويل على رأسه وصوته الهدهدة وربما قيل له هداهد قال الراعي كهداهدٍ كسر الرّماة جناحه يدعو بقارعة الطّريق هديلا.

Plate 97			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	White-throated Kingfisher *Halcyon smyrnensis*	صياد السمك (الرفراف) أبيض الصدر	رَفْرَافٌ أَصْدَرٌ سماه المعلوف قاوند وذكر أن أساطير اليونايين تذكر أن ابنة أيولس إله الريح تحولت لهذا الطائر وكان والدها أيولس يحبس الريح في زمن التفريخ فيسكن البحر، لذلك سماها اليونانيون Alkuone أو Hscyon باللاتينية وغيرها من لغات أوربة. ثم ذكر قول سقراط: ليس القاوند من الطيور الكبيرة لكن الآلهة منحته شرفاً عظيماً لشدة محبته فإذا بنى عشه هدأ الكون أياماً تسمى أيام القاوند Alkuonides. وسماه في طيور مصر القاوند وفي طيور لبنان القاوند (ديك البحر) وفي الطيور العراقية السماك أبيض الصدر. حياة الحيوان: القاوند: طائر يتخذ وكره على ساحل البحر، ويحضن بيضه سبعة أيام في الرمل، ويخرج أفراخه في اليوم السابع، ثم يزقها سبعة أيام أيضاً، والمسافرون في البحر يتيمنون بهذه الأيام، ويوقنون بطيب الوقت وحلول أوان السفر. وقيل: إن الله تعالى إنما يمسك البحر عن هيجانه في زمن الشتاء، عن بيض هذا الطائر وفراخه، لبره بأبويه، عند كبرهما، وذلك أنهما إذا كبرا حمل إليهما قوتهما، وعالهما حياتهما إلى أن يموتا. وهذا الطائر المتخذ منه شحم القاوند المعروف. مظ: كلامه ترجمة من كتب اليونان وأساطيرهم. وفي نهاية الإرب للنويري: وأمّا القاوند وما قيل فيه، قال صاحب كتاب مباهج الفكر ومناهج العبر في كتابه: كنت أسمع بشحم القاوند ولم أدر ما هو: حيوانٌ هوائيّ أم مائيّ أم أرضيّ، حتى وقفت على كتابٍ موضوعٍ في طبائع الحيوان وخواصّه ليس عليه اسم المصنّف، فرأيته قد قال: القاوند طائر يتّخذ وكره على ساحل البحر ويحضن بيضه سبعة أيّام، وفي اليوم السابع يخرج فراخه ثم يزقّها سبة أيّام.

2	Grey-headed Kingfisher *Halcyon leucocephala*	صياد السمك (الرفراف) رمادي الرأس	رَفْرَافٌ أَرْمَدٌ
3	Collared Kingfisher *Todirhamphus chloris*	صياد السمك (الرفراف) أبيض الياقة	رَفْرَافٌ مُطَوَّقٌ
4	Malachite Kingfisher *Corythornis cristatus*	صياد السمك (الرفراف) المتوج	رَفْرَافٌ فَيْرُوزيٌّ
5	Common Kingfisher *Alcedo atthis*	صياد السمك (الرفراف)	رَفْرَافٌ شَائِعٌ اللسان: والرَّفْرافُ: الظَّلِيمُ يُرَفْرِفُ بجناحيه ثم يَعْدو. والرَّفْرافُ: الجناح منه ومن الطائر. ورَفْرَف الطائر إذا حرَّك جناحيه حول الشيء يريد أَن يقع عليه. والرَّفرافُ: طائر وهو خاطِفُ ظِلّهِ؛ عن أَبي سلمة، قال: وربما سموا الظَّلِيمَ بذلك لأَنه يُرفْرِفُ بِجناحَيْه ثم يَعْدُو. الظليم هو ذكر النعام.
6	Pied Kingfisher *Ceryle rudis*	صياد السمك (الرفراف) الأبقع	رَفْرَافٌ أَبْقَعٌ قال المعلوف: قِرِلَّى والاسم العربي مشتق من kerulos باليونانية وهو اسم هذا الطائر الطائر ومن اليونانية Ceryle بالاتينية وهو اسم هذا الطائر عند علماء الحيوان. ونقل بعد من كلام الجواليقي في المعرب حيث قال: ولم يقل الجوليقي أن القرلى فارسي كما ذكر الدميري بل قال أعجمي. ونقل بعد ذلك كلام الأب إنستانس (وهو عراقي المولد والنشأة من أب لبناني) فصحاء بغداد يعرفون القرلى باسمه هذا أما أهل البادية والعوام فإنهم يسمونه صليلقع. أما في الطيور العراقية فقد سماه السماك الأبقع وبقية أنواع العائلة السماك. وفي طيور مصر سماه طير السمك (!)، والآخر صياد السمك والأخير سماه القاوند. وفي طسور لبنان سماه صياد السمك الأبقع (رفراف شائع). قد اخترنا هذا الاسم لوجوده في التراث وفي الأمثال العربية القديمة. ويوجد من القرلى 135 نوع حول العالم. صبح الأعشى: القرلي بكسر القاف ويسمى ملاعب ظله وهو طائر صغير الجرم من طيور الماء سريع الاختطاف لا يزال مرفرفاً على وجه الماء على جانب كطيران الحدأة يهوي بإحدى عينيه إلى قعر الماء طمعا ويرفع الأخرى حذرا فإن أبصر في الماء ما يستقل بحمله من السمك أوغيره انقض عليه كالسهم المرسل فأخرجه من قعر الماء وإن أبصر في الجو جارحا مر في الأرض وبه يضرب المثل في الإقبال على الخير والإدبار عن الشر فيقال كأنه قرلى إن رأى خيرا تدلى أو رأى شرا تولى. مجمع الأمثال: أَطْمَعُ مِنْ قِرِلَّى. أخطف من قرلى أَغْوَصُ مِنْ قِرِلَّى أحذر من قرَّلى قالوا أنه طير من بنات الماء صغير الجرم، حديد الغوص، سريع الاختطاف، ولا يرى إلا مرفرفاً على وجه الماء على جانب كطيران الحدأة يهوي بإحدى عينيه إلى قعر الماء طمعاً، ويرفع الأخرى إلى الهواء حذراً، فإن أبصر في الماء ما يستقل بحمله من سمك أو غيره انقض عليه كالسهم المرسل فأخرجه من قعر الماء، وإن أبصر في الهواء جارحاً مر في الأرض. وكما ضربوا به المثل في الاختطاف، كذلك ضربوا به المثل في الحذر والحزم فقالوا: أحذر من قرلى، كما قالوا: أحذر من غراب. وقالوا: أحزم من قرلى، كما قالوا أحزم من حرباء. وفي الأسجاع لابنة الخس: كن حذرا كالقرلى إن رأى خيراً تدلى وإن رأى شراً تولى وقال حمزة: وقد خالف رواة النسب هذا التفسير فقالوا: قرلى هواسم رجل من العرب كان لا يتخلف عن طعام أحد، ولا يترك موضع طمع إلا قصد إليه، وإن صادف في طريق يسلكه خصومة ترك ذلك الطريق ولم يمر به فقالوا فيه: أطمع من قرلى. فهذا ما حكاه النسابون في تفسير هذا المثل. قال حمزة: وأقول أنا ، خليق أن يكون هذا الرجل شبه بهذا الطائر وسمي باسمه. وقال الشاعر: يا من جفاني وملا نسيت أهلاً وسهلاً ومات مرحب لما رأيت مـــال قـــلا إني أظنك تحكي بما فعلت القرلى وأحزم أيضاً. وهو طائر من طير الماء شديد الحزم والحذر، يطير في الهواء وينظر بإحدى عينيه إلى الأرض. وفي أسجاع ابنة الخس: كن حذراً كالقرلى إن رأى خيراً تدلى وإن رأى شراً تولى قال الأزهري: ما أراه عربياً. اللسان: والرَّفرافُ: طائر وهو خاطِفُ ظِلّهِ. اللسان: القِرِلَّى: طائر؛ وفي الأَمثال: **أَحزم من قِرِلَّى، وأَخطف من قِرِلَّى، وأَحذر من قِرِلَّى**؛ قال ابن بري: القِرِلَّى طائر صغير من طيور الماء يصيد السَمك، وقيل: إِن قِرِلَّى طير من بنات الماء صغير الجرم، سريع الغَوْص، حديد الاختطاف، لا يُرَى إِلا مُرَفْرِفاً على وجه الماء على جانِبٍ، يهوي بإِحدى عينيه إِلى قَعْر الماء طَمَعاً، ويرفع الأُخرى في الهواء حَذَراً؛ وأَنشد ابن بري: يا مَنْ جَفاني ومَلاَّ نَسِيت أَهْلاً وسَهْلا ومات مَرْحَبُ لَمَّا رأَيتَ مالِيَ قَــلاَّ إِنّي أَظُنُّك تحكي بما فَعَلْتَ، القِرِلَّى

وروي في أَسْجاع ابنة الخُسّ: كُنْ حَذِراً كالقِرِلَّى، إن رأَى خيراً تَدَلَّى، وإن رأَى شرّاً تَوَلَّى؛ قال الأزهري: ما أُرى قِرِلَّى عربيّاً؛ قال ابن بري: ويروى كُنْ بَصيراً كالقِرِلَّى، يقال: إنه إذا أَبصر سمكة في قعْر البحر انقضَّ عليها كالسَّهْم، وإن رأَى في السماء جارحاً مَرَّ في الأَرض. ويقال: قِرِلَّى اسم رجل لا يتخلَّف عن طعام أَحد. اللسان: والرَّفْرافُ: الظَّلِيمُ يُرَفْرِفُ بجناحيه ثم يَعْدو. والرَّفْرافُ: الجناح منه ومن الطائر. ورَفْرَف الطائر إذا حرَّك جناحيه حول الشيء يريد أَن يقع عليه. والرَّفرافُ: طائر وهو خاطِفُ ظِلِّهِ؛ عن أَبي سلمة، قال: وربما سموا الظَّلِيمَ بذلك لأَنه يُرَفْرِفُ بِجناحَيْه ثم يَعْدُو.			

Plate 98			
الاسم العربي مع الدليل والمصدر	الاسم القديم	الاسم الانجليزي	م
قَارِيَةٌ صَدْرَاءُ سميت لصدرها وزورها الأبيض. وقد سماها المعلوف وروار وقال اسم إلا الوروار (وهو حكاية صوته) لم يذكره إلا القزويني في كتابة آثار البلاد وأخبار العباد ونقله من كتاب طيور بحيرة تنيس القريبة من بور سعيد في مصر. أما القارية والقارور والقوارير فقد ذكرتها معظم كتب اللغة وأيضاً بسبب حكاية صوتها لأنها تصوت قرر-قرر. ولايزال بهذا الاسم في السعودية، وفي الكويت يسمى الخُضَيْرِي. اللسان: الليث القارِيَةُ طائر من السُّودانِيّاتِ أَكْثَرُ ما تأْكل العِنَبُ والزيتونُ، وجمعها قَوارِي، سميت قارِيَةً لسَوادها؛ قال أَبو منصور: هذا غَلط، لو كان كما قال سميت قارِيةً لسوادها تشبيهاً بالقارِ لقيل قارِيَّة، بتشديد الياء، كما قالوا عارِيَّةٌ من أَعار يُعير، وهي عند العرب قارِيَةٌ، بتخفيف الياء. وروي عن الكسائي: القارِيَةُ طير خُضْر، وهي التي تُدْعَى القَوارِيَ. قال: والقَرِيّ أَولُ طير قُطُوعاً، خُضْرٌ سودُ المناقير طِوالُها أَضْخَمُ من الخُطَّافِ، وروى أَبو حاتم عن الأَصمعي: القارِيَةُ طير أَخضر وليس بالطائر الذي نعرف نحن، المخصص: أبو عبيد القارية طير خضر تحبها الأعراب يشبهون الرجل السخي بها وقال مرة هو هذا الطائر القصير الرجل الطويل المنقار الأخضر الظهر صاحب العين وهي الخضارى. المخصص: القواري واحدتها قارية وهي الخضيراء التي تدخل جحرة الجرذان ويسمون القارية السوداء الضجرة وهي عرماء والعرم بياض ببطنها والجميع الضجر أبو عبيد القارية طير خضر تحبها الأعراب يشبهون الرجل السخي بها وقال مرة هو هذا الطائر القصير الرجل الطويل المنقار الأخضر الظهر صاحب العين وهي الخضارى اللسان: والخضاري طير خضر يقال لها القارية زعم أبو عبيد أن العرب تحبها يشبهون الرجل السخي بها وحكى ابن سيده عن صاحب العين أنهم يتشاءمون بها والخضار طائر معروف والخضاري طائر يسمى الأخيل يتشاءم به إذا سقط على ظهر بعير وهو أخضر في حنكه حمرة وهو أعظم من القطا (والصحيح أصغر من القطا). التهذيب: والقارِيَةُ هذا الطائر القصير الرجل الطويل المنقار الأَخضر الظهر تحبه الأَعراب، زاد الجوهري: وتَتَيَمَّن به ويُشَبِّهون الرجل السخيَّ به، وهي مخففة؛ قال الشاعر: أَمِنْ تَرْجِيعِ قارِيَةٍ تَرَكْتُمْ سَباياكُمْ، وأُبْتُمْ بالعَناقِ؟ والجمع القَوارِي. المخصص: ومن الخطاطيف نوع آخر ألطف قدرا من هذا يسكن شطوط الأنهار وجوانب المياه وعدوا من أنواعه أيضا الذي يسميه أهل مصر الخضيري وهو طائر أخضر دون الببغاء في المقدار لا يزال طائرا وهو يصيح يقتات الفراش والذباب. وفي المخصص: آفات النحل: أبو حاتم مما يضر بالنحل العث وهو دود يخلق في البنية والصمل فراش عظام يظهر بالليل وقيل الصمل دابة مثل الدبر يحتمل النحل والفراش إذا صار في الخلية أنتنت ويظهر فيها فينفر النحل عن الخلية، والقواري وهي الخضيراء، والدبر والذر فأما العسل فقد قدمت ذكره.	وروار أبيض الزو	White-throated Bee-eater *Merops albicollis*	1
قَارِيَةٌ زَرْقَاءُ خَدَيْنِ	وروار أزرق الخد (وروار عراقي)	Blue-cheeked Bee-eater *Merops persicus*	2
قَارِيَةٌ عَرَبِيَّةٌ فُصِلوا أخيراً إلى ثلاثة أنواع العربي والأفريقي والآسيوي. أنظر ORL3.2.	وروار شرقي صغير	Green Bee-eater *Merops orientalis*	3
قَارِيَةٌ أَوْرُوبِيَّةٌ	وروار أوروبي	European Bee-eater *Merops apiaster*	4

Plate 99			
الاسم العربي مع الدليل والمصدر	الاسم القديم	الاسم الانجليزي	م
نُسَّافٌ رَمَادِيٌّ أَفْرِيقِيٌّ المخصص: أبو حاتم النساف طائر له منقار كبير من قولهم نسف الطائر الشيء بمنقاره وانتسفه اختطفه.	البوقير الأفريقي الرمادي	African Grey Hornbill *Lophocerus nasutus*	1

2	Eurasian Wryneck *Jynx torquilla*	اللواء	لَوَّاءٌ أَوْرَاسِيٌّ يوجد نوع أفريقي آخر. المخصص: أبو حاتم اللواء والجمع اللواآت طائر طويل العنق يلوي برأسه طويل الرجلين أدهس اللون مهزول طويل كأنه من بنات الماء وهو في العظم نحو الصرد والصود أثأد منه وأكبر يعني بالأثأد الأسمن
3	Scaly-bellied Woodpecker *Picus squamatus*	ناقر الخشب محرشف البطن	قَرَّاعٌ حُرْشُفِيٌّ سماه المعلوف قراع ثم نقار ونقل كلام أبو حاتم أن اسمه القراع ويسمونه النقار. ولايوجد في الطيور العراقية ولا في طيور مصر. وفي طيور لبنان سماه القراع. يوجد منه أكثر من 220 نوع حول العالم. كنت سأميه نقار (اسم فعل على وزن فعَّال في صيغة المبالغة، لأنه كثير النقر). لكن بعد التفكير ملياً وجدت أنه مختص بالقرع من دون بقية الطير، وجميع الطيور تنقر فهي نقاره تمتلك المنقار للنقر. وهذا الطير ينقر ويقرع ويسمع قرعه أكثر من يرى، أو يسمع قرعه ثم يرى لحري به به أن يسمى قراعاً. اللسان: والقَرَّاعُ: طائر له مِنْقارٌ غليظ أَعْقَفُ يأْتي العُود اليابس فلا يزال يَقْرَعُه حتى يدخل فيه، والجمع قَرّاعاتٌ، ولم يكسّر. والقَرّاعُ: الصُّلْبُ الشديد. وتُرْسٌ أَقْرَعُ وقَرّاعٌ: صُلْبٌ شديد؛ قال الفارسي: سمي به لصبره على القَرْعِ؛ قال أَبو قَيْسِ بن الأَسْلتِ: صَدْقٍ حُسامٍ وادِقٍ حَدُّه ومُجْناءٍ أَسْمَرَ قَــرَّاعِ وقال الآخر: فلما فَنى ما في الكَنائِنِ ضارَبُـوا إلى القُرعِ من جِلْدِ الهِجانِ المُجَوَّبِ المخصص: القراع كأنه قارية له منقار غليظ أعقف أصفر الرجلين يأتي العود اليابس فلا يزال يقرعه قرعاً يسمع صوته ونسميه النقار كأنه يقطع ما يبس من عيدان العروق بمنقاره فيدخل فيه والجمع القراعات. التاج: القَرّاع كشَدّادٍ: طائرٌ يَقْرَعُ العُودَ الصُّلبَ بمِنقارِه، قال أبو إسحاق: له مِنقارٌ غليظٌ أَعْقَف، يأتي إلى العودِ اليابِسِ فلا يزالُ يَقْرَعُه حتى يدخلُ فيه، وقال أبو حاتمٍ: القَرّاع كأنّه قارِيَةٌ، له مِنقارٌ غليظٌ أَعْقَف، أصفرُ الرِّجلَيْن، فيأتي العودَ اليابسَ فلا يزالُ يقْرَعُه قَرْعاً يُسمعُ صوتُه، ونُسَميه النَّقّار، كأنّه يقطعُ ما يَبِسَ من عِيدانِ العُروقِ بمِنقارِه فيدخلُ فيه. ج: قَرّاعاتٌ.
4	European Green Woodpecker *Picus viridis*	ناقر الخشب الأخضر	قَرَّاعٌ أَخْضَرُ أَوْرُوبِيٌّ
5	Grey-faced Woodpecker *Picus canus*	ناقر الخشب رمادي الرأس	قَرَّاعٌ أَرْمَدٌ

Plate 100

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Arabian Woodpecker *Dendrocoptes dorae*	ناقر الخشب العربي	قَرَّاعٌ عَرَبِيٌّ
2	White-backed Woodpecker *Dendrocopos leucotos*	ناقر خشب أبيض الظهر	قَرَّاعٌ أَرْحَلٌ اللسان: وشاة رحلاء: سوادء بيضاء موضع مركب الراكب من مآخير كتفيها، وإن ابيضت واسود ظهرها فهي أيضا رحلاء، الأزهري: فإن ابيضت إحدى رجليها فهي رجلاء. وقال أبو الغوث: الرحلاء من الشياه التي ابيض ظهرها واسود سائرها، قال: وكذلك إذا اسود ظهرها وابيض سائرها، قال: ومن الخيل التي ابيض ظهرها لا غير. وفرس أرحل: أبيض الظهر ولم يصل البياض إلى البطن ولا إلى العجز ولا إلى العنق، وإن كان أبيض الظهر فهو آزر.
3	White-winged Woodpecker *Dendrocopos leucopterus*	ناقر الخشب أبيض الجناح	قَرَّاعٌ أَعْصَمٌ
4	Black Woodpecker *Dryocopus martius*	ناقر الخشب الأسود	قَرَّاعٌ أَسْوَدٌ

Plate 101

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	Lesser Spotted Woodpecker *Dryobates minor*	ناقر خشب مرقط صغير	قَرّاعٌ أَرْقَطٌ صَغِيرٌ
2	Middle Spotted Woodpecker *Dendrocoptes medius*	ناقر خشب مرقط أوسط	قَرّاعٌ أَرْقَطٌ مُتَوَسِّطٌ
3	Sind Woodpecker *Dendrocopos assimilis*	ناقر الخشب الأبقع السندي	قَرّاعٌ سِنْدِيٌّ
4	Syrian Woodpecker *Dendrocopos syriacus*	ناقر الخشب السوري	قَرّاعٌ سُورِيٌّ
5	Great Spotted Woodpecker *Dendrocopos major*	ناقر خشب مرقط كبير	قَرّاعٌ أَرْقَطٌ كَبِيرٌ

Plate 102

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Black-crowned Tchagra *Tchagra senegalus*	صرد (دقناش) أسود الرأس	أَخْطَبُ أَرْأَس هو اسم من أسماء الصرد وأردنا تمييز هذا الطائر باسم له وهو أفريقي منه خمسة أنواع في أفريقيا كلهم متشابهون في الألوان والشكل. حياة الحيوان: لأخطب: كالأحمر يقال إنه الصرد. اللسان: والأَخْطَبُ: الشِّقِرَّاقُ، وقيل الصُّرَدُ، لأَنّ فيهما سَواداً وبَياضاً.
2	Eurasian Golden Oriole *Oriolus oriolus*	صفير ذهبي (عصفور التوت)	صُفَارِيَّةٌ أَوْرَاسِيَّةٌ اللسان: والتُّبُشِّرُ والتُّبَشِّرُ: طائر يقال هو الصُّفارِيَّة، ولا نظير له إلاَّ التُّنَوِّط، وهو طائر وهو مذكور في موضعه. أدب الكاتب: و"التَّنَوُّط" طائر يُدْلي خيوطاً من شجر ويفرخ فيها. و"التُّبَشِّر" قالوا: هي الصُّفارِيَّة. التاج: والتُّبُشِّير بضمّ التاء والياء وكسر الشَّيْنِ المشدَّدةِ وُجِدَ بخطِّ الجوهريِّ: الباءُ مفتوحة، وهو لغة فيه: طائرٌ يقال له: الصُّفَارِيَّةُ، ولا نَظِيرَ له إلا التُّنَوِّط، وهو طائر أيضاً. الصحاح: والتُبُشِّر: طائرٌ يقال هو الصُفارِيَّةْ. التهذيب: وقال الليث: الأصقع من الفرس: ناصيتُه البيضاء وقال غيره: الأصقع طائر، وهو الصُّفارية، قاله قطرب وقال أبو حاتم: الصَّقْعاء: دُخَّلة كدراء اللون صغيرة، ورأسها أصفر، قصيرةُ الزمكى. القاموس المحيط: والصَّقْعاءُ: الشمسُ. والأَصْقَعُ: طائرٌ، وهو الصُّفارِيَّةُ. اللسان: التُّمَّرَةُ: طائر أَصغر من العصفور، والجمع تُمَّرٌ، وقيل: التُّمَّرُ طائر يقال له ابن تَمْرَة وذلك أَنك لا تراه أَبداً إلا وفي فيه تَمْرَةٌ. المخصص: ابن تَمْرَةَ: عصفورٌ صغير وهُنَّ بناتُ تَمْرَة. المخصص: التمير وهو أبو تمرة وأظنه التمرة أصغر ما يكون من الطير يجرس الزهر والشجر كما تجرس النحل والدبر والتمرة هو النسك بالفارسية وأنشد: واحتمل اليتم فريخ التّمره. المحيط في اللغة: والتُّمَّرُ: طائرٌ صَغِيْرٌ أَصْغَرُ من العصْفُوْرِ. الحيوان: فالعندليل طائرٌ أصغر من ابن تمرة، وابنُ تمرة هو الذي يُضرب به المثلُ في صغر الجسم، والنَّسر أعظمُ سباع الطَّير وأقواها بدناً. حياة الحيوان: الصافر: ويقال أيضاً: الصفارية طائر معروف من أنواع العصافير، ومن شأنه أنه إذا أقبل الليل، يأخذ بغصن شجرة ويضم عليه رجليه، وينكس رأسه، ثم لا يزال يصيح حتى يطلع الفجر، ويظهر النور. قال القزويني: إنما يصيح خوفاً من السماء أن تقع عليه. وقال غيره: الصافر التنوط الذي تقدم في باب التاء المثناة فوق، وأنه إن كان له وكر جعله كالخريطة (اللسان: الخريطة: هنة مثل الكيس تكون من الخرق والأدم تشرج على ما فيها)، وإن لم يكن له وكر، شرع يتعلق بالأغصان كما ذكرنا. وحكمه: حل الأكل لأنه من أنواع العصافير. المخصص: التنوط قال أبو حاتم هو من طير البر هنية سوداء كالضوعة تعلق عشها في الشجرة الطويلة فلذلك قال الشاعر في ابل وصفها بالطول تقطّع أعناق التّنوّط بالضّحى ويفرسن في الظّلماء أفعى الأجارع، أي من كثرتها وهي تطيل عشها حتى يدخل الرجل يده إلى المنكب وقال أبو عمرو بن العلاء التنوط بفتح التاء وضم الواو وقال أبو زيد بضم التاء وكسر الواو ومثل للعرب لأنت أصنع من تنوط أبو عبيد واحدة التنوط تنوطة واضح هنا الصفار والصفارية اسم يشترك به عدة طيور وهذا واضح من الأسماء الأخرى المشتركة في نفس الاسم. فالتبشر والتنوط أظنه يقصد به Nile Valey Sunbird والتنوط هو Ruppel’s Weaver أو Sunbird Shining/Palestine/Purple لذكر السواد في لونه. والأصقع والصقعاء المذكورة كمرادفة للصفارية الصفارية هو Yellow Wagtail

3	Black Drongo *Dicrurus macrocercus*	درونجو الأسود	ادْرونْجُو أَسْوَدُ
4	Ashy Drongo *Dicrurus leucophaeus*	--	ادْرونْجُو أَرْمَدُ
5	Woodchat Shrike *Lanius senator*	صرد (دقناش) محمر القنة	دُغْنَاشٌ شَامِيٌّ منسوب للشام لأن النويع الشرقي يفرخ في الشام وتركيا والغربي يفرخ في جنوب غرب أوربا وشمال أفريقيا. وجعلناه بالغين وليس القاف لأن الدميري نفسه ذكر أن العامة تسميه الدقناش. حياة الحيوان: الدغناش: طائر صغير من أنواع العصافير أصغر من الصرد مخطط الظهر بحمرة مطوق بالسواد والبياض، وهو شرير الطبع شديد المنقار. يوجد كثيراً بسواحل البحر الملح وغيره. الدقيش: بضم الدال وفتح القاف، طائر صغير أصغر من الصرد وتسميه العامة الدقناس. وحكمه: كالذي قبله ولعله هو، ولكن تلاعبوا به فسموه تارة كذا وتارة كذا. وفي الصحاح قيل لأبي الدقيش الشاعر ما الدقيش؟ فقال: لا أدري إنما هي أسماء نسمعها فنتسمى بها! نقل بتصرف. سماه المعلوف دَقْناش شامي (عن حلمي الساع)، وفي طيور مصر الدقناش الشامي، وفي طيور العراق الصرد المحمر القنة، وفي طيور لبنان دقناش شامي.
6	Masked Shrike *Lanius nubicus*	صرد (دقناش) مقنع	دُغْنَاشٌ أَصْقَعُ حياة الحيوان: الدغناش: طائر صغير من أنواع العصافير أصغر من الصرد مخطط الظهر بحمرة مطوق بالسواد والبياض، وهو شرير الطبع شديد المنقار. يوجد كثيراً بسواحل البحر الملح وغيره. الدقيش: بضم الدال وفتح القاف، طائر صغير أصغر من الصرد وتسميه العامة الدقناس. وحكمه: كالذي قبله ولعله هو، ولكن تلاعبوا به فسموه تارة كذا وتارة كذا. نقل بتصرف.

Plate 103			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Brown Shrike *Lanius cristatus*	--	نُهَسٌ أَدْغَمُ وجدنا من وصف النهس أ.هـ يديم تحريك ذنبه وأن أعلاه غبر ملمع أفهمه أن ليس به ألوان متباينة في أعلاه كما في الصرد. وقد خصصنا هذا الاسم لأنواع الصرود المتشابهة في أنها من غير تباين في أعلاها خصوصاً أن هذه الأنواع كانت سابقاً تعد نوع واحد. حياة الحيوان: النهس: طائر يشبه الصرد، إلا أنه غبر ملمع يديم تحريك ذنبه ويصيد العصافير، وجمعه نهسان كصرد وصردان. وقال ابن سيده: النهس ضرب من الصرد، وسمي بذلك لأنه ينهس اللحم. والنهس أصله أكل اللحم بطرف الأسنان، والنهش بالشين المعجمة أكله بجميعها والطير إذا أكل اللحم إنما يأكله بطرف منقاره فلذلك سمي نهساً. اللسان: والنُّهَسُ: ضرب من الصُّرَدِ، وقيل: هو طائر يصطاد العَصافير ويأْوي إِلى المقابر ويُدِيم تحريك رأْسه وذَنَبِه، والجمع نِهْسان؛ وقيل: النُّهَسُ ضرب من الطير. وفي حديث زيد بن ثابت: رأَى شُرَحْبِيلَ وقد صاد نُهَساً بالأَسْوافِ فأَخذه زيدُ بن ثابت منه وأَرسله؛ قال أَبو عبيد: النُّهَسُ طائر، والأَسْوافُ موضع بالمدينة، وإِنما فعل ذلك زيدٌ لأَنه كره صَيْد المدينة لأَنها حَرَمُ سيدنا رسول الله، صلى الله عليه وسلم. ونَهْسُ الحَيَّة. العين: والنهس الصرد أبو حاتم هو طائر يصيد العصافير ويديم تحريك ذنبه والجمع نهسان.
2	Red-backed Shrike *Lanius collurio*	صرد (دقناش) محمر الظهر	نُهَسٌ أَمْغَرُ
3	Daurian Shrike *Lanius isabellinus*	صرد (دقناش) محمر الذنب	نُهَسٌ دَاوْرِيٌّ نسبة لشعب دَاوْر ومنطقة دَاوريا التي في أواسط منغوليا التي فيها مواقع تفريخة.
4	Turkestan Shrike *Lanius (isabellinus) phoenicuroides*	--	نُهَسٌ تُرْكِسْتَانِيٌّ
5	Bay-backed Shrike *Lanius vittatus*	صرد (دقناش) كستنائي الظهر	نُهَسٌ كُمَيْتُ ظَهْرٍ

Plate 104			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Lesser Grey Shrike *Lanius minor*	صرد (دقناش) رمادي صغير	صُرَدٌ صَغِيرٌ وصف الصرد واضح ا، المقصود به هو مجموعة Grey Shrike وقد وصفه أحدهم أن من طيور نجد وهنا يقصد ال aucheri وقد جعلنا مختصة بطيور مجموعة Grey Shrike. حياة الحيوان: الصرد: كرطب، قال الشيخ أبو عمرو بن الصلاح: هو مهمل الحروف، على وزن جعل، وكنيته أبو كثير وهو طائر، فوق العصفور يصيد العصافير، والجمع صردان، قاله النضر بن شميل، وهو أبقع ضخم الرأس، يكون في الشجرة. نصفه أبيض ونصفه أسود، ضخم المنقار، له برثن

			عظيم، يعني أصابعه عظيمة لا يرى إلا في سعفة أو شجرة، لا يقدر عليه أحد، وهو شرس النفس شديد النفرة، غذاؤه من اللحم وله صفير مختلف، يصفر لكل طائر يريد صيده بلغته، فيدعوه إلى التقرب منه، فإذا اجتمعوا إليه، شد على بعضهم وله منقار شديد، فإذا نقر واحداً قده من ساعته، وأكله، ولا يزال هذا دأبه. ومأواه الأشجار ورؤوس القلاع، وأعالي الحصون. اللسان: والصُّرَدُ: طائر فوق العصفور، وقال الأزهري: يَصِيدُ العصافير؛ وقول أَبي ذؤيب: حتى اسْتَبانَتْ مع الإِصْباحِ رَامَتُها، كأَنَّه في حَـواشِـي ثَـوْبِـه صُـرَد أَراد: أَنه بين حاشِيتي ثوبه صُرَدٌ من خِفته وتضاؤله، والجمع صِرْدانٌ؛ قال حميد الهلالي: كأَنّ، وَحَى الصِّرْدانِ في جَوْفِ ضَالَةٍ، تَلَهْـجُـمَ لَـحْـيَيْهِ، إذا مـا تَـلَـهْـجَـمـا وفي الحديث: نُهِي المحرِمُ عن قَتْلِ الصُّرَدِ. اللسان: وقيل: الصُّرَدُ طائر أَبقع ضخم الرأْس يكون في الشجر، نصفه أَبيض ونصفه أَسود؛ ضخم المِنقار له بُرْثُنٌ عظيم نَحْوٌ مِنَ القارية في العِظَمِ ويقال له الأَخْطَب لاختلاف لونيه، والصُّرَد لا تراه إلا في شُعْبَة أَو شجرة لا يقدر عليه أَحد. قال سُكَيْنٌ النُّمَيري: الصُّرَدُ صُرَدان: أَحدهما أَسْبَدُ يسميه أَهل العراق العَقْعَقَ، وأَما الصُّرَدُ الهَمَام، فهو البَرّيُّ الذي يكون بنجد في العضاه، لا تراه إلا في الأَرض يقفز من شجر إلى شجر، قال: وإِن أَصْحَر وطُرِدَ فأُخذَ؛ يقول: لو وقع إلى الأَرض لم يستقل حتى يؤخذ، قال: ويصرصر كالصقر؛ وروي عن مجاهد قال: لا يُصاد بكلب مجوسيّ ولا يؤكل من صيد المجوسي إلا السمك، وكُرِه لحم الصُّرَد، وهو من سباع الطير. العين: أبو عبيد: الواقي الصرد وأنشد ولقد غدوت وكنت لا أغدو على واقٍ وحاتم. الفارسي سمي بصوته كما قال رؤبة ولو ترى اذ جبّني من طاق ولّمني مثل جناح غاق.
2	Great Grey Shrike *Lanius excubitor*	صرد (دقناش) رمادي كبير	صُرَدٌ كَبِيرٌ
3	Steppe Grey Shrike *Lanius lahtora*	--	صُرَدٌ مَاوْرِيٌّ نسبة لماورِيا الحضارة القديمة التي حكمت في شمال الهند. العين: الصرد والجمع الصردان والأنثى بالهاء طائر أبقع ضخم الرأس يكون في الشجر ويسمى مجوفاً وتجويفه بياض بطنه وخضرة ظهره ويسمى الشميط. أبو حاتم وقيل له أخطب لخضرة ظهره ولا تكاد ترى الصرد إلا في شعفة أو شجرة لا يقدر عليله شيء وهو يصطاد العصافير وصغار الطير وهو يتشاءم به غيره
4	Southern Grey Shrike *Lanius meridionalis*	--	صُرَدٌ جَنُوبِيٌّ
5	Long-tailed Shrike *Lanius schach*	صرد (دقناش) طويل الذنب	نُهَسٌ أَذْنَبٌ اللسان: وضَبٌّ أَذْنَبُ: طويلُ الذَّنَبِ؛

Plate 105

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	African Paradise Flycatcher *Terpsiphone viridis*	خاطف الذباب الأفريقي الفردوسي	ذُبَابِيٌّ فِرْدَوْسِيٌّ أَفْرِيقِيٌّ منسوب للذباب الذي يقتات عليه طائراً.
2	Iraq Babbler *Turdoides altirostris*	ثرثارة العراق	بَلَنْصِيٌّ عِرَاقِيٌّ جمهرة اللغة: وبَلَنْصَى: ضرب من الطير، الواحد بَلَصوص، وجمعه على غير قياس. وعمل الخليل رحمه الله بيتاً هو قوله: كالبَلَصوص يَتْبَعُ البلَنْصى الكتاب للخليل بن أحمد: فَعَنْلى: اسماً قرنبَى وصفة حَبَنْطَى، وجاء غير مصروف بَلَنْصَى، وقيل لا يجيء إلاّ اسماً وجاء صفةً بالهاء قالوا: عقاب عَقَنْبَاة، وفَعنلى بلنصى وخلِفْنَاة، وفُعنلى اسماً وجاء فقط جُلَنْدَى وهو قليل التاج: قَال الخَلِيلُ: قُلْتُ لأَعْرَابِيّ: ما اسمُ هذا الطّائِرِ؟ قالَ: البَلَصُوصُ، قال: قُلْتُ: ما جَمْعُه؟ قالَ: البَلَنْصَي، قال: فقال الخَلِيلُ أَو قال قائِلٌ: كالبَلَصُوصِ يَتْبَعُ البَلَنْصَي. المخصص: البلنصي طائر أغبر طويل الذنب قصير المنقار والرجلين كثير الصباح طيب الصوت وجماعه البلصوص على غير القياس وقال ابن قتيبة بعكس هذا في الواحد والجميع وكلا القولين ليس بحقيقة انما البلصوص اسم لجمع البلنصي على قول أبي حاتم والبلنصي اسم جمع البلصوص على قول ابن قتيبة لأن فعلولاً وفعنلي ليسا من أبنية الجموع وقال يجتمع منه العشرة والخمسة عشر يصحن في أوكار الواحدة كأنه يقع بينهن واحد غريب. وقد سئلت منصور الفهد (من السعودية) كالتالي: اسم الثرثار كان مزعج بالنسبة لي مترجم من (Babbler) لكنني وجدت وصف اسم ينطبق عليه وهو البلنصى. وكان رده كالتالي: نعم الثرثار تسمى البلصية في تهامة الباحة و الطائف وعند اهالي وادي العرج بضم الباء وبعضهم يفتحها وفقا للهجة. حتى جمع بلاصي تستخدم اليوم في مناطق الجنوب.

3	Afghan Babbler *Turdoides (caudata) huttoni*	ثرثارة عادية	بَلَنْصِيٌّ أَفْغَانِيٌّ
4	Arabian Babbler *Turdoides squamiceps*	ثرثارة عربية	بَلَنْصِيٌّ عَرَبِيٌّ

Plate 106			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Jay *Garrulus glandarius*	القيق (الزرياب-أبوزريق)	قِيقٌ أَوْرَاسِيٌّ حياة الحيوان: قيق: بكسر أوله طائر على قدر اليمامة، وأهل الشام يسمونه أبا زريق، وهو ألوف للناس فيه قبول للتعلم وسرعة إدراك لما يعلم. وقد تقدم في باب الزاي. حياة الحيوان: الزرياب: قال في كتاب منطق الطير: إنه أبو زريق.
2	Eurasian Magpie *Pica pica*	العقعق	عَقْعَقٌ أَوْرَاسِيٌّ
3	Pleske's Ground Jay *Podoces pleskei*	قيق بليسك الأرضي	قِيقٌ فَارِسِيٌّ
4	Eurasian Nutcracker *Nucifraga caryocatactes*	كسار البندق	بُنْدُقِيٌّ أَوْرَاسِيٌّ نسبة للبندق الذي يجمعة ويخزنه ليأكله لاحقاً.

Plate 107			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-billed Chough *Pyrrhocorax pyrrhocorax*	غراب الصرود أحمر المنقار	زَاغٌ مُحْمَرُّ مِنْقَارٍ
2	Yellow-billed Chough *Pyrrhocorax graculus*	غراب الصرود أصفر المنقار	زَاغٌ مُصْفَرُّ مِنْقَارٍ
3	Western Jackdaw *Coloeus monedula*	غراب الزرع	غُرَابٌ زَرْعِيٌّ وفي كتاب حيونات إيران سمى الاثنين أعلاه باسم الزاغ واستثنى هذا الطائر. فتح الباري: وقد اتفق العلماء على إخراج الغراب الصغير الذي يأكل الحب من ذلك ويقال له غراب الزرع ويقال له الزاغ. صبح الأعشى: ومنها غراب الزرع وهو غراب أسود المنقار. حياة الحيوان: لكن يحتمل أنه أراد بالمستثنى الغراب الزرعي. روضة الطالبين للنووي: الأبقع وهو فاسق محرم بلا خلاف ومنها الأسود الكبير ويقال له الغداف الكبير ويقال الغراب الجبلي لأنه يسكن الجبال وهو حرام على الأصح وبه قطع جماعة. ومنها غراب الزرع وهو أسود صغير يقال له الزاغ وقد يكون محمر المنقار والرجلين وهو حلال على الأصح ومنها غراب آخر صغير أسود أو رمادي اللون وقد يقال له الغداف الصغير وهو حرام على الأصح وكذا العقعق.
4	House Crow *Corvus splendens*	غراب دوري	غُرَابٌ دُورِيٌّ

Plate 108			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Rook *Corvus frugilegus*	غراب القيظ (الغداف)	غُرَابٌ قَيْظِيٌّ
2	Hooded Crow *Corvus cornix*	غراب أبقع	غُرَابٌ أَبْقَعٌ

3	Mesopotamian Crow *Corvus (cornix) capellanus*	--	غُرَابٌ أَبْقَعٌ عِرَاقِيٌّ
4	Carrion Crow *Corvus corone*	غراب الجيف	غُرَابٌ جِيفِيٌّ
5	Oriental Crow *Corvus (corone) orientalis*	--	غُرَابٌ مَشْرِقِيٌّ

Plate 109			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Large-billed Crow *Corvus macrorhynchos*	غراب طويل المنقار (غراب الغاب)	غُرَابٌ أَشْدَقُ
2	Pied Crow *Corvus albus*	--	غُرَابٌ أَبْلَقُ
3	Brown-necked Raven *Corvus ruficollis*	غراب بني العنق	غُرَابٌ أَدْرَعُ سميناه كذلك لأن صدره ورقبته ورأسه بنيون كأنهم درع، اتباعاً للتسميات العربية حيث جاء في اللسان: الأَدْرَعُ من الشاء الذي صدره أَسوَد وسائره أَبيض. وفرس أَدْرَع: أَبيض الرأْس والعنق وسائره أَسود، وقيل بعكس ذلك.
4	Northern Raven *Corvus corax*	الغراب (غراب أسود)	غُرَابٌ شِمَالِيٌّ
5	Fan-tailed Raven *Corvus rhipidurus*	غراب مروحي الذنب	غُدَافٌ اللسان: الغُداف: الغُراب، وخص بعضهم به غُراب القيظ الضخْمَ الوافِرَ الجناحين، والجمع غُدْفانٌ، وربما سُمّي النَّسْرُ الكثيرُ الريشِ غُدافاً، وكذلك الشعر الأَسود الطويل والجناح الأَسود. وشعرٌ غُداف: أَسود وافر. التاج: الغُدافُ، كغُرابٍ: غُرابُ القَيْظِ نقَلَه الجوْهَرِي ٌّ، زادَ غيرُه: الضَّخْمُ، وأَطْلَقه بَعْضُهم، فقال: هو الغُرابُ مُطْلَقاً ورُبَّما سُمِّيَ النَّسْرَ الكَثِيرُ الرِّيشِ غُدافاً ج: غِدْفانٌ بالكَسْرِ. والغُدَافُ: علَم رجُلٍ. والغُدافُ: الشَّعْرُ الطَّوِيلُ الأَسْودُ الوافِرُ. ولعله هو هذا الطائر لأن وفرة جناحيه تبدو بارزة لقصر ذنبه، أما .. فهو من طيور أوربا وغير موجود في البلاد العربية إلا شتاءً ربما فقط في شمال العراق والشام وهو نادر.

Plate 110			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Bohemian Waxwing *Bombycilla garrulus*	شمعي الجناح	شَمْعِيُّ جَنَاحٍ
2	Hypocolius *Hypocolius ampelinus*	الخناق الرمادي	سُوَيْدَاءُ كتاب العين: السويداء طائر أبقع أسود المنقار يطير في التمر ويجرسه ويأكله قليلاً قليلاً. اللسان: والسُّوَيْداءُ: طائرٌ. قلت ولعل تسميته بالسويداء تصغيراً لقلة السواد في جسمه وهو معروف بارتباطه بأشجار النخيل وأكله التمر قليلاً فلا يأكل التمرة كلها فقط أطراف أو أجزاء منها ويتركها.
3	Red-whiskered Bulbul *Pycnonotus jocosus*	بلبل أحمر الوجنة	بُلْبُلٌ أَلْحَى للبقعة الحمراء في لحييه
4	White-eared Bulbul *Pycnonotus leucotis*	بلبل أبيض الخد	بُلْبُلٌ أَغْشَى المخصص: والغَشَى: أن يتغشَّى وجهَ الشاة بياضٌ، ألفه منقلبة عن واو لأنهم يقولون شاةٌ غَشْواء، المخصص: وعَنْز غَشْواءُ يُغَشِّي وجْهها بياضٌ.
5	Red-vented Bulbul *Pycnonotus cafer*	بلبل أحمر العجز	بُلْبُلٌ أَكْسَعُ

			اللسان: والقبل والقبل من كل شيء: نقيض الدبر والدبر، وجمعه أقبال، عن أبي زيد. وقبل المرأة: فرجها، وفي المحكم: والقبل فرج المرأة. القبل، بضمتين: خلاف الدبر وهو الفرج من الذكر.
6	White-spectacled Bulbul *Pycnonotus xanthopygos*	بلبل أصفر العجز	كُعَيْتٌ وقد جاء في المخصص: أبو حاتم: الكعيت البلبل والجميع الكعتان وصوت البلبل العندلة وقد عندل وأهل المدينة يسمونه النغر. وفي اللسان: الكُعَيْتُ: البُلْبُل، مبني على التصغير، كما تَرَى، والجمع: كِعْتانٌ. وقد ورد في الحديث ذِكْرُ الكُعَيْت، قال ابن الأَثير: هو عُصْفُور، وأَهل المدينة يسمونه النُّغَرَ، وقيل: هو البُلْبُلُ. وقد ذكر لي منصور الفهد أن اسم الكعيت هو اسم شعبي للبلبل الموجود غرب السعودية وجنوبها. وقال أيضاً: : ومثلما قلت سمعت وقرأت ان أهل مكه يسمونه النغري اليوم ، ولفظ الكعيت يكثر جنوبا وربما الاسم الوحيد له في طول المنطقة.

Plate 111

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Marsh Tit *Poecile palustris*	قرقف المستنقعات	قَرْقَفٌ مُسْتَنْقَعِيٌّ العين للخليل ابن أحمد: القرقف: اسم للخمر، ويصف به الماء البارد ذو الصفاء، قال الفرزدق: ولا زاد إلا فـضـلـتـــان، ســـلافة وأبيض، من ماء الغمامة، قَرْقَفُ ويسمى الدرهم قُرْقُوفا. قال بعض الأعراب: ما أبيض قُرْقُوف، لا شعر ولا صوف، بكل بلد يطوف. يعني الدرهم الأبيض. والقَرْقَفَةُ: الرعدة. يقال: إني لأُقرقِفُ من البرد. والقَرْقَفَنَّةُ: طائر معروف في حديث. وفي اللسان: وفي الحديث أَن الرَّجل إذا لم يَغَرْ على أَهله بعَثَ الله طائراً يقال له القَرْقَفَنَّةُ فيقع على مِشْريق بابه، ولو رأَى الرِّجالَ مع أَهله لم يُبْصِرهم ولم يُغَيِّر أَمرَهم. الفراء: من نادر كلامهم القَرْقَفَنَّة الكَمَرَة. غيره: القَرْقف طير صغار كأَنها الصِّعاء. حياة الحيوان: القرقف: كهدهد طير صغير. القرقفنة: بالنون المشددة، كذا ضبطه في العباب، روى الدينوري في المجالسة، وابن الأثير، من حديث وهب، "إذا كان الرجل لا ينكر عمل السوء على أهله، طار طائر يقال له القرقفنة.
2	Sombre Tit *Poecile lugubris*	القرقف الحزين	قَرْقَفٌ حَزِينٌ
3	Caspian Tit *Poecile hyrcanus*	--	قَرْقَفٌ قَوْقَازِيٌّ
4	Coal Tit *Periparus ater*	القرقف الفحمي	قَرْقَفٌ فَاحِمٌ
5	Eurasian Treecreeper *Certhia familiaris*	متسلق الشجر	مُتَسَلِّقٌ أَوْرَاسِيٌّ
6	Short-toed Treecreeper *Certhia brachydactyla*	متسلق الشجر قصير الأصابع	مُتَسَلِّقٌ أُصَيْبِعٌ

Plate 112

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Great Tit *Parus major*	القرقف الكبير	قَرْقَفٌ كَبِيرٌ
2	Cinereous Tit *Parus cinereus*	--	قَرْقَفٌ رَمَادِيٌّ
3	Turkestan Tit *Parus bokharensis*	القرقف البخاري (قرقف تركستان)	قَرْقَفٌ تِرْكِسْتَانِيٌّ
4	Blue Tit *Cyanistes caeruleus*	القرقف الأزرق	شَقُوقَةٌ العين: الشقوقة هنية صغيرة زريقاء لون الرماد قال وأظنها الشقيقة وهي دخلة من أصغر الدخل كديراء وهيئتها هيئتهن الا أنها أصغر منهن وانما سميت شقيقة من صغرها اشتقت من شيء قليل.

			اللسان: والشَّقِيقةُ والشَّقُوقةُ: طائرٌ.
5	Yellow-breasted Tit *Cyanistes (cyanus) flavipectus*	القرقف اللازوردي	قَرْقَفٌ أَصْفَرُ صَدْرٍ
6	Long-tailed Tit *Aegithalos caudatus*	قرقف طويل الذيل	قَرْقَفٌ ذَنُوبٌ

Plate 113			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Penduline Tit *Remiz pendulinus*	قرقف بندولين (قرقف متخطر)	قَرْقَفَنَّةٌ أَوْرَاسِيَّةٌ وفي اللسان: وفي الحديث أَن الرَّجل إذا لم يَغَرْ على أهله بعَثَ الله طائراً يقال له القَرْقَفَنَّةُ فيقع على مِشْريق بابه، ولو رأَى الرِّجالَ مع أهله لم يُبْصِرهم ولم يُغَيِّر أَمرَهم.
2	Black-headed Penduline Tit *Remiz macronyx*	--	قَرْقَفَنَّةٌ رَأْسَاءُ
3	White-crowned Penduline Tit *Remiz coronatus*	--	قَرْقَفَنَّةٌ صَقْعَاءُ
4	Bearded Reedling *Panurus biarmicus*	رميز ملتحي	قَرْقَفَنَّةٌ قَصَبِيَّةٌ
5	Wallcreeper *Tichodroma muraria*	متسلق الحيطان	دَابٌّ قال المعلوف في معجمه بعد أن أورد اسم داب طويئر يكون في شواهق من الجبال منه نوع في جبل لبنان واللفظة من أوضاع أحمد فارس.

Plate 114			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Black-crowned Sparrow-Lark *Eremopterix nigriceps*	قبرة سوداء الرأس	أَكْبُدٌ العين: الأكبد طائر ظهره أغبر وبطنه أسود وهو عصفور.
2	Chestnut-headed Sparrow-Lark *Eremopterix signatus*	--	أَكْبُدٌ كَسْتَنَائِيُّ رَأْسٍ
3	Black Lark *Melanocorypha yeltoniensis*	قبرة سوداء	قُبَّرَةٌ سَوْدَاءُ اللسان: القُبَّرَة والقُنْبَرُ والقُنْبَرَة والقُنْبَراء: طائر يشبه الحُمَّرة. الجوهري: القُبَّرَة واحدة القُبَّر، وهو ضرب من الطير. اللسان: الليث: القُنْبُرُ ضَرْبٌ من الحُمَّر. قال: ودجاجة قُنْبُرانِيَّة وهي التي على رأْسها قُنْبُرة أي: فضلُ ريشٍ قائمَةٌ مثلَ ما على رأْس القُنْبُر. وقال أبو الدُّقَيْش: قُنْبُرتها التي على رأْسها؛ والقُنْبُراء؛ لغة فيها، والجمع القَنابِرُ، وقد ذكر في قبر.
4	Singing Bush Lark *Mirafra cantillans*	قبرة الشجر المغنية	حُمَّرَةٌ شَجَرِيَّةٌ تتوزع فيا بين أفريقيا وجنوب الجزيرة العربية والهند فهي من أوسع الحمر الشجري انتشاراً. اللسان: والحُمَّرَةُ والحُمَرَةُ: طائر من العصافير. وفي الصحاح: الحُمَّرة ضرب من الطير كالعصافير، وجمعها الحُمَرُ والحُمَّرُ، والتشديد أَعلى؛ قال أَبو المهوش الأَسدي يهجو تميماً: قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُكُمْ أُسُودَ خَفِيَّةٍ، فإِذا لَصَافِ تَبِيضُ فيه الحُمَّرُ الأَزهري: يقال للحُمَّرِ، وهي طائر: حُمَّرٌ، بالتخفيف، الواحدةُ حُمَّرَة وحُمَرَة؛ قال الراجز: وحُمَّرات شُرْبُهُنَّ غِبُّ قال: وهي القُبَّرَ. وفي الحديث: نزلنا مع رسولُ الله، صلى الله عليه وسلم، فجاءت حُمَّرَةٌ؛ هي بضم الحاء وتشديد الميم وقد تخفف، طائر صغير كالعصفور. واليَحْمُورُ: طائر. واليحمور أَيضاً: دابة تشبه العَنْزَ؛ وقيل:اليحمور حمار الوحش. قلت ولا يزال هذا الاسم متداول للطيور الصحراوية على شاكلة القبر التي يظهر فيها بعض الإحمرار في الجزيرة العربية.

5	Dupont's Lark *Chersophilus duponti*	قبرة ديوبونت	مُكَّاءٌ مَغْرِبِيٌّ
6	Greater Hoopoe-Lark *Alaemon alaudipes*	قبرة هدهدية	مُكَّاءٌ المخصص: المكاء طائر دقيق أبيض طويل الرجلين والعنق وساقاه بيضاوان كبياض جسده صغير المنقار قصير الزمكي يكون في كل زمان وله صفير حسن وتصعيد في الجو وهبوط وهو في ذلك يصفر والأنثى مكاءة والجميع مكا كي ويقال غرد المكاء ونعب وصدح وغنى وصاح وصوت والتطريب أرفع صوته وأطوله نفسا وترجيعاً وهو التغريد والنعب والصدح والصياح والتصويت والصوت قال وقال أبو سلم الأعرابي المكاء يقوقي قوقاةً ويصئي صئياً وينقض.

Plate 115			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Thick-billed Lark *Ramphocoris clotbey*	قبرة سميكة المنقار	قُبَّرَةٌ شَدْقَاءٌ
2	Calandra Lark *Melanocorypha calandra*	قبرة شرقية كبيرة (قبرة كلاندرا)	عَلْعَلٌ اللسان: والعُلْعُل والعَلْعَل؛ الفتح عن كراع: اسمُ الذَّكر جميعاً، وقيل: هو الذَّكر إذا أَنْعَظ، وقيل: هو الذي إذا أَنْعَظَ ولم يَشْتَدّ. وقال ابن خالويه: العُلْعُل الجُرْدَان إذا أَنْعَظَ، والعُلْعُل رأْس الرَّهابَة من الفَرَس. ويقال: العُلْعُل طَرَف الضِّلَع الذي يُشْرِفُ على الرَّهابة وهي طرف المَعِدة، والجمع عُلُلٌ وعُلٌّ وعِلٌّ، وقيل: العُلْعُل، بالضم، الرَّهابة التي تُشْرِف على البطن من العَظْم كأَنه لِسانٌ.والعَلْعَل والعَلْعالُ: الذَّكَر من القَنَابِر، وفي الصحاح: الذَّكر من القنافِذ. والعُلْعُول: الشَّرُّ؛ الفراء: إنه لفي عُلْعُولِ شَرٍّ وزُلْزُولِ شَرٍّ أَي في قتال واضطراب. وقال المعلوف: أما العُلْعُل والعَلْعَال فهو في كتب اللغة ذكر القنابر أي الكبير منها ولما كانت القنبرة المسماة كلاندرة هي من أكبر القنابر فقد أطلقت العلعل عليها كذلك سميت القنبرة المسماة كلانرلا العُلَيْعلة مصغرة لأن الاسم العلمي كما لا يخفى مصغر كلاندرة.
3	Bimaculated Lark *Melanocorypha bimaculata*	قبرة شرقية صغيرة (قبرة مرقطة)	عُلَيْعِلٌ
4	White-winged Lark *Alauda leucoptera*	قبرة بيضاء الجناح	حُمَّرَةٌ عَصْمَاءٌ

Plate 116			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Woodlark *Lullula arborea*	قبرة الغياض (الغاب)	قُبَّرَةٌ غَابِيَّةٌ
2	Crested Lark *Galerida cristata*	قبرة متوجة	قُبَّرَةٌ اللسان: القُبَّرة والقُنْبَرُ والقُنْبَرة والقُنْبَراء: طائر يشبه الحُمَّرة. الجوهري: القُبَّرة واحدة القُبَّر، وهو ضرب من الطير. قال: ودجاجة قُنْبُرانِيَّة وهي التي على رأْسها قُنْبُرة أي: فضلُ ريشٍ قائمةٌ مثلَ ما على رأْس القُنْبُر. وقال أَبو الدُّقَيْش: قُنْبُرتها التي على رأْسها؛ والقُنْبُراء؛ لغة فيها، والجمع القَنابِرُ، وقد ذكر في قبر.
3	Sand Lark *Alaudala raytal*	--	قُبَّرَةٌ رَمْلِيَّةٌ
4	Eurasian Skylark *Alauda arvensis*	قبرة السماء	قُبَّرَةٌ سَمَاوِيَّةٌ أَوْرَاسِيَّةٌ
5	Oriental Skylark *Alauda gulgula*	قبرة السماء الصغيرة	قُبَّرَةٌ سَمَاوِيَّةٌ مَشْرِقِيَّةٌ

Plate 117			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Greater Short-toed Lark *Calandrella brachydactyla*	قبرة قصيرة الأصابع	قُبَّرَةٌ صُبَيْعَاءٌ كَبِيرَةٌ

2	Blandford's Short-toed Lark *Calandrella eremica*	--	قُبَّرَةٌ صَقْعَاءُ عَرَبِيَّةٌ
3	Hume's Short-toed Lark *Calandrella acutirostris*	قبرة هوم قصيرة الأصابع	قُبَّرَةٌ اهْيُومِيَّةٌ
4	Asian Short-toed Lark *Alaudala (rufescens) cheleensis*	--	قُبَّرَةٌ صُبَيْعَاءُ آسْيَوِيَّةٌ
5	Lesser Short-toed Lark *Alaudala rufescens*	قبرة قصيرة الأصابع صغيرة	قُبَّرَةٌ صُبَيْعَاءُ صَغِيرَةٌ

Plate 118			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Desert Lark *Ammomanes deserti*	قبرة الصحراء	حُمَّرَةٌ صَحْرَاوِيَّةٌ
2	Bar-tailed Lark *Ammomanes cinctura*	قبرة الصحراء موشمة الذنب	حُمَّرَةٌ صَبْغَاءُ اللسان: والصَّبَغُ أَيضاً: أَخَفُّ من الشَّعَل، وهو أَن تكون في طرَف ذنَبه شَعرات بِيض، يقال من ذلك فرس أَصْبَغُ. قال أَبو عبيدة: إذا شابت ناصية الفرس فهو أَسْعَفُ، فإذا ابيضت كلها فهو أَصْبَغُ، قال: والشَّعَلُ بَياض في عُرْضِ الذنَب، فإن ابيض كله أَو أَطْرافُه فهو أَصْبَغُ. اللسان: والصَّبْغاءُ من الضأْن: البيضاءُ طرَفِ الذنب وسائرُها أَسود، والاسم الصُّبْغةُ. أَبو زيد: إذا ابيض طَرَفُ ذنَب النعجةِ فهي صَبْغاء، وقيل: الأَصبغُ من الخيل الذي ابيضت ناصِيته أَو ابيضت أَطراف ذنبه، والأَصْبَغُ من الطير ما ابيض أَعلى ذنبه، وقيل ما ابيض ذنَبُه.
3	Dunn's Lark *Eremalauda dunni*	قبرة دان (قبرة الرمال)	حُمَّرَةٌ دَنِيَّةٌ
4	Temminck's Lark *Eremophila bilopha*	قبرة تمنك القرناء (قبرة تمنك)	حُمَّرَةٌ قَرْنَاءُ صَحْرَاوِيَّةٌ
5	Horned Lark *Eremophila alpestris*	قبرة الشواطئ (قبرة قرناء)	حُمَّرَةٌ قَرْنَاءُ جَبَلِيَّةٌ

Plate 119			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Brown-throated Martin *Riparia paludicola*	خطاف الشواطئ بني الرقبة (خطاف السهول)	خُطَّافٌ بُنِيُّ زَوْرٌ التاج: والخُطَّافُ، كَرُمَّانٍ: طَائِرٌ أَسْوَدُ، قال ابنُ سِيدَه: وهو العُصْفُورُ الذي تَدْعُوهُ العَامَّةُ: عُصْفُورَ الجَنَّةِ، والجَمْعُ: الخَطَاطِيفُ. العين: والخُطّاف: طائر، يجمع: خَطاطيفَ. المخصص: الخطاف وهو طائر أسود صغير وليس من العصافير ابن دريد وهو الخفدد.
2	Sand Martin *Riparia riparia*	خطاف الشواطئ	خُطَّافٌ رَمْلِيٌّ المخصص: الخطاف وهو طائر أسود صغير وليس من العصافير ابن دريد وهو الخفدد.
3	Pale Martin *Riparia diluta*	--	خُطَّافٌ فَاتِحٌ
4	Eurasian Crag Martin *Ptyonoprogne rupestris*	خطاف الشواهق	عَوْهَقٌ جُرُفِيٌّ
5	Pale Crag Martin *Ptyonoprogne obsoleta*	خطاف الصخور الأفريقي (خطاف الشواهق الباهت)	عَوْهَقٌ اللسان: وقيل: هو الخُطَّاف الأَسود الجبلي، وقيل: العَوْهق لون ذلك الخُطَّاف.

			ابن الأَعرابي: الغَقَقَةُ العَوْاهق، قال: وهي الخَطَاطيف الجَبَليَّة، وقيل: العَوْهق هو الطائر الذي يسمى الأَخْيَل، وقيل: العَوْهق لون كلون السماء مُشْرَب سواداً؛ وعَوْهَقَ اللونُ: صار كذلك، وقيل: العَوْهق اللاَّزْوَرد الذي يصبغ به؛ قال: وهي وُرَيْقاء كلون العوهق والعَوْهق: لون الرماد.

Plate 120			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Banded Martin *Riparia cincta*	الخطاف المخطط	خُطَّافٌ مُشَرَّطٌ
2	Common House Martin *Delichon urbicum*	خطاف الضواحي	خُطَّافٌ عَجُزٌ
3	Asian House Martin *Delichon dasypus*	--	خُطَّافٌ عَجُزٌ آسيوي
4	Red-rumped Swallow *Cecropis daurica*	سنونو أحمر العجز	خُطَّافٌ أَحْمَرُ عَجُزٍ
5	Streak-throated Swallow *Petrochelidon fluvicola*	سنونو مخطط صغير	خُطَّافٌ مُخَطَّطُ زَوْرٍ

Plate 121			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Barn Swallow *Hirundo rustica*	سنونو	خُطَّافٌ
2	Ethiopian Swallow *Hirundo aethiopica*	سنونو حبشي	خُطَّافٌ إِثْيُوبِيٌّ
3	Wire-tailed Swallow *Hirundo smithii*	سنونو سلكي الذيل	خُطَّافٌ سِلْكِيُّ ذَنَبٍ
4	Lesser Striped Swallow *Cecropis abyssinica*	--	خُطَّافٌ مُخَطَّطٌ صَغِيرٌ

Plate 122			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Zitting Cisticola *Cisticola juncidis*	قبرة مروحية الذنب	نِمْنِمَةٌ مُخَطَّطَةٌ ويذكر المعلوف أن طائر Wren اسمه في الشام سكسوكة ونِمْنِمَةٌ ودعويقة. والاسم يدل على صغر الحجم.
2	Socotra Cisticola *Cisticola haesitatus*	مغنية سقطرى	نِمْنِمَةُ سُقُطْرَى
3	Socotra Warbler *Incana incana*	هازجة سقطرى	دُخَّلَةُ سُقُطْرَى وقد أعرضنا عن اسم الهازجة هنا وجعلناه لجنس Sylvia واسم الهازجة من أوضاع الدكتور الأميركي جورج بوست في كتابه الموسوم "نظام الحلقات في سلسلة ذوات الفقرات" طبع في لبنان باللغة العربية سنة 1882 وهو متوفر على الانترنت والدكتور بوست طبيب كان يدرس في الكلية الأميركية في لبنان حيث يقول المعلوف: "ولا يخفى أن الدكتور بوست كان يعرف العربية كأحد أبنائها وكان يعاونه في وضع المصطلحات العربية بعض علماء اللغة في بيروت ثم أنه أخذ كثيراً من الألفاظ التي وضعها الشيخ أحمد فارس في كتاب شرح طبائع الحيوان المطبوع في مالطا سنة 188. وقد اخترنا اسم الدخلة لِـ Phylloscopus الذي يعني الطير الباغية للأوراق الشجر leaf seekers وهذا المعنى مشابه لاسم الدخلة وأيضاً للطيور الأخر من جنس مشابه.
4	Scrub Warbler *Scotocerca inquieta*	نمنمة الشجر	دُخَّلَةٌ شَجَيْرِيَّةٌ

5	Graceful Prinia *Prinia gracilis*	هازجة رشيقة	نِمْنِمَةٌ ذَنُوبٌ

Plate 123			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Cetti’s Warbler *Cettia cetti*	هازجة سيتي	دُخَّلَةٌ سَتِيَّةٌ
2	Common Grasshopper Warbler *Locustella naevia*	هازجة الجندب	دُخَّلَةٌ جُنْدُبِيَّةٌ اللسان: والجُنْدَبُ: الذَّكر من الجَراد. قال: والجُنْدُبُ والجُنْدَبُ أَصْغَرُ من الصَّدى، يكون في البَرارِي. وإِيَّاه عَنى ذو الرمة بقوله: كأَنَّ رِجْلَيْهِ رِجْلا مُقْطِفٍ عَجِلٍ، إذا تَجاوبَ، من بُرْدَيْهِ، تَـرْنِيمُ وحكى سيبويه في الثلاثي: جِنْدَب، وفسره السيرافي بأَنه الجُنْدب. وقال العَدَبَّس: الصَدَى هو الطائرُ الذي يَصِرُّ بالليل ويَقْفِزُ ويَطِيرُ، والناس يرونه الجُنْدَبَ وإِنما هو الصَّدى، فأَما الجُنْدب فهو أَصغر من الصدى. قال الأَزهري: والعرب تقول صَرَّ الجُنْدَبُ، يُضرب مثلاً للأَمر يشتدّ حتى يُقْلِقَ صاحِبَه. والأَصل فيه: أَن الجُنْدبَ إذا رَمِضَ في شدّة الحر لم يَقِرَّ على الأرض وطار، فَتَسْمَع لرجليه صَرِيراً، ومنه قول الشاعر: قَطَعْتُ، إذا سَمِعَ السَّامِعُـون، مِن الجُنْدبِ الجَوْنِ فيها، صَريرا وقيل الجُندب: الصغير من الجَراد. قال الشاعر: يُغالِينَ فيه الجَزْءَ لَولا هَواجِرٌ، جَنادِبُها صَرْعَى، لَهُنّ فَصِيصُ أَي صَوتٌ. اللحياني: الجُنْدَبُ دابَّة، ولم يُحَلِّها. والجُنْدَبُ والجُنْدُبُ، بفتح الدال وضمها: ضَرْبٌ من الجَراد واسم رجل.
3	River Warbler *Locustella fluviatilis*	هازجة النهر	دُخَّلَةٌ نَهْرِيَّةٌ
4	Savi’s Warbler *Locustella luscinioides*	هازجة سافي	دُخَّلَةٌ سافِيَّةٌ
5	Pallas’s Grasshopper Warbler *Locustella certhiola*	--	دُخَّلَةٌ جُنْدُبِيَّةٌ بالاسِيَّةٌ

Plate 124			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Basra Reed Warbler *Acrocephalus griseldis*		دَخْنَاءٌ بِصْرِيَّةٌ دخناء اللسان: والدَّخَن: الكُدُورة إلى السواد. والدُّخْنة من لون الأَدْخَن: كُدْرة في سواد كالدُّخان دَخِن دَخَناً، وهو أَدْخَن. وكبش أَدْخَن وشاة دَخْناء بينة الدَّخَن؛ جمهرة اللغة لابن دريد: والدَّخْناء: ضرب من العصافير. المعلوف سمى ال Reed Warbler دخناء ودخنان وأبودخنة. وقد جعلنا الاسم لجنس Acrocephalus وجنس Iduna وكذلك جنس Hippolais لأن لونهم بهيم ويختلفون عن طيور Phylloscopus الذي هو الأقرب لاسم الدخلة العربي لأنها كثيرة الدخول في الأشجار وتصعب متابعتها لتخفيها ولانتقالها السريع بين الأغصان.
2	Great Reed Warbler *Acrocephalus arundinaceus*		دَخْنَاءٌ كَبِيرَةٌ
3	Oriental Reed Warbler *Acrocephalus orientalis*		دَخْنَاءٌ مَشْرِقِيَّةٌ
4	Clamorous Reed Warbler *Acrocephalus stentoreus*		دَخْنَاءٌ صَخْبَاءٌ

5	Indian Reed Warbler *Acrocephalus (stentoreus) brunnescens*		دَخْنَاءُ هِنْدِيَّةٌ

Plate 125			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Blyth's Reed Warbler *Acrocephalus dumetorum*		دَخْنَاءُ إِبْلايِثِيَّةٌ
2	Eurasian Reed Warbler *Acrocephalus scirpaceus*		دَخْنَاءُ أَوْراسِيَّةٌ
3	Mangrove Reed Warbler *Acrocephalus (scirpaceus) avicenniae*		دَخْنَاءُ قُرْمِيَّةٌ منسوبة لشجر القرم
4	Marsh Warbler *Acrocephalus palustris*		دَخْنَاءُ مُسْتَنْقَعِيَّةٌ

Plate 126			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Moustached Warbler *Acrocephalus melanopogon*	الهازجة ذات الشارب (سوداء اللحية)	دَخْنَاءُ مُشَوْرَبَةٌ
2	Aquatic Warbler *Acrocephalus paludicola*	هازجة الماء (المستنقعات)	دَخْنَاءُ مَائِيَّةٌ
3	Sedge Warbler *Acrocephalus schoenobaenus*	هازجة السعد (البردي)	دَخْنَاءُ سُعْدِيَّةٌ منسوبة لنبات السُعْد Cyperus rotundus وهو ينبت قريب من الماء وتسمى فصيلة النباتات باسمه وبالإنجليزية Cyperaceae. وينبت في الكويت والسعودية. ("والجزء المستخدم من النبات هي الدرنات الجذرية والتي تتميّز برائحتها العطرية، يكثر نبات السعد في المملكة العربية السعودية، حيث يجمعه المواطنون ثم يجففونه ثم يبيعونه بالأسواق وتستخدمه النساء كبخور في تبخير ملابس الأطفال الرضع" منقول من الانترنت) اللسان: والسُّعْد، بالضم: من الطيب، والسُّعادى مثله. وقال أَبو حنيفة: السُّعدة من العروق الطيبة الريح وهي أُرُومَة مُدحرجة سوداء صُلْبَة، كأَنها عقدة تقع في العِطر وفي الأَدوية، والجمع سُعْد؛ قال: ويقال لنباته السُّعَادَى والجمع سُعادَيات. قال الأَزهري: السُّعد نبت له أَصل تحت الأَرض أَسود طيب الريح، والسُّعادى نبت آخر. وقال الليث: السُّعادَى نبت السُّعد.
4	Paddyfield Warbler *Acrocephalus agricola*	هازجة الأرز	دَخْنَاءُ أَرُزِّيَّةٌ لارتباطه بحقول الأرز والقصباء والمناطق العشبية والمائية وشجيرات الطرفاء والسعد والأسِل.

Plate 127			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eastern Olivaceous Warbler *Iduna pallida*	هازجة زيتونية (الخنشع	دَخْنَاءُ زَيْتُونِيَّةٌ مَشْرِقِيَّةٌ

		الزيتوني (الشاحب)	
2	Booted Warbler *Iduna caligata*	هازجة منتعلة (الخنشع المنتعل)	دَخْنَاءُ سَوْقَاءُ وقد سميت caligata لنعومة ساقيها إذ أنها من دون قشور ظاهرة. اللسان: الليث: الساقُ لكل شجرة ودابة وطائر وإنسان. والساقُ: ساقُ القدم. والساقُ من الإنسان: ما بين الركبة والقدم، ومن الخيل والبغال والحمير والإبل: ما فوق الوَظِيف، ومن البقر والغنم والظباء: ما فوق الكُراع؛ قال: فَعَيْناكِ عَيْناها، وجِيدُك جِيدُها، ولكنّ عَظْمَ السَّاقِ منكِ رَقيقُ وامرأة سؤقاء: تارّةُ الساقين ذات شعر. والأَسْوَق: الطويل عَظْمِ الساقِ، والمصدر السَّوَق؛ وأَنشد: قُبُّ من التَّعْداءِ حُقْبٌ في السَّوَقْ الجوهري: **امرأة سَوْقاء حسنة الساق.** والأَسْوَقُ: الطويل الساقين؛ وقوله: لِلْفَتى عَـقْـلٌ يَعِيشُ بـه، حيث تَهْدِي ساقَه قَدَمُهْ فسره ابن الأَعرابي فقال: معناه إن اهتدَى لرُشْدٍ عُلِمَ أنه عاقل، وإن اهتدى لغير رشدٍ علم أنه على غير رُشْد. والساقُ مؤنث؛ قال الله تعالى:والتفَّت الساقُ بالساق؛ وقال كعب بن جُعَيْل: فإذا قـامَـتْ إلـى جـاراتِــهـا، لاحَت الساقُ بُخَلْخالٍ زَجِلْ
3	Sykes's Warbler *Iduna rama*	--	دَخْنَاءُ سَايْكسيَّةٌ
4	Upcher's Warbler *Hippolais languida*	هازجة الشجر (الخنشع الشجري)	دَخْنَاءُ وَادِيَّةٌ
5	Olive-tree Warbler *Hippolais olivetorum*	هازجة الزيتون (خنشع الزيتون)	دَخْنَاءُ شَجَرِ زَيْتُونٍ

Plate 128			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Melodious Warbler *Hippolais polyglotta*	هازجة الأنغام	دَخْنَاءُ غِرِّيدَةٌ
2	Icterine Warbler *Hippolais icterina*	هازجة ليمونية (الخنشع الليموني)	دَخْنَاءُ لَيْمونِيَّةٌ
3	Eastern Bonelli's Warbler *Phylloscopus orientalis*	نقشارة بونللي	دُخَّلَةٌ بُونلِيَّةٌ شَرْقِيَّةٌ
4	Wood Warbler *Phylloscopus sibilatrix*	نقشارة الغاب	دُخَّلَةٌ غَابِيَّةٌ

Plate 129			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Brown Woodland Warbler *Phylloscopus umbrovirens*	نقشارة الغاب البنية	دُخَّلَةٌ غَابِيَّةٌ بُنِيَّةٌ
2	Arctic Warbler *Phylloscopus borealis*	نقشارة قطبية	دُخَّلَةٌ قُطْبِيَّةٌ
3	Green Warbler *Phylloscopus nitidus*	نقشارة خضراء	دُخَّلَةٌ خَضْرَاءُ

4	Greenish Warbler Phylloscopus trochiloides	نقشارة مخضرة	دُخَّلَةٌ مُخَضَّرَةٌ
5	Two-barred Warbler *Phylloscopus trochiloides plumbeitarsus*	-	دُخَّلَةٌ مُزْدَوَجَةِ تَخْطِيطٍ

Plate 130			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Willow Warbler *Phylloscopus trochilus*	نقشارة الصفصاف	ذُعَرَةٌ صَفْصَافِيَّةٌ
2	Common Chiffchaff *Phylloscopus collybita*	نقشارة	ذُعَرَةٌ اللسان: والذُّعَرَةُ: طُوَيِّرَةٌ تكون في الشجر تَهُزُّ ذَنَبَها لا تراها أَبداً إِلاَّ مَذْعُورَةً. العين: الذعرة هنية تكون في الشجرة تدخل فيها لا تراها الا مذعورة تهز ذنبها. وهي لا تزال تسمى في الكويت ذعرة لكنها تنطق بالزاي وبتشديد العين زَعَّرة. وقد أخطأ المعلوف عندما جعلها طيور Wagtail بسبب هز الذنب لكن هذا النوع أرضي عشبي قريب من الماء ولا علاقة له بالشجر أما هذا فينطبق عليه وصف الذعر والحركة السريعة وهي من الطيور الموجودة في الكويت من الشهر العاشر الميلادي لغاية الشهر الرابع. ولعل كتاب الطير لأبي حاتم سهل بن محمد السجستاني ثم البِصري المتوفى 248 هـ هو الذي حفظ لنا أسماء الطيور ولعل كتب اللغة وكتاب المخصص لابن سيده يعتمد على النقل منه لكن الكتاب مفقود حسب علمي أو يحقق أو يطبع بعد، لذلك ففي كتاب الطيور العراقية يذكر صاحب الكتاب أن طائر Graceful Prinia يسميه أهل العراق أبو الزعر، ربما لصغر الحجم والشبه بينهما اختلط عليهم الاسم.
3	Caucasian Mountain Chiffchaff *Phylloscopus lorenzii*	نقشارة الجبال	ذُعَرَةٌ قَوْقَازِيَّةٌ
4	Plain Leaf Warbler *Phylloscopus neglectus*	نقشارة الورق	ذُعَرَةٌ مُصْمَتَةٌ اللسان: البَهِيم من أَلوان الخيل الذي لا شِيَةَ فيه تُخالِف مُعْظم لونه

Plate 131			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Dusky Warbler *Phylloscopus fuscatus*	نقشارة قاتمة	دُخَّلَةٌ مُعْتِمَةٌ
2	Radde's Warbler *Phylloscopus schwarzi*	نقشارة رادي	دُخَّلَةٌ رَادِيَّةٌ
3	Pallas's Leaf Warbler *Phylloscopus proregulus*	نقشارة بالاس	دُخَّلَةٌ بَالاَسِيَّةٌ
4	Yellow-browed Warbler *Phylloscopus inornatus*	نقشارة صفراء الحاجب	دُخَّلَةٌ صَفْرَاءُ حَاجِبٍ
5	Hume's Leaf Warbler *Phylloscopus humei*	نقشارة هيوم صفراء الحاجب	دُخَّلَةٌ إِهْيُومِيَّةٌ

Plate 132			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	Eurasian Blackcap *Sylvia atricapilla*	أبو قلنسوة	هَازِجَةٌ رَأْسَاءُ أَوْرَاسِيَّةٌ واسم الهازجة من أوضاع الدكتور الأميركي جورج بوست في كتابه الموسوم "نظام الحلقات في سلسلة ذوات الفقرات" طبع في لبنان باللغة العربية سنة 1882 وهو متوفر على الانترنت والدكتور بوست طبيب كان يدرس في الكلية الأميركية في لبنان حيث يقول المعلوف: "ولا يخفى أن الدكتور بوست كان يعرف العربية كأحد أبنائها وكان يعاونه في وضع المصطلحات العربية بعض علماء اللغة في بيروت ثم أنه أخذ كثيراً من الألفاظ التي وضعها الشيخ أحمد فارس في كتاب شرح طبائع الحيوان المطبوع في مالطا سنة 188. اللسان: الهَزَجُ: الخِفَّة وسُرعةُ وَقْعِ القوائم ووضعِها. صبي هَزِجٌ وفرس هَزِجٌ؛ قال النابغة الجَعْدي يَنْعَتُ فرساً: غَدا هَزِجاً طَرِباً قلبُه، لَغِبْنَ، وأَصْبَحَ لم يَلْغَبِ والهَزَجُ: الفَرَحُ. والهَزَجُ: صوتٌ مُطْرِبٌ؛ وقيل: صوت فيه بَحَحٌ؛ وقيل: صوت دقيق مع ارتفاع. وكلُّ كلامٍ مُتقارِبٍ مُتدارِكٍ: هَزَجٌ، والجمع أَهزاج. والهَزَجُ: نوع من أَعاريض الشعر، وهو مفاعيلن مفاعيلن، على هذا البناء كله أَربعة أَجزاء، سمّي بذلك لتقارب أَجزائه، وهو مُسَدَّس الأَصل، حملاً على صاحبيه في الدائرة، وهما الرجز والرمل إذ تركيب كل واحد منهما من وتد مجموع وسببين خفيفين. وهَزَّجَ: تَغَنَّى؛ قال يزيد بن الأَعور الشَّنِّيّ: كأَنَّ شَنّاً هَزِجاً، وشَنَّا قَعْقَعةً، مُهَزِّجٌ تَغَنَّى وتَهَزَّجَ: كهَزَّجَ. والهَزَج: من الأَغانيّ وفيه تَرَنُّم؛ وقد هَزِجَ، بالكسر، وتَهَزَّجَ؛ قال الشاعر: كأَنها جاريةٌ تَهَزَّجُ وقال أَبو إِسحق: التَّهَزُّج تردُّدُ التحسين في الصوت؛ وقيل: التَّهَزُّج صوت مُطَوَّل غير رفيع؛ أَنشد ابن الأَعرابي: كأَنَّ صوتَ حَلْبِها المُناطِقِ تَهَزُّجُ الرياحِ بالعَشارِقِ ورَعْدٌ مُتَهَزِّج: مُصَوِّت. وقد هَزَّجَ الصوتَ. ورَعْدٌ هَزِجٌ بالصوت؛ وأَنشد: أَجَشُّ مُجَلْجِلٌ، هَزِجٌ مُلِثٌّ، تُكَرْكِرُه الجَنائِبُ في السِّدادِ وعُودٌ هَزِجٌ، ومُغَنٍّ هَزِجٌ: يُهَزِّجُ الصوتَ تَهْزيجاً. والهَزَجُ: تدارك الصوت في خِفَّة وسرعة؛ يقال: هو هَزِجُ الصوت هُزامِجُه أَي مُدارِكه. قال: وليس الهَزَجُ من التَّرَنُّم في شيء؛ وقال عنترة:
2	Garden Warbler *Sylvia borin*	هازجة (دخلة) البساتين	مُؤْدَنَةٌ اللسان: المُؤْدَنُ، بالهمز: القصير العُنق. اللسان: المُؤْدَنُ من الناس: القصيرُ العنُقِ الضَّيِّقُ المَنْكِبين مع قِصَر الأَلواحِ واليدين، وقيل: هو الذي يولد ضاوِياً. والمُؤْدَنة: طُوَيِّرةٌ صغيرةٌ قصيرةُ العنُق نحو القُبَّرة. ابن بري: المُؤْدَنُ الفاحشُ القِصَر؛ المخصص: المؤدنة طائرة من الدخل كديراء صغيرة بصغر القنبرة صغيرة الزمكي قصيرة العنق والرجلين على حد الحمرة ويكون منهن دهساء يكن في القلع والشجر والجمع المآدن.
3	Barred Warbler *Sylvia nisoria*	هازجة (دخلة) موشحة	كَحْلاَءُ المخصص: الكحلاء طائرة من الدخل دهماء كحلاء العينين تعرفها بتكحيلها وهي بعظم المؤدنة والدخل كله على حذاء واحد قصيرة العنق والزمكي. قال المعلوف تسمى في الشام كحيحيلة. قلت: وتبدو الإناث وكأنها مكحلة.
4	Eastern Orphean Warbler *Sylvia crassirostris*	هازجة (دخلة) الحدائق	هَازِجَةٌ حَدَائِقِيَّةٌ شَرْقِيَّةٌ
5	Arabian Warbler *Sylvia leucomelaena*	هازجة (دخلة) عربية	هَازِجَةٌ عَرَبِيَّةٌ

Plate 133			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Asian Desert Warbler *Sylvia nana*	هازجة (دخلة) الصحراء	هَازِجَةٌ صَحْرَاوِيَّةٌ آسْيَوِيَّةٌ
2	Lesser Whitethroat *Sylvia curruca*	دخلة بيضاء الزور (زريقة فيراني صغيرة)	زَوْرَاءُ صَغِيرَةٌ
3	Desert Whitethroat *Sylvia minula*	دخلة الصحراء بيضاء الزور الصغرى (زريقة فيراني صغيرة)	زَوْرَاءُ صَحْرَاوِيَّةٌ
4	Hume's Whitethroat *Sylvia althaea*	دخلة هوم بيضاء الزور	زَوْرَاءُ اهْيُومِيَّةٌ

		الصغرى (زريقة فيراني صغيرة)	
5	Common Whitethroat *Sylvia communis*	دخلة بيضاء الزور (زريقة فيراني)	زَوْرَاءُ شَائِعَةٌ

Plate 134			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Spectacled Warbler *Sylvia conspicillata*	هازجة (دخلة) أم نظارة	هَازِجَةٌ غَرِبَاءُ اللسان: ابن الأعرابي: الغُرْبةُ بياض صِرْفٌ، والمُغْرَبُ من الإبل: الذي تَبْيَضُّ أَشْفارُ عَيْنَيْه، وحَدَقَتاه، وهُلْبُه، وكلُّ شيء منه. وفي الصحاح: المُغْرَبُ الأَبيضُ الأَشْفارِ من كل شيء.
2	Eastern Subalpine Warbler *Sylvia cantillans*	هازجة (دخلة) الصرود	هَازِجَةٌ مُغَرِّدَةٌ شَرْقِيَّةٌ وجعناها مُغَرِّدَةٌ من الاسم العلمي cantillans
3	Ménétriés's Warbler *Sylvia mystacea*	هازجة (دخلة) منتزي الرأساء	هَازِجَةٌ رَأْسَاءُ

Plate 135			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Sardinian Warbler *Sylvia melanocephala*	هازجة (دخلة) سردينيا الرأساء	هَازِجَةٌ سَرْدِينِيَّةٌ
2	Rüppell's Warbler *Sylvia ruppeli*	هازجة (دخلة) روبل	هَازِجَةٌ رُوبِلِيَّةٌ
3	Cyprus Warbler *Sylvia melanothorax*	دخلة قبرص (هازجة سوداء الرقبة)	هَازِجَةٌ قُبْرُصِيَّةٌ

Plate 136			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Yemen Warbler *Sylvia buryi*	هازجة اليمن	هَازِجَةٌ يَمَنِيَّةٌ
2	Oriental White-eye *Zosterops palpebrosus*	--	مُغْرِبَةٌ مَشْرِقِيَّةٌ اللسان: ابن الأعرابي: الغُرْبةُ بياض صِرْفٌ، والمُغْرَبُ من الإبل: الذي تَبْيَضُّ أَشْفارُ عَيْنَيْه، وحَدَقَتاه، وهُلْبُه، وكلُّ شيء منه. وفي الصحاح: المُغْرَبُ الأَبيضُ الأَشْفارِ من كل شيء.
3	Abyssinian White-eye *Zosterops abyssinicus*	الأبيض العين أبيض الصدر	مُغْرِبَةٌ حَبَشِيَّةٌ
4	Goldcrest *Regulus regulus*	ذهبي التاج	ذَهَبِيَّةٌ قُنَّةٌ
5	Firecrest *Regulus ignicapilla*	ناري التاج	نَارِيَّةٌ قُنَّةٌ

Plate 137			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Nuthatch *Sitta europaea*	قانص البندق	بُنْدُقِيٌّ أَوْرَاسِيٌّ

2	Krüper's Nuthatch *Sitta krueperi*	قانص بندق كروبر	بُنْدُقِيٌّ أكْرُوبَرِيٌّ
3	Western Rock Nuthatch *Sitta neumayer*	--	بُنْدُقِيٌّ غَرْبِيٌّ
4	Eastern Rock Nuthatch *Sitta tephronota*	قانص البندق الصخري الشرقي	بُنْدُقِيٌّ شَرْقِيٌّ

Plate 138

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Bank Myna *Acridotheres ginginianus*	مينة الضفضاف	مَاينَا ضِفِيَّةٌ
2	Common Myna *Acridotheres tristis*	مينة إعتيادية	مَاينَا
3	Pied Myna *Gracupica contra*	مينة مبقعة	زَرْزُورٌ أَبْرَقُ
4	Brahminy Starling *Sturnia pagodarum*	--	زَرْزُورٌ بَرْهَمِيٌّ
5	Violet-backed Starling *Cinnyricinclus leucogaster*	زرزور أبيض البطن	زَرْزُورٌ مُجَوَّفٌ مجوف أي أبيض البطن. اللسان: أبوعبيدة: أَجْوَفُ أَبْيَضُ البطنِ إلى منتهى الجَنْبَيْنِ ولون سائره ما كان، وهو المُجَوَّفُ بالبلَق ومُجَوَّفٌ بلَقاً. الجوهري: المجوّف من الدوابّ الذي يَصْعَدُ البلق حتى يَبْلُغَ البطنَ.
6	Red-billed Oxpecker *Buphagus erythrorhyncus*	--	فَالِيٌّ أَحْمَرُ مِنْقَارٍ اللسان: وفَلا رَأْسَه يَفْلُوه ويَفْلِيه فِلاية وفَلْياً وفَلاًّه: بَحَثه عن القمل، وفَلَيْت رأْسه؛ قال: قد وَعدَتْني أُمُّ عَمْرو أَنْ تا تَمْسَحَ رأْسِي، وتُفَلِّيني وا تُمَسَّحَ القَنْفاءَ حتى تَنْتا أَراد تَنْتَأَ فأَبدل الهمزة إبدالاً صحيحاً؛ وهي الفِلاية من فَلْي الرأْس. والتَّفَلِّي: التَّكَلُّف لذلك؛ قال: إذا أَتَت جاراتِها تَفَلَّى رِيك أَشْغَى قَلِحاً أَفَلاَّ وفَلَيْت رأْسه من القمل وتَفَالى هو واسْتَفْلى رأْسُه أَي اشْتهى أَن يُفْلَى. وفي حديث معاوية: قال لسعيد بن العاص دَعْه عنك فقد فَلَيْتُه فَلْيَ الصَّلَعِ؛ هو من فَلْي الشَّعَر وأَخذِ القمل منه، يعني أَن الأَصْلَعَ لا شعر له فيحتاج أَن يُفْلَى. التهذيب: والحطا والنِّساء يقال لهن الفالِياتُ والفَوالي؛ قال عمرو بن معديكرب: تَراهُ كالثَّغام يُعَلُّ مِسْكاً يَسُوء الفالِياتِ، إذا فَلَيْني أَراد فَلَيْنَني بنونين فحذف إحداهما استثقالاً للجمع بينهما؛ قال الأَخفش: حذفت النون الأَخيرة لأَن هذه النون وقاية للفعل وليست باسم، فأَمّا النون الأُولى فلا يجوز طرحها لأَنها الاسم المضمر؛ وقال أَبو حية النميري: أَبالمَوْتِ الذي لا بُدَّ أَني مُلاقٍ، لا أَباكِ، تُخَوِّفِيني؟ أَراد تُخَوِّ فِينني فحذف، وعلى هذا قرأَ بعض القراء: فَبِمَ تُبَشِّرُونِ؛ فأَذهب إحدى النونين استثقالاً، كما قالوا ما أَحَسْتُ منهم أَحداً فأَلقوا إحدى السينين استثقالاً، فهذا أَجدر أَن يستثقل لأَنهما جميعاً متحركان. وتَفالَت الحُمُر: احْتَكَّت كأَنَّ بَعضها يَفْلي بَعضاً. التهذيب: وإِذا رأَيت الحُمُر كأَنها تَتحاكُّ دَفَقاً فإِنها تَتفالى؛ قال ذو الرمة:

Plate 139

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Rose-coloured Starling *Pastor roseus*	زرزور وردي	زَرْزُورٌ وَرْدِيٌّ

2	Common Starling *Sturnus vulgaris*	الزرزور الشائع	زَرْزُورٌ
3	Wattled Starling *Creatophora cinerea*	زرزور رمادي (أبو لغد)	زَرْزُورٌ أَلْغَدٌ
4	Somali Starling *Onychognathus blythii*	زرزور صومالي	زَرْزُورٌ صُومَالِيٌّ
5	Socotra Starling *Onychognathus frater*	زرزور سقطرى	زَرْزُورٌ سُقُطْرِيٌّ
6	Tristram's Starling *Onychognathus tristramii*	زرزور أسود (سوادية)	ضَوْعَةٌ وقيل الضوعة سوداء كسواد الغراب وهي أكبر من الضجرة قليلاً حمراء الخوافق والضوع طائر أسود مثل الغراب أصغر منه غير أنه أحمر الجناحين ورديهما. وقد ذكر لي منصو الفهد أنه: : وجدت اسماء للزرزور استردام الاسود. فقال: اليحموم، الضوعي، الصفيه. ثم قال: : اسم الضوعي يستعمله بعض اهالي الجبال عندنا وبعضهم يسميها الصفيه.

Plate 140			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Siberian Thrush *Geokichla sibirica*	سمنة سيبيريا	سُمْنَةٌ سَيْبِرِيَّةٌ
2	White's Thrush *Zoothera aurea*	سمنة وايت	سُمْنَةٌ حُرْشُفِيَّةُ بَطْنٍ المخصص: السمنة طائر أغبر له ذنب طويل أكحل العينين أصفر المنقار يدخل في الشجرة والجميع السمان والسمنان
3	Yemen Thrush *Turdus menachensis*	سمنة اليمن	سُمْنَةٌ يَمَنِيَّةٌ المخصص: السمنة طائر أغبر له ذنب طويل أكحل العينين أصفر المنقار يدخل في الشجرة والجميع السمان والسمنان وقيل هي الطويلة الذنب رقيطاء دبيساء مثل التبشرة على ليس السمان ولا السمنان جمع سمنة انما هما دالان على الجميع. قلت وهذه أوصاف السُمْنَةِ اليمنية.
4	Ring Ouzel *Turdus torquatus*	دج مطوق	ضُجْرَةٌ المخصص: الضجرة وهي عرماء والعرم بياض ببطنها والجميع الضجر. التاج: والضُّجْرَةُ، بالضّمّ: طائِرٌ، نقله الصاغانِيّ، وكأنّه لِقَلَقِه لا يَثْبُتُ في مَحَلّ.
5	Eurasian Blackbird *Turdus merula*	شحرور	شُحْرُورٌ أَوْرَاسِيٌّ المخصص: الشحور طائر أسود فويق العصفور يسوت أصواتاً. اللسان: والشُّحْرُورُ: طائر أَسودُ فُوَيْقَ العُصفور يصوّت أصواتاً. وسمي كذلك لصوته وهو يشحرر.

Plate 141			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eyebrowed Thrush *Turdus obscurus*	سمنة حاجبية	سُمْنَةٌ حَجْبَاءُ
2	Black-throated Thrush *Turdus atrogularis*	سمنة سوداء الرقبة	سُمْنَةٌ سَوْدَاءُ زُورٍ
3	Red-throated Thrush *Turdus ruficollis*	--	سُمْنَةٌ حَمْرَاءُ زَوْرٍ
4	Dusky Thrush *Turdus eunomus*	--	سُمْنَةٌ مُعْتِمَةٌ
5	Naumann's Thrush *Turdus naumanni*	سمنة قاتمة (نومان)	سُمْنَةٌ نُومَانِيَّةٌ

6	Redwing *Turdus iliacus*	سمنة حمراء الجنب	حَمْرَاءُ جَنَاحٍ

Plate 142			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Winter Wren *Troglodytes troglodytes*	الصعو (النُمنة)	صَعْوَةٌ الاسم قد يكون المقصود به ال Balckcap الأكثر شيوعاً في الجزيرة العربية لأن الأنثى حمراء الرأس ولكن الطائر ليس صغير الحجم لكننا لسنا متأكدين من الاسم . والمعلوف سمى بعض الطيور الصغيرة بهذا ومن ضمنها هذا الطائر. المخصص: والصعوة والجمع صعو وصعاء والوصع طائر صغير والجمع وصعان وفي الحديث كانتقاض اوصع حين يقذف به. العين: صعو: الصَّعو: صِغارُ العصافير، والأنثى: صَعْوة، وهو أحمر الرأس والجميع: الصِّعاء. ويقال: صَعْوةٌ واحدة وصَعْوٌ كثير. حياة الحيوان: الصعوة: طائر من صغار العصافير، أحمر الرأس وهو بفتح الصاد وإسكان العين المهملتين والجمع صعو.
2	Fieldfare *Turdus pilaris*	سمنة الحقول	سُمْنَةٌ حَقْلِيَّةٌ
3	Song Thrush *Turdus philomelos*	سمنة مغردة	سُمْنَةٌ مُغَرِّدَةٌ
4	Mistle Thrush *Turdus viscivorus*	سمنة الدبق	سُمْنَةُ دِبْقَاءَ اللسان: الدِّبْق: حمل شجر في جَوْفه كالغِراء لازق يَلْزَق بجناح الطائر فيُصاد به. ودَبَّقْتها تَدْبيقاً إذا صِدتها به؛ وقيل: كلُّ ما أُلْزق به شيء، فهو دِبْق مثل طِبْق، وسيأْتي ذكره. الجوهري: الدِّبق شيء يَلْتَزِق كالغِراء يصاد به الطير، دبقَه يَدْبِقُه دَبْقاً ودَبَّقَه. والدَّبُوقاء: العَذِرة؛
5	White-throated Dipper *Cinclus cinclus*	شحرور الماء	شُحْرُورُ مَاءٍ اللسان: والشُّحْرُورُ: طائر أَسودُ فُوَيْقَ العُصفور يصوّت أَصواتاً. وسمي كذلك لصوته.

Plate 143			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	European Robin *Erithacus rubecula*	أبو الحناء	حِنَّائِيٌّ
2	Bluethroat *Luscinia svecica*	المسهر (هزار أزرق الزور)	زَرْقَاءُ زَوْرٍ
3	Rufous-tailed Scrub Robin *Cercotrichas galactotes*	أبو حناء الأحراش الأحمر	شَوَّالَةٌ المخصص: الشوالة دخلة كدراء إذا وقفت على شجرة أو حجر خطرت بزمكاها خطران الفحل وسميت شوالة لأنها تشول بذنبها وفي بطنها وسفلتها شيء من حمرة. ولا تزال تفرخ وتسمى في الكويت ودول الخليج العربي بالشُوَّلَة. وقد أخطأ المعلوف بتسمية Asian Desert Warbler بالشوالة فهي أقل تشولاً وترفع ذيها قليلاً، أما الشوالة فهي أكثر تشويلاً بذنبها من تلك. وقد المعلوف ذكر التالي: أما الشوالة فعن الماجر جيزمان في رحلته في جزيرة العرب 1:374 فإنه سمى هذا الطائر شوالة وكتب اللفظة Shaweila. ويبدو لي أن الميجر جيزمان أما اختلط عليه الطائر أو أن من أخذ عنه الاسم قد أخطأ به أو كان الطائر ميتاً فاختلط على المسئول لتشابه ألوان الطيور مع الفرق الكبير بالحجم وبالسلوك.
4	Black Scrub Robin *Cercotrichas podobe*	أبو حناء الأحراش الأسود	سُوَادِيَّةٌ العين: السودانية هنية سوداء طويلة الذنب بصغر الضجرة وسوادها تدخل في الشجرة. اللسان: والسُّودانيَّةُ والسُّودانةُ: طائر من الطير الذي يأْكل العنب والجراد، قال: وبعضهم يسميها السُّوادِيَّةَ.

Plate 144			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Siberian Rubythroat *Calliope calliope*	ذو الحنجرة الياقوتية السيبيري	قُرْمُزِيَّةُ زَوْرٍ سَيْبِيرِيَّةٌ

		(هزار سيبيري)	
2	Thrush Nightingale *Luscinia luscinia*	العندليب	عَنْدَلِيبٌ اللسان: والعَنْدَلِيل: طائر يصوّت أَلواناً. والبُلْبُل يُعَنْدِل أَي يُصوِّت. وعَنْدَل الهُدْهُد إذا صوَّت عَنْدَلة. الجوهري: قال سيبويه إذا كانت النون ثانية فلا تجعل زائدة إلاَّ بثَبَتٍ. الأَزهري: العَنْدَلِيب طائر أَصغر من العصفور، قال ابن الأَعرابي: هو البُلْبُل، وقال الجوهري: هو الهَزَار. هناك خلط بين البلبل والهزار والعندليب وفي كتاب اسكندر فيروزي حيوانات ايران مطبوع بالإنجليزية يذكر اسم البلبل لنوعي ال Nightingale بينما الشائع عندنا في الكويت والخليج العربي وكذلك الشام أن البلبل هو Bulbul. وقد يكون السبب أن بعض الكتب العربية كتبت من قبل ذوي أصول فارسية فاختلط الأمر والله أعلم.
3	Common Nightingale *Luscinia megarhynchos*	الهزار الأوروبي	هَزَارٌ
4	Eastern Nightingale *Luscinia (megarhynchos) golzii*	--	هَزَارٌ شَرْقِيٌّ
5	Red-flanked Bluetail *Tarsiger cyanurus*	أبو الحناء أحمر الخاصرة (زرقاوي الذنب أحمر الخاصرة)	زَرْقَاءُ ذَنَبٍ مُشَرْسَفَةٌ التاج: قال اللَّيْثُ: شَاةٌ مُشَرْسَفَة، بفَتْحِ السِّينِ: إذا كان بِجَنْبَيْهَا بَيَاضٌ، قد غَشَّى الشَّرَاسيفَ، زَادَ في التَّهْذِيبِ: والشَّوَاكِلِ. التاج: الشُّرْسُوفُ، كَعُصْفُورٍ: غُضْرُوفٌ مُعَلَّقٌ بِكُلِّ ضِلَعٍ، مِثْلُ غُضْرُوفِ الكَتِفِ، كما في الصِّحاحِ، أو هو مَقَطُّ الضِّلَعِ، وهو الطَّرَفُ الْمُشْرِفُ على الْبَطْنِ، نَقَلَهُ الجَوْهَرِيُّ أَيضاً، والجَمْعُ: شَرَاسِيفُ، وقال ابنُ الأَعْرَابِيّ: الشُّرْسُوفُ: رَأْسُ الضِّلَعِ مِمَّا يَلِي البَطْنَ.
6	White-throated Robin *Irania gutturalis*	أبو الحناء أبيض الزور	صُبَيْرٌ يجمع صبيرات فمفرده أفضل صُبَيْر عوضاً عن أبو صَبرة. المخصص: أبو حاتم أبو صبيرة وهو أبو صبرة طائر أحمر البطن أسود الرأس والجناحين والذنب وسائره أحمر بلون الصبر ويجمع الصبرات والصبيرات. اللسان: وأَبو صَبْرَة طائر أَحمرُ البطنِ أَسوَدُ الرأْس والجناحَيْن والذَّنَب وسائره أَحمر.

Plate 145			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eversmann's Redstart *Phoenicurus erythronotus*	حميراء إيفرسمان	حُمَيْرَاءُ كَتْفَاءُ اللسان: أَبو عبيدة: فرس أَكتف وهو الذي في فُروع كَتِفيه انفراج في غراضيفها مما يلي الكاهل. الجوهري: الأَكْتَفُ من الخيل الذي في أَعالي غَراضِيف كتفيه انفراج. والكَتَفُ، بالتحريك: نقصان في الكتف، وقيل: هو ظَلَع يأْخذ من وجع الكَتِف، كَتِفَ كَتَفاً وهو أَكْتَف. وكَتِفَ البعير كتَفاً وهو أَكتَفُ إذا اشتكى كَتِفه وظَلع منها. اللحياني: بالبعير كتَفٌ شديد إذا اشتكى كَتِفه. يقال جمل أَكتَف وناقة كَتْفاء.
2	Black Redstart *Phoenicurus ochruros*	حميراء سوداء	حُمَيْرَاءُ سَوْدَاءُ
3	Common Redstart *Phoenicurus phoenicurus*	الحميراء	حُمَيْرَاءُ
4	Güldenstädt's Redstart *Phoenicurus erythrogastrus*	حميراء جولدنستادت (بيضاء الجناح)	حُمَيْرَاءُ عَصْمَاءُ
5	Pied Stonechat *Saxicola caprata*	القليعي الأبقع	بِرْقَشٌ أَسْوَدُ ذكر المعلوف أن الأبلق طائر صغير أبلق اللون يكنى في الشام بأبي بليق وبعضهم يسميه القليعي والقلاعي لأنه يرى دائماً واقفاً على الصخور ومنه اسمع العلمي Saxicola فإن معناه المقيم على الصخور ولفظة الأبلق ذكرها ياقوت الحموي والقزويني في وصف جزيرة تنيس. لا يوجد في القواميس العربية كلمة قليعي ولعله يندرج تحت اسم البرقش.

Plate 146			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	Whinchat *Saxicola rubetra*	القليعي	بِرْقِشٌ أَحْمَرُ اللسان بتصرف: والبِرْقِشُ، بالكسر: طُوَيْئِرٌ من الحُمَّرِ متلون صغير مثل العصفور يسميه أهل الحجاز الشُّرْشُور؛ قال الأَزهري: وسمعت صبيان الأَعراب يسمونه أَبا بَراقِش، وقيل: أَبو بَراقِش طائر يَتَلَوَّن أَلواناً شبيه بالقُنْفُذ أَعلى ريشه أَغبر وأَوسطه أَحمر وأَسفله أَسود فإِذا انْتَفَش تغيّر لونه أَلواناً شتى. المخصص: أبو عبيد الشرشور طائر صغير مثل العصفور بلغة أهل الحجاز ويسميه الأعراب البرقش صاحب العين وأبو براقش طائر شبيه بالقنفذ أعلى ريشه أغبر وأوسطه أحمر وأسفله أسود فإذا انتفش تغير لونه ألواناً شتى. قلت ولا نزال نسميه في الكويت ودول الخليج على ما أظن بُرَيْقِش تصغيراً لبرقش مما يؤكد صحة التسمية.
2	European Stonechat *Saxicola rubicola*	القليعي المطوق	بِرْقِشٌ أُورُوبِيٌّ
3	Siberian Stonechat *Saxicola maurus*	--	بِرْقِشٌ سَيْبِيرِيٌّ
4	African Stonechat *Saxicola torquatus felix*	--	بِرْقَشٌ أَفْرِيقِيٌّ

Plate 147			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-breasted Wheatear *Oenanthe bottae*	أبلق أحمر الصدر	دُرْجَةٌ رَأْسَاءُ اللسان: البلَق: بَلَقُ الدابة. والبَلَقُ: سواد وبياض، وكذلك البُلْقة، بالضم. ابن سيده: البَلَق والبُلْقة مصدر الأَبلق ارتفاعُ التحجيل إِلى الفخذين، والفعل بَلِقَ يَبْلَقُ بَلَقاً وبَلُقَ، وهي قليلة، وابْلَقَّ، فهو أَبْلَقُ. قال ابن دريد: لا يعرف في فعله إِلا ابْلاقَّ وابْلَقَّ. ويقال للدابة أَبْلَقُ وبَلْقاء، والعرب تقول دابّة أَبلَق؛ وجبل أَبْرَق، وجعل رؤبة الجبال بُلْقاً فقال: بادَرْنَ رِيحَ مَطَرٍ وبَرْقا، وظُلْمَة الليلِ نِعافاً بُلْقا ويقال: ابْلَقَّ الدابةُ يَبْلَقُّ ابْلِقاقاً وابْلاقَّ ابْلِيقاقاً وابْلَوْلَق ابْلِيلاقاً، فهو مُبْلَقٌّ ومُبْلاقٌّ وأَبلَقُ، قال: وقلَّما تراهم يقولون بَلِقَ يَبْلَقُ كما أَنهم لا يقولون دَهِمَ يَدْهَم ولا كَمِتَ يَكْمَت؛
2	Isabelline Wheatear *Oenanthe isabellina*	أبلق أشهب	دُرْجَةٌ شَائِعَةٌ المخصص: الدرجة طائرة تدخل في جحرة الجرذان تعشش فيها. من الصعب تسمية هذا الطائر بالأبلق فالبلقة هي سواد وبياض فأين هذا من هذا الطائر؟ فهذا الطائر يفرخ في بلاد الشام وهو الأكثر تفريخاً في جحور القوارض من بقية الفقاق، ودائماً يدرج مبتعداً سريعاً لسرعة جريه على الأرض ويحق له أن يسمى دُرْجَةٌ.
3	Northern Wheatear *Oenanthe oenanthe*	أبلق أوروبي	دُرْجَةٌ شَمَالِيَّةٌ وهو يدرج كالطائر في أعلاه.
4	Familiar Chat *Oenanthe familiaris*	--	دُرْجَةٌ دُورِيَّةٌ من الاسم familiaris اخترنا نسبتها للمنازل والدور.
5	Blackstart *Oenanthe melanura*	قليعي أسود الذيل	دُرْجَةٌ مُطَرَّفَةٌ

Plate 148			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Pied Wheatear *Oenanthe pleschanka*	أبلق أبقع	فَقَاقَةٌ بَقْعَاءُ المخصص: الفقاقة طائرة من العصافير بقيعاء وليست من الدخل ولونها أبقع نصفان نصف أبيض ونصف يضرب إلى السواد والدهمة قصيرة الرجلين والعنق وكل شيء منها وهي أصغر من النقاز والجميع الفقاق مخفف. التاج: وقال أبو حاتم: الفَقاقَةُ كسحابَة: طائِرٌ من العصافيرِ بَقْعاءُ، وليست من الدُّخَّل، قصيرةُ الرِّجلينِ والعُنُق، وهي أَصغَرُ من الفقاق ج: فَقاقٌ بحذفِ الهاءِ، وتصغيرُه: الفُقَيْقَةُ، بالتّشديد. المحيط في اللغة: والفَقَاقَةُ: طائرٌ صَغيرٌ.
2	Cyprus Wheatear *Oenanthe cypriaca*	أبلق أبقع قبرصي	فَقَاقَةٌ قُبْرُصِيَّةٌ

3	Eastern Black-eared Wheatear *Oenanthe (hispanica) melanoleuca*	أبلق أسود الأذن	فَقَاقَةٌ غَشْوَاءُ شَرْقِيَّةٌ
4	Desert Wheatear *Oenanthe deserti*	أبلق البادية أو الصحراء	فَقَاقَةٌ صَحْرَاوِيَّةٌ

Plate 149			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eastern Mourning Wheatear *Oenanthe lugens*	أبلق حزين	فَقَاقَةٌ حَزِينَةٌ شَرْقِيَّةٌ
2	Arabian Wheatear *Oenanthe lugentoides*	أبلق جنوب الجزيرة العربية	فَقَاقَةٌ عَرَبِيَّةٌ
3	Variable Wheatear *Oenanthe picata*	أبلق أبقع شرقي	فَقَاقَةٌ مُتَغَيِّرَةٌ

Plate 150			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-rumped Wheatear *Oenanthe moesta*	أبلق أحمر العجز	فَقَاقَةٌ عَجْزَاءُ
2	Kurdistan Wheatear *Oenanthe xanthoprymna*	أبلق أحمر الذيل	فَقَاقَةٌ كُرْدِيَّةٌ
3	Red-tailed Wheatear *Oenanthe chrysopygia*	--	فَقَاقَةٌ حَمْرَاءُ ذَنَبٍ
4	Finsch's Wheatear *Oenanthe finschii*	أبلق فينش	فَقَاقَةٌ مُجَوَّفَةٌ اللسان: أبوعبيدة: أَجْوَفُ أَبْيَضُ البطنِ إلى منتهى الجَنْبَيْنِ ولون سائره ما كان، وهو المُجَوَّفُ بالبلَق ومُجَوَّفٌ بلَقاً. الجوهري: المجوّف من الدوابّ الذي يَصْعَدُ البلق حتى يَبْلُغَ البطنَ.

Plate 151			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Hume's Wheatear *Oenanthe albonigra*	أبلق هيوم	فَقَاقَةٌ اهْيُومِيَّةٌ القاموس المحيط: والمُفَقِّعَةُ، كَمُحَدِّثةٍ: طائرٌ أَسْوَدُ أبيضُ أصْلِ الذَّنَبِ.
2	White-crowned Wheatear *Oenanthe leucopyga*	أبلق أسود أبيض القنة	عُزَيْزَاءٌ العين: العزيزاء هنية سوداء جداً تبني بيتها بالحصى. والاسم ينطبق عليها تماماً حيث أنها سوداء بالكلية والبياض فيها مابين رجليها إلى أصل الذنب لذلك سميت عُزِيْزَاءٌ. وفعلاً تبني عشها وتحوطه بالحصى. اللسان: والعُزَيْزاءُ من الفرس: ما بين عُكْوَتِه وجاعِرَتِه، يمد ويقصر، وهما العُزَيْزاوانِ؛ والعُزَيْزاوانِ: عَصَبَتانِ في أُصول الصَّلَوَيْنِ فُصِلَتا من العَجْبِ وأَطرافِ الوَرِكَينِ؛ وقال أَبو مالك: العُزَيْزاءُ عَصَبَة رقيقة مركبة في الخَوْرانِ إلى الورك. اللسان: والجاعِرَتانِ: حرفا الوَرِكَين المُشْرِفان على الفخذين، وهما الموضعان اللذان يَرْقُمُها البَيْطارُ، وقيل: الجاعرتان موضع الرَّقمتين من است الحمار المخصص: ابن دريد العزيزاء فجوة الدبر من الفرس غيره عكوة ذنبه معظمه وما غلظ منه ومستدقه عصامه والعكوة فوق العصام صاحب العين هو ما فضل عن الوركين من أصل الذنب قدر البيضة إلى منبت الشعر والجمع عكاً وعكاء وعكوت الذنب عطفته.

3	Hooded Wheatear *Oenanthe monacha*	أبلق أبو قلنسوة	فَقَاقَةٌ مُقَلْنَسَةٌ اللسان: والقَلْسُوَة والقَلْساة والقَلَنْسُوة والقُلَنْسِيَة والقَلَنْسَاة والقلْنِيسَةُ: من ملابس الرُّؤوس معروف، والواو في قلَنْسُوة للزيادة غير الإلحاق وغير المعنى، أَما الإلحاق فليس في الأَسماء مثل فَعَلُّة، وأَما المعنى فليس في قلنسوة أَكثر مما في قَلْساة، وجمع القَلَنْسُوة والقُلَنْسِيَة والقَلَنْساة قَلانِسُ وقَلاسٍ وقَلَنْسٍ.

Plate 152			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Rufous-tailed Rock Thrush *Monticola saxatilis*	سمنة الصخور	سُمْنَةٌ صَخْرِيَّةٌ
2	Little Rock Thrush *Monticola rufocinereus*	سمنة الصخور الصغيرة	سُمْنَةٌ صَخْرِيَّةٌ صَغِيرَةٌ
3	Blue Rock Thrush *Monticola solitarius*	سمنة الصخور الزرقاء	سُمْنَةٌ صَخْرِيَّةٌ زَرْقَاءُ
4	Blue-and-white Flycatcher *Cyanoptila cyanomelana*	خاطف الذباب الأزرق	ذُبَابِيٌّ أَبْيَضُ أَزْرَقُ
5	Verditer Flycatcher *Eumyias thalassinus*	-	ذُبَابِيٌّ فَيْرُوزِيٌّ

Plate 153			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Spotted Flycatcher *Muscicapa striata*	خاطف الذباب الأرقط	ذُبَابِيٌّ مُنَقَّطٌ
2	Gambaga Flycatcher *Muscicapa gambagae*	خاطف الذباب الجامباغي	ذُبَابِيٌّ جَامْبَاجِيٌّ
3	Red-breasted Flycatcher *Ficedula parva*	خاطف الذباب أحمر الصدر	ذُبَابِيٌّ أَحْمَرُ صَدْرٍ
4	Asian Brown Flycatcher *Muscicapa dauurica*		ذُبَابِيٌّ بُنِّيٌّ آسْيَوِيٌّ
5	Taiga Flycatcher *Ficedula albicilla*		ذُبَابِيٌّ تَايْجِيٌّ

Plate 154			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Ultramarine Flycatcher *Ficedula superciliaris*	--	ذُبَابِيٌّ لَازَوَرْدِيٌّ
2	Eurasian Pied Flycatcher *Ficedula hypoleuca*	خاطف الذباب الأبقع	ذُبَابِيٌّ أَبْقَعُ أَوْرَاسِيٌّ
3	Collared Flycatcher *Ficedula albicollis*	خاطف الذباب المطوق	ذُبَابِيٌّ مُطَوَّقٌ

4	Semi-collared Flycatcher *Ficedula semitorquata*	خاطف الذباب شبه المطوق	ذُبَابِيٌّ نِصْفُ مُطَوَّقٍ

Plate 155			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Nile Valley Sunbird *Hedydipna metallica*	تمير وادي النيل	تُمَيِّرٌ نِيلِيٌّ اللسان: التُّمَّرَةُ: طائر أَصغر من العصفور، والجمع تُمَّرٌ، وقيل: التُّمَّرُ طائر يقال له ابن تَمْرَة وذلك أَنك لا تراه أَبداً إِلا وفي فيه تَمْرَةٌ. المخصص: ابن تَمْرَةَ: عصفورٌ صغير وهُنَّ بناتُ تَمْرَة. المخصص: التمير وهو أبو تمرة وأظنه التمرة أصغر ما يكون من الطير يجرس الزهر والشجر كما تجرس النحل والدبر والتمرة هو النسك بالفارسية وأنشد: واحتمل اليتم فريخ التّمره. المحيط في اللغة: والتُّمَّرُ: طائرٌ صَغِيْرٌ أَصْغَرُ من العصْفُوْرِ. الحيوان: فالعندليل طائرٌ أصغر من ابن تمرة، وابنُ تمرة هو الذي يُضرب به المثلُ في صغر الجسم، والنَّسر أعظمُ سباع الطَّير وأقواها بدناً. حياة الحيوان: الصافر: ويقال أيضاً: الصفارية طائر معروف من أنواع العصافير، ومن شأنه أنه إذا أقبل الليل، يأخذ بغصن شجرة ويضم عليه رجليه، وينكس رأسه، ثم لا يزال يصيح حتى يطلع الفجر، ويظهر النور. قال القزويني: إنما يصيح خوفاً من السماء أن تقع عليه. وقال غيره: الصافر التنوط الذي تقدم في باب التاء المثناة فوق، وأنه إن كان له وكر جعله كالخريطة (اللسان: الخريطة: هنة مثل الكيس تكون من الخرق والأدم تشرج على ما فيها)، وإن لم يكن له وكر، شرع يتعلق بالأغصان كما ذكرنا. وحكمه: حل الأكل لأنه من أنواع العصافير. المخصص: التمير وهو أبو تمرة وأظنه التمرة أصغر ما يكون من الطير يجرس الزهر والشجر كما تجرس النحل والدبر والتمرة هو النسك بالفارسي. اللسان: التُّمَّرَةُ: طائر أَصغر من العصفور، والجمع تُمَّرٌ، وقيل: التُّمَّرُ طائر يقال له ابن تَمْرَة وذلك أَنك لا تراه أَبداً إِلا وفي فيه تَمْرَةٌ. المخصص: ابن تَمْرَةَ: عصفورٌ صغير وهُنَّ بناتُ تَمْرَة. المحيط في اللغة: والتُّمَّرُ: طائرٌ صَغِيْرٌ أَصْغَرُ من العصْفُوْرِ. الحيوان: فالعندليل طائرٌ أصغر من ابن تمرة، وابنُ تمرة هو الذي يُضرب به المثلُ في صغر الجسم، والنَّسر أعظمُ سباع الطَّير وأقواها بدناً. اللسان: التُّمَّرَةُ: طائر أَصغر من العصفور، والجمع تُمَّرٌ، وقيل: التُّمَّرُ طائر يقال له ابن تَمْرَة وذلك أَنك لا تراه أَبداً إِلا وفي فيه تَمْرَةٌ. المخصص: ابن تَمْرَةَ: عصفورٌ صغير وهُنَّ بناتُ تَمْرَة.
2	Socotra Sunbird *Chalcomitra balfouri*	تمير سقطرى (أبو الزهور السقطري)	تُمَيِّرٌ سُقُطْرِيٌّ
3	Palestine Sunbird *Cinnyris osea*	تمير فلسطيني (أبو الزهور الفلسطيني)	تَنَوُّطٌ المخصص: التنوط قال أبو حاتم هو من طير البر هنية سوداء كالضوعة تعلق عشها في الشجرة الطويلة فلذلك قال الشاعر في ابل وصفها بالطول تقطّع أعناق التّنوّط بالضّحى ويفرسن في الظّلماء أفعى الأجارع، أي من كثرتها وهي تطيل عشها حتى يدخل الرجل يده إلى المنكب وقال أبو عمرو بن العلاء التنوط بفتح التاء وضم الواو وقال أبو زيد بضم التاء وكسر الواو ومثل للعرب لأنت أصنع من تنوط أبو عبيد واحدة التنوط تنوطة. اللسان: والتَّنَوُّطُ والتُّنَوِّطُ: طائر نحو القارِيَة سواداً تركَّب عُشها بين عُودين أَو على عود واحد فتُطيل عشها فلا يصل الرجل إلى بيضها حتى يُدخل يده إلى المنكب، وقال أَبو علي في البصريّات: هو طائر يُعلِّق قشوراً من قشور الشجر ويُعشِّش في أَطرافها ليحفظَه من الحيات والناس والذرّ؛ قال: تُقَطِّعُ أَعناقَ التَنَوُّطِ بالضُّحَى، وتَفْرِسُ في الظَّلْماء أَفْعَى الأَجارِعِ المخصص: التمير وهو أبو تمرة وأظنه التمرة أصغر ما يكون من الطير يجرس الزهر والشجر كما تجرس النحل والدبر والتمرة هو النسك بالفارسية وأنشد: واحتمل اليتم فريخ التّمره. المحيط في اللغة: والتُّمَّرُ: طائرٌ صَغِيْرٌ أَصْغَرُ من العصْفُوْرِ. الحيوان: فالعندليل طائرٌ أصغر من ابن تمرة، وابنُ تمرة هو الذي يُضرب به المثلُ في صغر الجسم، والنَّسر أعظمُ سباع الطَّير وأقواها بدناً.
4	Shining Sunbird *Cinnyris habessinicus*	تمير لامع (أبو الزهور اللامع)	تُمَيِّرٌ لَمَّاعٌ
5	Purple Sunbird *Cinnyris asiaticus*	تمير آسيوي (أبو الزهور الأرجواني)	تُمَيِّرٌ أُرْجُوَانٌ

Plate 156			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	Saxaul Sparrow *Passer ammodendri*	عصفور ساكسول	عُصْفُورٌ رِمْثِيٌّ ساكسول شجر من جنس الرمث ويشبه لكن أكبر حجماً.
2	House Sparrow *Passer domesticus*	عصفور دوري	عُصْفُورٌ دُورِيٌّ
3	Indian House Sparrow *Passer (domesticus) indicus*	--	عُصْفُورٌ هِنْدِيٌّ
4	Spanish Sparrow *Passer hispaniolensis*	عصفور أسباني	عُصْفُورٌ أَسْبَانِيٌّ
5	Jungle Sparrow *Passer pyrrhonotus*	عصفور غابات السند	عُصْفُورٌ غَابِيٌّ
6	Eurasian Tree Sparrow *Passer montanus*	عصفور الشجر	عُصْفُورٌ شَجَرِيٌّ أَوْرَاسِيٌّ

Plate 157			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Dead Sea Sparrow *Passer moabiticus*	عصفور البحر الميت	عُصْفُورٌ بَحْرٍ مَيِّتٍ
2	Afghan Scrub Sparrow *Passer (moabiticus) yatii*	--	عُصْفُورٌ شُجَيْرِيٌّ أَفْغَانِيٌّ
3	Socotra Sparrow *Passer insularis*	عصفور سقطرى	عُصْفُورٌ سُقُطْرِيٌّ
4	Abd al Kuri Sparrow *Passer hemileucus*	--	عُصْفُورٌ عَبْدُالكُورِيٌّ منسوب للجزيرة اليمنية التي تقع وسطاً بين سُقُطْرى والصومال.
5	Asian Desert Sparrow *Passer zarudnyi*	--	عُصْفُورٌ صَحْرَاوِيٌّ آسْيَوِيٌّ
6	Arabian Golden Sparrow *Passer euchlorus*	العصفور الذهبي العربي	عُصْفُورٌ ذَهَبِيٌّ عَرَبِيٌّ

Plate 158			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Pale Rockfinch *Carpospiza brachydactyla*	عصفور الصخر الباهت (عصفور قصير الأصابع)	عُصْفُورٌ صَخْرِيٌّ فَاتِحٌ
2	Rock Sparrow *Petronia petronia*	عصفور الصخر	عُصْفُورٌ صَخْرِيٌّ
3	Yellow-throated Sparrow *Gymnoris xanthocollis*	عصفور أصفر الرقبة	عُصْفُورٌ أَصْفَرُ زَوْرٍ
4	Bush Petronia *Gymnoris dentata*	عصفور مسنن المنقار (عصفور الأدغال)	عُصْفُورٌ أَمْغَرُ حَاجِبٍ

Plate 159			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	White-winged Snowfinch *Montifringilla nivalis*	زمير الثلوج	عُصْفُورٌ ثَلْجٍ أَعْصَمُ
2	Rüppell's Weaver *Ploceus galbula*	نساج (حباك) روبل	تُبُشِّرٌ اللسان: والتُّبَشِّرُ والتَّبَشِّرُ: طائر يقال هو الصُّفارِيّة، ولا نظير له إلاَّ التُّنَوِّط، وهو طائر وهو مذكور في موضعه. أدب الكاتب: و"التَّنَوُّط" طائر يُدْلي خيوطاً من شجر ويفرخ فيها. و"التُّبَشِّر" قالوا: هي الصُّفارِيّة. التاج: والتُّبُشِّير بضمّ التاء والياء وكسر الشِّيْن المشدَّدةِ وُجِدَ بخطِّ الجوهريّ: الباء مفتوحة، وهو لغة فيه: طائرٌ يقال له: الصُّفَارِيَّةُ، ولا نَظِيرَ له إلا التُّنَوِّطُ، وهو طائر أيضاً. الصحاح: والتُبُشِّر: طائرٌ يقال هو الصُفاريَّة.
3	Arabian Waxbill *Estrilda rufibarba*	شمعي المنقار العربي	شَمْعِيُّ مِنْقَارٍ عَرَبِيٌّ
4	African Silverbill *Euodice cantans*	فضي المنقار الأفريقي	فِضِيُّ مِنْقَارٍ أَفْرِيقِيٌّ
5	Indian Silverbill *Euodice malabarica*	فضي المنقار الهندي	فِضِيُّ مِنْقَارٍ هِنْدِيٌّ
6	Orange-breasted Waxbill *Amandava subflava*	شمعي المنقار المخطط	شَمْعِيُّ مِنْقَارٍ مُخَطَّطٌ

Plate 160			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Lesser Masked Weaver *Ploceus intermedius*	--	تُبُشِّرٌ مُبَرْقَعٌ صَغِيرٌ
2	Village Weaver *Ploceus cucullatus*	--	تُبُشِّرٌ قَرَوِيٌّ
3	Golden-backed Weaver *Ploceus jacksoni*	--	تُبُشِّرٌ أَرْحَلُ
4	Streaked Weaver *Ploceus manyar*	--	تُبُشِّرٌ مُخَطَّطٌ
5	Bengal Weaver *Ploceus benghalensis*	--	تُبُشِّرٌ بَنْغَالِيٌّ
6	Baya Weaver *Ploceus philippinus*	--	تُبُشِّرٌ بَايَا يسمى بالهندية بايا
7	Red Fody *Foudia madagascariensis*	--	فُودِيٌّ أَحْمَرُ فودي اسمه باللغة المدغشقرية.
8	Yellow-crowned Bishop *Euplectes afer*	--	تُبُشِّرٌ أَصْفَرُ قُنَّةٍ
9	Southern Red Bishop *Euplectes orix*	--	تُبُشِّرٌ أَحْمَرُ جَنُوبِيٌّ
10	Red Avadavat *Amandava amandava*	أفادافات (مونيا حمراء)	مُونِيَا حَمْرَاءُ
11	Scaly-breasted Munia *Lonchura punctulata*	--	مُونِيَا مُحَرْشَفَةُ صَدْرٍ

Plate 161

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Alpine Accentor *Prunella collaris*	عصفور الشوك الصنوبري	عُصْفُورٌ شَوْكِيٌّ صَنَوْبَرِيٌّ
2	Siberian Accentor *Prunella montanella*	عصفور الشوك السيبيري	عُصْفُورٌ شَوْكِيٌّ سَيْبِرِيٌّ
3	Radde's Accentor *Prunella ocularis*	عصفور شوك رادي	عُصْفُورٌ شَوْكِيٌّ رَادِيٌّ
4	Arabian Accentor *Prunella fagani*	عصفور الشوك العربي	عُصْفُورٌ شَوْكِيٌّ عَرَبِيٌّ
5	Black-throated Accentor *Prunella atrogularis*	عصفور الشوك أسود الرقبة	عُصْفُورٌ شَوْكِيٌّ أَرْأَسُ
6	Dunnock *Prunella modularis*	عصفور الشوك	عُصْفُورٌ شَوْكِيٌّ

Plate 162

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Forest Wagtail *Dendronanthus indicus*	ذعرة (فتاح) الغابات (هندية)	رَاعِيَةٌ غَابِيَّةٌ
2	Grey Wagtail *Motacilla cinerea*	ذعرة (فتاح) رمادية	رَاعِيَةٌ رَمَادِيَّةٌ
3	White Wagtail *Motacilla alba*	ذعرة (فتاح) بيضاء	أَصْقَعٌ أَبْيَضُ اللسان: والأَصْقَعُ: طائر كالعُصْفور في ريشه ورأْسه بياض، وقيل: هو كالعصفور في ريشه خُضْرةٌ ورأْسه أَبيض، يكون بِقُرْبِ الماءِ، إن شِئت كَسَّرته تكسيرَ الأَسماء لأَنه صفة غابة، وإِن شئت كسرته على الصفة لأَنها أَصله، وقيل: الأَصْقَعُ طائر وهو الصُّفارِيّةُ؛ قاله قطرب.وقال أَبو حاتم: الصَّقْعاءُ دُخَّلةٌ كَدْراءُ اللَّوْنِ صغيرة رأْسها أَصفر قصيرةُ الزِّمِكَّى. التهذيب: وقال الليث: الأصقع من الفرس: ناصيتُه البيضاء وقال غيره: الأصقع طائر، وهو الصُّفارية، قاله قطرب وقال أبو حاتم: الصَّقْعاء: دُخَّلة كدراء اللون صغيرة، ورأسها أصفر، قصيرةُ الزمكى. القاموس المحيط: والصَّقْعاءُ: الشمسُ. والأَصْقَعُ: طائرٌ، وهو الصُّفارِيَّةُ.
4	Amur Wagtail *Motacilla (alba) leucopsis*	--	أَصْقَعٌ آمُورِيٌّ منسوب لنهر آمور الذي يقع على الحدود الشرقية للصين مع روسيا.
5	Pied Wagtail *Motacilla (alba) yarrellii*	--	أَصْقَعٌ أَبْقَعُ
6	Masked Wagtail *Motacilla (alba) personata*	--	أَصْقَعٌ مُبَرْقَعٌ
7	Golden Pipit *Tmetothylacus tenellus*	جشنة ذهبية (أبو تمرة ذهبي)	جُشْنَةٌ ذَهَبِيَّةٌ اللسان: والجُشْنَةُ: طائرةٌ سوداءُ تعَشِّش بالحصى.

Plate 163

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر

1	The Yellow Wagtails *Motacilla flava*	ذعرة (فتاح) صفراء	رَاعِيَةٌ العين: الراعية يقال لها راعية الخيل طائرة صفراء صغيرة تراها أبداً تحت بطون الخيل والدواب كأنما خضب جناحاها وعنقها بالزعفران فيها كدرة وسواد وظهرها أصفر وزمكاها لا طويلة ولا قصيرة.
2	Black-headed Wagtail *Motacilla (flava) feldegg*	--	رَاعِيَةٌ رَأْسَاءُ
3	Citrine Wagtail *Motacilla citreola*	ذعرة (فتاح) صفراء الرأس	صَقْعَاءُ اللسان: وقال أَبو حاتم: الصَّقْعاءُ دُخَّلةٌ كَدْراءُ اللَّوْنِ صغيرة رأْسها أَصفر قصيرةُ الزِّمِكَّى.

Plate 164			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Richard's Pipit *Anthus richardi*	جشنة الماء (أبو تمرة أو صعو الماء)	جُشْنَةٌ رِيتْشَارْدِيَّةٌ
2	African Pipit *Anthus cinnamomeus*	--	جُشْنَةٌ أَفْرِيقِيّةٌ
3	Blyth's Pipit *Anthus godlewskii*	جشنة بلايث (أبو تمرة أو صعو بلايث)	جُشْنَةٌ إِبْلاَيْثِيَّةٌ
4	Tawny Pipit *Anthus campestris*	جشنة الصحراء (أبو تمرة أو الصعو الأصفر)	جُشْنَةٌ صَحْمَاءُ
5	Long-billed Pipit *Anthus similis*	جشنة طويلة المنقار (أبو تمرة أو صعو طويل المنقار)	جُشْنَةٌ خَطْمَاءُ

Plate 165			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Buff-bellied Pipit *Anthus (rubescens) japonicus*	جشنة مصفرة البطن (أبو تمرة أو صعو مصفرة البطن)	جُشْنَةٌ نَبْطَاءُ
2	Water Pipit *Anthus spinoletta*	جشنة الماء (أبو تمرة أو صعو الماء)	جُشْنَةٌ مَائِيَّةٌ
3	Meadow Pipit *Anthus pratensis*	جشنة الغيط (أبو تمرة أو صعو الغيط)	جُشْنَةٌ مُرُوجِيَّةٌ منسوبة للمروج Meadow
4	Tree Pipit *Anthus trivialis*	جشنة الشجر (أبو تمرة أو صعو الشجر)	جُشْنَةٌ شَجَرِيَّةٌ
5	Olive-backed Pipit *Anthus hodgsoni*	جشنة زيتونية الظهر (أبو تمرة أو صعو زيتوني الظهر)	جُشْنَةٌ زَيْتُونِيَّةُ ظَهْرٍ

6	Red-throated Pipit *Anthus cervinus*	جشنة حمراء الزور (أبو تمرة أو صعو أحمر الزور)	زَغِيمٌ زغيم طويئر أحمر الحلق وسائره أغبر. قلت واسمه مشتق من صوته.

Plate 166

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Common Chaffinch *Fringilla coelebs*	عصفور ظالم	عُصْفُورٌ ظَالِمٌ
2	Brambling *Fringilla montifringilla*	شرشور جبلي	شُرْشُورٌ جَبَلِيٌّ
3	European Greenfinch *Chloris chloris*	حسون أخضر	حَسَّونٌ أَخْضَرُ
4	European Goldfinch *Carduelis carduelis*	الحسون	حَسُّونٌ ذَهَبِيٌّ أَوْرُوبِيٌّ
5	Eastern Goldfinch *Carduelis (carduelis) caniceps*	--	حَسُّونٌ ذَهَبِيٌّ شَرْقِيٌّ

Plate 167

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Red-fronted Serin *Serinus pusillus*	نعار أحمر الجبهة	نَعَّارٌ أَصْقَعُ
2	European Serin *Serinus serinus*	نعار أوروبي	نَعَّارٌ أَوْرُوبِيٌّ
3	Syrian Serin *Serinus syriacus*	نعار سوري	نَعَّارٌ سُورِيٌّ
4	Arabian Serin *Crithagra rothschildi*	نعار عربي	نَعَّارٌ عَرَبِيٌّ
5	Yemen Serin *Crithagra menachensis*	نعار اليمن	نَعَّارٌ يَمَنِيٌّ

Plate 168

م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Arabian Golden-winged Grosbeak *Rhynchostruthus percivali*	--	أَشْدَقٌ عَرَبِيٌّ
2	Socotra Golden-winged Grosbeak *Rhynchostruthus socotranus*	ضخم المنقار السقطري	أَشْدَقٌ سُقُطْرِيٌّ
3	Twite *Linaria flavirostris*	حسون أصفر المنقار	حَسُّونٌ جَبَلِيٌّ
4	Common Linnet *Linaria cannabina*	حسون تفاحي	حَسُّونٌ تُفَاحِيٌّ

5	Yemen Linnet *Linaria yemenensis*	حسون اليمن	حَسُّونٌ تُفَاحِيٌّ يَمَنِيٌّ

Plate 169			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Siskin *Spinus spinus*	حسون الشوك	حَسُّونٌ شَوْكِيٌّ
2	Common Redpoll Acanthis flammea	حسون ناري (ردبول)	حَسُّونٌ أَصْقَعُ لصقعته الحمراء كما سمينا النعار الأصقع
3	Red Crossbill *Loxia curvirostra*	القرزبيل	أَشْغَى أَحْمَرُ ابن سيده: شغواء العقاب لفضل في منقارها وتعقف فيه. اللسان: إبن السكيت قال: الشغا هو إختلاف نبتة الأسنان، رجل أشغى وامرأة شغواء، ويقال للعُقاب شغواء لفضل منقارها الأعلى على الأسفل. وقال أبو عبيدة: سميت شغواء لتعقفٍ في منقارها. أما لفظة قرزبيل فلم نجدها إلا في كتاب طيور الشرق الأوسط الطبعة الأولى وأظن أنها من وضع مترجم الكتاب وواضع أنها Crossbill لكن بحروف عربية واستبدال حرف الكاف بالقاف.
4	Eurasian Bullfinch *Pyrrhula pyrrhula*	الدغناش	حَسُّونٌ أَشْدَّقُ

Plate 170			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Eurasian Crimson-winged Finch *Rhodopechys sanguineus*	حسون قرمزي الجناح	نُغَرٌ قِرْمِزِيٌّ
2	Mongolian Finch *Bucanetes mongolicus*	زمير وردي منغولي	نُغَرٌ مَنْغُولِيٌّ
3	Trumpeter Finch *Bucanetes githagineus*	زمير وردي	نُغَرٌ شَائِعٌ تحفة الأحوذي: قال عياض: النغير طائر معروف يشبه العصفور، وقيل هي فرخ العصافير، وقيل هي نوع من الحمر بضم المهملة وتشديد الميم ثم راء، قال: والراجح أن النغير طائر أحمر المنقار. اللسان: والنُّغَرُ: فِراخُ العصافير، واحدته نُغَرَةٌ مثال هُمَزَة، وقيل: النُّغَرُ ضربٌ من الحُمَّرِ حُمْرُ المناقير وأُصُولِ الأَحْناكِ، وجمعها نِغْرانٌ، وهو البُلْبُلُ عند أَهل المدينة. أما اسم زمير فقال المعلوف فهو يعرف عند عامة أهل مصر بالزُّمّير عن حلمي السماع. قلت وصفة حمر المناقير وأصول الأحناك تنطبق على هذا الطائر من دون غيره، وأظن تسميته بالنغر لصوت الخارج من الخيشوم شبية بنغر وصوت آلة ال Trumpeter.
4	Desert Finch *Rhodospiza obsoleta*	الحسون الصحراوي (عصفور وردي صحراوي)	نُغَرٌ صَحْرَاوِيٌّ

Plate 171			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Common Rosefinch *Erythrina erythrina*	عصفور وردي	حَسُّونٌ وَرْدِيٌّ

2	Sinai Rosefinch *Carpodacus synoicus*	عصفور سيناء الوردي	حَسُّونٌ وَرْدِيٌّ سَيْنَائِيٌّ
3	Caucasian Great Rosefinch *Carpodacus rubicilla*	عصفور وردي كبير	حَسُّونٌ وَرْدِيٌّ كَبِيرٌ
4	Hawfinch *Coccothraustes coccothraustes*	شرشور الكرز	أَشْدَقٌ كَرَزِيٌّ
5	White-winged Grosbeak *Mycerobas carnipes*	عصفور أبيض الجناح	أَشْدَقٌ أَعْصَمُ

Plate 172			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Yellowhammer *Emberiza citrinella*	الدرسة الأوروبية الصفراء	دُرْسَةٌ أُورُوبِيَّةٌ
2	Pine Bunting *Emberiza leucocephalos*	درسة الصنوبر	دُرْسَةٌ صَنَوْبَرِيَّةٌ
3	White-capped Bunting *Emberiza stewarti*	درسة بيضاء القنة (ستيورات)	دُرْسَةٌ صَقْعَاءُ
4	Cirl Bunting *Emberiza cirlus*	درسة سيرل	دُرْسَةٌ مُزَقْزِقَةٌ كلمة cirl من اللغة الإيطالية لهذا الطائر ومأخوذة من تصويته.

Plate 173			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Rock Bunting *Emberiza cia*	درسة الصخور	دُرْسَةٌ صَخْرِيَّةٌ
2	Striolated Bunting *Emberiza striolata*	درسة منزلية (مخططة الرأس)	دُرْسَةٌ مُخَطَّطَةٌ
3	Cinnamon-breasted Bunting *Emberiza tahapisi*	درسة الصخور الأفريقية	دُرْسَةٌ صَخْرِيَّةٌ أَفْرِيقِيَّةٌ
4	Socotra Bunting *Emberiza socotrana*	درسة سقطرى	دُرْسَةٌ سُقُطْرِيَّةٌ

Plate 174			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Grey-necked Bunting *Emberiza buchanani*	درسة رمادية الرقبة	دُرْسَةٌ رَمْدَاءُ
2	Western Cinereous Bunting *Emberiza cineracea*	درسة رمادية	دُرْسَةٌ دَفْنَاءُ غَرْبِيَّةٌ
3	Eastern Cinereous Bunting *Emberiza (cineracea) semenowi*	--	دُرْسَةٌ دَفْنَاءُ شَرْقِيَّةٌ

4	Ortolan Bunting *Emberiza hortulana*	درسة أورتلان (درسة الشعير)	دُرْسَةٌ شَعِيرِيَّةٌ
5	Cretzschmar's Bunting *Emberiza caesia*	درسة كرتزجمار (مزرقة الرأس)	دُرْسَةٌ زَرْقَاءُ

Plate 175			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Common Reed Bunting *Emberiza schoeniclus*	درسة القصب	دُرْسَةٌ قَصَبِيَّةٌ
2	Little Bunting *Emberiza pusilla*	درسة صغيرة	دُرْسَةٌ صَغِيرَةٌ
3	Rustic Bunting *Emberiza rustica*	درسة الريف	دُرْسَةٌ صَدْآءُ
4	Lapland Longspur *Calcarius lapponicus*		دُرْسَةٌ لَابْلَانْدِيَّةٌ
5	Snow Bunting *Plectrophenax nivalis*	درسة الثلوج	دُرْسَةٌ ثَلْجِيَّةٌ

Plate 176			
م	الاسم الانجليزي	الاسم القديم	الاسم العربي مع الدليل والمصدر
1	Yellow-breasted Bunting *Emberiza aureola*	درسة صفراء الصدر	دُرْسَةٌ صَدْرَاءُ
2	Black-headed Bunting *Emberiza melanocephala*	درسة سوداء الرأس	دُرْسَةٌ رَأْسَاءُ
3	Red-headed Bunting *Emberiza bruniceps*	درسة حمراء الرأس	دُرْسَةٌ دَرْعَاءُ لاحمرار العنق والرأس والصدر فهو كالدرع.
4	Corn Bunting *Emberiza calandra*	درسة إعتيادية (درسة القمح)	دُرْسَةٌ قَمْحِيَّةٌ منسوبة للقمح